中華民國六十年公曆一九七一年五月九日 星期日 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆辛亥年四月十五日 第一張第一頁 電訊一

REFERENCE LIBRARY
- 9 MAY 1971
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台僑新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一五八六九號
每份零售港幣弍毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

西德經濟部長建議 共同市場國家 採取浮動匯率

六國一致暫時停止支持美元 法義代表及美國財長均反對

（法新社比利時布魯塞爾八日電）西德經濟部長席勒今日建議歐洲共同市場國家在彼等之貨幣對美元上，採取浮動匯率（自由升降之匯率）。席勒於共同市場財長就世界貨幣危機在此間舉行之緊急會議中，提出上述建議。但於會議開始之前，法國財長戴斯當反對此一解決辦法。彼謂：此不像是一項合理之解決辦法。席勒提出上述建議，作為共三點計劃一部份。（一）促請共同市場成員國暫時停止支持美元一段時期，使彼等貨幣採取浮動匯率，在一段有限度之時期中採協調態度。（二）共同市場六國應進行一致措施，以保證該市場之匯率，保留在彼等目前限度之範圍內。（三）由六月十五日起，匯率應減至緊縮同意之程度。又謂，西德亦可能對國內之貨幣穩定採取進一步措施。

（路透社德國波昂八日電）西德代表今日赴布魯塞爾，請共同市場諸盟國支持，聯同浮動匯率，以制止危險性的大批美元湧進歐洲。政府人士稱：西德代表團將表明，馬克浮動匯率，將屬暫時性，但未定出時限。代表之一席勒稱，德國將請求一項「歐洲解決」危機辦法。其意即謂西德將說服共盟國聯成一氣，採取浮動匯率，如此路不通，則德國將單獨進行浮動匯率之意義，即解除市場上兩定的三．六六馬克兌一美元之定價，讓其跟供求所需而自行定出本身匯率之謂。

（路透社比利時布魯塞爾八日電）西德今日建議共同市場成員國應容許彼等之貨幣對美元採取浮動匯率。獲得一般性之冷淡反應。法國和義大利似乎排除浮動匯率之解決辦法。

（路透社美國華盛頓八日電）美國願予各國中央銀行最近數週購入的美元以新的出路，卻不大願見西德或歐洲共同市場其他國家的通貨，施行外匯浮動匯率，美財長昨夜業已表明此事，雖則他也說：這是德國自行決定的事。一般認為，歐洲通貨自由化，勢將形成美元對共同市場通貨的實際貶值，由是入口與旅行，美國須付較大代價，而美國外匯，亦將遇更大的競爭。

美財長康納利重申決策 美元匯率不變 黃金官價不變

美國具備充足力量平息美元風暴

（美聯社美國華盛頓八日電）美國財政部長康納利於星期五稱：「美國勢必不會因國際對美元造成金融危機，而改變其自己的黃金與外匯政策」。康納利發表聲明稱：「美國之立場，是維持目前美元與外幣的等價」。並謂：「美國能給予各歐洲中心的開市場之基礎」。他說：「財政部準備幫助外國銀行，在最近的幾個星期，避得大量的美元，由於有步驟的用一部份資金作特別財政部證券投資」。財政部長表示，容後宣佈此等特別證券。康納利稱：「尼克遜政府正準備應付美元投機，並仍準備與他們合作，去穩定局勢。」他重申，他在星期四所說的，即美國對於壓制通貨膨脹，對海外主要貿易國家更為有進步。

（路透社美國華盛頓八日電）美國財政部長康納利今日稱：「美國已準備協助中央銀行，容許其在特別利益保障下，進行投資。該中央銀行在最近週來曾支持美元」。康納利發表關於國際貨物危機聲明，有申美國的主張：最近外匯匯率的同價保持，提供了重開歐洲交換市場的基礎。他一直宣稱美國打算不改變其金價及外匯匯率之政策，換句話說，不準備改變美元計劃。康納利說：「美國政府現正密切注視在歐洲市場的投機兌換問題，亦準備和其他國家合作」。他說：「去年這次金融風潮，已經準備好鋪平的資金，準備去援助那些週來收到大量美元的銀行。」

越共破壞停火 美機轟炸北越

南越巡邏隊在西寧中伏

（路透社南越西貢八日電）此間軍事發言人今天稱：美國空軍幻影戰鬥機轟炸機昨天使用火箭炸彈及大炮轟擊北越三處高射炮陣地，把兩個陣地的火力壓下來。發言人稱：高射炮陣地分別在北越境內六十四、七十及八十哩位置。本年度美軍飛機轟擊北越高射炮陣地此為第卅五次，去年比較僅得七次。

（路透社南越西貢八日電）美軍與南越軍司令部今日報導，越共破壞佛誕停火三次，引致兩名美軍和兩名政府軍喪生。和南越軍方發言人稱，政府一巡邏隊於上午九時在西寧西南約七里一地區巡邏中伏，歷時在越共四十八小時停火開始後兩小時。在衝突中，兩名南越軍喪生，另四人受傷。在另外兩次意外事件中，有兩名美軍喪生。一次係在平定省海岸附近發生，越共地雷炸毀美軍兩人。

（美聯社西貢南越八日電）聯軍部隊星期六佛誕與越共在全越各地作暫短停火，美軍空戰轟炸在北越，寮國及柬埔寨上空進行，卻未減少。雖然聯軍攻勢行動在南越停止廿四小時，直至星期日西貢時間正午為止，美軍在北越上空之偵察任務及對寮國與柬埔寨之共黨補給路綫之轟炸仍然進行。四十八小時之單方面越共停火定於實行至西貢時間週一上午七時。聯軍司令部尚未有違反停火之立刻報告，但這些時常遲滯抵達西貢總部。在空戰中，美國戰鬥轟炸機於週五與三座高射炮台交火，該等炮台係在北越境內三個不同地點，有炮九至十三門不等。四架空軍超音速F四幽靈機，在非軍事區西北四十至七十及八十英里處據點，進行兩週以來在北越上空最猛烈之攻擊。

西德國務會議討論應付美元風暴 五月七日西德總理布蘭德（右）在波昂國務會議，對國際幣制風潮，表示樂觀之態度。在座閣員由左起，為：各部首長舒力勒博士；經濟部長席勒；副國務總理修爾；司法部長傑曼；及外長舒爾。（合眾國際社無線電傳真）

美參議院鴿派議員 力促表決一項法案 強制南越美軍撤退

（路透社美國華盛頓八日電）參議院約二十名「鴿派」議員正力促表決一項法案，強制美軍於本年底完全撤出越南。昨日兩黨秘密舉行戰略會議，決定要求將所謂擺脫越南決案，加入現在參院討論的徵兵案中。觀察家預料，如鴿派此舉成功，此案可能成為本年度參院外交政策的重要辯論，爭論要點在尼克遜總統的徵兵權力展到二年的法案。徵兵法將於六月三十日期滿。擺脫越南一案，將削減明年駐越美三軍的支銷。此案的首要提議人為參議員民主黨麥高文，共和黨哈菲德。和議人以為由去年起彼等力量業已增強，去年同一提案遭三十九票。

（美聯社巴黎七日電）南越外長陳文林星期五說，西貢政府有證據證明中共顧問與北越軍一道在南越作戰。陳氏在記者招待會上並謂，北越顧問亦與共軍一道作戰。陳文林說：我們握有中共與北越顧問在場的證據，但是我不能向你們提供他們人數多少的詳情。

新力展覽

日期：五月七日，八日，九日，每日上午十時至下午七時
地點：大會堂低座
歡迎參觀 不收門券

香港適用單槍式彩色電視機
展覽新力牌全部產品
美太空人使用——TC-50型登月
介紹最新語言學習系統
最新四聲道綜環式立體聲
彩色錄像機放映
商業英文台熱唱CBS-SONY流行歌曲
問答有獎遊戲頭獎彩色電視機

偉林工業大廈
九龍青山道琼林街111號 地段NKIL 4761
分層廠租
建至天面
就快入伙
電梯兩部
柱位特少

每層6050呎—6500呎
接洽處 九龍花園街98號依林公司 本地盤 聯華產 電話 K843060 K848320 K717258

景福金銀珠寶鐘錶有限公司開幕啓事
本公司創立已有廿一年歷史，原址在文咸東街五號，向用景福金舖字號，經營金銀事業，素持成色標準，服務忠誠，歷蒙中外人士信任，茲因擴展業務範圍，已註冊為景福金銀珠寶鐘錶有限公司，定於一九七一年五月十五日（星期六）遷往德輔道中景福大廈新址，是日下午二時開業，由董事長楊志雲主持揭幕典禮，敬備酒會，恭候光臨指教，曷勝榮幸。
恕不發柬
酒會時間 下午二時至五時
景福金銀珠寶鐘錶有限公司 董事局仝人 敬約
香港德輔道中廿二至卅二號景福大廈 電話：（十線）

工廠租售
（1）葵涌打磚坪道東亞工業大廈每層二萬餘呎可分兩單位已有入伙紙租售均可歡迎參觀
（2）新蒲崗五芳街革綸工業大廈三千餘呎即可交吉
接洽處：東亞企業有限公司
電話：K六七一一五一

太子道伯爵街一至五號 單邊界限街一四六號
伯爵園 豪華住宅

110年期
預售期內特價九折
按建築期付款、不需利息、另有優待
每座兩單位、每單位由1513呎至1828呎
車位充足
環境清雅、園林景色、四面單邊、不受遮隔
騎樓趟門、廳房窗戶、全用鋁質、名廠裙邊顏色浴缸潔具
煤氣熱水爐、冷熱水喉、暗線電燈、煤氣喉
電話電視線路俱齊
地盤設有示範模型、歡迎參觀選購
新鴻基 H228205 H249182 地盤 伯爵街1-5號大單邊界限街 電話：K367743

囍
謹訂於一九七一年五月十九日（星期日）下午四時正為小兒振星小女在香港花園道聖若瑟大主堂舉行結婚典禮謹此敬告
各親友
劉天 梁周愛友 謹啓

經已完成
德信工業大廈
官塘鴻圖道巧明街口
全部出租 分層
大單邊每層一個單位
4510—5520呎
電貨各部一梯客 工廠全部柱位無作
第一流工廠之設備，外型全部鋪砌紙皮石
德信置業有限公司 尖沙咀加拿芬道 大廈三〇六至八室
K675683 - 895586

北角最旺地區 管理最為完善
新都城大廈
（第二期CD座）
999年期
開始預售 特價九折

C座現已開始上蓋
D座現已建至十樓
大元置業有限公司建造經售
售樓處：中環太子大廈1632室 電話H241111（十線） 北角英皇道新都城大廈地下大堂 電話H704207

地下招租
觀塘道340號地下（順祥工業大廈）樓底高交通方便各綫巴士均經此路約七千呎適合汽車及家庭電器陳列服務站貨倉等順昌有限公司電話H四三五二四三或按上址洽

戲院冷氣機出售
名廠冷氣機七十五匹兩部完整無缺即買即裝有意者請電：K八一〇三零一袁先生洽

酒店商場
位於彌敦道與太子道交界，旺角酒店內商場所出租舖位，無多，有意者，請駕臨太子道一四一號四字樓寫字樓黃先生洽

日外相向沈劍虹大使保證
日本協助國府保持聯國席位
美日議員十五日會商中國問題

（泛亞社東京八日電）日本外務省官員今日透露，中華民國新任駐美大使沈劍虹昨日拜會外相愛知揆一時，曾請日政府今秋在聯大討論中國代表權問題時繼續與中華民國合作，愛之當面告沈大使稱：「中日兩國間友好」日本將繼續在此事上，與中華民國合作。愛知揆一與沈大使會就比利時與奧地利與最近承認中共事交換意見，兩人會討論保持中華民國席位之方法，沈氏表示中華民國政府強烈反對同時與中共同在聯合國所得席位，並對中華民國維持聯大席位問題十分樂觀，沈氏係於赴美上任途中抵此。

（泛亞社東京八日電）日美兩國議員定本月十五日至十八日在此間討論對華政策及雙方經濟問題，此為兩國議員間舉行之第三屆會議，美方共十五人，包括民主黨與共和黨議員，彼等十五日將先與自民黨議員會談，翌日則與民社黨議員會談，十七日又與公明黨議員會談，十八日會見社會黨議員，在會晤日本各黨議員之前，彼等將先拜會首相佐藤與愛知外相。

（時事社東京八日電）自由民主黨外交調查會會長小坂善太郎七日向自民黨中國問題委員會，提出一項關於日中問題的個人意見書，作為該委員會的討論資料。小坂在此意見書中強調指出：（一）對於北京、台北兩政府之對立抗爭，應該採取不干預的立場（二）對聯合國中國代表權問題，採取雙重代表制，與此種立場背道而馳，所以日本應堅持過去的重要事項方式（三）衷心希望北京參加聯合國，希望北京、台北兩政府在聯合國來協商解決，如果中共方面同意雙重代表制，自可採用此種方式。

羅傑士離以色列
梅爾夫人絕不讓步
重開運河前途黯淡

（路透社以色列耶路撒冷八日電）美國務卿羅傑士於結束訪問中東五國後，今日離開以色列。羅氏謂，以、埃對重開蘇彝士運河之臨時協議問題，雙方仍存有歧見。又謂，彼正將助理國務卿西斯高遣返開羅，與向埃及領袖報導有關其（羅氏）自以國政府所獲得之見解。羅氏又謂，余可以說，以、埃雙方仍有相當歧見存在。此間政治觀察家：附和羅氏之聲明時，認為羅氏暗示，仍有擬定一項臨時協議之希望。

（路透社泰拉維夫七日電）美國國務卿羅傑士今晚結束其與以色列領袖的會議，很少跡象顯示，他們意見間的分歧業已和治。羅傑士與梅爾夫人進行最後三小時會議後，國務院發言人麥克羅斯基說，這項會談，並對雙方帶來一些有用的澄清，重開蘇彝士運河之臨時協議的。此間外交觀察家認為使用「澄清」字眼，乃顯示歧見依然存在，只不過彼此更了解對方立場而已。

法國選出巴黎小姐
如圖示：兩傍為她之隨從，向她吻賀情形。（泛亞社）
法國巴黎國際展覽會最近選出之一九七一年巴黎小姐「名商絲丹，十八歲。其三圍為卅四——廿四——卅六吋。

尼克遜電視廣播談話實錄
美希望與中共恢復正常關係
此時談承認問題未免過早

（中央社譯稿）在尼克遜總統于四月廿九日由電視播出的記者會中，他曾被問到關于美國與中共關係的順序改變，尼克遜總統談話的部份摘錄如下：尼克遜總統答：我認為，自乒乓球隊訪問北平以來，最近數週中所發生的若干猜測，是無益的，我希望把這個說清楚：第一，像我以前初期在本年舉行過一次記者招待會中所說的一樣，我認為本政府的長程目標，在于使我們與中國大陸的關係正常化，及結束中國大陸與世界其他國家隔絕的狀態。這是個長程目標。第二，我們已朝這目標有若干進展，我們已在旅行方面有所進展，我們已在貿易方面有所進展，例如，目前的意見，我正在徵詢各部門的意見，以決定那些貿易項目是在未來可以解禁的，我將在兩內對此發表聲明。但方面及貿易方面的旅行到，對於政府之承認及進入聯合國問題，我現在不加以討論，因為現在過早，對此加以猜測，為時過早。我們正在考慮這一問題。

打破冰凍 應試試水

當我有聲明發表時，當決定已經作成時（而我還未作決定），我會發表，但在那個時候來臨之前，我們已在走的路，我們將繼續走那個路，就是謀求進展。現在在對於可能達到的進展作超乎這個極致之的推測，問題的進展是無益的，我們已經作的是打破冰凍，現在我們必須試試水，看它有多深。最後我希望，我不在現在就說，我知道這個問題可能，而且事實上我預期在某一時候以某種身份訪問中國大陸，我不知道以甚麼身份，但這表示我的長期性希望，而我希望對於一般我們能與中共有新關係的政策有所貢獻。後來尼克遜又自動發表他種之看法為：

雙方利益 協議符合

「非常重要的一點」如下：尼克遜總統：有人猜測說我們之……試圖使我們與中國大陸的關係正常化，是有點想要激怒蘇俄。這絕非事實，我們正尋求與蘇俄的良好關係，核我並不由于「限制戰略武器談判」的進展情形而感到沮喪（該談判現正在赫爾辛基舉行中），我只能說，我們相信達成協議將符合雙方的利益。我們尋求與蘇俄的良好關係，我們正在尋求與中共的良好關係，而欲求符合世界和平的利益，也必須與蘇俄與中共間有良好關係。

美國放寬三種管制
與中共大做生意
將實行直接貿易
政大學生駁斥美國務院謬論

（中央社台北七日電）政治大學學生代聯會今天以「台澎地位豈容置疑」為題，散發傳單駁斥美國國務院所謂「台澎地位問題」的謬論。傳單上並指出，美國國務院發言人布雷四月廿八日發表關於台澎地位謬論，在法律上是站不住腳的，在政治上更是不智之舉，台灣澎湖是中華民國政府血戰八年才收回的領土，希望美國當局趕快糾正錯誤，並正式宣佈尊重中華民國對台灣澎湖的領土主權。

（美聯社華盛頓七日電）美國務院星期五宣佈放寬三種與中共貿易的管制，使用美元貿易。美國務院官員說，在檢討後，將進一步對直接與中共貿易的事，有所宣佈。美國財政部、商業部和交通部已擬定出有關這方面的新規則，并由星期五生效。似乎在美國採取這個行動之前，已通知中共的代表。放寬三種管制，包括：使用美元與中共做生意，除開駛往中共或來自北韓、北越或者古巴的船隻外，對所有與中國大陸做生意的船隻，可以加添燃料，可運美國所製的貨物，到中國大陸或者到第三個國家的港口。美國務院發言人布雷說：「這些改變只不過是執行美總統尼克遜的命令的一部分，在完成商務檢討後，在未來數週，將進一步宣佈與中共直接貿易的辦法，尤其是對於出口和進口方面—。」同時，商業部和交通部，都宣佈修改規定，開放貨物往中國大陸的船運。往中國大陸的非中國的船隻，可以運載由美國轉售的貨物，正由當局研究中的名單，預料即可宣佈。

英商願意協助中共
購買六架英國航機
中共有意開闢國際航線

（美聯社英國倫敦八日電）英國商人已向中共提供數百萬美元信用貸款協助購買六架噴射航機。有資格之人士今日報導，北平的建立航空服務，使中共與遙距之非洲及歐洲國家連繫起來，包括阿爾巴尼亞、法國和東德之間。英國之商判，在北平經過兩個月來之商談後，據說對售賣六架三叉戟航機給中共一事，正接近協議。

美元風暴面面觀
李　文

星期論文

美元風暴怎樣形成的

此次美元風暴是怎樣形成的？作者不是經濟專家，事實上很難提出卓見。但根據各方面報導，就各種資料研究之結果，作者認為本月五日美聯社記者對這個問題之解釋頗為中肯，據美聯社華盛頓五日電稱：「以下是有關美元危機的幾項問題：（問）發生了什麼事？（答）許多西歐國家中央銀行暫停兌換美元。（問）為什麼要暫停兌換美元？（答）投機商猛向銀行拋出美元，企圖換取西德馬克或其他歐洲貨幣。（問）他們為什麼要西德馬克？（答）大多數人廣泛認為，西德政府將再把馬克升值，作為反通貨膨脹措施，西德的大研究院都有同見。據流傳的非官方消息說，西德政府可能將一馬克換美元二十七仙的匯率，而實行「浮動」匯率使馬克與美元的匯兌率出現新情況。（問）那麼事情會怎樣？（答）大概馬克兌美元的比值會被提高。猛拋美元套取馬克的投機商將會因此而獲利。（問）為什麼美元不再在歐洲吃香？（答）這因為太多的美元在歐洲供過於求，歐洲銀行擁有人們不要借用過多美元。而且更由於美國的通貨膨脹，使美國人日增加，以及美國的通貨膨脹，使歐洲不想要美國貨品。（問）為什麼美元供過於求？（答）美元出現供過於求原因有以下幾點：美國的一些減縮開支，造成美元在海外囤積；從歐洲進口美國的貨品大增，美元要支付這筆貨款；此外，有些流到海外的美元在某些歐洲國家內能取較高利息。最後，是由於美國長期以來的通貨膨脹使美國貨物在世界市場上價錢高昂。而且，美國人因在國內美元物非所值，於是猛買西德及其他地方的物品。」

歸納而言，美元風暴是在如次之原因下形成的：

第一、國際投機分子興波作浪。

第二、歐洲利息較高，美國購入歐洲各國貨品較多，於是美元源源進入歐洲，形成「美元太多」。

第三、美元通貨膨脹，持有美元者之信心大大減低。

第四、盛傳馬克升值，甚至盛傳歐洲共同市場國家貨幣升值。

第五、美國國際收支之逆差與生產有限度之減低，形成美元價值在一般人心理上之貶值。

可見美元風暴之形成，是有其必然之經濟與政治原因的。雖然這是短時期之現象，相信三五日間即可平息，但美國不景氣之警號，無疑已發出了。

美國如何挽救美元危機

美元風暴所反映之危機，已經震撼了美國。華府如何挽救當前之危機？我們可聽聽美國財長康納利的說法。據美聯社華盛頓六日電稱：對於美元國際貨幣危機，美國財政部長康納利星期四說：美國不打算馬上採取特別行動。但他又說，美國將會採取合作態度，試圖穩定局勢，仍繼續關心國際貨幣局勢。美國繼續積極計劃經濟復元，抗失業與通貨膨脹計劃。他說：海外的金融波動，他不以為美國將採取任何特別行動，而歐洲的利率則較美國為高，因此美元滾滾流入歐洲。他說：尼克遜政府不願意採取會減慢國內的經濟復元計劃，他說：康納利所作有關美國的解釋，加強了美國短期利率的差額，康納利的說法，是由於投機買賣引起。他預料局面將會穩定。」

如果事實真的像康納利所說的，這不僅是美國與歐洲短期利率的差額問題，自是容易解決。只要提高國內利率，或是推出政府證券，或是向歐洲各國借款，都可以在短期內吸回歐洲過多之美元。只要歐洲過多美元回籠，歐洲各國貨幣求美元自然不受美元波動影響，而保持穩定了。但問題是否這般簡單？作者雖非經濟專家，但仍然有所懷疑。一般根源於國際收支逆差，通貨膨脹，所形成歐洲之美元風暴，解釋為短期的利率差額，除了作為鎮定人心之外，作者覺得美財長康納利未免有得太樂觀了。

其實，華府早已預料到美元風暴遲早要爆發的，同時，華府早已採取各種可行的計劃，以期阻止風暴之來臨了，世人知道的是：

第一、遏止通貨膨脹，限制工資，緊縮開支，問，認為擴大就業機會，尼克遜總統的經濟顧全面促進生產，是遏止通貨膨脹必須一做到的。早在一九七〇年下半年，華府已向這一方面作最大之努力了。

第二、減少對外援助。雖然在新預算案中，國際開發援助數額高達十五億元，軍事援助十七億元，但這是在假定越戰結束之後美國對支援中南半島軍援助之相對增加，若以減少越戰軍費而言，無疑是大大的緊縮了。

第三、增加對外貿易，不僅增加對自由國家貿易，同時是增加對共黨國家貿易。美國毅然放寬對中共貿易，及對東南歐共黨國貿易，除了政治原因之外，顯然是存有其更大之經濟目的。

第四、緊縮國內財政開支，甚至太空計劃專案亦作相當之控制。足以證明美國緊縮財政政策是實事求是的。

凡此種種辦法，是華府為了挽救經濟危機所早已實行的計劃，而且已經收到若干成效。否則今天爆發之美元風暴，勢將更為嚴重。

換言之，華府應付經濟危機與美元之風暴是早有計劃的，也是多方面進行的。康納利財長的說法，亦可謂言之由衷了。

浮動匯率行不通

歐洲共同市場六國財長會議，正研究應付美元之法，以平息美元風暴的。據美聯社比利時布魯塞爾六日電稱：「據可靠的消息是星期四晚透露，歐洲經濟委員會的財政部長們，將於星期六開會，討論國際金融危機的問題，彼等將會討論下列的提議：（一）西歐按照現行外匯兌換法律去限制外人購買西德貨幣和存款，（二）歐洲經濟委員會各國向國內借款，和西德公司向外借款，（三）歐洲經濟委員會各國，增加其貨幣波動後的差額，以保持目前百分之零點七五至百分之一之間。這些提議是歐洲金融委員會應歐洲經濟委員會行政執行處所設計。這次於法國所舉行的會議，各國都一致挽救金融危機。這次的提議乃是防止任何一個會員國單獨行動，採取步驟，把在歐洲的美元的利率和共同市場以內的利率保持劃一。據共同市場的某代表稱：我們必須任何可能的方法，以阻止美元之流入歐洲。昨日之一次會議中，該委員會一再，試圖將歐洲六國團結一起，以應付這個風潮。該委員會又曾照會西德經理布蘭特勿採取片面行動，暫時須等待和其他歐洲經濟社會會員國共商應付之策。」

昨日消息傳來，六國財長會議所商定的，不外下列三點：

第一、六國必須採取一致措施，應付美元風暴。

第二、西德建議馬克及其他五國貨幣採取浮動匯率。

第三、解除各國貨幣兌美元之官價，讓其就供求市場上自行確定匯率。其他五國美元官價照舊，如共同市場國家不同意第二點辦法，西德將採取單獨行動。

這是西德將採取單獨行動的，顯然是第三項議程與第一、二項議程之矛盾。因為美法義各國與美國之反對採取浮動匯率，事實上已注定了這個會議不可能有決定性之成就了。

就是退一萬步言，即使馬克及五國貨幣實行浮動匯率，亦不能絕對阻止美元繼續流入西歐。如果美元價值不穩定，歐洲各國財長會議只是求美元之風暴是否能平息，但何況此舉將影響美國利益，美國本身也是不同意的，所以最後還是有賴於美國之努力，及採取有效的積極的辦法，才可以平息美元風暴的。總之，作者仍然堅信華府遲早會採取有效的措施，對歐洲共同市場國家的措施，不會作過高之期望。

美國經濟情況惡劣
失業人數繼續增加
華府實施各種計劃促進就業

（路透社美國華盛頓八日電）美國人失業，上月升至百分之六點一，尼克遜政府對國外的美元信心危機，是焦慮之餘，復有另一國內憂患。但白宮表示，對未來數月內降低失業信心；並繼續步向於一九七二年全部就業之目標。昨日發表之勞工部數字指出，上月有四百七十萬美國人沒有工作—與三月份比較，此政治敏感之失業率係每百分之一上升一成。此新失業率係在九年來紀錄中之去年十二月的百分之六點二。黑人中的失業工人上月升至百分之十，係七年以來之最高紀錄。總統府發言人朗奴吉格勒承認，雖然政府致力放寬財務及貸款政策以擴大就業機會，失業程度基本上靜止於百分之六左右。

羅傑士抵羅馬
與義總理會談

（法新社義大利羅馬八日電）美國務卿羅傑士經訪問中東五國後，今日由泰拉維夫抵此。羅氏於離開以色列前宣稱，彼之中東顧問助理國務卿西斯高將立刻返回開羅，與埃及領袖作進一步會談。義外長莫羅及若干政府官員和外交官員在羅馬機場歡迎羅氏。羅氏在此間作短暫逗留期間，將與義總統沙拉格，總理伏林保及外長莫羅舉行會談。

中共宣佈與土耳其談判建交

（美聯社日本東京八日電）中共今天宣佈，北平同意與土耳其舉行建交談判，宣佈此種談判開始，極其罕見。因中共通常非俟達成建交協議，不作任何宣布。

預防治療普通感冒
大量服用維他命C

（中央社譯稿）預防和治療普通感冒，長久以來一直是美國許多醫學研究人員努力的目標，迄今，雖然美國人已花上幾百萬美元在藥物上，以期解除因感冒而引起的不快和有時可能很嚴重的症候，比如鼻塞、打噴嚏與咳嗽，但美國人迄今還沒研究出一套可靠的治療方法，話雖這麼說，曾獲諾貝爾獎的科學狀鮑林博士，已宣稱大量服用維他命C得以成功地預防，與治療普通感冒，鮑林博士去年底由W·H福里曼公司出版的一本書「維他命C與普通感冒」之中——已經引起醫學上的爭論，因為許多人已開始遵照他的建議服用維他命C藥片。

兩度獲諾貝爾獎

鮑林博士曾兩度獲得諾貝爾獎金（一九五四年獲化學獎，一九六二年獲和平獎），許多批評鮑林博士此一理論的醫生和藥學權威人士咸稱並沒有足夠的科學證明足以支持該理論，這四十年前分離並發現維他命C的科學家之一金恩博士覺得，事先的宣傳加上該書的出版，是美國全國各地藥房、藥店報導、顧客、「狂熱」購買維他命C藥片之現象的主要原因，現在美國哥倫比亞大學人類營養學院任化學名譽教授的金恩博士說：「目前的問題是，該書所列舉之證明值得懷疑，因此不能支持似此一肯定的立論」。

鮑林博士的主張是根據他以前對維他命C的研究觀察結果，然而，美國醫藥協會表示，為試驗維他命C治感冒的效力而作的多次研究，不得要領，因為結果不一致，哈佛大學公共衛生研究所營養系主任史達爾博士說，「求得幾百萬患感冒的人一直懷著不確定的希望等到他自己或其他人發現維他命C是否有治感冒的功效，其用意安在」。

濾過性病毒作祟

普通感冒是呼吸道上部受到濾過性病毒的感染而發炎所致，由于目前已知引起感冒的濾過性病毒已有一百多種，因此要研究出一種治療或者預防感冒的方法，甚為困難，一次感冒要持續三天至十天之久，在此期間，感染的部位可能到了鼻子、咽、以及喉頭，感冒本身雖沒什麼嚴重性，但它可能引起危險的併發症，諸如枝氣管炎、肺炎、或者影響到本來已有的疾病，諸如關節炎、腎臟病或心臟病。

鮑林博士並不知道維他命C如何保護身體免予受到感染，不過，他認為維他命C可能會幫助合成類似黃白質——受到濾過性病毒侵襲的細胞為防止濾過性霉的繁殖而產生的一種物質，此種類似黃白質可防止引起感冒的濾過性病霉滲入體內細胞，他已呼籲由全國衛生協會或其他政府機構對服用維他命C以預防感冒從事大規模的研究，他說以前實驗的問題在于維他命C的使用量太少，他主張服用維他命C的重要達到防治一個人得壞血病所需服用量的一千倍，（壞血病是一種由于缺少維他命C引起的極度衰弱、關節腫、海綿齒根和組織出血等症狀的疾病），美國全國衛生協會目前正考慮做一項有關維他命C對普通感冒之保護作用的研究。

維他命C存在蔬菓中

人類是少數無法在體內合成維他命C——雖然它是人體重要的營養物——的物種之一，然而，維他命C自然含于多種食物中，特別是柑橘的水果和各種蔬菜，普通吃一餐包括綠色蔬菜、橘子或番茄汁，一天大約可獲得維他命C一百到三百毫克，舉例而言，一杯八盎司的橘子汁約含有維他命C一百十五毫克，雖然大約需足十毫克的維他命C便可以保護人體免于罹壞血病，但美國全國科學院院暨全國研究委員會建議每天所需的維他命C，男士要攝足六十毫克，女士要攝足五十五毫克，小孩要攝足四十毫克，嬰孩要攝足三十五毫克。

鮑林博士認為大多數人應攝取的維他命C量應更高，他的建議是，為了保持健康，避免普通感冒，流行性感冒，或其他感染，每天最好能服一至二克的抗壞血酸（維他命C）（一克等于一千毫克），由于人類體質不同，他認為某人只需攝取低到二百五十毫克（一克的四分之一）的維他命C，另外一個人可能每天要攝取五克，才是最適宜的攝取量，以後如果真的染上感冒，鮑林博士建議在症狀初現——如喉頭發癢、鼻粘液分泌多，肌肉疼痛或者普遍常見的疲勞——時，要服五百到一千毫克的維他命C，另外的治療應該一小時做一次，連續幾個小時，如果感冒症狀消失，要是他勸人們要回復正常的維他命C的服用量，不過，要是感冒還一直持續的話，維他命C的服用量應增加到每日四至十克。（譯自三月份「好家政」什誌）

三名德國人駕帆船
被鯨魚撞穿船身
漂流日夕幸獲救

（合眾國際社巴拿馬城七日電）所乘木帆船四月五日在與鯨魚相撞後沉沒的三名德國人，今天抵達巴拿馬，述及他們漂流太平洋遇險經過。這三個德國人是史維浩法三十一歲；杜亭三十歲；和尼哈丁，四十一歲，他們被蘇聯一艘貨船快船救起，這艘蘇聯船將他們載往英國的黑斯瑪爾，定期五月十九日抵達。他們一九七〇年離開德國，進行原定計劃的環遊世界三年。史杜亭說：我是甲板下面工作，當我走上船面，看見兩條大約和船一樣長的鯨魚在船的四週游弋，繼發見了船的左邊被撞穿一個大洞。各人後來放棄這艘帆船，將食物及食水移到原架在船上的一隻小艇去。瓦浪說帆船被撞擊後約二十分鐘後，即告下沉。船上的人放棄帆船後，就乘坐那六尺長的小艇和一個橡皮筏。他們後來把橡皮筏繫在小艇的尾後，繼用帆布，權作風帆，駛在小艇上，航向納克薩斯群島。史杜亭說：我們一路，除見洋海外，什麼東西都沒見，當我們被救起時，我們沒有足夠的食物，和再供兩個月用的食水。我們在艇上吃的，是罐頭包及罐頭食物，和每天飲水一公升。他們說：當時天氣良好，只有兩三天航行在波濤洶湧的怒海中，這個期間唯一遇到的事件，是一條鯊魚纏擾那個橡皮筏。但史維浩設法用木棒把它驚走。他們在漂流航行中，沒有見到船隻飛機，直至四月十九日，才看見定期行走桑普敦和澳洲間有搭客七百五十人的蘇聯快船梭達號。

東新總理
倫諾扶病
接見閣員

（法新社柬埔寨金邊八日電）倫諾元帥自從病以來今天首次公開露臉，副總理馬達克將以天率頭新就任柬埔寨各部部長在其住在首都外殿的官邸接見倫諾元帥。倫諾元帥為抵抗侵略者的鬥爭中，總理負責此一「最重要任務」。當局認為元帥對軍隊要人參政政治返入別墅內。馬達克將軍在其新政府的任務亦將不變：掌握憲法，「從速」大選。

法雷諾汽車廠
工人靜坐罷工
抗議公司當局封閉數間工場

（法新社巴黎七日電）法國工人今天佔據三間國營的雷諾汽車公司的廠房，並在廠內渡過一夜。這三間廠房所僱用的工人，佔法國最大汽車製造公司十萬員工之半數。工人投票決定靜坐罷工，佔據廠房直至星期一。他們此舉是為抗議公司暫時封閉幾間工場。公司管理部將在界處的一間工廠的停閉，歸咎於工人所舉行的六天罷工，且汽車零件的供應不足，工人工會則稱之為停閉。今日工人佔據巴黎郊區的蘭角的雷諾總廠（該廠有工人三萬六千人）、標緻廠（該廠有工人一萬人）；及位於附近的克里安的廠房（該廠有工人七千人）。罷工者與非罷工者今日在哈佛附近部份廠房內發生衝突。在巴黎以西的夫林斯廠內，工人與一般百五十人的左翼工人發生小衝突，有數人受傷。佈告宣佈八千人中八千人今天在廠內開會，佔大多數工人分之六十的大多數舉手表示贊成佔據廠房。共黨領工及技術工人的勞工總會當局呼籲工人保護廠房內的機器，以防左翼突擊隊的破壞。同時，電話公司經理部繼續宣佈「技術上封閉」，法國工人中的五百名技工被停工，這影響到佛斯在午間的情況上，政府上市股價均對公商業上有害，而最終將影響就業。工會領袖已要求儘早舉行談判，似無希望。

這回害了死人
羅馬件工罷工
大小墳場關門

（路透社羅馬七日電）數十具屍體今日在墳場中無人收殮，因市中件工及掘墳工人與二萬五千名市政工人罷工。掘墳工人要求當局進行去歲答允的加薪要求。擁有人口三百萬的羅馬市，每天約有七十人死亡，一部份死者的家屬雖然可以僱請私家件工，但因墳場關鎖不得其門而入。

紐約婦女墮胎
十月十三萬宗
法國發現巨型蝸牛

（美聯社美國紐約七日電）紐約市衛生局星期五宣佈，自該州放寬對墮胎的法律後，在首十個月內，紐約市的醫生執行了十三萬五千零三十次墮胎手術。其中有二萬一千七百三十二次在市立醫院執行，其餘則是在私家醫院和診所執行。

（路透社法國蘇城七日電）此間出現一只巨大蝸牛，體重四安士，大過平常所見的四倍。這只蝸牛係一汽車司機名叫高略特者所發見，據他說，該蝸牛中之完大如十歲小孩之拳頭。

美製衣工會主席說
熱褲雖然性感
損害服裝生意

（美聯社美國美亞美灘八日電）工會人員週六表示：熱褲看來確夠性感，卻仍未滿婦女服裝生意和職業。國際婦女製衣工會主席史闊爾堡稱：此種最流行的露腿裝足以與迷你、中樓、密質裝爭一日之長短，但是卻給予製衣業困難。史闊爾堡在記者招待會中說：「製衣工業已感秩序混亂，小型製衣廠不知道究竟製造長褲、短褲抑或熱褲」。一千個工會代表在此間會議。四十四萬二千多工會工人中的大部份工作於數千間小型製衣廠內，這些小型製衣廠在一時期內只能製造一種產品。

英女皇與印第安人談話　五月五日英女皇在加拿大卑詩省維多利亞市欣賞印第安人的演戲表示歡迎之印第安人酋長談話之鏡頭。（合眾國際社無線電傳真）

尼克遜總統認為
華府與中共間和解
難望朝夕即可達成

美國與北京間的和解，預料將在不絕如縷的事情下慢慢達成，而不會在突然有許多哄動一時的事態發展下迅速達致。

白宮官員於談論美總統尼克遜自一九六七年以來對中國大陸所持看法的循序漸進的演進與持續時，表示上述意見。

尼氏在其仍為一個平民時（亦即尚未被提名為共和黨總統候選人時），曾為學術雜誌「外交」撰寫一篇文章，題名為「越南之後的亞洲」。通常一個平民的寫作沒有人想到會變成一個國家的外交政策，但現在一般認為，從尼氏四年前所撰寫的這篇文章，可以看出尼氏所持的意見，其中程含蘊美國對中共新政策的種子。

一項明顯的現象，是自從那篇文章寫成以來，亞洲已發生變化——而事實上美國對北京的態度也已改變。

尼克遜不了解文化革命

在尼克遜總統撰寫該文時，他對中共「文化革命」的稱稱，所知猶少，那時北京與莫斯科間的邊界爭端尚未達致高潮，而共黨對印度支那戰爭的結果所抱期望，亦遠較今日為樂觀。

但是，即使是在中國大陸的意向與能力最難確斷之時，尼克遜就這樣說：「美國對亞洲的任何政策，都必須顧到中國的現實」。

在一九七一年，這點也許很明顯，但在四年前，卻被視為美國的新觀點。

尼克遜先生當時曾呼籲擬訂對北京的短期及長期政策。他說，短期政策的目的，在使大陸中國相信「惟有接受國際禮儀的基本規則，才能達成它的利益。」

尼氏早一九六七年時曾說，美國的較長遠政策目標，應是「把中共拉回世界社會——但必須是一個進步中的大國，而不是世界革命的中心」。

他說，進行這項工作途徑，是讓北京知道它「必須改變，它不能達成它的帝國野心，以及為了它本國利益，它必須放棄對外冒險，改而致力於解決其國內問題」。

他寫道，美國的政策，應該避免「倉卒承認北京，倉卒讓它進入聯合國，并倉卒向它提出貿易建議——這一切都會使其領袖堅守他們的現行路線」。

在「外交」雜誌刊出的這篇文章，雖然不是距離盛頓目前對北京態度的藍圖，但尼克遜自上任之初期以來，一直遵守這項堅定的途徑——并牢記他在一九六七年所訂終止中共的孤立的長遠目標。（未完）

今日本報新聞精華

民安隊今日大規模演習

民安隊各單位，今日在香港九龍舉行大規模演習，定名「地震第二」，目的在應付地震與海嘯。（第二張第一頁）

旺角命案被告入獄三年

旺角彌敦道近豉油街，凌晨青年打鬥命案，昨日審結，陪審團裁定被告謀殺罪不成立，但誤殺罪成立，法官判被告入獄三年。被告之祖母跪地求法官輕判，惟以案情嚴重被拒。（第二張第三頁）

傳教會大力抨擊無上裝

天主教教友傳教總會發表意見，大力抨擊無上裝酒吧，指出倫理道德人性尊嚴已面臨挑戰，現在正是當局有所作為的時候了。（第二張第二頁）

新界各區代表大會完成

全新界各區村代表一連六天舉行大會，討論爭取鄉人合理權益問題，昨告全部完成，一致決議支持鄉議局力爭（第四張第二頁）

慈雲山德愛中學開幕禮

教育司簡乃堅主持開幕，該校為公教學校，有課室廿四間，可容學生九二零名。（第四張第四頁）

穩易會貨供情況尚存疑

穩易會尚有一週便告收攤，但貨供情況尚存疑。藥材牌價頻頻調漲，上價貨減低益顯。港商再度赴穗，主要探聽開春前供情，牌價是否續改，市關其次。藥材市交投仍然疲慢。（第五張第一頁）

REFERENCE LIBRARY
- 9 MAY 1971
CITY HALL

根據內部安全法令被拘禁
南洋商報首腦申請人身保護
李光耀相信兩年後大選仍將獲勝

（泛亞社新加坡八日電）被拘之南洋商報前總經理李茂成，總編輯全道章及主筆李星可，由代表律師向高等法院申請「人身保護令」一案，經已由高等法院定本月廿六日提審，但三人之家屬及代表律師迄未能與彼等晤面。三人係經由阿瑪日星律師代表，在高院「得准予進行申請『人身保護令』」。三名申請人進行申請「人身保護令」主要理由，爲被拘後其家屬及代表律師迄未獲准與之晤面，致而認爲當局所賦予之權利已被剝奪。該報另一名被拘之職員公共關係主任郭隆生並未列名申請。根據星內部安全法令，當局有權將被拘者拘留達三十天，而不必提交法庭審判；隨後，可由內政部長簽令，再將被拘者拘禁兩年，後再提出檢討，而不必經過法庭審判。

（泛亞社新加坡八日電）新加坡總理李光耀最近表示：一九七三年新加坡再舉行普選時，人民行動黨將可以獲得七成至八成之選票而繼續第四屆勝利。此亦即是：該黨可以獲得國會七成至八成之席位。李氏係在四月杪的「共產主義與民主制度」研討會上發言，但其發言內容一直至今日執始予公佈。李氏謂：新加坡距離富裕與發展還很遠。「我們不是一個已發展的社會，我們五成財富都是來自國外的投資，我們還需要千萬個受過良好訓練人員擔當工作。我們的所作所爲，已經一如我們發達到像英國、法國或美國那樣程度了，像這樣的所爲，如果繼續下去，我們將會被毀掉的」。李光耀又稱：「大約我們得化十至十五年的時間，才能打穩根基」。

天災人禍驚魂未定
旋風又襲東巴
霍亂纏繞難民
印議員要求承認東巴並提供大量軍事援助

（法新社新德里八日電）在印度避疫麥哈拉也邦東巴基斯坦人之難民營內，有七人據報死於霍亂傳染病。在該區有大約一萬五千名東巴難民。

（美聯社東巴達卡七日電）據天文台報告：一度強勁旋風，正迫近東巴基斯坦海岸，天文台人員稱：預料該風暴於星期六晨，格林威治時間十一時到達該海岸，離吉大港一百英哩，預料在未到達前風勢加強，風暴所產生之風浪將達五至七呎。由於季候風的開始，此時東巴基斯坦的旋風則較少，通常每年風暴是在十月及十一月。

如去年的大旋風使三十萬至四十萬人喪生。該省曾在三月底爆發了獨立運動，但因爲戰事之故，現已被西巴政府平，對外的交通和運輸系統，遭受破壞，因而帶來了嚴重的經濟問題。據可靠的消息：據估計約有七十五萬人因在去年的風災中劫後餘生，但政府救濟這批人的事已因內戰而遭受破壞。

（路透社新德里八日電）今晨據巴基斯坦電台的報告：東北部精全國，以上是巴基斯坦電台的報告。日前路透該廣播電台稱：「在子夜時份大暴風雨，由孟加拉灣狂吹至吉大港低地區」，是受死亡與損失之消息——該地區去年被旋風吹襲，死亡人數達二十五萬，迄今尚未驚魂未定。該廣播電台引述在吉大港之代表報告謂：「暴風雨以極高速度兩擊」。又謂：「吉大港海事局與郭斯市航務當局，命令懸掛「危急信號」各漁船被警告留在避風港。

上有好者下必甚焉
泰國中央官員好色
清邁成爲召妓樂園
地方官常被命令準備美女

（泛亞社曼谷八日電）泰北清邁府現已成爲召妓樂園。泰文化協會秘書長趙端端女士，今日嚴厲指責一些來自曼谷之高級官員，不但對妓女充斥現象視若無睹，甚至「自己也玩一份」。伊認爲目前泰北婦女操此醜業，該批官員應負鼓勵之責。伊又指責泰北地方官員稍有照習，中央高官來訪時，必以美女供其享樂。伊稱：「這些高官從不帶太太到泰北，而常在動身前，即已訓令地方官員準備妓女工作」。

常我就此事詢問地方官時，他們辯稱事非得已，因爲這是命令」。趙女士又指出：「地方官印有的小冊子，上面列明各妓女芳名，地址及其個人特徵，來訪高官按圖索驥，極爲方便。由於高官出手闊綽，許多年輕婦女乃受引誘。該批女子多爲農家女，平常迷戀牛奶與清邁的商店，可惜未受教育，極易受到金錢誘惑。」趙女士稱：「我不能容忍和汽車的誘惑。受人尊敬的泰國古老文化和風習，在如此不道德的環境下受到摧殘」。伊將於下月在台北舉行一次有關此事之討論會，並邀請警察少將蔣理參加。

非洲多數國家對中共有戒心
陳泉生立院報告非洲政情

（中央社台北八日電）立法院外交委員會今天召開秘密會議，請駐喀麥隆大使陳泉生報告「喀麥隆與非洲政情」，及「喀麥隆與中共建交經過」。陳泉生說：立法院發佈的消息，喀麥隆承認中共是自暴自棄，在非馬共同組織中將更難孤立非馬，中共乃其他國家不會受其影響。他指出：喀麥隆「建交」的主要原因爲：（一）支持非馬共同組織的統一，爭取非馬共同組織的領導地位。（二）承認中共的國家內幾乎都在非洲和亞洲。（三）喀麥隆需要援助，對農業技術合作需求消收，不甚積極。陳泉生表示：大多數非洲國家對於中共均有戒心，國家反共立場堅定，非馬共同組織的多數國家與我國農技合作有極良好成就的國家如塞內加爾，上伏塔，尼日等國均與我國極爲友好。

日本海員工會罷工
國內貨輪八成癱瘓
北海道卅六年首次降五月雪

（泛亞社東京八日電）四月廿八日即已開始之全日本海員工會廿天罷工運動，昨日延至全國四十五個港口，以致國內航運之貨輪有八成無法開動，受影響者達二百七十艘。光是油輪亦因爲罷工原因，要求每月加薪一萬一千二百日元，此二十天之罷工期係全國七十個港口中，前十天之罷工僅由十一個港口擴大至十五個，再逐漸擴大至四十五個。

航業界謂，國內各種貨輪停頓不前者合共一千艘，全國經濟雖未受重大影響，但水泥、石油、鋼鐵等物資之運輸，已受打擊。

（泛亞社東京八日電）日本北海道南部昨日上午落一場「五月雪」，此爲三十六年來第一次之現象。山頂上之積雪且厚達七公分，氣溫降至攝氏一點七度。上次北海道落「五月雪」之時，爲一九三五年五月七日。

（特訊）東京電台八日廣播：東京都調查團調查了本年二月九日美國洛杉磯大地震，六日發表調查報告強調指出在過密都市東京來說，有毅然從事都市改造的必要。這個報告是根據洛杉磯地震的教訓，爲對過密都市，增進防備地震的根本對策提出的建議。其中首先強調要確保廣場，報告中說洛杉磯地震時由於煤氣管破裂，導致發生六十二次火災，但因該市的都市構造寬敞所以沒有蔓延。

借米協議簽訂
菲謝國府援助
馬可斯強調共黨爲公敵

（中央社馬尼剌八日電）中華民國財政部長李國鼎，及菲律賓農業部長陳果，今晨於十時四十五分在馬拉坎南宮，分別代表兩國政府簽訂借米協定，馬可斯總統夫婦在場觀禮。

這兩位代表於簽約儀式完畢後發表聯合聲明說：菲律賓政府感謝中華民國政府此項援助，這更進一步加強兩國間的友好關係。聲明中表示：兩國深信，此項貸借的例的交易，是一國以應援另一國需要時——糧食存於一國以應付將來需要的一種例證。

（中央社馬尼拉八日電）馬可斯總統今天強調：共產主義是東南亞國家的公敵。馬可斯今天在中菲兩國稻米借款協定簽字典禮上致詞說：菲律賓如同中華民國一樣堅決反共。馬可斯說：菲律賓在對抗東南亞公敵時，從中國反共經驗中獲得許多借鑑，共產主義現在正威脅此區國家。馬可斯指出：中菲稻米借款協定的締訂，更加強化了兩國間的友好關係。他於講演結束後，親自交給李國鼎部長他個人致菲律賓人民的一封私人信函。

台灣農業現代化效果佳

（特訊）台北電台八日廣播：經濟部長孫運璿七日指出台灣農民接受新觀念和新方法，加速台灣現代化。孫部長最近到台灣南部考察農業發展情形，以作爲政府今後推行農業政策的參考。他在昨天記者招待會中表示，今後政府將協助農民解決外銷問題，加強資金週轉使農民肥利推行多種生產，推廣經濟價高的作物。孫部長說：政府已經致力於降低肥料價格，減輕農民負擔，同時協助農民推行農業機械化。孫部長說目前在台灣某些地區，正在進行一貫機械作業由整地，插秧，灌溉，收穫等全部用機械工作，效果良好。

大馬賭博合法 首間賭場開張
台北破獲流動大賭檔

（泛亞社吉隆坡七日電）大馬之第一個合法賭場定明日隨同丁高地大旅遊場之開幕而揭幕，凡欲進入賭場者，須先交保證金一百馬幣，離場時退還，此乃政府之規定。吉隆坡市區將有巴士專車駛至高地，但僅每三小時開行一班。官方謂：該旅遊場係爲遊客而設。

（泛亞社台北八日電）台北警方破獲一個流動性大賭場，當場檢獲大批撲克牌及三四百元台幣現款贓資。被捕賭徒八人，供認不諱，除抽頭者李正塔移送法辦外，其餘均裁處五日之拘留處分。該賭場之賭具全爲撲克牌，每次輸贏約十萬元。賭場外派有崗哨，與參生者接近賭場時，便以暗號通知場內人員。

曼谷又傳 女皇伉儷 明年二月 訪問泰國

（路透社曼谷八日電）政府發言人士稱：英女皇伊利沙伯二世偕皇夫，將於明年二月往泰國作五天官式訪問。

雪利伊莉沙白女皇及皇夫將乘飛機抵達他協海軍基地，然後乘船行一百一十英里（一百七十六公里）前往梭谷。該消息又說：英女皇與皇夫將在曼谷逗留三天，然後前往離曼谷五百英里（八百公里）之北部旅遊勝地清邁消磨兩日。

羅傑士訪問耶路撒冷

（五月七日美國務卿羅傑士在以色列乘坐新由美國運交之「駿馬型」直升機前往耶路撒冷參觀基督教及回教之新聖壇後，行經舊城之金頂回教寺之攝影。（合衆國際社無線電傳真）

菲記者自穗報導
中國大陸已成毛氏一人天下
寮共又有和談新方案

（泛亞社馬尼拉八日電）「馬尼拉時報」記者陶洛尼拉今日自廣州電稱：整個中國大陸已成爲毛澤東一人之國家，自羅湖一跨過邊境，即可以發現此點，邊境之守兵無武裝，但本身即爲毛澤東中國之代表；因彼們滿身毛裝，其他廣州街上之行人，亦個個毛章，全市標語無一非毛。火車站上之擴音機從無休息之片刻。該報記者談及鄉村之景象稱：村中盡是小磚屋，田地上可見牛水，農民衣着不外爲黑衫與絝，仍是用竹籃挑東西，自行車爲普通之交通工具，笨重物品則用兩輪車拖行。

（泛亞社永珍八日電）巴黎寮（寮共）首領蘇發努旺親王所派之專使一人，今日自寮北往河內返抵永珍，其對記者稱：此行係攜帶「完全新的和談方案」來此，日內將晉見寮國首相梵蘇瓦·富馬親王，並表示目前對於新方案之內容不能宣佈。

皇宮 今五場映 日活公司大膽沐浴巨片
東瀛浴室春光
成人有味電影·不宜兒童
女浴室捉狗滿！裸女走街！

香港 今天仍映 十二點半 兩點半 七點半 九點半
邵氏彩色激烈打鬥武俠巨片
六刺客
凌波 夏凡 李麗麗 領銜主演
下期放映 邵氏彩色武俠巨片
虎胆
鄭佩佩 岳華 主演
座價一元至2元4
今天公映五餘場半 逃獄龍門金佐治 依吉雄·虎剛 演
明天公映餘場 陶醉夜生活
座價四毛七元一

銀都 今天放映
北極地區實地拍攝 智貴益珍攝 紀錄片
冰天雪地 景色奇麗 千奇百怪 銀幕罕見
中文字幕 英語解說
冰國奇觀
大人感興趣 兒童最喘睇
拍攝耗時五載 珍禽異獸千種

SOLDIER BLUE
藍衣戰士

永華 今天獻映 嘉禾出品 中港激烈刺激打鬥七彩巨片
刀不留人
苗可秀 謝賢 田俊 主演
今天早場 血爪
今天餘場公映 雷達突擊戰
今晚午夜場 大煞星

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 亞洲
國華 明聲 五場映 黃金 太平 四場映
昨天各院又滿
禮拜請早
狠勁十足 大快人心
鄭佩佩 岳華 領銜主演
何夢華 導演

黑風寨 步步險着
藏珍樓 機關巧佈
荒江女俠
荒江一女俠 臥薪十年 緬懷仇與恨 悲憤斬漢奸
邵氏出品·必屬佳片 SHAW SCOPE

午夜場 禮拜
翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 黃金
昨夜爆棚 今晚十一點半 五院再映一場
千年狐
申榮均 金芝秀 金惠靜 領銜主演

皇后 皇都 文華 樂聲 新聲 國寶 永華 金國 金陵 蘭宮
永華·金國·金陵三院四場
又加兩院·聲勢更盛
今日五場 早場十二時半
苗可秀 大有苗頭
成報紅綠 報早讚好 明報評三 星梗係好
監製 鄒文懷 導演 葉榮祖
榮獲提名參加本屆康城影展

你不讀不由你 不由你不信
苗可秀 謝賢 田俊 領銜主演 張沖 客串主演
嘉禾貢獻 最佳影片

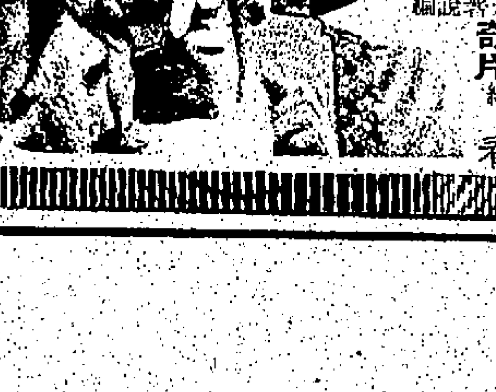
週日午夜場
文華 樂聲 新聲 寶聲 今晚四院十一時半續映一場
鬼怒川
茅瑛 高遠 白鷹 領銜主演
最強卡士 最猛打鬥

太平 今早十點半 九點 黃飛鴻 虎爪會霆英 關德興演
今天仍映五場 邵氏彩色武俠巨片 荒江女俠 鄭佩佩 岳華 主演
明天午夜12點半放映 再世紅梅記 南紅 梁醒波

東城 百樂門 聯邦
下期盛大獻映

尋幽探秘！搜盡春光！

樂宮 今天四場盛大獻映
藝術女星 格蓮黛積遜 因演本片榮登本屆影后寶座
注意時間 兩點半 五點 七點 九點半
風月寶鑑
D. H. LAWRENCE'S "WOMEN IN LOVE"
阿倫卑斯 奧利化烈 傾力合演
英國近代大文豪 勞倫斯 名小說改編
天下第一奇書 拍成天下第一奇片



兒童不宜觀看

竭誠為閣下服務的

美國 威士丁

Westinghouse

冷氣機　雪柜　洗衣機　汽車冷氣機

營業代表及各部門工作人員

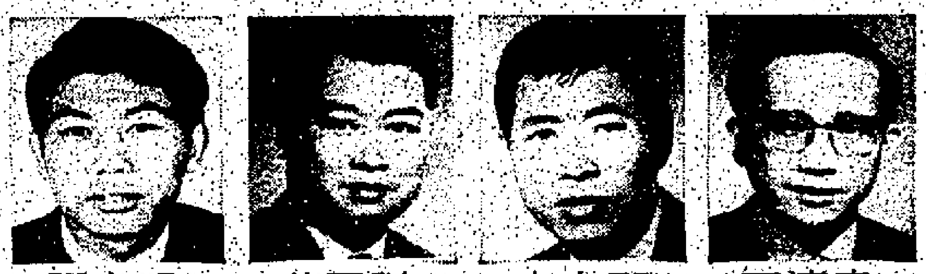
敝公司營業代表均曾受專門訓練，樂於謁見閣下義務解答各項有關問題。協助閣下挑選合適之威士丁電器用具務求一切合意。

李錫坤　巫慶喜　黃　楷　黎滿亮

李得光　何耀漢　吳品超　梁錦輝

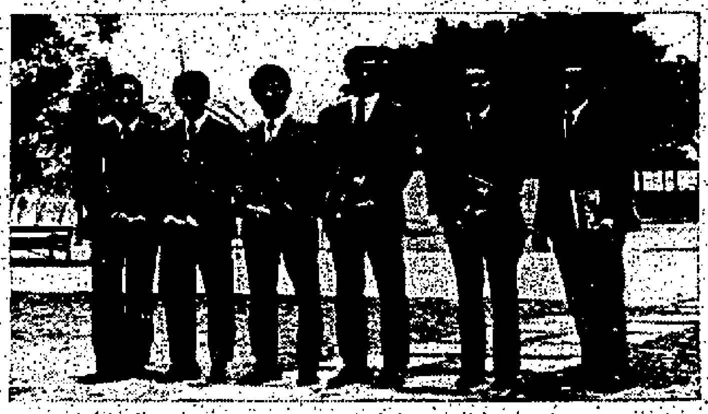
免費贈送
價值 $55,000.00
「威水之家」新樓壹層
座落九龍紅磡聯成大厦鴻運閣十一樓第二座

容有章　蔡維廉　李　培　黎錫增

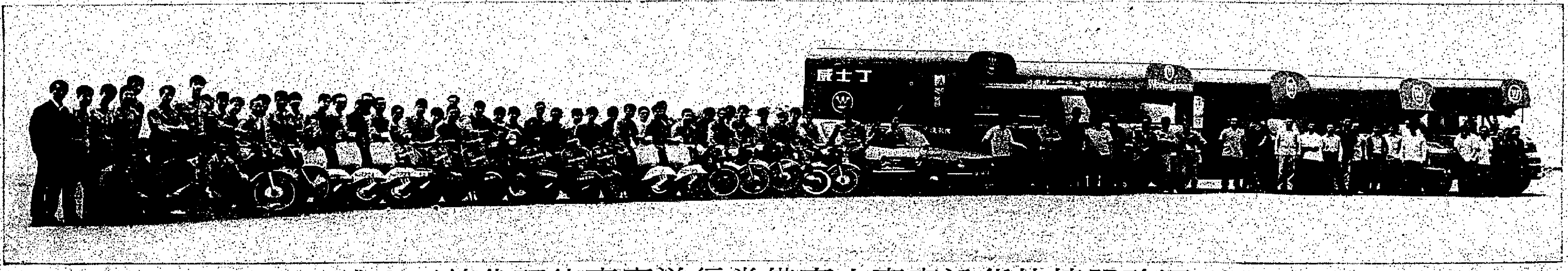


譚貴明　黃國祥　李文昶　區濟堯

洗衣機示範隊



冷氣機安裝稽核隊



威士丁總代理德惠寶洋行常備專人專車送貨快捷服務週到

送貨 快！　分期 便！　服務 好！　品質 靚！　牌子 老！

機會難逢

德惠寶(電機)有限公司為慶祝德惠寶洋行成立五十週年暨代理威士丁電器卅四週年，舉辦大贈送抽獎，除頭獎新樓一層外，尚有名貴獎品多項。
詳情請詢問各大電器行

港九新界各大電器行均有出售

威士丁總代理

德惠寶(電機)有限公司

香港屈臣道屈臣大厦C座十樓　電話：H-702221/4, H-235075
訂貨部電話：H-782734　分期付款部電話：H-719844
服務部電話：H-713713, H-702632, H-782735, K-412336, K-418290

REFERENCE LIBRARY
- 9 MAY 1971
CITY HALL

本港新聞 ①

民安隊各單位今日在青衣
大規模演習
定名「地震第二」應付地震海嘯

（時訊）每相隔若干時期即演行一次，藉以檢討觀察訓練成績之民安隊大規模演習，今晨又在青衣島上舉行。

今日之演習，港督戴麟趾爵士及英駐港三軍總司令亦將到場參觀。

據悉：今日之演習，其目的在練習假如本港一旦發生地震及海嘯時，各單位間之合作及聯絡工作。

當局已將今日之演習定名為「地震第二」。參加者將包括由民安隊指揮單位，防護隊，搶救隊，及築山搶救隊等。屆時將有搶救、救傷及將傷者由海、陸、空撤運之實習進行，參加演習之其他隊伍，更有陸軍，皇家空軍，香港輔助空軍，海事處，輔助水警及醫療輔助隊等，以及各種適用之船艇器材云。（文）

夏季馬票中獎號碼
頭獎三二七六七一
彩金超過六十萬元

（新亞社）夏季大馬票昨日開彩，於上午十時半，在公衆台二樓擠珠，衛林士爵士成大獎門，洪燦康，麥美倫，康策甲，江壁成，麥家彥，喬蘇湖以一馬頭位之先，壓倒走石，二步石，三又以一馬位敗之後，……

頭獎：三二七六七一號　彩金：六十萬〇一千四百七十四元

式獎：七三四二九八號　彩金：一十五萬〇三百六十八元

三獎：四一七九七四號　彩金：七萬五千一百八十四元

入圍獎一百八十六個，每名彩金三千五百九十三元〇三分，中獎號碼如下：

[illegible]

安慰獎三百七十八個，每名彩金四百六十四元一角，與上述中獎號碼之頭尾相連之馬票，皆得安慰獎。

[illegible]

鉅獎小搖彩揭曉
梅道登策萬壽無疆奪標

（新亞社）昨日跑馬尾場頁獎小搖彩開彩，誕生小富翁，是期共銷出二十六萬九千七百張，梅道登策萬壽無疆，彩相繫敗了大熱門風臟之鎖旋，爆出大冷門，帶來小富翁，開彩結果如下：

頭獎：一壹四九式七號　彩金：十七萬六千三百六十九元

式獎：一九六六五七號　彩金：五萬零三百九十一元

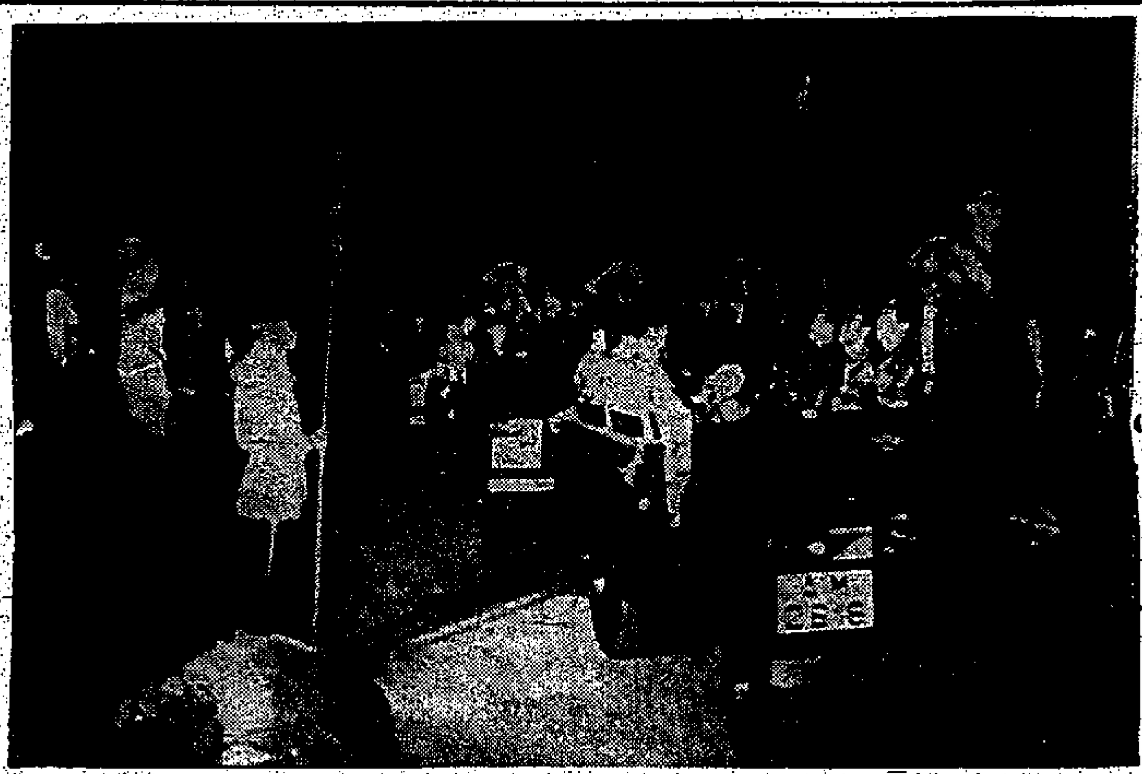
三獎：一四六六三一號　彩金：式萬五千一百九十六元

入圍獎八個，每名彩金：二千九百一十三元，中獎號碼如下：

[illegible]

安慰獎廿二個，每名彩金：七百二十八元

[illegible]



皇家香港團隊機械部隊操過檢閱台（本報攝）

今日瑞士見聞 （一）
羅信強

一提及瑞士，我們很容易聯想起錶表，朱古力及其聞名舞宇之湖光山色，但我卻欣賞瑞士另一方面，特別是瑞士人工作之精神，我以為這才是瑞士真正最大的財富。

就拿這次採訪作一個實例，早於數月前，香港瑞士錶表業宣傳中心總幹事雷士理（A.J.ROOSLI）通知筆者瑞士巴塞爾本年有一個盛大工展會，鐘錶佔重要成份。擬招待香港，星加坡新聞界前往採訪及順道漫遊瑞士名勝。當細節問題談妥後，中心經常與筆者保持聯絡，事無大小都很科學化處理，一切都講求系統秩序與效率。一個月左右，筆者已收到一份很詳細行程表，包括地圖及街道圖，接着還有若干批有關瑞士資料寄到。而參加者並要把自己及所代表報社有關資料，交往存檔案。稍後香氏更安排訪港之瑞士錶表總會會長包華博士及該會外務主任試應與本港幾位行將前赴瑞士訪問新聞工作者在文華酒店總會晤，對此行提供不少事前應知事項。其他無論在簽證及機票領取，都經事前一一關照，所以十分便利。安排者還小心到留意隊員中是否有素食者或對食物有特殊禁忌的，使招待時及早準備。起飛前夕，雷士孫又在晚上再提示一番，其工作的認真及謹慎的。

振步時，我們見總會遠東事務執幹潘今賢（G.E.PONNAZ）及其副手冼廸加。（H.P.SCHEIDEGGER），彼等對我們行程安排，可謂無微不至，其至我們日常要讀報章部替大家準備好，因為瑞士並無英文報的，可以見微知著了。

非但有關人士好客，甚至街上行人，見到我們也會微笑點頭，這種「國際」語言，任何人都知道是歡迎表示。瑞士人給我個人的感覺是好客及有工作效率的人。

維持香港安定
戴督昨日促請本港人士
支持香港團隊這類組織

（時訊）港督戴麟趾爵士昨日促請本港人士負起責任，維持本港安定而支持香港皇家香港團隊這一類的組織。於昨晚在政府大球場主持香港皇家香港團隊發閱典禮時作上述表示，他說：如果，我們要香港繁榮與興盛，安定是絕對需要的。

他又表示：安定，當然是皇家香港警察及本港正規軍人士的責任，但本港社會人士亦須負起維持香港安定的責任，而最好的辦法就是支持像皇家香港團隊這類組織。

港督說：皇家香港團隊的人員，包括有不同國籍及各行業的人士，他們願意犧牲自己空暇時間，參加這個組織，為協助維持社會的繁榮，他們認識到這個任務，是殊非易事，即有機會而且報告擔任香港團隊的角色，為社會服務，故常常是值得的。

各僱主各機構協助

他希望各機構及各僱主向他們的僱員加入香港團隊，並讓他們參加訓練，而不顧及因此而遭受的不便。他說本人謹請他們明瞭，我們甚感謝他們的合作，對其本身也有裨益。他們所給予不少支持的，本人亦想……

……

是香港本身的軍隊

香港團隊（義勇軍）是香港本身之軍隊，……

傳統名爲檢閱進行

港督致祝詞，由港督致祝詞完畢，然後由……

實力質素及其責任

……

互惠基金如何管制
安子介議員在立法局提問
司徒惠提問大道東唐樓火災三個問題
利國偉提問申請加租之最近情形如何

（港訊）立法局定十二日下二時半會議，議程中之詢問事項如下：

（一）包朗議員問：政府對於在大嶼山興建新道以改善該島之交通有何計劃，及計劃何時有汽車進駛小輪來往大嶼山？

（二）司徒惠議員問：關於最近在皇后大道東之唐樓發生火警，政府能否答覆以下的問題：（甲）有多少人在該場火警中喪生及受傷？（乙）發生火警之前，在該等樓宇居住者有多少人？（丙）該等樓宇的居住者爲何？即每位住客所佔的樓面面積？

（三）安子介議員問：政府對於互惠基金打算作什麼管制？

（四）利國偉議員問：根據一九七〇年住宅樓宇加租管制條例而再實施加租管制，政府能否將下開兩問題告知本局：（甲）截至一九七一年三月三十一日止已收到加租申請書若干份？（乙）已收到之申請書中有若干份已獲准加租，此等獲准加租之百份比爲分析爲何？

（五）簡悅強議員問：防止賭賽條例何時開始實施？

（六）羅桂祥議員問：政府準備採取什麼措施，以保護在海旁停泊之遊艇旁遊泳人士，免受那些任意開爲之滑水者所傷害？因爲後者經常在別人的遊艇附近穿梭來往。

簡悅強議員問：工務司是否知道接近柏道路口的一段羅便臣道已經封閉幾個月？爲何封閉該段道路？何時再行開放予車輛行駛？

兩賊綁女傭入住宅行劫

（特訊）中區亞畢諾道五號A二樓，在昨晨十時許發生一宗封案。兩名年約二十歲匪徒，其中一名手持利刃，威脅在上址工作的女傭，打開大門入內搜劫，當時該女傭正準備出外，兩匪入屋後，將女傭綑綁，然後搜掠，計共損失現款一百七十三元及其他物品價值二千一百元。（合）

攀山跌傷人飛機往搶救

（特訊）一名十四歲學童，昨午與二名老師及十名同學攀登青山，在下午四時左右，在山頂處不慎跌下四十呎山坡下，因而腿部受傷。警方在接獲報告後，即與消防局搶救隊聯絡，……往搶救，花費一小時半始能尋獲傷者的位置，給予傷者急救後，由皇家空軍直升機運往中文大學校園，再由救傷車送至伊利沙伯醫院救治。傷者名劉榮通，十四歲，傷勢良好。（合）

港中醫院增設放射治療腫瘤部
本院地址：下亞厘畢道　電話：H二三一四一
診療時間：星期一至星期五上午八時半至九時半

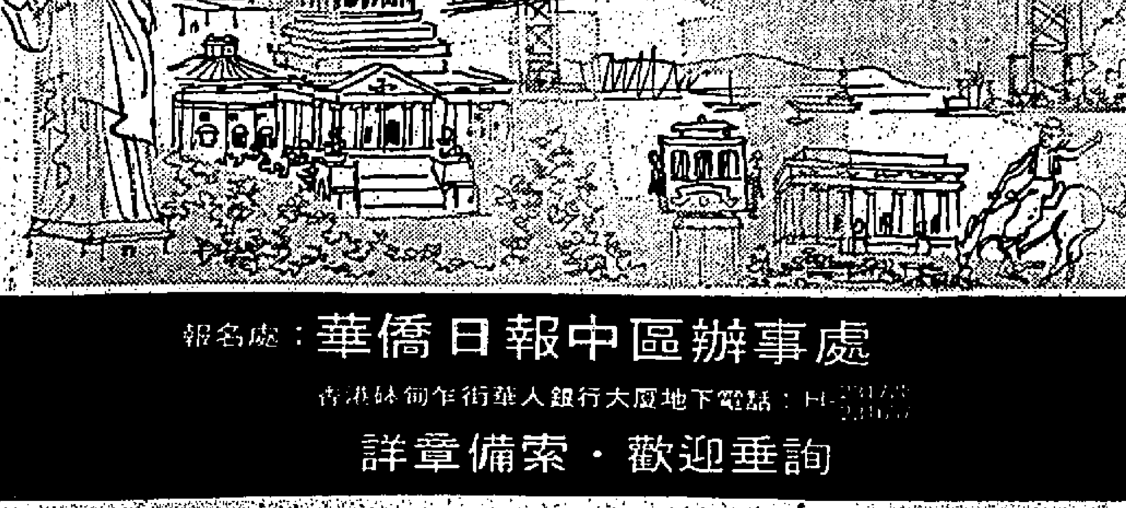
旺舖出租
旺角區新建成地下大商場出租，樓高十七呎，可作各種商業及貨倉用途，所餘無多，有意者請移玉太子道141號四樓黃先生洽

內科 婦科 兒科
伍卓琪
診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大厦五樓（即史超域道口）
電話：七二三〇一六五七〇七

新風閣（經售）
木版水印畫
國畫絹本真蹟
地址：香港皇后大道中35號後座
電話：二二〇七二五

葵和大厦
伙伙三面皆窗・面面可通大道
梗房間格331-417呎
二萬餘元起
首期只付七仟
中葵涌道側和塘咀街大單邊
華懋置業有限公司 H229060

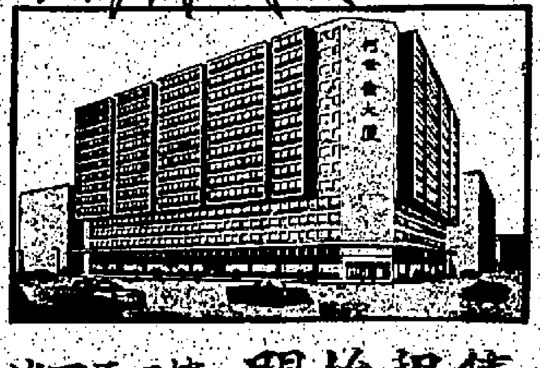
華僑日報・汎美航空公司
聯合舉辦
美國加拿大旅行團
全程廿六天由六月十一日至七月六日
美加旅行團第三團將乘
汎美747豪華客機出發。費用包括
來回機票，一流酒店食宿，
各種遊覽交通費用，參觀入場費，
行李搬運，導遊，小賬等費用。
爲華僑日報讀者提供廉價妥善週到
的旅遊服務，遍遊美加舉世知名
的名城及勝地。
HK$ 10,000



報名處：華僑日報中區辦事處
香港荷李活道華人銀行大厦地下電話：H-[illegible]
詳章備索・歡迎垂詢

鄰近泳池公園，環境優美，住得舒服
联基新樓
香港西環卑路乍街136號・地期長久・九九九年
年底完成
分層出售
月付$300餘
联康 夏季入伙（只餘數伙）
總經銷 联邦 電話 H249311 H465391

彌敦道、水渠道、西洋菜街交界（即東樂戲院舊址）
何世儉大厦
買樓 免首期
地點適中
旺中帶靜
高尚住宅
柚木地板
顏色浴室
海水沖廁
廚房煤氣系統
走廊磨水雲石



商業地王 地下至四樓 開始租售
歡迎參觀屋內設計模型（加開星期日辦公）
洽購處：何東產業有限公司
HOTUNG ESTATES LTD.
SELLING AGENT
九龍太子道141號四樓・電話：K-810311

本港新聞

天主教友傳教總會發表意見

抨擊無上裝

指出倫理道德人性尊嚴面臨挑戰　現在應是當局有所作爲的時候了

（新聞社）公教會消息：香港天主教教友傳教總會，對本港出現無上裝及露體的色情酒吧一事，曾於上月召開了一次特別會議，加以討論，出席者熱烈發言，均一致加以抨擊，及推選本人撰寫書面意見，並經提交第四十八次總評議會討論通過，予以發表，其意見如下：[illegible]

輕忽婦女　傷風敗俗

[illegible]

助長歪風　侵蝕身心

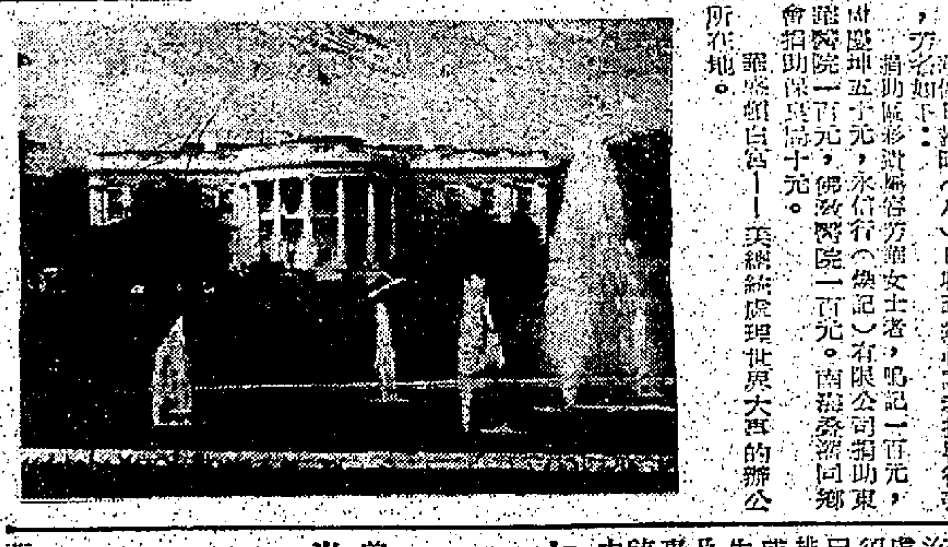
[illegible]

本報熱心讀者

捐助容芳華女士

鳴記壹百元盧慶坤五十元。

（濟僑日報昨（八）日收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：[illegible]



本報美加旅行第三團行將滿額

報名登記僅餘四天

由於機位、簽證及時間問題，未能擴充名額及展延期限，有意暢遊美加十多個世界名城的讀者，務請從速進行。

（特訊）有興趣暢遊美加兩國的讀者，務請於四天之內辦妥報名登記手續，由於機位、簽證和時間問題，我們未能擴充名額及展延時限，我們已經宣佈定期本月十二日結束報名，[illegible]

鐘聲社熱心助學

慨捐善欵七百餘　同情知士樂捐伍百元

濟僑日報第十四屆讀者救童助學運動昨（八）日續收到各界熱心捐款，芳名如下：鐘聲慈善社七百七十二元五角，同情知士伍百元。周先生五元。[illegible]

聖公會港澳教區擴展募捐運動

行舉堂座約翰聖在禮典發出

（港訊）聖公會港澳教區一九七一年擴展募捐運動開幕典禮，定於五月十四日下午八時假香港聖約翰座堂舉行。[illegible]

美指摘港製「糖珠」

工商處進行調查

（港訊）報載美國食品及藥品管理局曾警告該國人士勿購買或吃香港製造之糖珠。工商業管理處發言人昨（星期六）日就此事表示，[illegible]

兩局議員採用多種辦法　協助解決社會人士申訴

（港訊）兩局非官守議員昨日發表之個案摘要兩宗，其中一宗係申訴人提出民事訴訟，以求解決。另一宗則由有關之政府部門無法採取行動，故只有勸申辦事處合力予申訴人以協助，俾其能遵守所需條件，領取牌照。此等個案再度證明，非官守議員係採取多種不同辦法，來協助解決社會人士之申訴。

設在皇室行四樓之該辦事處辦公時間，週一至週五從上午九時至下午六時，週六則從上午九時至下午一時止。

該辦事處對各界人士來函或於辦公時間內親臨該辦事處，皆無任歡迎。[illegible]

對社會人士提供公共利益之意見，非官守議員皆樂意聆聽也。

第五十三宗　對酒樓申訴事

一多層樓宇之頂樓住戶向輪值非官守議員申訴，該樓宇樓下有酒樓一間，在天台建有貯油池及一部發音嘈雜之冷氣機，並且天台污穢不潔。[illegible]

第六十一宗　咖啡室領牌事

一間咖啡室東主，因其店之領牌條件，需其更改店內通往閣仔之現有樓梯位置，向本辦事處訴稱，[illegible]

本報代收防癆會善款

永信行捐壹百元

（特訊）華僑日報中區辦事處昨代收防癆會善款，昨收到永信行有限公司壹百元。

當局不干涉小巴收費

嚴禁欺騙乘客行爲

交通處長勸諭恪守法例

（港訊）交通處長一容忍公共小型巴士有任何欺騙乘客的行爲，例[illegible]

[illegible]

美國·林國

耳聾機

香港總代理：美孚聽耳機 中環德輔道中 [illegible]

萬國牙科器材公司代理

退股聲明

本人自願將所有在九龍彩虹道二〇二號七樓國際膠品廠之股權全部退出，嗣後該廠之一切經營賬項債務及華洋轇轕等，概與本人無涉，特此聲明。

冼柱啓

退股聲明

國際膠品廠股東冼柱君自願於一九七一年四月三十日將其本人名下股份全部退出，所有關退股人之帳項債務及華洋轇轕等，希於即日起七天內前來與退股人理妥，幸勿自誤，特此聲明。

九龍彩虹道二〇二號七樓

國際膠品廠經理啓

拍賣

荃灣仁信大廈九字樓F、G及H座交吉樓宇廣告

茲定於一九七一年五月十三日星期四下午三時在荃灣青山道戲院對面東亞銀行七樓內將上列之交吉樓宇分三單位拍賣，欲知詳細情形請向本拍賣行詢問

香港畢打行七樓內

電話：二三二〇八

攪勿兄弟拍賣行啓

承業主命貴重物業出投

計開

此等物業坐落香港在田土廳註冊爲內地段第一八零零零B段之餘段即摩利臣街六號連同上蓋樓宇此等物業係由一九〇〇年五月卅一日之官批管業批期九百九十九年由一八四九年十月五日起上述之內地段係由前英皇佐治五世批立與香港置地及代理有限公司者

每年地稅：二十二元七角三分

面積：一千三百零五、八二方呎

欲知詳細及投買章程請問業主律師處或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

業主 律師 黃乾亨律師事務所 香港干諾道中15號至18號大昌大廈十五樓

拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 同啓

香港一千九百七十一年五月四日

申請入英籍啟事

謝超明（TSE CHIU MING）又名（JOSEPHINE TSE）現住香港九龍亞皆老街128號一樓現向港督申請入英籍如有任何人知悉任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

一九七一年五月捌日

啓事

敝公司並無與任何公司及任何人仕有資本上之任何關係，特此聲明，希各同業垂注。

開發製造廠有限公司　陳傳熙　溫文庚　啓

離職啓事

啓者本號會計員董勁軍已於一九七一年五月六日起辭去本號職位嗣後董君在外一切行動概與本號無涉特此聲明。

錫記號啓

交通處的查緝人員，雖然極少發現這種情況，但該處對此已予以密切注意，倘發現任何小巴司機有欺騙情形，定必嚴加取締。

薛氏透露，他已致函公共小型巴士商會，促請他們注意，也請他們注意小巴司機有義務爲市民提供適當的服務。

根據法例，每輛營業中的公共小型巴士，均要用中英文顯示所行駛的終站及收費價目，同時必須按所示價目將乘客送達終站。

在該及公共小型巴士收費時，薛瑛指出：交通處不對公共小型巴士在繁忙時間或賽馬日等，因供求情況將收費酌量提高。

香港政府公佈

民政司署公告

茲招人投環承接修理九龍城侯王廟欲知詳情者請向本署信託基金部索取章程及向麗山大廈三樓二三二室李憲龍則師索取圖則至所投之環須用火漆封密并須於五月十八日正午十二時以前交到本署信託基金部倘勿延誤特此公告

民政司　何禮文

拍賣開山機廣告

茲承一九七〇年（BILL OF SALE）抵押契據第十二宗及一百一十宗銀主律師之委託定於一九七一年五月十一日（星期二）上午十一時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在新界沙田馬料水雅麗山房側之地盤內由方盛假及和記建築公司之生財器具開山機（即「泵」CATERPILLAR）MDOEL D8H及977H（FOOK CHEUNG CONSTRUCTION AND TRANSPORT CO.）之生財器具開山機一部泵作一單當衆拍賣，下釉後若有任何錯漏或名稱不對等意外之事，及其配件（作支票恕不接納，所有各物乃照現況拍賣，下錘時須即時付足金額付清貨價，特此聲明。

（附註：諸君看貨請於五月十日上午九時至下午四時卅分到上述地址可也）電話：二三九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

聞

先夫吳公廣源府君於公曆一九七一年五月七日下午五時壽終港寓正寢積閏享壽六十有三歲奉移香港殯儀館治喪謹擇五月十日（星期一）上午十一時卅分大殮同日正午十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬謹此報

未亡人吳唐瓊璋　率男　焯文　棟樑　女　寶兒　寶燕　婿　區華業　泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一八

謝

先慈翁母謝太夫人之喪於昨（八）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感　哀此鳴

孝男　燕添　燕昌　孫男　達文　偉文　傑城　翁華　澤文　賜文　暨衆親屬　泣叩

聞

先夫連公英賢府君痛於公曆一九七一年五月七日、農曆辛亥年四月十三日上午子時壽終養和醫院積閏享壽六十有弍歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆五月九日、農曆四月十五日下午三時大殮定公曆五月十弍日、農曆四月十八日下午三時半在該館大禮堂辭靈隨即出殯權厝東華義庄擇吉安葬哀此報

未亡人連曾氏　率男　成奇　成章　成顯　媳　李淑美　李耀美　莊清枝　女　逸如　婿　周國達

孫男　家强　家仁　家捷　家鉅　孫女　家敏　家虹

弟　英輝　英祥　弟婦　趙氏　蕭氏　侄　成典　成波　成耀　成憲　成材　成基　成偉　侄女　柔芳　冰清　適陸　柔娟

外孫男　周家田　周家乙　外孫女　周家慧　周小如　周小蕙

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一八

聞

先夫孫公浩生府君痛於公曆一九七一年五月八日上午十一時壽終於養和醫院積閏享壽六十有八歲奉移北角香港殯儀館治喪謹擇本月十日（星期一）下午一時大殮同日弍時在該館大禮堂辭靈隨即出殯權厝東華義庄哀此報

未亡人孫周麗娟　率男　德林　德中　媳　洪淑英　韋方　婿　林錦堃　女　愛玲　小玲　婿　賈瑞生

外孫男　林銳强　外孫女　賈士秋

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥充善舉

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一八

聞

先室麥氏夫人痛于公曆一九七一年五月八日上午九時五十分壽終九龍聖德勒撒醫院積閏享壽六十有餘歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇五月十日下午二時大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯移柩東華義莊停厝擇吉安葬謹此報

夫徐俠飛　率子　紹寬　紹宏　女　綺文　泣告

治喪處：九龍殯儀館　電話：九三一八二五一一六

REFERENCE LIBRARY
MAY 1971
CITY HALL

本港新聞 ③

旺角凌晨打鬥命案
青年囚三年
陪審團裁定謀殺罪不成誤殺罪成
被告之祖母跪求法官乞寬恕被拒

（新聞社）本年一月四日凌晨，旺角彌敦道兩青年打鬥命案，昨在高院審結，陪審員團一致裁定被告謀殺罪不成立，但誤殺罪成立，判處入獄三年。被告之祖母……

昨上午港島兩宗刧案
青年匪持刀刧空中小姐
警拘捕被刺疑匪卒就捕
中區亞畢諾道兩飛匪電梯內行刧女傭

五名男女失踪

（特訊）任何人士若知下列失踪者下落或消息，請向警署報告。
（一）萬安和，四十五歲，住旺角山東街，去年十二月廿日失踪。
（二）黎燕珍，十五歲女童，住大角咀道，今年四月廿一日失踪。
（三）謝劍養，十六歲女童，住荃灣大窩口新區，四月廿二日起失踪。
（四）馬蓮好，卅八歲，女，住石硤尾邨，四月廿三日失踪。
（五）黃偉傑，十五歲少男童，住秀茂坪區，五月一日失踪。（輝）

黃偉傑　馬蓮好　謝劍養　黎燕珍　萬安和

男子刺愛妻同事
被判簽保守行為

迭次刧的士司機
四青年被控還押候審

兩男四女申請離婚獲准

失業男子被控
兩項夜盜罪
判入獄九月

香港區酒店多一間
帆船酒店明日開幕

青年被控行刧
投訴遭警毆打

青山獅子會
何義貴膺任會長
副陳錦青范思舜吳浩生

勞工處與太古公司
合辦就業研討會

澳門號入塢
東山輪代班

大埔 三育中英文中學招生

（一）班級：英文中學F.1及新制中一新生F.2——F.3及中二至中四插班生
（二）考期：五月廿三日（星期日）上午九時在本校
（三）報名：即日開始：除星期六休息外，星期日亦照常辦公
（四）優待：優待升中生辦法㈠本校施有政府補習升中學位，歡迎就近選讀 ㈡如具有合適資格有力證件得申請免試入學。㈢特設暑期升中補習先修班，不收學費 ㈣大益獎助學金優先給予升中生申請者
（五）校址：大埔寶湖汀角路，地點適中，交通便利。來往上水佐敦道之19 19A及來往元朗大埔間之23號巴士均可直達由旺角車站乘火車來校只需半小時，月票八元，無轉車之苦，有郊遊之樂。十四座小巴更川流不息，學子稱便。電話〇六六四五九
（六）特點：教會主辦絕不牟利師資優良管教認真
（七）注意：學額有限請速報考良機當前勿失交臂

校監：朱天明　校委會主席：蘇慧川　校長：陸怡然

生力啤酒廠有限公司
為一九七一年第一次中期股息啓事

本公司今日舉行之董事會議，已決定開派一九七一年第一次中期股息每股港幣壹元弍角。
此項股息將根據一九七一年六月七日之股東名單，於一九七一年六月十二日派發。本公司由一九七一年六月七日至六月十二日（首尾兩天在內）暫停辦理股票轉戶等手續。

承董事局命　秘書侯士廷謹啓
一九七一年五月七日

博雅書院
BERNARD COLLEGE
校址：九龍又一村達之路十號　電話：800241—2

招收男女新生

招收：	FORM 1 上下午班男女新生
報名：	每日上午八時至下午六時
考試：	五月十五日（星期六）（下午二時）

校董會主席　周錫年爵士
校董　周啓賢　黃紹隆　王啓銘　郭敦禮　校長　王啓銘　副校長　譚學翹

發展商業地產

某著名商業地產物業發展公司總行設於雪梨，現對於發展香港地產物業深感興趣，可能按照互惠條件下經營，有意者請函華僑日報第280號箱

隱形耳聾機

神耳牌　自動電子血壓計

招請司機

茲欲招請司機一名，職責與薪酬均甚合理，有關詳情請向觀塘職業訓練中心校長詢洽。
電話：K八九壹二三八

香港三育中學招生

校址：窩打老道……
電話：H七六二三〇八　H七六〇一七四
班級：英文部——P.1至P.6及F.1至F.4（F.5不招生）
中文部——小一至小六及中一至中五。
本校將設升中會考班參加政府中學入學試。
報名：即日開始，上午九時至下午五時（星期六休息，星期日照常）
試期：五月十六日（星期日）上午九時至十二時
校監　朱天明　校長　鄧宗煊
優待升中生辦法：
1.本校為受助私立學校之一，附有政府補助學位，優待升中生升學。
2.本校設有清貧助學金補助家境貧寒青年入學，升中生可於面試時申請。

美國維富多飼料

為酬謝顧客多年惠顧，由五月一日起凡買維富多飼料五袋，即送美國粟米產品有限公司精美禮物一份，價值十餘元，送完為止。

美國粟米產品有限公司
聯邦大廈1908-9室　電話：H-230061-5

母親節大贈送

敬母餅或「愛其麗」假髮
由五月一日至九日止
凡惠顧本公司貨品
滿二十元者：奉送敬母餅一個
滿二百元者：奉送「愛其麗」假髮一個價值$49.50
贈送期內同時舉行
「愛其麗」Emcolon 假髮美容示範
先施公司

香港大學聘請技工

香港大學機械工程學系聘請一級及高級技工，申請者須熟悉車床及鉗工工作，並能閱讀工程圖樣，領導工人小組工作，獲選面試者須在本大學之何東機械實習廠考試，因考試而損失之薪金將獲補還。
一級技工月薪為五一五元，五三八元，五六二元，五八四元，六一四元。高級技工月薪為六四三元，六八三元，七二五元，七六六元，八〇七元。每週工作五天半，並放例假。服務滿一年後，每年放有薪假期十四天，服務滿十年後退休者，可獲退休金。
申請人須用英文詳述經歷，於五月二十二日前還寄香港大學校務秘書收，信封請註明「技工」。

置業公司聘營業部主任

置業公司聘營業部主任管理售樓事宜中文大學畢業（或應屆大學畢業生）有辦事能力及責任心不拘性別應徵者請繕中英文履歷附近照函華僑日報信箱六二八號

聘請看更一名

某公司聘看更一名年齡四十五至五十歲需誠實負責有四天休息日有意者請每天上午十一時至六時到本港荷李活道130號與余先生洽

體育

甲組足球聯賽兩幕大戰
南華大戰星島
元朗火拼怡和
分別在埔頭花墟交鋒五時開波

甲組足球聯賽，今日在兩場上演，政府場南華對星島，花墟場怡和對元朗，開波時間，均爲下午五時，座位戰則由雙方預備組打頭陣。政府場南星大戰門票收三元五角，三元，兩元四角，壹元共四種。花墟場元怡之戰，門票一律收兩元四角。

南星之戰，從雙方分析，星島南華半斤八兩必有劇戰，南華下週將對流浪爭奪銀牌資格，爲要勵士氣，今仗不容有失，否則號召力將大減，故必悉力以赴。兩隊俱無必勝把握，要憑臨場演出拚鬥志決定勝負。

花墟場怡和對元朗，元朗爲渡級救亡，勢必如狼似虎地向怡和身上搶分，怡和自從滑入聯賽第二循環後成績一落千丈，每況愈下，雖實力轉強，而缺乏之鬥志，故今日能否取勝，實成疑問，反觀元朗，鬥士氣雄壯，在死拚之下或有意想不到之收穫，茲列四隊可能出場陣容如下：

（南華）羅灶石　郭錦洪　陳志佳　陳錫祥　梁兆鎔　曾鏡洪　梁胡基　鍾煥生　何添榮　黃志強　張浩權

（星島）何容興　區永雄　麥天富　黎柏樂　馮紹魂　何耀富　謝國強　李炳德　袁煥益　區彭年

（怡和）仇志強　鄧潤如　張華傑　駱德輝　賀振烈　陳鴻平　張耀國　盧洪海　黃文漢　葉尚華　鄧國根　李炳輝

（元朗）周輿熾　葉耀輝　文錦棠　陸萬先　葉振波　胡順龍　梁儀雄　袁柏裕　張柏　張天明

加山甲組足球聯賽
消防力挫愉園
戰績一比零陳長強頭搥破關

（特訊）昨日甲組足球聯賽消防對愉園在加山南華球場舉行，經過九十分鐘劇戰結果，消防以一比〇力挫愉園。頭場陸軍戰預備組聯賽愉園狂勝消防八比〇。昨午購票入場觀衆兩千一百四十六人，門票收入三千四百七十九元四角。

今屆足球聯賽消防對愉園第二次碰頭。消防在甲組聯賽第一循環以二比二和愉園。昨午再度碰頭，近況欠佳之消防突然振作起來，憑後勁之鬥志，以一比〇擊敗愉園，由於上半場消防得勢，下半場消耗了不少氣力，下半場消防因此反攻，愉園久攻不下，陳若睿頂入網，消防一比〇擊敗愉園。下半場愉園雖大舉反攻，但無法攻破消防密集防線。

昨戰雙方對壘，消防上兩分後，在甲組聯賽已出賽廿場，六勝，八和，六負，得廿分，排在第八席，愉園昨戰和四和，六負，得廿六分，排在第五席。

昨日下午五時開賽，陳少雄、陳若睿在禁區中央射波，陳長強在禁區左輔位射門，麥鑑全撲出。廿八分鐘消防反攻，陳長強頭搥破關，一入球機會，上半場消防以一比〇領先。下半場易地再戰，雙方仍以原陣應戰。

兩陣如下：

△消防　陳少雄　陳若睿　盧福興（後）　劉志成　古秋航　陳長強　江達祥（先）　劉銘全　黎錦忠　張子熙　陳鍾安　郭錦洪　鄧興　黃永生　黃文光

△愉園　陳振權（後）　林英傑　胡秀文　馬興強　郭榮（先）　鄧錦輝　鍾堯羅　周志雄

市政局長亞力山大主持
水上安全運動開始
蔡準馬汝擴榮任水上安全正副主席　梁中力王華生王美李曜華任區總監　亞局長致詞讚揚拯溺總會服務精神　淺水灣訓練總部燈光輝煌冠蓋雲集

（特訊）全港水上安全運動開始之雞尾酒會，於昨日下午六時，在淺水灣拯溺總部舉行，昨日淺水灣頭，一時冠蓋雲集，衣香鬢影，極一時之盛。拯溺總會長周石，副會長趙不弱及水上安全正副主席蔡準、馬汝擴，總監梁中力、王華生、李曜華、王美德同主席郭淡銘、羅瑞選，該會長周錦倫等絕早到場迎迓嘉賓，市政局長亞力山大伉儷蒞臨後並一一介紹與各首長及嘉賓握手言歡，隨即舉行雞尾酒會，場面異常熱鬧，管弦樂與酒香四處飄溢，別有一番醉人情調。典禮儀式開始，首由該會會長周石致詞，報告去年之成就（另錄），繼而請市政局長亞歷山大致訓詞，語多讚揚拯溺之服務精神，並祈望社會人士給予該會大力支持（匝文另錄），又在熱烈掌聲中爲本年度擔任全港水上安全主席蔡準，副主席馬汝擴掛主席金章，又爲四位總監：香港區梁中力，九龍區王華生，新界北約李曜華，新界南約王美德掛總監金章，一時掌聲如雷，亞局長即宣佈一九七一年全港水上安全服務開始。繼由全港水上安全主席蔡準致詞（錄後），最後由副會長趙不弱之女公子趙寶蓮小妹妹向亞歷山大夫人獻花。又公佈，司儀由總書長…

市政局長亞歷山大致詞如下：本人再度得蒞臨香港拯溺會邀請於今晚主持一九七一年度水上安全運動開幕典禮。

關於水上安全的基本忠告，無論貴會，警方以致本署都一向在報章和電台大力宣傳，但最終縱然如此，今天仍面臨前所未有的迫切需要，以求如何更有效地把這些忠告廣爲傳達。到水裏浸一浸，現已公認爲夏日的唯一消遣，但可惜許多到水裏浸一浸的人不識游泳，又或只到沒有救生設施的地方游泳。

然而本人大約可以很有把握地說游泳人士大部份是前往市政局及市政事務署管理的海灘和游泳池的。去年所發生的五十宗溺斃事件中，只有九宗是在市政局及市政事務署管理的泳灘內發生，而在這九宗溺斃事件中，西貢的二十宗溺斃事件中，有一宗在泳灘內發生。負責救生工作的救生員大部份當然也是貴會的會員。至於上述的九宗溺斃事件中，大部份的泳客都因不會游泳而溺斃的。

第一，這統計數字說明兩點：第一，救生員在場救生，然不能保證絕對安全。第二，減少溺斃的危險，現時大有需要遠是教導年青人習泳。中本人因此覺得我們應集中人士，傳力量來教導游泳人士的游灘，只到有救生設施，同時又應以更大的努力來教導青年人習泳。在這方面，我們現正印發一本小冊子，將分派市政局所管理的一切游泳…

又公佈…亞歷山大夫人…吳宇…公司…

市政局在這方面，將會繼續推行多項的措施，本年夏季只有五座，而去年夏季只有兩座。新的三座場館位於灣仔、公園、觀塘和李鄭屋區，各設有三個不同的設計，但都差不多。市政局正在興建更多游泳池，以便在人口稠密的區域內每一地區都設有市區游泳場所。

最後，本人的結尾必須向香港拯溺會長先生，表示我們的衷心謝意，感謝貴會給予市政事務署協助我們招募救生員，雖然於不少時候我們的增加名額來只不過稍爲二百…但現時…

貴會會員的協助，我們因此在海灘更趙擠擁的時候，要仰仗貴會會員的協助，以補我們服務所不逮。貴會又遣派會員到無數游泳河…和其他集會中服務，而在這方面，我們是仍未充份派員擔任的。我們以及所有游泳人士皆十分感謝各位。（未完）

瑞聯體育會改選
郭明義蟬聯主席
嚴偉年周國仁林彬正副會長

新瑞聯體育會第四屆（一九七一至七二年度）會員大會，於昨晚召開首次會議，改選新一屆職員，由郭明義主持，在順利中進行，結果順利選出新內閣人選，主席郭明義蟬聯，副主席何志滿，李培佳當選，總幹事郭元飛，展來秘書林益來，任楷核，本屆新內閣名單如下：

會長嚴偉年，副會長周國仁、林彬。主席郭明義，副主席何志滿、李培佳，總幹事郭元飛，司庫黃永昌，稽核林益來、聯絡黃達來、郭元飛，公關郭守、…。樂部總務、…各部主任：足球部呂沐洲，小球部方寬、康樂部梁家…、會所部周家…

花墟足球聯賽
陸軍迫和警察
一比一雙方各獲寶貴一分

（特訊）昨日花墟，甲組足球聯賽，警察對陸軍，經過九十分鐘角逐，雙方亦以〇比〇打和，入場觀衆未及一成，場面非常冷淡，比賽結果，警察和陸軍一比一，頭場預備組警察贏陸軍。

射門均無把握，故錯過不少機會，雙方均有攻有守，使陸軍球員錯過不少機會。

警察昨戰門志遠不及陸軍拚命，終以一比一迫和警察。

開波後五分鐘，任炎勝吊門前，警察劉士得球，單刀直入禁區射門，被巴比判作不算。廿一分，警察…

入網，雙方均無法打開紀錄，〇比〇未分高下。十四分鐘，劉守政吊射中柱彈出，麥拉倫吊門被撲。換場再戰，五分鐘警察曾開紀錄，但被判越位，迪治開左一角球，史勿夫入網，比數一比一拉成平手。廿二分，B史勿夫入替巴，卅分，替使犯規，被球證警告，四十三分鐘，均無再添紀錄，卒以一比一和局。

兩陣如下：

（警察）何義新　李錫倫　劉守政　依運　黃倫　伍炎勝　成陳國雄　蔡國

（陸軍）力高士　侯夫（後）　迪治　史勿夫　比利　巴比　麥拉倫　史密　阿倫　披雷　范谷（先）

足聯定期下週三
商夏令盃賽事宜
主席任培稱可採單循環

（特訊）足聯下週…

朴正熙杯足球賽
馬來西亞狂勝泰國
緬甸三比一挫印尼

（法新社南韓漢城八日電）在漢城舉行的第八屆國際足球總統杯大賽，五天成績結果，馬來西亞以四對一擊敗泰國，而緬甸以三比一擊敗印尼。馬來西亞狂勝泰國以一勝兩負被淘汰，緬甸以一比〇領先，今天另外一場比賽，緬甸以三比一擊敗印尼。泰國以一組負，緬甸在下半場奪得兩分，各隊皆須比賽，主場印尼先分後，一勝一和，勝後日與…

如下：

A組：緬甸二勝〇負，馬來西亞二勝〇負，泰國一勝〇負，印尼一勝二負。

B組：南越二〇一，中華民國三〇一，東棉…

消防贏波趕飲喜酒
原來「狗女」昨天彌月
勞鑑全出色如替愉園守門贏實

（特訊）消防昨天可算喜事重重，除了昨午以一比零打垮愉園之後，晚上還趕到英京三樓飲愛將陳少雄之女彌月酒。

陳少雄在復活節添「千金」，故此該有隨消防遠征澳門，特設宴於英京酒樓三樓，祝賀自己升任「老父」之喜，各隊長及統帥與友好均前往致賀，嘉賓濟濟，陳少雄也因得了「狗女」，從今已改稱狗…昨天消防贏來很合理，若不是「枕頭球」，消防贏得也不妙，消防陣中有三球收獲，第一球是上半場迎撲而入的，有人說的心勞鑑全之感，消防並起碼有三球被守門員撲出。

罰，就判十二碼球才對，可是球證判兩興日自由球，以第一時間抽入，愉園逃過一劫，第二次古秋航接應陳若睿傳球，在禁區內被拉跌，此球除非不證判消防吃「詐糊」，其最大優點是落跑及奔移可取外，其他未及二等水準。

散場後，據愉園有兩種說法，一些人說爲將消防之門擋上那就贏梗，第二批人則認爲愉園確實「唔係波」，應驗有奘，對於此兩批擁躉，皆彈球證够水皮。消防贏波合理云。（小丁）

拯溺今年爲游泳人士擴大水上安全服務，昨舉行揭幕儀式，圖爲：市政局長亞力山大爲水上安全主席（上）蔡準偏掛主席金章。（下）爲副主席馬汝擴偏掛金章。（本報記者攝）

總會盃小球
新秩序排定

香港小型足球總會主辦之第十屆「總會盃」小型足球賽，五月份上半月之比賽秩序，經已排定公佈如下：

十日（星期一）六時劍青對南星（修頓）、七時華新對郵青（修頓）

十一日（星期二）六時獅教對東莞（修頓）、七時亞康對鳴青（修頓）、七時謹聯對漢傑（維一）

十三日（星期四）六時丹拿山對富強（維一）、六時雄獅少年對劍青（維一）、七時西區之友對南星（維一）、赤民對龍門（修頓）、七時快活谷對市政（修頓）

拯溺總會今年爲游泳人士擴大水上安全服務，昨舉行揭幕儀式，由市政局長亞力山大主持，圖爲會長周石致詞，右爲星島家救生會長馮秉芬爵士、羅瑞選、楊仕雄、張錦添、總監王美、左爲水上安全主席蔡準、副會長趙不弱伉儷、副主席馬汝擴、楊林安妮、總監李曜華、姜彥文、總監梁中力、中爲市政局長亞力山大伉儷。（本報記者攝）

場地問題，對於日學期結束一些麻煩，也有足够時間舉行，可能改採單淘汰制，如一定要採雙淘汰制，也是足够時間，本屆月廿三日才告結束，季時間要的，在接下踵而來的還有參加泰國國家…

昨伊館籃球賽
警察殘陣傳捷
中青消防晉級

（特訊）昨伊館場有三場男女子銀牌賽上演，警察、消防、中青三隊，先後報捷晉級，除次場男子組成績略感意外，其餘勝負均屬意料中的事。

頭場女子組，戰果不出意料之外，技術及經驗較高之中青，全場以壓倒的優勢大敗背盤圖，據得女子負方準決賽權，若然其日後能挫退七喜，奪標仍有希望。

球賽未熟的青盟昨晚雖然努力迎敵，但惜技術所限，故接戰後即再度處於下風，紀錄北亦無話可說，卅九比八，十六比卅八，卅九比十二。

次場男子組負方，技術較遜一籌的消防，昨採游擊戰術，大打拼波，僑聯小將，在對方辣手之下，無法走近盤底一步，攻勢自然削弱，射手伍汝材，近日狀態漸走下坡，命中率不及昔日準確，更加上後期因僑聯敗名主將因沉不着氣，自動犯規，全部改由副將擔綱，故雖然以十九比十四領先半場，但最後還是以廿七比四十五被淘汰。

消防之勝，可算是苦招成功，其「打拍」之戰術，令到對方球員無所施，雖然獲得勝利，但並不能…贏得觀衆讚賞，反而…尾場男子勝方…警察以六十九比六十二…

殘陣之下，仍以卅二比廿六，六十九比六十二挫敗消防，獲得出線，爲男子組勝方領冠軍，警察又是有力奪冠的球隊…

除來訪，時間上祗可歇一問題，因球季結束後球場多是封閉整理的。（小丁）

接習淘汰制比賽，足够期間，目前最困難者是場地問題，英傑健身院香港同學會目前大會主席馮兆松報告會務概況。（新聯社）

泳聯埠際張主委計劃
赴澳回國積極進行中
本屆事工十二大綱全力兌現

（特訊）華泳聯會主席張…表示今年其任內擬定兩個計劃，一爲港澳埠際賽，爲港泳隊赴澳訪問事宜，二經彼此間多年往還，泳聯會中人對祖國懷念，認爲是外游最好的一個地方。

這兩大計劃尚有其事必要進行者，至還有其他選何而定，行者，視當時環境如

「大鯊魚」張仲絕向部爲提倡游泳運動不遺餘力，尤重視團內大團結，因團結就是力量，假如會內各屬會代表，具有太多不同的意見，那就無疑削弱辦事的進展。泳技上的進步目前泳聯有大團結之跡象，假如大家依照出錢出力出席「三出」的精神，則本屆泳聯一定會辦得更出色，決不會「又一年」的過去了。

本屆主席位置競爭激烈，今大局已定，張將方爲爲實踐人游泳運動而努力，將全力推行倡官的本屆內容十二大綱，這大綱說起來容易，但做起來，倒有些微的困難，但必須克服它，使游泳運動具有蓬勃起來，還須各屬會本身的努力，至於成績如何？（白浪）

向錦標邁進一步，但實在非常幸運，昨晚能够傳提供水福腿傷亦能參戰，主將張玉虹爲特殊之身無法助一臂之力，謂國強又未見出席，反而激起球員的門志之下，平素駐守後防的一人，竟然成爲射手之一，兩人就…

是老將呂天培，亦不甘後人迎中敗球，令人大感意外，他是五度之後經過，分鐘所將領先分，以下十分半場作體力…

時警察立即改派肥仔潘雞腿，雖然由…於是有男子出活勁，主將張…

…三十一分…

精工足球隊今訪鴨脷洲

精工足球隊今日之便爲聯絡感情及切磋球技，定今日訪鴨脷洲，下午五時半出戰鴨脷洲群，陣容鼎盛，當會吸引不少鴨洲球迷。精工隊名單如下：

教練陳輝洪　管理謝煥德　林健民　葉潮賢　劉昭培　黎錦炳　梁彥邦　李劍初　鄧成傑　鄧偉基　謝光漢　何炳權　洗勵良　馬少偉　何志惠　鍾健堅

青少年排訓練班
港區昨日開班

港九排球聯會與鋼刀藝術界坊會主辦港區青少年排訓班，昨午三時在維多利公園排球場舉行開課禮，由主席石振達主持，首先是教授基本上下手傳球及基本步法，各班員精神極佳，直至五時才告完畢，負責港區訓練的教練爲鄭志雄、謝寶全、許天偉、陳德富，招文評、吳德敏、劉永鳴。

此次乃是排球青少年訓練班的第二期，第一期二百餘人均已經修業畢，九龍區則定於十五日開始訓練，欲參加者，仍可以到球場報名參加。

籃聯紀律小組
定期召開會議

籃球聯會紀律小組定於十一日（星期二）下午七時半在伊館場召開會議，到時討論關於警察隊球員，張玉虹拳打對方球員被罰離場事宜。

香港電視廣播公司
獨家實地錄映
中國乒乓球代表團
向港澳同胞
滙報表演
今日下午五時三十分翡翠台播映
星期三日場全部精采過程
千萬留意欣賞
本電視節目由：
東工精・水汽喜七泉玉廠水汽合聯
Goldlion 金利來領呔・美國健牌香烟
太平洋行啤酒總代理喜力啤酒荷蘭
聯昌行總代理紙廁牌花蘭
聯合特約播映
香港翡翠台

REFERENCE LIBRARY
- 9 MAY 1971
CITY HALL

本港新聞（一）

今日國際母親節 各社團盛大慶祝

鐘聲社「各界慶祝母親節大會」表彰及贈獎十二位「模範母親」

（港訊）各大社團，爲提倡孝道，今日母親節舉行慶祝盛會者有多處，茲錄各團體慶祝秩序如下：

鐘聲慈善社主辦「香港各界慶祝母親節大會」，下午七時假九龍太子道明愛中心舉行，敦請教育司簡乃傑爲贊助人，九龍民政專員黃剛深主禮，港九各大社團及街坊會，宗親會各首長分任大會主席團。監督陳日新，太平紳士爲主席，由各區民政署，各團體所推薦之模範母親，計有：司徒會、吳恆平、吳貞焯文、陳蘇潤香、陳關帶東、陳朱佩雄、鄭添棠賢、鄭劉帶、姚陳秀珍、楊林安妮、吳盛謙瑜、高陳玉頁、丘張愛娥，將在大會表彰，并致送紀念品，藉以弘揚母德。大會除合唱母親節主題曲「紀念母愛微文」朗誦，表揚模範母親及頒獎外，并有男高音伍伯就致詞獨唱，女高音胡佳小姐獨唱，台灣紅歌星張翔政小姐，及陳逸芬小姐獨唱，王仁曼芭蕾舞學校演出，及鐘聲慈善社中小學校學生表演「鄉姑舞」、「元宵之舞」，節目精采。社長田積先、劉梅軒、莊重文、朱麗飛、周東、陳日新、臨督察長會觀禮，歡迎各界人士入場參加，官社團首長參會觀禮，凡與會觀衆，由美國聯美西藥有限公司同申慶祝，致送禮品。

在慶祝大會中，同時舉行「母親節中學生演講比賽」頒獎典禮，將成績揭曉：冠軍：德明夜中學丘頌賢，亞軍：大同中學謝敏兒，季軍：務實中學陳麒瑞；優異獎：禮賢會中文中學張綺麗，金文泰中學王嫦輝，德貞女中鄭惠玲，禮賢會英中鄭王卿，英華書院姚淑貞，嶺東中學劉世祥，銀禧中學任敏兒。

港九居民聯會

港九居民聯會，今（九）日上午九時半，假麗斯戲院舉行慶祝大會，請新界理民府長何錦泰博士，太平紳士黃麗松女士，在大會演說，大會秩序編定：主席致開會詞，演說，本屆演說比賽冠軍演講，致贈孝道母親禮物，頒獎及頒獎，致謝詞，攝影。

香港孔聖堂

香港孔聖堂（九）日下午二時卅分，在加路連山道，舉行慶祝母親節大會，敦請各界著名文教界人士參加，孔聖堂主席陳能長許讓成，方潤華，諸東溪各界人士參加。

中國郵學會

香港中國郵學會，今日下午六時半，假座香港大道中紅寶石餐廳舉行第二十二屆慶祝母親節聯歡餐會，歡迎會友親友參加。場中將展出精美母愛郵票及母親紀念郵票，特備有各國讚頌母愛之郵品搜集，參加之母親，各贈紀念禮物。

街坊婦女會

港九街坊婦女會，今（九）日中午十二時，在北角英皇道會所慶祝母親節聯歡會，頒發古稀健康母親冠軍（五百元），亞軍（三百元），季軍（二百元）及優異獎十名（一百元）獎金。

欖鎮同鄉會

欖鎮同鄉會，慶祝母親節，今（九）日下午一時，假座北角北大菜館舉行聯歡會，由會長李文龍，陳星海主持。

灣仔街坊會

灣仔街坊福利會，今（九）日下午七時，在灣仔街坊會學校慶祝母親節大會，敦請灣仔民政主任關佩英女士主禮，永遠名譽會長麥志明頒贈紀念品，及金牌與十五位模範母親及參加盛會之母親，並設宴招待。會長何耀光，理事長李滿源，李德田，李昌，鍾華煥，陳瑞琛，曾炎東聯各有關人士出席觀禮。十五位模範母親爲：鄧敬潮，鄭玉如，梁郭惠芬，馬鏡青，陳倫，吳秀文，李宏妹，梁瑞霞，吳麗文，楊麗嬋，周娣，劉羅君毅，陳妹，曾美容，羅少鴻。

筲箕灣街坊會

筲箕灣街坊福利會婦女部，昨日下午二時，假筲箕灣康樂中心慶祝母親節，款待六十歲以上母親六十五人，備有禮物分贈，每人一份，及有汽水餅食招待，各母親皆大歡喜。是日到會有東區民政署婦女聯絡主任林淑廼，該會理事長張錦添，理事梁作程，張齊珍，吳炳新，杜文校，許觀如，冼永康，婦女部主任戴鴻珍暨各委員，會中選出模範母親：梁麗冰，劉廷，李玉信，由婦女聯絡主任林淑廼主持頒發禮物，情況熱鬧。

深水埗坊會

深水埗街坊會，今（九）日上午十時，在會所慶祝母親節，藉以提倡孝道，同時並舉辦小學生演講比賽頒獎。分贈與會母親禮物。

元嶺街坊會

九龍街石山元嶺街坊會爲倡導婦德，發揚母愛精神，九日下午三時，假彩虹路彩虹大茶樓，慶祝母親節，招待全區六十歲以上之高齡母親，致送紀念品，以示尊敬，另有金牌多及熱心人士捐出。大會推定理監事首長高錦興、梁紹華、歐陳照、何遇源、揚殿潮、謝鈞、婦女部主任譚玉英、葉鐵明主持，會長徐寶樑爲大會主席。

禮光幼稚園

深水埗醫局街禮光中英文幼稚園，及長沙灣分校，昨日上午十時，在該校禮堂慶祝母親節，首由校長陳占春致詞，講述孫母之偉大，引導兒童體會母恩，認識母愛，宏揚孝道，以加深兒童對母愛之認識，後分發禮物與學生獻給其偉大的母親，情況熱鬧。

大會堂節目

五月九日 星期日

正座

音樂廳 —— 下午八時
倫敦交響樂團演奏會：歐德禮娛樂有限公司主辦。

劇院 —— 下午三時
粵語話劇：「愛與死的搏鬥」：佛青劇社演出，市政局主辦。

展覽廳 —— 上午十時至下午七時
「新力」展覽會：福原電業有限公司主辦。

高座

八樓展覽館 —— 上午十時至下午八時
國貨展覽：梁潤昭主辦。
北演講室 —— 上午九時至十一時
主日崇拜：基督教新生會主辦。
北演講室 —— 下午二時半至四時半
國學講座：學海書樓主辦。
北演講室 —— 下午五時至七時
港九公園座談會：聯合國香港協會主辦。
南演講室 —— 上午十一時至下午一時
演講：孔聖堂主辦。
南演講室 —— 下午二時至四時
演講：香港道教聯合會主辦。
南演講室 —— 下午四時至六時
佛學講座：香港佛教僧伽聯合會主辦。

市政局公立圖書館

大會堂圖書館及九龍圖書館 —— 上午九時至下午一時
成人圖書室、參考圖書室、報刊閱覽室、學生自修室。
九龍公園、香港仔、扶林閱書館 —— 上午九時至下午一時；下午一時至五時
成人閱書室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓）—— 下午一時至六時
香港博物美術館所藏中國古器物展覽：展代陶器、瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）—— 下午一時至六時
七一年設計（香港工業學院工商業設計系）作品展覽；陳列：澳街中的側影。
李鄭屋古墓 —— 十二時至下午七時
李鄭屋東漢墓：出土陶器及銅器展覽。

何氏宗親總會 慶祝母親節盛況
免費歡宴女會員七百餘人

（特訊）香港何氏宗親總會，爲發揚母愛偉大精神，歷年舉行慶祝母親節，提倡孝道，藉以喚起人心。昨（八）日下午四時，假德輔道西悅興盛酒家，舉行第十三屆慶祝盛會，設筵宴款待六十一歲以上女會員七百三十二人，所需經費，全部由會長、顧問、理監事樂助，以不動用公款爲原則。

是日蒞臨嘉賓有灣仔民政主任關佩英、聯絡主任謝錫康，暨各社團首長多人。會長：何萬衡、何添、何賢、伯愷；顧問：鴻燊、羅基世桂；理監事長：羅光、建章、松深、文聰、石江、漢聰、炎球、伯坤；理監事：邁心、致現、日東、迪幹、紹通、核章、輔萍、志剛、炳秋、振源、其昌、燦條、何忠、海泉、何錦榮、敬文、樹德、植庭、何子、祝浩、士端、倩瑞、何年、何銘、何行、婉微、玉波、世傑、何中、何遠、何華、柏洪、何延、英滔、植榮、露生、樹興、樹滔、永燊、鴻燦、卓明、宜及何族青少年服務隊多人，在場負責服務接待，及何族母親。西區街坊會派出聖約翰救傷隊男女隊員多人，維持安全。四時開會，理事長何耀光致開會詞，繼由胡演一番。

勝會聯旋禮，老……六時開會，理事長何耀光致開會詞，一般……

光致開會詞……每年舉行母親節紀念，繼而……就會的組織……和母愛……孝行孝道……與社會人士共致敬，因而……義忠孝純厚的風氣，使仁……視於澆薄的世情，……的今日。

致詞……民政主任關佩英分別致詞……爲人子女者……應力行孝道……部關佩英……禮成後……餘集……何族母親……一「孝悌傳家」……世昌……詞句之紀念水杯一只……益增熱鬧氣氛。

王玉山蔡筱齡結婚儷影

王玉山 蔡筱齡 大喜

（特訊）港澳殷商務中原之長女公子蔡筱齡小姐定今（九）日與王滑溪之次公子王玉山在跑馬地愉園加利大天主教堂舉行婚禮。今晚假九龍金冠酒樓讌宴親友。新郎乃本港萬國商業機器亞洲公司（IBM）之系統工程師。新娘任職於本港萬國寶通銀行電腦服務部。（偵）

何耀光 致詞

何理事長耀光致母親節祝詞

各位嘉賓，各位母親：本會每年舉行慶祝母親節，就是……

……

關佩英 致詞

民政主任關佩英致詞

今日何氏宗親總會舉辦慶祝母親節聯歡大會，獲邀參加盛典，感到十分榮幸。……世界各地均以此節日……

……

兩款「搶鏡頭」的雞尾酒裝

圖左：粗網狀衫連褲透視裝，柔軟貼身，有紫色或黑色，售 195 元。

圖右：米色上衣襯以黑百褶濶褲，飄逸有緻，售 195。

連卡佛百貨公司
女裝部

Lane Crawford

香港中環連卡佛大廈二樓
九龍彌敦道74號文遜大廈商場
（彌敦道與佐敦道交界）

文遜大廈分店逢星期日上午10時至下午五時營業

徐氏宗會同人宴賀 徐季良等榮任新職
徐氏歷代名人錄已出版

（特訊）徐氏宗親會同人，以會長徐季良，創辦浙同鄉會，連任理事長二十三年，今仍衆望所歸，蟬聯第七屆理事長，目前與副會長徐錦鉅，赴台灣考察工商業，現已回港。理事長徐卓球，榮任保良局總理，北角街坊福利會主席。監事長徐新洲，日間赴日本宏揚佛法。理事徐少驊，榮任元朗東州同鄉會理事長。宗人徐國炯，榮任東華三院總理。副理事長徐宏安。主編徐氏歷代名人錄，蒐集資料，編校二年，現已出版，爲巨著。均是以令人忻慰。昨（八）日下午七時，假大道中浙江旅港同鄉會，公宴祝賀，蒞席宗親，甚爲踴躍。……徐少基、到有徐季良、錦鉅、卓球、冠洲、徐少驊、新洲、徐國炯、徐宏安、主方有徐啓、徐桐、徐文、雲勝、幼甫、滿衡、退稼、……子與、森清、復生、立誠、百城、徐銳、沛楷、永聰、其梅、達之、子築等。

徐淡文致詞，謂得到會長季良十餘年來出錢出力，從不吝嗇，遂有今日之進展，敬佩之至。繼由徐季良致謝詞，呼籲宗人，要誠合作，向慈善建設之大目標而前進，促使宗親會之基業，日益輝煌。隨將徐氏宗親會歷代名人錄，該會編印之名人錄，業已出版，載有徐氏三千餘年，歷代名人事蹟，印刷精良，圖文並茂，都十餘萬字，至一百冊，不獨爲我徐姓人之寶典，亦爲史家參考之瑰寶。該會分贈徐姓人士，遂到該處，以免損失，索價港幣二十元，其前已交款預約定購者，可即持收據，前往該會取書。

雲漢大樓已經入伙

建南行有限公司最近十五年來，在觀塘區先後興建的，計有國泰、仁愛、南安、南和等十數座大樓，而雲漢大樓係最大的一座，也是觀塘區最大的一幢大廈。

一幢在觀塘最龐大的大廈已經建築完成入伙，該大廈的位置在觀塘裕民坊的市中心區，定名爲「雲漢大樓」，係本港建南行有限公司投資興建。

「雲漢大廈」高九層，除地下闢作商店外，四樓以上悉係住宅，單位面積分爲四百七十八尺最大，二百八十尺的最小，適合大小家庭需求，共有二百餘單位，現在尚餘三十個單位供應，每一單位定價由三萬餘元至五萬元。

雲漢大樓的特點，係面積較細的住宅單位，亦有兩個相連房間格，推將水喉設備齊全，搬入即可居住，毋需再化錢裝修，這項設備是建南行中首創，適合收入較低的小商人及工人階級作爲住宅之用。（生）

第四屆豐田汽車展 連日觀衆甚爲踴躍

第四屆豐田汽車展，第五天，連日觀衆絡繹在海運大廈展出已屆……不絕，甚爲熱鬧，參觀人數較往年爲多。

會場最吸引要算是豐田電動汽車，觀衆對該部超時代汽車甚感興趣，其次便是豐田三部嶄新汽車，CARINA，CELICA，及皇冠，吸引不少愛好汽車人士。由精工表及富得相機合辦之賽車比賽，可獲富得相機一架，該項比賽亦是會場內最熱鬧之一角。

五月十日（星期一）下午五時卅分更加插一場盛大時裝表演，由美國森勤思達時裝公司及露華濃化裝品聯合演出多款配合汽車流行時裝。

第四屆豐田汽車展期至本月十一日止，爲期無多，每日上午十時至晚上八時，未參觀者請勿錯過。

圖爲：第四屆豐田汽車展覽之熱鬧場面。

美國食品展覽會
逾百單位參展 廿日在大會堂展出三天

（港訊）美國政府農業部與美國食品業製造廠商及香港入口商行聯合主辦的「美國食品展覽會」，廿日至廿二日一連三天，假香港大會堂展覽廳舉行，每天開放參觀時間由上午十一時至下午七時。

此次貿易展覽會的主要目的，是向香港經營食品業人仕介紹品質優良，品種繁多，價格廉宜，貨源充足的美國食品，促進香港與美國食品廠商之間的貿易關係。

此次展覽會規模龐大，參展的單位包括三十多家香港入口商行及八十多家美國食品公司及農業機構，其中許多美國廠商的產品，已有香港入口商代理，其他廠商亦希望藉此機會，在港覓得產品代理商。

美國的幾個農業機構，將派代表駐場洽商，其中包括美國小麥協會，美國長蔭麥協會，加利福尼亞州葡萄乾顧問局，俄勒岡州及杜卡羅來納州的州政府農業部。

「美國食品展覽會」陳列多種美國新鮮，速凍，乾製及罐頭食品，其中包括各種肉類，家禽，魚類，蔬菜，水果，乳類及穀物。

連卡佛男士新裝中心 專發售新穎男性服裝

一個附設在連卡佛男裝部之內，命名爲「池畔」男士新裝中心現已開始營業，該公司在鮮艷的顏色黃、橙、綠、啡配襯粉飾下，是專以發售男士夏季服裝及泳裝爲主。

根據剛自歐美宵貨旅的返港的連卡佛男裝部經理法蘭麥堅尼先生透露：「在日新月異的社會發展中，男士們對衣着上的選擇也日益積極，特別是夏季服裝及泳裝。」他又指出：「透視衫在今年是會十分流行，不讓女士們專美。」

在新開設的男士新裝中心內，全部貨品都是來自法國，美國，瑞士，英國及澳洲等地，包括T恤，短褲，旅行套裝及沙灘褲以及不同圖案泳褲。這個專爲時裝男士而設的新裝中心，歡迎各界人士到場參觀及選購。（生）

豪華愉快，
海上旅程！

華僑日報讀者
台灣寶島觀光團

六月，七月各團已滿　八月八日（隨滿隨截）　八月十六日（名額有限，請速報名）

(一) 十二天豪華遊覽組　（H·K·$1,190.00）
(二) 八天豪華遊覽組　（H·K·$ 890.00）
(三) 八天學生遊覽組　（H·K·$ 790.00）

本團獨特優點：
● 乘搭新型豪華客輪「台灣號」，享受一流豪華設備；
● 暢遊寶島名勝風光，泛舟日月潭，阿里山上觀賞日出；
● 參觀故宮博物館，欣賞五千年歷代珍貴國寶及稀世藝術品；
● 欣賞台灣山地歌舞及一流夜總會之多姿多采表演節目；
● 享受馳名世界、令人嚮往之北投溫泉浴，一滌旅途之塵勞；
● 酒店住雙人房，私家浴室衛生設備俱全，早午晚三餐供應；
● 費用包括旅程表所載項目及團體入出境証手續費用在內。

索章報名地址：
香港砵甸乍街華僑日報中區辦事處　（電話：H 231637）
國際大廈1703室七海公共關係公司　（電話：H 455639）

聯合主辦機構：
太古輪船有限公司　華僑日報　七海公共關係有限公司

夏季衣飾雜貨特賣
全部合時用品　一律降價傾銷
恤衫夏恤　童嬰服裝
襪內衣褲　新款西裙
手袋雨傘　家庭用品
泳衣泳褲　沙灘用具
品類繁多　不能盡錄

新街市百德新街銅鑼灣 香港大丸
電話：H-767321

本港新聞

保良局誼親日游藝大會 招待各善長與局童聯歡

（特訊）保良局當年主席梁王培芳、副主席姚理生、徐誠、鄭立平、汪譚涵棻、陳翠福、總理陳賓秀珍、徐東珠、鍾白彩雅、丁王云心、鄭傑西、殷偉成、劉殿雅、劉錦雲、龍雅、李福榮等，爲使失去父母愛之局童，獲得當父母之溫情與慰藉起見，故有助養局童運動之舉。荷蒙各界熱心人士，踴躍資助，故短短一個月之內，受助兒童，已達二百餘人。惜各助養善長，多因業繁忙，未能時時抽暇與局童暢叙，故特定母親節前一天之昨日（八日）爲誼親日，舉行游藝大會，以汪譚涵棻副主席爲大會主席，陳賓秀珍總理爲副主席，宴請各助養善長，給予局童親炙其溫暖。大會由下午三時開始，先由汪譚涵棻主席致詞（文另錄）。各項游藝節目，計有：慈母頌、羽扇舞、戀歌、民歌、山地舞、日本舞、合奏、歌劇等，均由局童分別演出，并請得香港兒童合唱團參加合唱，及新法書院銀樂隊演奏助興，參加者多，并設有茶點，招待嘉賓。各位誼親母親均分別致送利是一封及禮物一盒，充滿熱烈氣氛，直至五時始盡歡而散。

汪譚涵棻 大會致詞

汪譚涵棻在大會致詞稱：「各位善長，各位嘉賓，各位同寅，各位小朋友，明天就是國際性的母親節，本局定於今日爲誼親日，舉行遊藝會，歡迎各位助養善長，與局童見女共聚，同享天倫之樂，獲得當父母的愛，給予最溫暖的溫馨。今日得各位踴躍參加，謹先代表全體同寅致最衷心的謝意。

世界上一般家庭的女兒，最需要者是母親，因父親須多出外工作來維持家計，照顧兒女的責任，便全落在母親身上，當日發起母親節的美國西佛吉尼亞州格拉頓地方的安娜賈維斯女士，就是因爲早年喪父，全仗其母親的撫育，所以感動而提倡。由一九〇五年其母親逝世時開始奔走，直至一九一五年始得美國總統威爾遜宣佈，每年五月的第二個星期日爲母親節，此後各國先後響應舉行，使成爲國際性的節日了。我國最偉大的母親，其事跡可爲楷模，例如孟母的三遷，使孟子成爲一代文豪，岳母的背刺，使岳飛成爲武聖，歐陽母畫荻教子，使歐陽修成爲一代文豪，均流芳萬世，千秋景仰，故我以爲我國對於母親節，更應特別重視，以擴大宣揚。本局的局童，多屬失去母愛的兒童，今日得各位善長給予溫暖之愛，以溫暖其弱小心靈，實比任何物質的享受，寶貴萬倍，所以今日各局童在各位善長前表演遊藝節目，亦是效法廿四孝中老萊子戲綵娛親的至意，希望各位與局童共樂，多謝各位，敬祝各位健康愉快，百福駢臻。」（從）

東區婦女會招待 二百五十位高齡母親

龍馮惠玲祝頌婆婆安享晚福
梁文建講仰體親心進德修業

（特訊）二百五十名高齡母親，昨（八）日渡過了愉快的一天，她們是香港東區婦女福利會預祝母親節大會中的嘉賓，有豐富午餐款待，有禮物贈送，并且最高齡的三位婆婆獲得了紀念品。

東區民政署主任梁文建在會中致詞，指出香港的婦女福利成績卓著，此次舉辦高齡母親招待會，無疑對提倡孝道，闡揚母愛，具有極大之意義。（原文另錄）

龍馮惠玲 主席致詞

大會主席龍鳳生夫人致詞稱：「今日舉行慶祝母親節聯歡大會，承蒙各長官，嘉賓惠臨，至感榮幸。我國自古以來，對於孝道極爲重視，以孝爲先，故立身處世，以孝爲本。母愛偉大，倍覺至爲深厚，母愛偉大，尤得頌揚。近日社會風氣日壞，青年男女，趨向新潮，對于孝道早已淡忘。其原因由於母親過份愛惜兒女，姑息縱容，遂致養成不良習慣，故爲母者對兒女管教須切實注意。今日慶祝母親節，各位母親眼見各兒女長大成人，定必歡慰年限，大家祝各位年老孫賢，安享晚年之福，并望各位繼續努力。」

梁文建主任講孝道

梁文建主任致詞稱：「主席，各位嘉賓，各位年高德劭母親：今日東區婦女福利會預祝母親節設宴款待區內二百多位年逾六十歲以上母親，得以躬臨盛會，對此大會主席與大會籌備各位主持之盛情邀約，致以萬二之感謝。東區婦女福利會創立十多年，在過去十多年來，不獨在區內積極提倡各種多姿多彩的婦孺福利，抑且更熱心從事發展一般性之社會福利建設工作，成績卓著。此次母親節舉辦高齡母親招待會，無疑對提倡孝道闡揚母德，具有極大之意義。回顧本港自戰後以來，由於物質文明突飛猛進，市民之物質生活日日改善，惟對吾人歷代傳統之精神文化，非但不能與前者並駕齊驅，且有日漸衰微之勢。道德水準日見低落，青年犯罪案件與日俱增，使爲人父母者，因其子弟之不肖，而憂憤負疚，令人不勝浩嘆。本人藉此機會，將孝道與中國傳統道德精神略爲論列：

孝可謂是立身處世之本。孝經謂：『孝，德之本也，教之所由生也。』論語謂：『弟子入則孝，出則弟，謹而信，汎愛衆，而親仁，行有餘力，則以學文。』孔子弟子有子亦謂：『其爲人也孝弟，而好犯上者，鮮矣！不好犯上而好作亂者，未之有也。君子務本，本立而道生，孝弟也者，其爲人之本歟！』從上述幾段說話，很明顯地說明孝道之重要，要立身必先行孝，要處世必先行孝，所以說孝爲一切德行之本。

但孝是可以分爲大孝和小孝，小孝係指孝敬父母，恭敬兄弟，此所謂小孝，如大舜孝敬父母，友愛兄弟；曾參之孝順父母，都屬於小孝之表現。至於大孝，係指移孝作忠，於大孝者，忠於國家，忠於社會，社會人類作出偉大之貢獻與服務，使自己名留青史，以顯父母，或對人類社會有特殊貢獻之偉人，歷代忠臣義士，都屬於這一類。至於小孝者，則忠於一己之學業，修身立品，做一個奉公守法的良好公民，不辱及父母，是也。本人希望大家作爲現代青年，必須仰體親心，努力進德修業，成爲一個有用之人，爲社會服務，以揚名聲，顯父母。如能如此，則爲人父母者，必感到有此兒女而驕傲，而社會之頹風，亦可挽救於一時矣。謹借此機會，恭祝在座各位身心康泰。」

李鈞洪夫人致謝詞

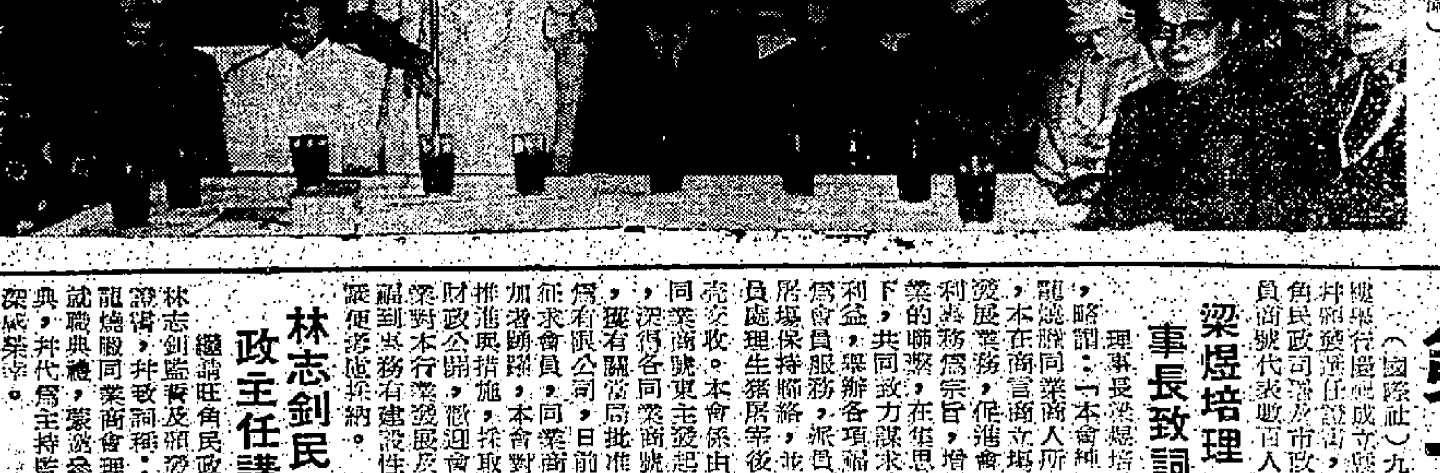
洪夫人致謝詞。服務組組長李鈞洪夫人致謝詞，感謝東區民政主任梁文建及東區婦女會永遠顧問許志雄夫人分別頒給全場三名最高齡的母親——九十四歲的陳英琛、九十三歲之鄭蕙及九十歲之陸妹各獲原子粒收音機一部，獎品由龍鳳生夫人送贈。

敘餐之後，老人各獲禮物一包，盡歡始散。

昨到會主持及協助招待的太太們有：李陳劉秀、龍馮惠玲、柯林碧德、李賀麗娜、鄭卓輝、李樊譚開、梁鄒秀軒、潘劉潔、梁賀蓉娟、賀楊麗、楊繆鳳岐、林拔中太太、孔賀婉清、馬陳婉嫻、張蘭秀英、李梁苓芬、楊少山太太、謝方文標、許周漢閣、吳啟生、邱冰貞。

全部禮物由該會同人送出或經手捐贈，計有：龍鳳生夫人送原子粒收音機兩個，柯惠雄夫人經手可口可樂汽水廠以半價報效全場汽水，梁賀翠送出公仔麵，李鈞洪夫人經手冠軍奶粉，爽身粉送七喜汽水，林拔中夫人送毛巾，許世山夫人送金山橙，黃德堅夫人送出香皂，孔旅航夫人、楊繆鳳岐送餅乾，吳玻璃送樂果，美國聚求壽品送出得力素，此外更有一利是，由該會同人致贈。（常則）

保良局舉行誼親日，局童合唱慈母頌



東區婦女會慶祝母親節，會主席龍鳳生夫人致詞，右起：高家毅夫人，李鈞洪夫人，許志雄夫人，柯惠雄夫人，梁灼琰夫人，龔方文瑟女士。（本報記者攝）

民政司署贊助九龍區廿七同鄉會聯辦 十屆青年書畫比賽頒獎 由陸鼎堂夫人主持儀式

（特訊）民政司署贊助，九龍區廿七同鄉會（龍川同鄉會、鶴金同鄉會、陸豐同鄉會、陽江同鄉會、五邑同鄉會、順德同鄉會、鶴山同鄉會、寶安同鄉會、海南同鄉會、從化同鄉會、河源同鄉會、學正總會、梅縣同鄉會、僑桂陳姓宗親總會、蓮陽同鄉會、新會古井同鄉會、南海同鄉總會、三水同鄉會、五邑工商總會、高明同鄉會、潮州商會、東莞同鄉會、中山隆都同鄉會、台山同鄉會、南海沙頭同鄉會、番禺同鄉會、惠陽同鄉會）聯合主辦的第十屆全港廿歲以下青年書畫比賽，已於今晨二次會合，復活節期間假大會堂劇院舉行頒獎典禮，將於昨日下午四時在大會堂低座酒樓安排一項頒獎典禮，敦請民政司陸鼎堂夫人主持，儀式簡單而隆重。

我國書法及繪畫之歷史悠久，何氏致詞謂，此屆比賽之宗旨，目的在提倡中華傳統國粹，導使青年傾向正當之興趣，激發學生對文藝之鑽研，每年集全港優秀學生之作品，促進互相觀摩及友好。幾由陸鼎堂夫人頒發獎品，更各項比賽冠軍及優勝者，大會副主席之一的梁劍萍同學向陸鼎堂夫人獻花，典禮隨告結束。

參加學校七十三間

據悉，全港青年書畫比賽係於一九六二年由西區街坊會首先倡辦，當時獲西區民政務司李道椈，首席副華民司郝德傑，教育司羅弼時等大力支持，由是各社團踴躍參加，歷屆均獲各界之熱烈支持，參加學校逐年增加，今屆參加者多達三十一間，而本屆參加學校七十三間，共有一千零三十一人，而參加學生之成績，亦有很大進步，評判工作已於日前完成，由中文大學聯合書院主任選修課程任評判，茲將各組之優勝者名單如下：

中學組——書法

冠軍獎：（不分名次）梁劍萍（聖瑪利書院）、鄧紹麟（德明中學）、潘振嫦（協恩中學）、梁婉婷（仿林）

優異獎：（不分名次）賀淑萍（香江）、趙漢輝（聖瑪利）、鄭碧賢（德貞）、劉照昌（德明）、鄧碧琪（孔聖堂）、陳潤華（格致）、劉淑娟（德貞）、劉淑琴（德貞）、蔡凱瑩（聖馬可）、郭自強（個人）、許子祺（仿林）、王少梅（仿林）、余韻棻（協恩）、王正全（湖商）、許毓怡（德貞）、謝翠湖（協恩）、陳淑儀（德貞）、許伯鈞（格致）

中學組——國畫

冠軍獎（不分名次）殷麗娟（德貞）

優異獎：（不分名次）區振源（仿林）、譚耀明（聖心）、鄭淑貞（德貞）、何家謙（聖瑪加利）、林德茂（嶺南書院）、吳美玉（孔聖堂）、趙民康（依利沙伯）、劉敏雄（嶺南中學）、陳穎（聖保羅男女）、陳仕洪（喇沙）、黃亦昌（官立）、張伯勳（孔聖堂）、左雅芬（德貞）、梅仕洪（喇沙）、鄭子英（聖方濟各）、鄭滿芳（嶺南書院）、倫淑榮（新法）、鄭志雄（聖保羅男女）、麥兆光（官立）、朱德娟（新法）、鄭惠雄（格致）、林俊冰（德貞）

中學組——西洋畫

冠軍獎（不分名次）陳首符（聖約瑟書院）、司徒乃鑑（華僑書院）

優異獎（不分名次）陳啟德（湖商中學）、根莉玉（依利沙伯）、吳漢義（湖商）、葉明儀（協同）、潘佩瑜（德貞）、謝淑鴻（湖商）、區迪動（崇正）、巫合才（湖商）、余振堂（香島）、劉丹娜（聖德官立）、林玉琪（湖商）、陳婉婷（個人）、劉小雲（湖商）、區和倫（湖商）、鄭燕興（崇正）、陳月明（湖商）、郭樹細（湖商）、高杏娟（寶會官立）

小學組——書法

冠軍獎（不分名次）李小良（喇沙）、李瑞娟（湖商上午）、胡順瓊（英皇書院同學會小學）

優異獎（不分名次）陳潔娟（英皇同小）、張燕蓮（湖商上午）、曾玉珍（湖商上午）、李夢蓉（湖商上午）、蔡麗芬（湖商上午）、魯元生（英皇同小）、黃慧嬋（湖商上午）、蕭偉略（英皇同小）、黃開祥（湖商下午）、蕭建章（蘇浙）、顧祖勝（蘇浙）

小學組——西洋畫

冠軍獎（不分名次）林萬祥（聖多馬）、甄換榮（聖方濟）

優異獎（不分名次）賀惠娜（保良小學下午）、郭達俊（荃灣鐵路上午）、吳錫龍（荃灣大窩口下午）、關潤珠（保良小學上午）、梁嘉賓（北角官小上午）、鄭明盤（港九湖州）、盧維成（湖商下午）、李淑霞（湖商下午）、司徒內（港九湖州）、龐炳華（荃灣湖州下午）、白麗貞（荃灣湖州）、温漢強（聖多馬）、徐潔娥（湖商上午）、王麗娟（荃灣湖州上午）、梁惠玲（保良小學下午）、霍潔玲（保良小學下午）、譚愛月（湖商下午）、何鐵麟（蘇浙）、何錫輝（崇正）、徐伯庭（湖商下午）、梁錦勝（北角官小上午）、高月愛（湖商上午）

小學組——國畫

冠軍獎（不分名次）梁梁文（湖商上午）、鄒如英（振賢）

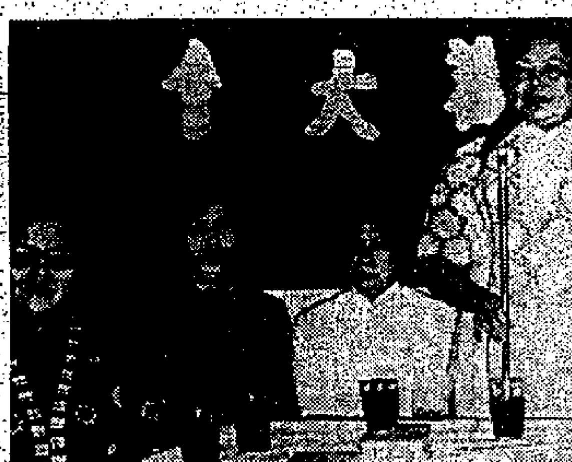
優異獎（不分名次）孫瑞麟（振華）、陳志成（振賢）、馮麗文（湖商下午）、劉少玉（保良小學下午）、王愛蓮（保良小學下午）、許勝梅（荃灣湖州上午）、梁曉怡（荃灣湖州）、李麗嘉（保良小學下午）、倪子立（湖商下午）、余超雄（聖多馬）、李麗瓊（湖商下午）、陳鐵成（湖商下午）、陳德武（湖商上午）、葉德寬（德貞）、何燕娥（個人）、邵美玲（北角官小上午）、許宏輝（湖商上午）、李惠玲（湖商上午）、李學啓（湖商下午）、陳麗寧（湖商上午）、梁子平（東莞同鄉小學）、吳鑑明（方樹泉）、何淑儀（崇正）、顏寶鑾（聖恩）、謝美芝（湖商上午）、鄭素英（振賢）

觀塘較旺角大十倍 警察維持治安吃重

副警司李長安籲請居民合作

（特訊）九龍觀塘區警署副警司李長安，認爲觀塘區治安吃重，但觀塘警察及居民多年來保持良好合作，在觀塘區警署，觀塘街坊福利會、觀塘獅子會等聯合舉辦的警民合作，撲滅罪行會，該會昨夕八時假香港大酒店舉行，會中港九中華總商會理事及觀塘各界首長任劉公輝、李國賢、振寶、譚志祥、鄭觀萬、劉光穗、陳全明、徐明照、劉子夫等，主持者李志江、嚴國峯、觀塘居民委員會主席劉耀新、林家滿、周紀安、全體嘉賓一百餘人出席。

李長安爲觀塘區警察巡佐，觀塘區與旺角相比，人口五十萬，治安之戰，其面積比旺角大十倍，其人口，因而警察工作吃重，治安好壞，有賴區內居民合作，他指出，九龍區每年所犯案件，一九六九年十一宗、一九七〇年一宗，總共案件大增，觀塘區包括九龍灣、牛頭角、秀茂坪等區，工廠林立，有很多工人居住，他籲請居民多與警察合作，治安好云。



援助我們下一代 等於答謝上一代

（助養保良局兒童一名月費五十元 請電H七七七〇五九）

李文祺遊日韓返港

（港訊）保良局永遠顧問、香港工商銀行常務副董事長李文祺，四月中旬偕公子李國根、婿翁... 同遊日本、韓國，業已於昨（七）日乘機返港，到機場歡迎者有李氏宗親總會副理事長李茂輝、李志明、李昌、理事長李星海、李耀、李劍、李明輝、李嘉祥、李寶吾、何中岳、何汝幹、龔秋、李承澤、李堃同鄉會理事長李兆熙等親友多人。

九龍燒腊商會成立 第一屆理監事就職

（國際社）九龍燒腊同業商會，昨（七）日下午八時半，假座新雅酒樓舉行慶祝成立暨第一屆理監事就職典禮，請得旺角區民政主任林志劍監誓，並邀請旺角民政司機構首長，各界同業商會首長，各界嘉賓蒞臨觀禮，參加者達數百人，濟濟一堂，情形熱鬧。

梁煜培理事長致詞

理事長梁煜培致詞略謂：「本會純爲九龍燒腊同業商人所組織，本着商言商之立場，以發展業務，增進會員福利爲宗旨，在集思廣益下，共同致力謀求公共利益，業務方面，各項福利爲會員服務，兼辦會員業務之聯繫，處理生務居間之保持聯絡，並爲會員服務。本會成立由多位同業商號東主發起組織，深得各同業商號支持，獲有關當局批准註冊爲有限公司，日前展開征求會員，同業商號參加者踴躍，本會對會務推進具體措施，歡迎會員同業對本行業發展有建設性之提議，務使會務得以順利推進及會員福利得到保障云。」

林志劍民政主任講

繼請旺角民政主任林志劍監誓及頒發獎品，並致詞稱：「九龍燒腊同業商會理監事就職典禮，我得以參加盛典，并代爲主持監誓，深感榮幸。」所謂『民以食爲天』，燒腊行業的服務，在市民日常生活中，已佔相當地位，尤以近年來市民生活水準日漸提高，對於燒腊之需求大大增加，目前港九有數百家燒腊商號，每月之貿易數字約爲五百萬元。過去燒腊行業除了業務上聯絡外，並未有正式的組織，此次由各熱心人士本着休戚相關、守望相助之精神，成立『九龍燒腊同業商會有限公司』，促進同業業務發展，爲同業謀福利，至爲令人欽佩，本屆當選各委員，乃商界聞人，足受同業之愛戴，深信對會務之發展，必有一番貢獻，前途光大。

副理事長梁煜培、副理事長廖祖生致謝詞畢，一屆職員，計：理事長：梁煜培，副理事長：何波、廖祖生、楊東成。會務：陳求、孫庭山、陳卓祥、財務：何、公共關係：梁國棟、林德昌、福利：梁錦榮、林沛洪、黃流、林、何稽核：孫球、李明光、陳林、監事：梁惠、梁錦、何維：秘書：梁錦生。

九龍燒腊同業商會首屆理監事就職，旺角民政主任林志劍致送紀念旗、獎捐領。（國際社）

印刷業商會 今晚聯歡宴

（港訊）香港印刷業商會成立於一九三九年，今日（九日）爲第三十二週年紀念，該會定於是日假座新國際大酒家舉行會員聯歡大會，並歡宴加入會員同業，預計參加者七百人，必有一番熱鬧氣象。又該會是年度會員大會，則定於晚上八時舉行，討論會務進行，並選舉第十七屆理監事。會員選舉年來對於發展印刷技術訓練，不遺餘力，辦理會員職工之勞保勞工法例制度，亦卓著成效，爲同業稱譽。

紅寶石酒樓主辦 酒樓點心盃球賽 圓滿結束昨頒獎

（港訊）紅寶石機構主辦之酒樓點心盃足球錦標，昨日（七日）下午六時在界限街四號球場展開，最後四強決賽，於是賽由紅寶石對北角大酒家爭冠軍，結果北角大酒家以一球小勝，名列季軍。七時續由悅興盛酒家對紅寶石爭冠軍，雙方球員奮勇奮力，十士必爭，精彩紛呈，比賽之初，上半場雙方各無建樹，下半場則各進一球，一比一戰成和局，但因紅寶石酒樓冠軍賽，依照規例以一勝二和居冠軍，悅興盛則以二勝一和亞居亞軍。賽後並即席舉行頒獎典禮，該項盛事便在鎂光燈閃閃和歡笑聲中圓滿結束。四隊陣容如下：

▽紅寶石酒樓 領隊：冼永祺，顧問：林波。教練：梁榮，隊長：鄭光，梁財興，劉來、梁財興、何發明、陳錫康、潘偉強、何守恩、鄭恩、何啟康、劉志光

▽北角大酒家 領隊：蔡鴻、何燦光、隊長：劉波、周味、曾張榮、周樹、鄭立明、胡聲、賀景、周味、梁錦崇

▽悅興盛酒家 領隊：何梗銘，顧問：才，教練：陳本才，負責：温祥、林星、領隊：梁、鄭鈕源、賈玉棠、張滿和、譚坤、陸浩燊、梁國雄

▽聯興酒家 領隊：劉波、隊長：周味、顧問：林、管理：林華、劉管、何文國、陳英、方、余英、黃光、林錦華、何基平

紅寶石機構主辦足球比賽洗永就頒發獎盃

衛生 教育 設計 展覽 比賽 明日舉行頒獎典禮

（港訊）本年度衛生教育設計展覽比賽之十七名優勝者，將於明（十）日在大會堂舉行之一項儀式中，接受獎品。該項比賽係由市政局與教育司署聯合主辦，目的在於激發中學生對公衆衛生之興趣。設計比賽之主題爲：如何防止海灘污染，如何改善大厦清潔情況，防鼠及預防疾病等。參加比賽作品有三十三份，包括採用圖片、圖表、專題文字及模型等以表達設計主題。

將主持該項儀式及頒發獎品者爲市政局衛生教育促進委員會主席葉錫恩女士，頒發獎品之後，即將各優勝作品在大會堂展出。該項展覽將於星期一下午三時至六時開放，歡迎大衆入內參觀，復由本月十一日星期二至十五日星期六每日上午十時至下午六時，及十六日星期日上午十時至下午四時開放。

張有興在嶺南學院講 港地方政制問題

（港訊）本港嶺南學院日昨邀請公民協會主席張有興議員主講「香港地方政制問題」。指出近數年來香港市民對政治問題發生濃厚興趣，香港前途作出種種公開討論、研究，和建設性的建議，實爲一良好之現象。而此種關懷與表現對香港社會亦確實爲一項有益之舉動。

香港市民百份之九十八爲中國人，其文化背景及傳統使彼等對政治多採中立態度。因此本港居民均致盼望香港繼續成爲一安定與進步之社會，使每一市民過着富裕愉快之生活。香港目下處於一個非常特殊之政治地位，若謀求成爲一個獨立國家實非易事，故祇能按照現在香港政治之實際情況，謀求改進地方市政府之組織，然而，張議員指出其極議市政府改革要而推行之步驟，既本市政府的三個步驟提案，更被香港政府當局拖延頗久，至今尚無確實答覆。

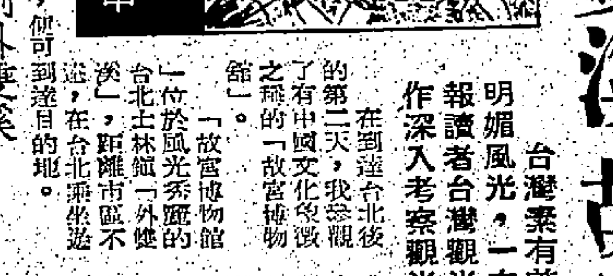
張議員建議擴大目前市政局爲市議會，使容納更多民選議員及賦予更大的權力與責任。更希望在立法局設置四民選議席位。此舉實有助於表達民意的良好途徑。

隨後由學院學生自由提出不少有關香港問題，張議員亦一一加以解答。學院學生對是次富有政育性和常識的演講，咸感非常有興趣和極有意義云。

前氏在日本期間，對水產花與羽毛染色法及其製造法等，與早稻田研究，並在日本學子得此機會，現已返港主持校務，今後該校施教，當有一番新貢獻。（天）

南國裁剪編織學校校長 簡志明赴海外考察時裝

（特訊）北角英皇道五號，香港政府立案南國裁剪編織學校校長簡志明女士，於去年三月間曾赴美國、加拿大、南洲、紐西蘭等地考察，再赴星、馬、泰、及澳洲紐西蘭等地考察，日本老師時裝歸來後，復於今年三月



外雙溪「故宮博物館」

本報讀者台灣觀光團旅程實錄之四

台灣素有美麗寶島之稱，它的名勝古蹟與明媚風光，一向令人嚮往，本文作者係參照本報讀者台灣觀光團十二天旅程先行身歷其境，作深入考察觀光，向讀者優先報導。

在到達台北後的第二天，我參觀了有中國文化象徵之稱的「故宮博物館」。

「故宮博物館」一位於風光秀麗的台北士林鎮「外雙溪」，距離市區不遠，在台北乘坐遊覽專車，只消半小時，便可到達目的地。

從霧峯到外雙溪

「故宮博物館」原設於台中「霧峯」，自從民國五十四年遷來「外雙溪」以後，和紀念國父百年誕辰新建的「中山博物院」合在一起，故又稱「中山博物院」。

由於故宮博物館保存有我國五千年文化遺產的精華，爲了要欣賞這些瑰寶，歸世之珍，所以它已成爲今日來台觀光旅客的必到之地。

古代宮殿式建築

「故宮博物館」是一座作用我國古代宮殿式的建築物，樓高四層，綠瓦黃牆，富麗堂皇，規模宏大，爲我國一項傑作，已超過新台幣七千萬元。院前有崇階廣場，佔地有好幾千坪，面積廣闊，氣勢雄偉，兩旁種植有花卉樹木，四周層山圍繞，環境清幽，遠望過去，不禁使人興起故都之思。

結址爲四層，底層係供行政及演講之用，頂層係兼供眺望和休息之用，故各有壁畫。二、三樓爲主要陳列展房，全無窗戶，乃利用燈光及空氣調節，以控制光線與空氣。展覽室總面積由六千坪增加至二萬二千七百坪，其規模堪稱相當宏大。

藏有稀世藝術品

在上述這些展覽室中，儲藏着我國古代的藝術珍品達三十萬件，但每次展出，只有一千七百件，僅佔全部收藏品一百三十分之一而已。每三個月更換一次，如要全部看齊，那麼恐怕非要花四十年以外的時間不能參觀完全。展出的文物，包括有：商周的銅器，歷代的玉器，瓷器，文獻及書畫等，真是珠寶滿目，美不勝收。

從博物館參觀出來，佇立院前，眺望整個綠地及外雙溪幽美風光，一覽無遺，倍有溪山近水之勝。

大約經過兩小時光景，我才懷着依依不捨的心情，離開了故宮博物館，匆匆地驅車返台北，參加朋友們的另一個約會。

作者按：參觀外雙溪「故宮博物館」，是本報讀者台灣寶島觀光團的第三天遊覽節目之一，同日遊覽節目，尚有參觀「陽明山國家公園」及遊覽台北近郊著名風景區「烏來」等。

圖爲外雙溪「故宮博物館」門前之壯觀。（深約翰攝）

爲徇各界人士要求
增辦八月份觀光團啓事

本報讀者台灣寶島觀光團，由於參加人數踴躍，六、七月份各團經先後宣告滿額，至令向隅者極衆，良深歉仄！現爲徇各界人士要求，特於八月十六日增辦一團，即日接受報名，額滿即止，尙祈留意是荷。

華僑日報讀者台灣寶島觀光團謹啓

REFERENCE LIBRARY -9 MAY 71 CITY HALL

冷空氣侵襲馬場 熱門客焦頭爛額

馬場快訊

（新亞社）本季最後一次賽馬首天賽事，昨日在快活谷展開，雖在天氣炎熱之下舉行，但由於賽馬季已臨季末關係，掀起陣陣冷風，全日九場賽事中，大爆冷門，首席大熱門馬之順利勝出者，祇得一場，是即爲第八場鄭棣池策騎之皇冠之寶，其餘悉數敗陣，開頭一連三場之首席大熱門馬，不但全部名落孫山，且連位置亦所不保，其餘五場，得保位置，但一般熱門客，已爲之輸到焦頭爛額，惟有冷門客，笑逐顏開。

三頭特別錦標，兩場大爆冷門，第三場皮亞士紀念盃賽，第五班跑一哩一七一碼，十四匹馬上陣，李家強策騎翡翠湖取勝，帶來夏季大馬票開彩（詳見另段）同場衛林士策騎之威水，及洪燮康策騎之串江胜，成爲首次大熱門，均告名落孫山。

第五場香港冠軍騎師打盃賽，俗稱跑馬王，名流士紳公開賽，實則爲第一班馬天下，跑一哩二五長途，八匹馬上陣，鄭棣池策騎之堅橋，依然成爲首席大熱門，郭子猷策騎之雀兒，則爲次熱門，轉入直路後，堅橋領出，眼看即可取勝，蟬聯三屆馬王寶座，詎料門至最後五十碼時，雀兒從後殺上挑戰，在郭子猷力催之下，竟以半個馬頭之先，粉碎堅橋美夢，郭子猷寶刀未老，演來精彩絕倫，贏得觀衆歡呼叫好，然後由馬會賽士夫人主持頒獎，郭子猷陪同馬主領獎，又來一片喝彩聲。

第七場郵政喀兵團銀碟賽第六班馬跑一哩，十四匹馬上陣，成爲全日出馬最多之一場，吳序如策騎之雪山，成爲一面倒大熱門，然結果竟爲鄧飛雲策騎之珠江所擊敗，人冷馬冷，爆出大冷，獨贏派彩高達四百卅五元四角，雪山搭珠江，連贏派彩五百五十四元，成爲全日獨贏及連贏派彩最高之一場，然後，鄧飛雲陪同馬主領獎，威風之至。

昨日賽馬，因多冷門，亦多意外，第一場紅牌生涯，紅牌新秀李國佐策騎鐵寶郎，倘得第三，過終點後，直到馬房時，即行落馬，原來鐵寶郎經已跛了腳，故無返回過磅絕磅，直至散場之後，始由運馬車將牠俄返山光道馬房，能醫未卜。

第七場，喀兵團銀碟賽，潘滿光策騎之雪山，排在第一檔，卻於開閘時不肯出，直至其他馬匹跑了成條街遠，才經擾攘，始行追出，包尾而回，捧場馬迷，無端飲了苦水。

第八場第五班跑半哩一七〇碼，十四馬上陣，梁滔舜策騎高力的上陣，卻於出閘之一刹那間，突告墮馬，幸而人馬無恙，惟而使馬迷投注，頓告成空。

與忠義馬房旗下馬匹實力，賽前一致評爲機會最佳，因此與廐之威水，銀子，雪山，錦旋，全數被捧成爲大熱門，其中之威水，竟然大熱倒灶，連位置亦不保，其餘各駒，雖然得保位置，但一般捧擁，已爲之輸到面青唇白，一額冷汗。

反而素被不爲人所注意之譚文居馬房，旗下馬匹，由第二場起，直落連贏三場，計爲第二場何國英策騎之有機會，第三場李家強策騎之翡翠湖，及第四場鄭棣池策騎之高輝，目前譚廐已先後贏得二十二次頭馬，在練馬師成績表中，遙遙領先，今季奪馬，譚文居馬房不但可成爲練馬師冠軍，且更將成爲贏得頭馬最多之一個馬房。此外，林榮光馬房亦贏得一個孖寶，計爲第一場鄭康榮策騎之飛輪，第六場賀明安策騎之榮譽富貴，其餘四場頭馬，則分別由史秀和，趙阿毛，鄧錦洪，及王克洪等四個馬房各勝一場，平分秋色。

昨日九場頭馬，全部由騎練馬師一手包辦，此種情形，亦爲近期罕見者。

至於騎師方面，鄭棣池始終最頑強，連中一個孖寶，是即第四場高輝，及第八場皇冠之寶，目前鄭棣池已先後贏得卅八次頭馬。與戰後郭子猷創下一季贏得卅八次頭馬之紀錄平頭，在本週末（五月十五日）之最後一天賽馬中，鄭棣池如再有成績表現，即可創下新紀錄。

其餘第一場鄭康榮飛輪，第二場何國英有機會，第三場李家強翡翠湖，第五場郭子猷雀兒，第六場賀明安榮譽富貴，第七場鄧飛雲珠江，第九場梅道登萬壽無疆，各勝一場，茲將各場比賽成績轉錄如下：

第一場

紅牌生涯第九班，路程六化郎四十碼，報名馬九匹，出齊，時速三秒三，廿七秒三，五十三秒二，一分廿秒三（末段廿七秒一）。冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍一馬位，第四名是：馬鈴（鄧添）。

（名次）	（馬名）	（騎師）
（首名）	②飛輪	鄭康榮
（次名）	④第一星	謝恩堅
（三名）	③鐵寶郎	李國佐

獨贏派彩四十元。位置派彩（首名）十四元，（次名）九元三角，（三名）十七元三角。

當日孖寶②飛輪搭⑧有機會派彩一千七百六十六元。

搖彩票首名：一九四五號派彩一萬三千七百一十七元，次名：七八六〇號派彩三千九百一十九元，三名：七四一一號派彩一千九百六十元。

入圍獎六個（每得獎金一百元）號碼如下：一六〇八一，一六一九四，一四二六三，一七五，八三五一，一三四六二。

第二場

第六班，路程半哩一七〇碼，報名馬十一匹，實出跑者九匹，時速十秒二，卅三秒四，五十八秒四（末段廿五秒）。冠軍勝亞軍兩馬位，亞軍勝季軍個半馬位，第四名是：畢得左（梅道登）。

（名次）	（馬名）	（騎師）
（首名）	⑧有機會	何國英
（次名）	⑦追電	廖國仁
（三名）	②成健	廖鉦

獨贏派彩五十一元六角。位置派彩（首名）十五元一角，（次名）十一元二角，（三名）十四元六角。

連贏位⑦追電搭⑧有機會派彩五百六十一元。

搖彩票首名：五五弍二號派彩一萬四千〇九元，次名：五五八一號派彩四千〇廿七元，三名：一叁三八九號派彩二千〇一十四元。

入圍獎六個（每得獎金一百元）號碼如下：一四八六，一三〇八九，一叁三八一，六六八四，七二弍八，一二三八〇。

第三場

皮亞士紀念盃賽，路程一哩一七一碼，報名十四匹，實出七匹，時速十秒弍，卅四秒一，一分正，一分廿六秒，一分五十六秒三（末段廿六秒三）。冠軍勝亞軍一馬頭位，亞軍勝季軍一馬頸位，第四名是：通威（鄧飛雲）。

（名次）	（馬名）	（騎師）
（首名）	④翡翠湖	李家強
（次名）	⑤走石	麥英倫
（三名）	②愛甜蜜	梅道登

獨勝派彩卅一元六角。位置派彩（首名）十一元四角，（次名）十三元四角，（三名）九元五角。

連贏位④翡翠湖搭⑤走石派彩一百八十弍元（註）是場爲夏季大馬票開彩，中獎及派彩詳見另段。

第四場

第五班，路程半哩一七〇碼，報名馬十六匹，出齊，時速十秒三，廿四秒三，五十八秒六（末段廿三秒四）。冠軍勝亞軍五馬位，亞軍勝季軍個半馬位，第四名是：朗勝（何國英）。

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名③	高輝	鄭棣池
次名⑦	得捷	游定柱
三名①	愛美鐵	衛林士

獨勝派彩廿一元三角。位置派彩（首名）七元九角，（次名）九元三角，（三名）七元一角。

連贏位③高輝搭⑦得捷派彩一百卅五元。

搖彩票首名：六五四六號派彩一萬四千三百卅九元，次名：一七九二三號派彩四千〇九十七元，三名：一六三七六號派彩二千〇四十八元。

入圍獎九個（每得獎金一百元）號碼如下：一〇〇八〇，四四六七，八五〇二，七五四〇，二七一弍，八六六六，一二二九三，一〇六六五，一四二九七。

第五場

香港冠軍騎師打盃（公開賽）路程一哩二五，報名馬八匹，出齊，時速廿五秒三，四十九秒二，一分十五秒二，一分四十一秒三，二分〇七秒（末段廿五秒二）。冠軍勝亞軍半馬位，亞軍勝季軍三馬位，第四名是：挪樂之光（衛林士）。

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名⑧	雀兒	郭子猷
次名②	堅橋	鄭棣池
三名⑤	的省	梅道登

獨贏派彩十九元九角。位置派彩（首名）七元，（次名）七元二角，（三名）十五元九角。

連贏位②堅橋搭⑧雀兒派彩四十六元。

搖彩票首名一九〇三七號派彩一萬四千七百七十元，次名一五四二〇號派彩四千二百廿元，三名三六八二號派彩二千一百一十元。

入圍獎五個（每得獎金一百元）號碼如下：三四七一，五一九九，一八四四八，一二二八〇，一二一六八。

第六場

第六班路程半哩一七〇碼，報名馬十二匹，實出跑者九匹，時速十秒一，卅三秒四，五十九秒一（末段廿五秒二）。冠軍勝亞軍兩馬位，亞軍勝季軍兩馬位，第四名是：古鼎（廖亞）。

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名⑦	榮譽富貴	賀明安
次名②	眞好彩	鄭棣池
三名⑤	良子	鄧飛雲

獨贏派彩十七元五角。位置派彩（首名）五元八角，（次名）七元一角，（三名）六元八角。

連贏位②眞好彩搭⑦榮譽富貴派彩八十一元。

搖彩票首名一四九五一號派彩一萬四千七百七十五元，次名七五〇一號派彩四千二百廿一元，三名三二八五號派彩二千一百一十元。

入圍獎六個（每得獎金一百元）號碼如下：六六一七，五八〇〇，一四七三一，一二〇九一，九九八〇，一四三八。

第七場

喀兵團銀標賽，第六班，一哩，報名馬十六匹，實出十四匹，時速廿五秒，五十秒正，一分十六秒，一分四十三秒（末段廿六秒二）。冠軍勝亞軍半馬位，亞軍勝季軍一馬位，第四名是：初擊（施潤華）。

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名⑪	珠江	鄧飛雲
次名②	雪山	吳序如
三名⑤	兩家好	李家強

獨勝派彩四百卅五元四角。位勝派彩（首名）五十一元七角，（次名）六元四角，（三名）九元八角。

連贏位②雪山搭⑪珠江派彩五百五十四元。

搖彩票首名一四一七九號派彩一萬四千一百六十七元。次名一五四五七號派彩四千一百八十五元。三名一五九八七號派彩弍千零八十弍元。

入圍獎十一個（每個得獎金一百元），號碼如下：弍九四，六弍弍弍，一八七三，六二九一，一四三一一，一九一〇，一八七一，六四五三，弍一〇，一五一六〇，一七三五〇，一九一一〇。

第八場

第五班，半哩一七〇碼，報名馬十二匹，實出十四匹，時速十秒二，卅四秒一，五十八秒二，（末段廿四秒一）。冠軍勝亞軍一馬位，亞軍勝季軍四馬位，第四名是：領航燈（邱逸㶑）。

（名次）	（馬名）	（騎師）
（首名）	④皇冠之寶	鄭棣池
（次名）	③馬雅麗	麥英倫
（三名）	⑧安勵	劉福雄

獨贏派彩十三元八角。位置派彩（首名）七元一角，（次名）九元二角，（三名）十一元六角。

連贏位③馬雅麗搭④皇冠之寶派彩一百卅九元。

搖彩票首名七四五四號派彩一萬四千七百八十一元。次名四三三一七號派彩四千二百廿三元。三名一二一五號派彩二千一百一十二元。

入圍獎七個（每得獎金一百元）號碼如下：一六七八五，一〇八八四，一八四七四，一二五二，一六七六〇，四一五二二，一二六七七。

第九場

第五班，路程一哩一七二碼，報名馬十一匹，實出跑者八匹，時速十秒二，卅四秒二，一分正，一分廿六秒二，一分五十秒三，（末段廿六秒一）。冠軍勝亞軍短馬頭位，亞軍勝季軍兩馬位，第四名是：恆星（麥英倫）。

（名次）	（馬名）	（騎師）
（首名）	⑦萬壽無疆	梅道登
（次名）	①錦旋	陳棣鏘
（三名）	②神通妙算	劉福雄

獨贏派彩一百四十七元九角。位置派彩（首名）十四元九角，（次名）六元二角，（三名）八元六角。

連贏位⑦萬壽無疆搭①錦旋派彩二百九十三元。（註）是場爲銀禧小搖彩開彩，中獎號碼另錄。

受薪董事賽後檢討

（新亞社）昨日賽馬完場後，有多位騎師被查詢，以至賽後檢討，延至晚上九時方能發出，爲取得此項賽後檢討，記者於賽馬散場後，要在馬場守候了三小時。

根據賽後檢討，李家強策翡翠湖，雖然完成了運財童子任務，卻犯了規，因而被罰停賽一天，李家強在第五場策素利，阻及挪樂之光，亦被罰停賽一天，因此形成兩人要提前歇暑，不能參加本季最後一天賽馬。

茲將馬會董事局競賽小組昨日所發出之賽後檢討，譯錄如下：

（第一場）紅牌生涯，第九班，六化郎四十碼。

鄭康榮策騎飛輪，于跑到最後一化郎時，頻頻左右觀望，賽後董事局予以譴責，又警告鄭君此種頻頻左右觀望之做法，是壞動作，今後不應再如此。

獸醫報告李國佐所策之鐵寶郎，跑得第三，其左邊前蹄已受傷，同時獸醫報告，甘光達之星上星，于回廐御鞍時，發覺流鼻血。

（第二場）第六班，半里一七〇碼。

陳浩祥策珍味，排第一檔，于開閘時，因馬匹外避，使廖國仁所策之追電（排第二檔），及陳亞所策之威儀尉（排第三檔），亦不得不隨之外避，賽後陳浩祥受警告，于今後出賽時，閘門一起，即盡法策馬直出。

（第三場）第五班，一里一七一碼，皮亞士盃賽。鄧飛雲策運威，排第五檔，出閘遲緩。

賽後董事局研究有關鄭棣池所策之夢成，于跑到五化郎轉角處，受到干擾一事，乃傳訊鄭棣池，梅道登，洪燮康，及李家強等騎師，又看過該場影片，董事局認爲李家強策翡翠湖應負責任，因李將翡翠湖切入內欄過速，而當時夢成正在前進中，董事局因此決定將李家強停賽一天，至本季尾止。同時更警告李家強，今後如再如此跑法，將會使到發生更爲嚴重之後果。

獸醫報告，于回廐御鞍時，發覺梅道登所策之愛甜蜜後右蹄骨被踢傷，其受傷原因，由于洪燮康所策之串江胜，于跑到近五化郎附近時，衛到愛甜蜜之後，而梅道登當時迫得要將其座騎勒停者。

（第四場）第五班，半里一七〇碼。

無特別事故發生。

（第五場）香港冠軍騎師打盃，公開賽，一里二五。

當第一圈跑到化郎柱時，衛林士所策之挪樂之光，需要將馬勒住。

董事局後傳訊衛林士及策素利之李家強。並看過該場影片，結果認爲李家強要負責，因李家強任由坐騎切入內欄太速，以致干擾正在前進處于領導地位之挪樂之光，因此董事局以李家強策騎不小心，乃罰其停賽至本季末止，同時再警告李君，假如今後再做同樣干擾他人座騎，結果將會造成嚴重後果。

（第六場）第六班，半里一七〇碼。

陳耀仁策金寶鈴排第八柱，出閘脫腳，賽後策古興之麥亞，及策寶鼎明珠之谷嘉，受到傳訊，有關騎到轉入直路轉彎時，古興被迫勒落原因，董事局考慮麥亞與谷嘉兩人所作之供詞後，認爲事情發生，由于古興當時因受催策過甚而外避，而寶鼎明珠亦催策而內閃所造成，因此不採進一步之行動。

梅道登策韋武士，于跑到大彎前，策騎方法有異，賽後被傳訊，梅君解釋，韋武士當時已呈疲態，又因催策過甚，有致外避，董事局接納其解釋。

（第七場）第六班，一里。

開閘後，潘滿光策雪山，仿此立不動，不肯離開檔位，直至各駒已跑了一化郎後，牠才追出，致大敗後，至于陳鐵臨所策之路易之寶，排第八檔，亦出閘脫腳。

吳序如策雪山，跑來不正常，賽後受傳訊，吳君解釋，當跑上大石坡時，渠未能將馬控前，至入直路，又再如此，後來稍有進步，又沿欄邊直上，追得將之勸住，轉出欄外，以避免與在前面各馬之後蹄相碰。董事局乃接納其解釋。

獸醫報告，鄭亞所策之艷陽天，于回廐御鞍時，左邊前蹄受傷。

（第八場）第五班，半里一七〇碼。

開閘時，排第七檔之梁滔舜，所策高力的，出閘很遲，後又將梁君拋墜，該駒一直隨同其他各駒前跑。賽後梁君被傳訊，經解釋後，董事局認爲此純意外，是無可避免者。

轉入直路時，賀明安所策之歡樂滿谷大外避，賽後董事局傳訊騎師賀明安及練馬師林榮光後，謂由於該駒有外避習慣，今後出賽，如再有同樣情形，則對其今後報名參加比賽，將採取行動。

（第九場）第五班，一里一七一碼。

鄭康榮所策力勝，于轉入直路時，一直向外跑，賽後受傳訊，董事局警告鄭康榮今後出賽，必須全力作較佳控制其馬匹。

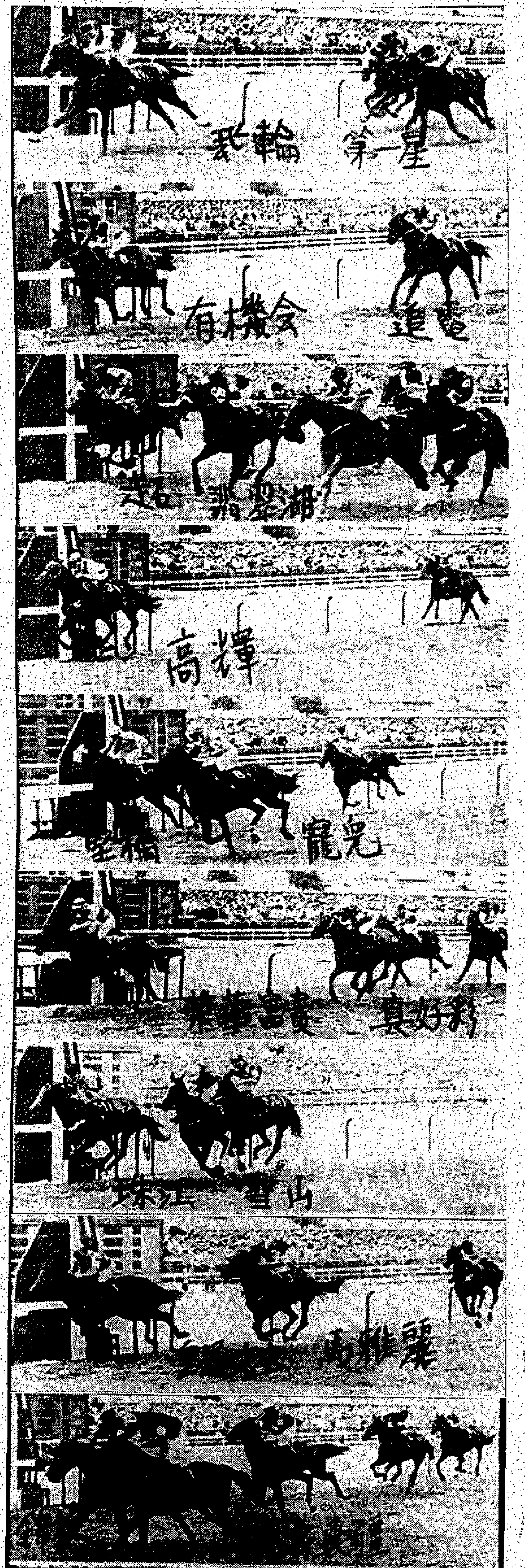
（附註）第一場，第四場及第六場，各寄第馬匹騎師，一律要過磅。根據董事局訓示，獸醫抽驗若干參加比賽馬匹之口水及尿。

昨日賽馬完竣 升降名單未公佈

（新亞社）昨日賽馬完場，馬會並未將馬匹升降班名單公佈，因爲此批馬匹，須待馬季結束時總編排，才一併整編。

昨天賽馬 又見丁財兩旺

（新亞社）昨日賽馬，因秩序較爲豐富，故馬會又能收到「丁財兩旺」之效，入場人數，較復活節賽馬時爲多，兩元之中場席四千五百人滿座，會員席及來賓七千三百一十七人，公衆看台入場人數爲一萬七千六百卅三人。投注方面，獨贏彩池七百〇七萬六千〇八十元，孖寶及連贏彩池投注一千四百六十五萬八千九百四十元，合共投注二千一百一十三萬五千〇二十元。



本港新聞

林志明洋服·維正德書院 母親節徵文今頒獎 方樹泉等剪綵張錦添頒獎

（特訊）林志明洋服與維正德書院聯合主辦之慶祝母親節大會定今日下午七時假衛生灣道三百六十一號德輔道街坊福利會康樂中心舉行，並恭請方樹泉，吳潤棪，龔陸昔，梁作恒諸先生蒞臨剪綵，坊會理事長張錦添頒發徵文入選獎品。中學組冠、亞、季軍爲廖仕强（孔聖），賀淑萍（香江），黃適維（香江）。小學組一二三名爲楊寶金（崇愛），姚蓉珍（紀念小學），凌翠潔（維正德）。

殷商簡文新翁之喜 簡約瑟黃義君結婚

本港殷商簡文夫婦之公子簡約瑟，與賀有輝夫婦之女公子賀義君小姐，昨晨假大會堂婚姻註冊署，舉行結婚典禮。

簡約瑟與賀義君新婚儷影。

新郎簡約瑟君，畢業於鄉沙書院，現任香港大學註冊處。年少英俊有爲。新娘賀義君小姐，任職於宇宙製衣公司，秀外慧中，德嫻貌淑，可謂郎才女貌，天作佳偶，珠聯璧合。新婚夫婦將於婚禮後，即乘搭合北渡蜜月，並定於本月廿九日，假涯天酒樓，設讌款待各親友。

當街售淫畫 男子罰五十

（報聯社）廿二歲男子被控當街兜售淫猥性圖片，昨晨在粉嶺裁判署認罪，劉榮光法官判被告罰款五十元，以作懲戒。

被告夏球，住乍畏道，報稱小販。本月八日，便衣探員巡經商士打道，近郵政局器廠街，見被告手持淫畫吸引大批行人，乃上前查看，並將被告帶返灣仔警署落案起訴。

翠柏仙洞改選後 理監事昨祝呂謨威況

（港訊）九龍彌敦道七四九號翠柏仙洞，於本歷四月初一召開同人大會，議決改組洞務，經選出梁信，崔偉龍，陳顯翠，陳濟澤，區轉仙，尹啓釗等廿五人主理洞務，並將理事會改組爲理監事會，公選梁信爲理事長，崔偉龍，曾宏仙爲副理事長，陳顯翠，區轉仙，程宏業等十人爲理事，陳濟澤爲監事會監事長，何宏恩，易智聰，易濟樑，何慶鏘七人爲監事，命參高爲副監事長、鄺宏錫，李參宜，爲候補理事，曹記何展凌，蘇職，另備讌酒衛復盟接充，昨是曆（十四日）擴大慶祝呂祖仙師寶誕，全日誦經禮懺，晚間設宴聯歡，各道侶及各方善信到洞祝賀者有陸懋明，伍澤維，周參總等共百爲數，氣氛異常熱鬧云。

時新鮮果油麻地分店 暫遷旺角豉油街 門市送貨均照常 油麻地新店數月內開業

（港訊）時新鮮果公司油麻地門市部，因原址拆樓遷出，改以旺角豉油街廿號門市部應接九龍顧客的選購，並於該公司九龍區電話接單送貨，一切如常。

據時新鮮果公司報告：該公司油麻地門市部原址，因爲業主拆樓關係，經已於昨日遷出，但九龍區鮮果門銷與電話接單送貨，一切如常，盡力爲顧客服務。該公司負責人指出下列各點，促請顧客注意：

（一）油麻地門市部原址遷出，新店（彌敦道三三五號，即原址左邊隔七間舖位，鮮寓月金飾行隔壁）不久即行開始裝修，預期八九月間即可竣工開業。

（二）九龍區顧客可向旺角豉油街廿號（荷里活戲院對面），本公司門市部選購，鮮果供應質量並無差別。

（三）夢幻中的時新鮮果公司油麻地第二門市部，快將開業，設在彌敦道永安百貨公司內（即原址右鄰），係長期性質，在本公司油麻地新店（彌敦道三三五號）開業後，仍然存在而爲顧客服務。

（四）因電話搬遷關係，原有電話（K三〇一三九一及八八八四八四）如有不通，請暫應用「K八五八二八六」。本公司港九各地電話接單，迅速送達。

華僑文化

港區童軍會務委員 舉行就職典禮
英國巡迴總監屆祖詒頒發獎狀

（特訊）港島地域童軍會務委員會昨下午六時，假加路連山道新法校堂，舉行職員就任典禮。地域總監葉錦鴻致歡迎詞，並介紹地域委員會各委員，繼由會長王澤森議員主持執委會委員之選舉，及聘任義務校數師，然後由英國童軍巡迴總監屆祖詒致訓，並頒發忠誠服務獎狀予下列童軍人員：港島西離島區會長馮北財，港島北區副主席陳友德，港島香仔區義務秘書黃興強，港島西區副主席陳振強，港島東區名譽會長王永祥，港島東區委員謝以仁等。再由香港總監羅徵勤致詞，並頒發委任狀予會長王澤森議員，及十七位委員賀錦平，副主席周世棠，義務秘書余錦標，義務司庫譚以仁，助理義務司庫羅炳棠。會長王澤森議員致謝詞，拍照禮成，酒會招待各嘉賓。（琳）

公演粵劇籌募大會 後天在大會堂舉行

（特訊）今年是香港童軍創立六十週年，爲慶祝這一光輝的盛典，現正積極籌募各項重要活動經費，並定明晚假大會堂舉行「慈善粵劇籌募大會」，公演名劇「桃花湖畔鳳求凰」。屆時，輔政司羅樂民爵士，及各位軍政首長，官紳名流，社團首長等凡千餘人，將親臨觀戲。開演前，舉行酒會款待嘉賓，並在酒會中由張玉麟夫人主持一元幸運獎券抽獎，獎品由大會會長馮秉芬爵士主持，並將請輔政司羅樂民爵士頒贈紀念品。目前已購券者頗踴躍，地點爲九龍彌敦道童軍總會二樓籌委處，找童軍家長聯絡。並特預留有部份戲票，於當日（十一日）在大會堂公售。（粵劇大會職員名單，因限于篇幅，從略）（琳）

張問陶「松樹猴子」（松風樓藏畫十至十二日展出大會堂）

松風樓藏名家書畫 明起在大會堂展出
精品達二百件連展三天

松風樓藏書展，明日起，假大會堂高座八樓，一連展出三天。此次展品，達二百件，名家包括：齊白石、吳昌碩、高奇峰、徐悲鴻、王一亭、潘天壽、張大千、溥心畬、于非闇、姚華納、來楚生、康谷、陸恢光、楊守敬、梁山舟、唐石舟、黎二樵、潘蓮巢、謝里甫、戴熙、錢陳晉、張瑞圖、錢叔美、黃二樵、翁同龢、胡石查、張鉞、任伯年、錢杜、蔣南沙、張問陶、沈心海、金莎石、馬萬里、汪洛年、錢化佛、徐方、倪墨耕、羅古懷、李野屋、獎歲等。由於偷得關係，今日上午十一時開放，至下午七時。又由於展期只得三天，愛好中國藝術者請勿錯過。

由陸鼎堂夫人主持 青年書畫比賽頒獎
何壽康主席致勉學子更深造就

由當局與九龍區各同鄉會合辦之第十屆全港青年書畫比賽，參加者逾千人，各組優秀作品，經已揭曉，且已獲頒獎刊登前報。大會昨假大會堂舉行頒獎，由民政司陸鼎堂夫人頒發獎品，情形熱烈（各組得獎名單，經見前載）。席上，大會主席何壽康致詞如次：

中國文化藝術，淵源悠久，其精湛所藏，如淵海，而卓越的藝術，乃在書法之門，以書法，隨人類語言文字而產生，源流既長，變化深廣博，書法家不同，歷代爭妍鬥艷，爲後世所珍惜，歷代繼承，書法之敬惜者，書法之始於觀象於天，俯察於地，又觀鳥獸之文與地之宜，近取諸身，遠取諸物，而繪八卦，以爲天地風雷水火山澤之標記。今之書法者，皆以古爲宗，論書法之淵源，則有其學派之分，草隸，篆，則有鍾王之顏柳歐趙之家異，歷代書家，各有其長。

妙，所謂鐵畫銀鉤，懸針垂露，萬毫齊於繩端，三長彌於指下，或體勢飛動，巧奪天然，而氣魄雄偉，流於萬世，後成藝術之精華，書畫之源同，人物神事物形象，可稱入神之藝。書之狀，孔子觀周明堂，有堯舜之容，桀紂之象，各有善惡之狀，而興廢之誡，故書畫淵源已久。其後漸而以人物代之，畫龍鳳之形，亦多其人，觀其形象，大成於漢，南北之世，成千古之形，黑白之間，功效之術。甚嚴，風雲變幻，常生於筆底，巧奪天工，功奪造化，近代學子，拔萃而藝術，甚至西洋畫，以淺薄而言，固無畛域之分，我藝術家，亦應以宏揚其技巧耳。古人云：「無以傳其神，無以見其形，故有貴，書法繼承志趣所在，以宏其技巧耳。」

香港中國美術會 今舉行會員雅集

香港中國美術會，定今日下午二時半，假干諾道中一三五號海景樓二樓，舉行全體會員雅集，由該會研究部主持，有：①古今名畫欣賞，②學術研究，③即席揮毫節目，並請會員新作觀摩，歡迎會員偕親友參加，每位茶資三元。

春風畫會畫展
今屆最後一天展出

春風畫會師生中國畫展，三日來吸引一時文化藝術界及各界人士前往參觀，此中作品，相當水準之師生國畫佳作，如花瓣如海披璃片，透明淡雅，不若堆積白粉之類，厚如描灰水一般，鮮明如真，的西畫中筆明，各男女同學，均得其薪傳，鮮明如真，而構圖各異，各爲佳選，如松月及荷花，亦多有發揮；而山水被法采披麻中毛筆，劈皴等法，人物之筋骨，而有宋人遺意，妙趣自然，幾佔四份之三，與古人之自然面目者，未必多讓。一天展出，觀賞者勿忘大會堂一行云。

送花籃者：

承郭建中、關國忠、黃萬選、馬國安、王家崔、李國雄、伍冠雄、梁傑鏗、鄒觀楨、徐家光、曹小妹、陳培中、余錦強、蔡湘才、張炳、周展、顏佐聖、黃家騏、鄭崇、陳嘉文、馮永堅、梁德威、劉毓蓉、陳柏、江一鈞、歐陽文、黃錦昌、陳潤光、莫少基、林開華、李文傑、何新獻、何滋生、何淑賢、梁樹培、郭偉卿、鄭紹添、黃啟傑、陳雄森、吳啟鈞、鄭敏文、吳雄昌等。

倫伽會今日佛學講座
寬如寬榮法師續講壇經懺悔品
善明筆記

倫伽聯會今日佛學講座，下午四時至六時，在大會堂九樓舉行，仍請寬如寬榮法師續講壇經懺悔品，歡迎大衆隨喜。茲將「定香」節義，敬錄如下：

「二定香者，即觀諸善惡境，自心不亂，名定香。」定者，謂本真心寂靜，雖一切妄念，謂之定法身。既真心離妄，親一切善惡境界，皆性中之幻塵，如智者了知花處即空處，故自心不爲諸善惡境所亂，即名定香也。因中如是修，果證法身矣。經云：「不見心相，名爲正定」如稱文云：「心地不亂，即是定」。智理如如，香薰法界，是名定香。

（聯）賴周少棠兄 梁子卿
五十年交渢通家，從知忠國孝親，爲人景仰。
一鬱興神傷捐館，說起孤兒滴弟，恰我情懷！

（又）梁友衡
殷國抱忠貞，敵愾同仇當切齒！
思鄉成夢寐，客懷終竭損傷心！

東莞同鄉會首長 與屬校教師聯歡
假慶相逢酒家設宴 主席王華生致詞勗勉

（港訊）東莞同鄉會，爲各分會鼎力推進教育，首先後在九龍農圃道、東莞街、新界元朗、上水、大埔，共八單位，學校六所，共有學生達六千之數，教職員已佰餘人，各校規模宏大，辦理完善。該會爲聯絡各教職員及會方首長感情，特於昨（八）日假慶相逢酒家舉行教師聯歡會。由下午四時開始，有自由選獎活動，同時放映該會屬校第三屆運動大會特輯。會中由總會主席王華生致詞，勉勵各教職員領導，爲教育下一代而努力。此後，並由學務部主任陳子鈞致謝詞，分由各分會主席及各校校監頒發獎品。情形熱鬧，直至十一時始散。參加者有該會首長王華生、力標、王校長、周環、方樹泉、方銘標、劉文翔、陳子鈞、麥潤華、程文翔、馬亦駒、王觀喜、木浩、羅禧、郭華、鄧炎、梁堅、張成、陳戩、陳茂、梁炳、朱燦、陳勉、陳湧、周本、文華、陳錦祥、黃子平、王陳、其楚勛、李兆昌、王慶、殷深、王進祥、侯念、祖謝、袁偉、陳乃仁、周愚球、陳國、陳鑑、劉百樂、梁潤、衛恩、林劍華、周漢、陳錫良、何淑暢、王柏堅、麥偉瑤、黃啟光、方昌、梁瑞華、梁容基、文仕彪、馬汝良、郁亞、王少雄、陳鳳妍、李茂祥、鄧光談、賀裕先、洋、東莞學校長鄧念祖、長洲國民（東莞）學校長劉永祺、該會屬校長張耀林、何志中、黃玉光、張資深、李自榮、李兆章、黃伯、方培湘等二百餘人。

六館同功，四時並進。今日之青年，多學而不專，不特於書法繪畫之道，疎於研求，亦輕作雕蟲小技，而於繪畫之事，此書法藝術所以不振也。吾人爲獎勵青年學習興趣，修其品德，陶冶其性情，提倡學術，以求藝術之修養。發揚此青年書法繪畫比賽，乃啟紀辦，至各港青年書畫比賽，猶其心而求進修。務其志而勵其性，庶青年於進德修業之功，化育之宏，將見風氣之成，社會純良之風氣，永爲其後所應有之設施。其於青年培育身心之道，但求政府能予以倡導，推進社會之建設，對於兒童教育，青年品學，成其優良之習尚，社會之福利，得以發揚，振興中國文化。今後，仍望社會賢達，繼續誘掖，社團領袖，倡導，使青年更能發展其天才，尤期幸幸學子，自强不息，精益求精，自宏其學，則賢明政府，贊助於前，社會人士，獎勵於後，其嘉惠青年，造福社會，豈淺鮮哉！

年來政府注重社會青年，教育社會，乃民之福，亦國家之福也。

娛樂圈

盧燕定週二返美義演 王羽拆改戲院爲影棚

來港參加拍攝「十四女英豪」的盧燕，在港逗留已數月之久，由於她來港前曾答允參加美國一次慈善籌款戲劇表演，時間是本月中，所以她已定下星期二飛回美國一行，至本月底回港續拍女英豪。

盧燕此來，對舞劇之邀戲，當然有妨礙，故此她不願放入，但經過協商力爭，他終於同意，只是希望盧燕能儘速趕回來。

關於由盧燕演出「十四女英豪」，工作過程雖然艱苦，但其中亦不少突料，例如參加演出的女星們，彼此見面時，在問「死了沒有」？外人聽起來會感到很詫異，其實是因爲劇中的女將，一一戰死，她們在問「死了沒有」，亦即問對方的戲拍完了沒有。

有一個時期，曾江拍片很多，是吃香小生的一員。曾幾何時，他已處於「食谷種」的狀況下。目前的形勢，如果是要謀生的，他是王羽的大明子，以王羽目前的聲勢，找他合作拍一部片，也許有錢賺。於是曾江一陣到台灣去，找王羽談合作拍片的事，結果卻沒有談成。原因是他太忙，抽不出身來。

按下曾江的事不說，單談在台灣與潘壘合拍武俠片「劍」吧。這是他們和長江公司所合作的片子，月初開鏡，工作進度極爲順利。

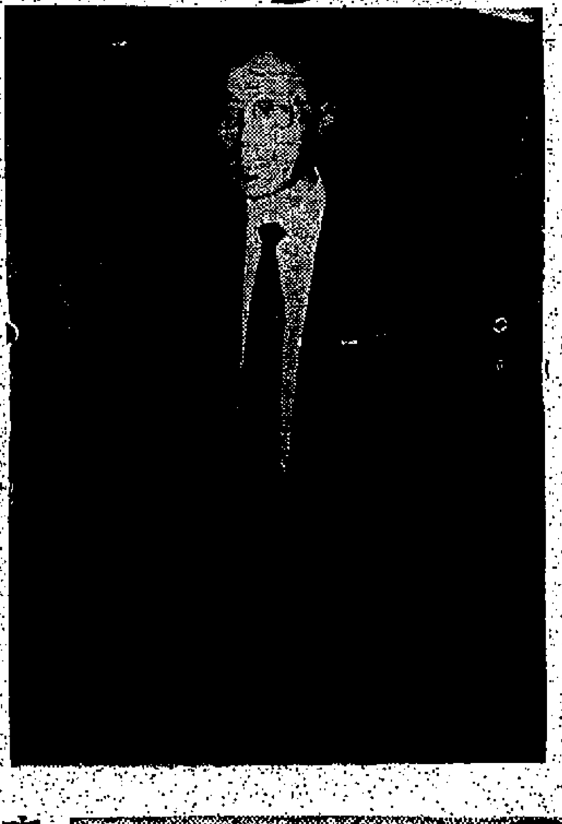
但是「劍」要在七月前完成，潘壘王羽非拚命地趕不可。台灣的影棚不多，想佔用一兩個影棚，實在不易，何況「劍」此片，估計有八十是廠景。

爲免片子的進度受阻，也希去了租廠棚的麻煩，更鑑於目前台灣戲院業的不振，王羽、潘壘把腦筋動到戲院，把租來一間戲院，把裡面來一番大改裝，椅子一撤走，佈景一搭，戲院不就儼然是一座理想的影棚了。據說，這樣便雙方均得利，潘壘、王羽的好處是：花同樣價錢，方便多多。

邵逸夫返港稱 官司要打下去

邵氏總裁邵逸夫昨午由星返港，步出機場時對記者表示，「獨臂刀」之官司雖是敗訴，但是邵氏決定上訴，直至勝訴爲止云。（唐）

能夠使女人更像女人 阿倫狄龍有秘密武器



千萬別讓她看阿倫狄龍的電影，要不然，你就只有半個女友，另一半和那點阿倫狄龍的外表，女孩子們很難抗拒他的。不信，就帶你的女友去看「野戰雄師」，和阿倫狄龍演的「洛司兒弟」和「合演」的時候多，你就會發現，阿倫狄龍給她一切女人所能有的情感和自己。」

如果你有個女友，「野戰雄師」中，演得到這麼好，說：「一耳光的人，阿倫狄龍使女人更像女人。」

這位卅六歲，遊際的情人，妻子，姊妹，母親，他想給他一切女人所能有的幻想。

阿倫狄龍在兩三年前，成了不可小覷的有生命戰鬥力。他非常的有保被殺的靚明，會使他事業低沉，緊接着，他拍片，一部一部，「江湖龍虎會」的成功，使人忘卻他生命上的污點，阿倫確實不是個小白臉。

他甚至不大和女人交往，一天忙着思考電影，拍片，閒下來去打網球子，這樣，他都沒有興趣，向阿倫狄龍好勸作，而不是向境低頭的個性，他早年經歷過很大的關係，他父母很早便離婚，使他在家中得不到溫暖，他像一個「戰鬥雄師」演的角色一樣，加入傘兵，如果不是戰爭結束，和馬來里亞社會人士來往，因爲他在他們家中，到有大家庭的溫暖，而無這些頑強的黑人物，往得多他也就有齊他們。

李菁金錶贈母

今日爲母親節，李菁也是一個孝順女，她近日購了一個名貴金錶贈給母親，聊表孝心。

馬龍白蘭度在「烽火怪客」提拔一位黑人新星馬賽士，演出大獲好評，圖爲二人在片裏的扮相。

明顯自抗性，也不知不覺有膽傲，輕蔑的邪氣，剛巧，在銀幕上卻是一股吸引力。

△七彩巨片「突擊隆美爾」是李察波頓最新主演的傑作，他負責在托布勒克要塞破壞德軍的砲台，以便英艦登陸，圖爲他到得納粹軍車後，混入隆美爾的燃料庫，要先炸毀敵人的燃料，減低他們的作戰效能。

李坤儀赴澳門演唱

電視藝員李坤儀，昨日乘搭水翼船前往澳門，參加局的歌舞團在澳門平安戲院演唱。圖爲李坤儀行前在碼頭留影。（球）

拍「突擊隆美爾」 一百三十度酷熱 演員演戲吃不消

普通人都羨慕電影明星，但做明星的生活有時是並不好過的。即以攝製「突擊隆美爾」一片的情形來說，故事背景是二次大戰時的非洲沙哈拉沙漠，假如全體職演員要去到非洲沙漠去，簡直是勞民傷財，但沙漠全景又不能在片場搭佈景，導演人李利的要打破地理環境，那是在地區拍戲也哥的，那已經是方面伊多景。可是在該地區拍戲也不是一件舒服的事，該處天氣通常高達一百三十度，演起戲來非常辛苦。而且主演人個個都飾演軍士，身披戎裝，加上束身的橫直帶，時常演到汗流挾背，大叫吃不消。其中如飾演英國上尉的李察波頓，演上士的敘哥里高斯，演少校的奇迪相格連等，他們所演的都是戰作戲時特別感到吃力。飾演沙漠之狐隆美爾的胡根皮里斯因爲動作較少，所以被爲舒服。性感艷星丹妮綠芙絲在片裡飾演一名義大利將軍的情婦，因爲搭上德國軍車去會情人，結果要和英國英雄們混在一起。她要上一名戰士，兩人竟在沙漠上蕩愛。據丹妮對人說，在沙漠上蕩愛誠然是別有滋味的，但那滋味不知是甜是苦。有時熱起上來，她已顧忘不了那麼多，實行以無卡接姿態出現。

李察波頓因爲演戲經驗豐富，對於冷時熱的情形早已習慣。他回憶當英高梅公司在奧國阿爾卑斯山上拍「壯士雄風」時，天氣冷至零度下十度，和現在一天突擊隆美爾」比較，氣的差別竟是一百四十度呢。

演摧花驚魂 伊娃蘭茜花容失色

圖爲在「摧花驚魂」中的德國佳麗伊娃蘭茜在片中受驚嚇的表情。

一九四四年十一月三日生於柏林的伊娃蘭茜，父親是法國佳麗，母親是德國人，她一直在德國接受教育，到十六歲時，才轉讀戲劇學校，畢業後曾在柏林藝台表演，並常到電視台表演，最後才轉進電影圈，拍片之後，才被製片家夏利沙士文看中，和她簽了合約，她才有機會打進國際影壇。

幾年前與米高堅合演的「柏林間諜戰」，在荷里活與占士加納合演的「龍潭虎穴奪寶戰」，雖非出色之作，但她的色藝雙全，已經爲觀衆賞識，去年本港上映的「摧花手」，更是她登峰造極之作。

今年廿六歲的伊娃蘭茜，是一位平易近人的美女，她曾經驕傲地說：「我曾經有過一打以上的基本追求者，但這不值得大驚小怪，因爲我是來者不拒的，人家的好意，你怎好意思拒人千里。」這就是伊娃對男女情愛的新看法。小英雄與大刺客」性格互異，星被得至演合演的「摧花驚魂」，這是一部仍然被擬「摧花手」風格的驚險片，伊娃扮演一名被挾入國際陰謀的女子，在影片中她演一個無辜受害的小女子，不擬在片中的部片，正在她最紅最紫的時候，不但演技已到達爐火純青境界，而且風采容貌，也振爲明艷，所以，如果是英姐迷，對她演的這部片一定會感滿意的，還有安東尼柏堅斯，這位帶上幾分憂鬱，幾分深沉，文質彬彬的小生，曾令不少女影迷爲之傾倒，伊娃蘭茜你想想像誰？簡直是一頭受驚的小鳥，膽破心裂，花容失色，對她形容最貼切不過。「摧花驚魂」的導演常沙皮說她是來神經質的，是英格烈褒曼的綜合體。他日你看看像不像？

在「野戰雄師」中，阿倫狄龍摟住了歌女汀娜·巴爭，她反認爲他「使女人更像女人」。

乞丐與艷妓 何莉莉放棄六十萬 爲白虹造成好機會

咋據記者稱：此片籌備開拍時，原定以台幣六十萬元（佈美金一萬五千元）借由何莉莉主演片中艷妓一角的，一切條件都已和何莉莉講好，誰知邵氏公司當時不允將何莉莉借出，使她有如到手的六十萬台幣走入手袋的「一張」，乃改請爲之，結果，一張一的鬆的白虹擔任主角，白虹以前雖曾與湯蘭花合演過「牛郎織女」，但獨當一面掛頭牌的，卻以此片爲第一次。她在片中飾演艷妓，能把握劇中人個性，演來切合身份，相當出色。（綠）不負張英的期望。

現正公映中的歌唱大喜劇「乞丐與艷妓」，一般輿論反應頗佳，僉認爲是一部比較像樣的國語片，是一部出品人張英像有幾分傻氣的小生，也是許多影迷按感歡迎的銀幕偶像，他在西部片演得很出色，在這類愛情文藝片也有好表現，尤以這部「何日君再來」爲然。

邵氏女星遊添馬艦

邵氏影星金銅、鄭慈文靜、郭怡、沈之蘭等，昨日聯袂前往添馬艦參觀。圖右起：鄭文靜、沈之蘭、郭怡、金銅等在添馬艦上留影。（球）

下午五時半 重播乒乓球

公司翡翠台於五月三日及五月五日晚上七時半分由地轉播由中共乒乓球代表團表演的兩場精彩表演，他們將可於今（九日）天下午五時卅分在翡翠台欣賞另一場乒乓球精彩表演。

今天播映的「乒乓比賽」節目，長達兩小時，是預先錄影中共乒乓球代表團在修頓球場作日間表演的時候之其中一場精彩的過程，內容與五月三日及五月五日在翡翠台實地播映的兩場表演完全不同，愛好欣賞乒乓球藝的觀衆屆時留意收看。

電視短訊：喜愛乒乓球運動的無綫電視觀衆，對於該

今晚英文台 有英姐佳作

電視短訊：文藝片迷和喜愛英格烈褒曼的觀衆，今晚都應該不要錯過由英文電視台所播映的一部長片「何日君再來」，因爲，這正是由英格烈褒曼和伊扶蒙丹，安東尼柏堅斯領銜主演的，英姐演這

菲律賓邦特島的處女居，滿住了待嫁的少女，男子們找妻子，可以任擇喝翻（但女的有權拒絕），選中之後，大家情投意合，男的可以接她離去，圖中那少女就是被看上，她的男子接去，這是影片「求愛奇觀」中一幕。

斷頭台上艷女魂
連圖故事

㈦但官方發現破綻，追踪那位被收買但無眼行刺的「兇手」，衆羅馬兵追至河中，「兇手」格殺數人，終被軍官所殺，官方捕了所有疑兇，嚴刑迫供，拷打施刑，無所不用其極。

㈧結果，琵蒂絲因弒父罪名，被判斷頭台上斬首，於是，美艷玉女魂斷斷頭台，多年之後，羅馬市民發現琵蒂絲弒父的真相，偽她的死感到不值，追認琵蒂絲爲「聖女」，同時獲得致祭，烟火不絕云。

REFERENCE LIBRARY
1971
CITY HALL

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

地理科　（廿八）　—潘桂成—

1.東馬來西亞之自然環境和人文景觀之異同

馬來西亞爲一聯邦共和國，包括東西兩大部份，西馬來西亞指馬來半島，而東馬來西亞指婆羅洲西北部之沙巴SABAH（舊英屬北婆羅洲）及沙勝越SARAWAK兩邦。二者在自然環境和人文景觀上都有相似或相異之處，以下依地形、氣候、農業、礦產、交通、聚落與人口等，分別比較說明之：

A、地形

馬來半島爲一以花崗岩爲主體之古陸塊，平均高度約四百公尺，大部份被河流分割成丘陵地，主分水地區在半島之偏西部份，稱中央山系 CENTRAL RANGE，東西兩岸均有海岸平原，沿岸多沼澤。

東馬來西亞位婆羅洲西北部，以新褶曲山脈與印尼部份分隔，地勢高聳，平均在二千公尺左右，而最高之寡婦山KIMBALU 高達四千五百公尺，河床坡度較大，急速入海而成許多獨立性的三角洲平原，沿岸亦多沼澤。

B、氣候

東西馬來西亞皆位於1°N至8°N之間，故同屬赤道氣候型EQUATORIAL CLIMATE，所以年溫差甚小，各月平均溫在25°C至27°C之間。但在降雨方面，除四月至九月間爲對流雨CONVECTIONAL RAIN盛行期外，二者各明顯地受熱帶季風之影響，在馬來半島方面，西岸在夏季因由南半球轉向而來的西南季風而雨量較豐，而東岸在冬季則因東北信風而雨量較豐。但東馬來西亞則以冬季降雨較大，尤以沙巴東北岸爲然，因東北信風也。但年雨量都在二千至四千公厘間。

C、農業

尤於氣候條件之相似，故東西馬來西亞之農業情況亦大致相同。糧食作物以水稻爲主，年可兩獲，多分布在海岸平原或三角洲低地上。樹膠和油棕櫚也是馬來半島和婆羅洲之共同農產，椰子在沙岸，以上皆是反映赤道氣候的農作。

但由於地形之影響，馬來半島之坡地種茶，丘陵地上仍有部份原始林分布，因其地勢不高也。而婆羅洲方面，地勢較高，可可和咖啡爲其特產，而沙巴東岸，雨水特豐，有特產馬尼拉麻。

D、礦產

馬來半島蘊藏大量金屬礦物，尤以錫礦最重要，主要開採於霹靂河，彭亨河等沖積礦床中，而吉隆坡市附近也出產大量錫礦，而怡保爲最大錫礦城。此外東北角及東南角之鐵礦，南部柔佛海岸之鋁礬土等。

而東馬來西亞是新褶曲地形，石油資源豐富，尤其是在沙勝越北部之接近汶萊者，米里市MIRI 爲重要之油礦中心。

E、交通

由於地形影響和經濟發展之階段，東西馬來西亞之交通情況全異，在馬來半島上有完整之鐵路交通，分布在西部丘陵上爲主，也連繫其東北角部份，公路建設亦較完整。對外交通除了鐵路和公路分別北接泰國南部之交通系統外，以海運爲主，但由於沿岸多沼澤，不宜港口發展，尤以東岸爲然，著名港口除星加坡已獨立外，檳城 PENANG 和馬六甲 MALACCA 最重要。

反之，在東馬來西亞部份，因沿岸低地是由許多獨立的小三角洲組成，故沒有一貫性之陸上交通系統，各中心分別以沿海航運連繫。著名港口有山打根 SANDAKAN、亞庇 KOTAKINABALU、古晉KUCHING等。

F、聚落和人口

東西馬來西亞之人口和聚落分布都以依附平地爲主，但由於地形條件之差異，其分布型態則有不同，在馬來半島，人口以集中西部沿岸爲主，東部沿岸則爲次要人口區，中央山地人口稀疏。故重要都市如吉隆坡、怡保、檳城、馬六甲、柔佛等都在西岸。

但婆羅洲部份，人口則呈點狀分布於三角洲上，但因山勢高聳，大部份內陸地區都無聚落甚至人口存在。

2.闡明爪哇及蘇門答臘在開發上之差異及其原因

蘇門答臘面積比爪哇大約兩倍，但人口僅一千六百萬，僅及爪哇的四分一，可見在開發程度上，蘇門答臘是遠不及爪哇的。形成此種開發上差異之主要原因，乃是由於地形上之影響，和對外來移民的相對關係。

蘇門答臘之西部海岸，爲高聳之新褶曲山，山上有許多火山錐，由於山脈接近海岸，海岸平原極狹，不宜農業及居住，故西部人口極少，除小海港巴東PADANG外，僅有少數小聚落分布。

蘇門答臘之東岸，地勢較低，大部份是沼澤地，既不能種植，也不宜交通和聚落，尤其偏東風強烈，雨量豐沛，更使沼澤地排水困難而無法接近。

由於上述之天然障礙，使外來之開發者如華人，印度人和荷蘭人都難以進入，因而落後。現在已開發之地區爲南北兩端，分別以棉蘭MEDAN和巨港PALEMBANG爲中心，漸漸深入內部，日後將會開發成一連貫性系統也，現僅有樹膠、椰子、胡椒、咖啡是其主要經濟資源，但石油蘊藏量豐富，值得注意。

爪哇之地形雖然亦爲新褶曲山島，褶曲軸偏近南部，這與北來的華人，印度人和荷蘭人之發展方向不相抵觸，是促使爪哇易於被開發的重要因素。同時爪哇北岸，全由火山岩風化而成之磚紅壤 LATERITIC 沖積而成，土壤肥沃，加以雨水豐富，氣溫較高，而且沿岸沒有沼澤，故條件配合，乃成爲亞洲稻米文化之一典型地區，而在變成荷蘭人殖民地後，亦以爪哇爲政治控制中心，則爪哇之開發更是長足進展矣。但爪哇現已幾達開發之飽和點了。

3.簡述爪哇之土地利用。

爪哇爲熱帶地區中一特殊島嶼，其不像其他熱帶地區如阿馬孫，剛果和其他印尼島嶼般落後，爪哇却成爲世界人口最稠密地區之一，而土地利用也有優異成績。爪哇之土地利用分爲三大類，即精耕自給的水稻田，企業化熱帶大農場，和森林地，大致依等高線分布，分述如下：

（一）精耕自給農業

以種植水稻爲主，年可二穫，全部分布在北部海岸平原，計水稻面積之四分一，另有全島面積之百分之四左右的山間谷地是旱稻田分布地。故稻米產量豐富：除可自給外，尚有少許出口。玉米爲次要糧食作物，以在馬都拉島MADURA ISLAND 爲主。

（二）企業化熱帶大農場

熱帶大農場在山坡地區，大部份是屬歐洲人經營者，印尼獨立後，多由政府接管，熱帶大農場各項產品，皆以輸出爲其主要目的，然依各種農作之生長條件與土地及氣候條件之關係，分布如下：

A、甘蔗

甘蔗以產於爪哇北岸的中部和東部爲主，大部蔗田在波狀低地上，因其雨量豐富而排水優良，土壤肥美，曾爲爪哇最大宗出口，現僅次於樹膠。

B、樹膠

樹膠主要分布於東南部及西南部之一百公尺至五百公尺山坡上，坡度太大而缺乏深厚土壤的地方乃是樹膠種植之最高極限，但無論如何，樹膠之種植面積在不斷的增加中。

C、茶園

茶園主要分布於西岸三百公尺至一千五百公尺間之山坡上，夜霜乃是茶園分布之最高極限。

D、咖啡

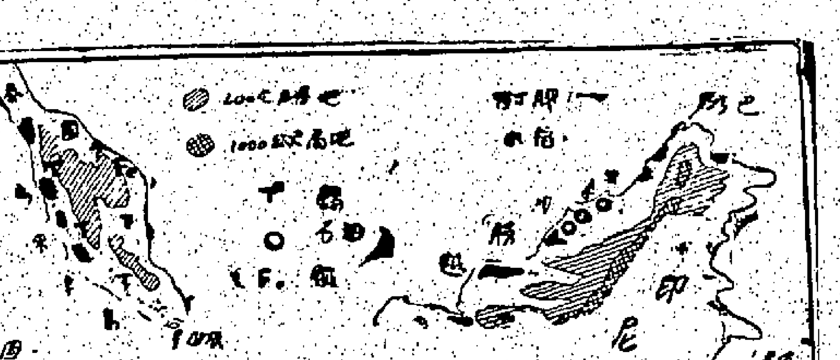
咖啡主要生產於東南部之一千至一千五百公尺山坡上，有明顯之雨季供迅速生產，而有較乾燥之收成季，易排水而陽光充足，酸性土壤等都是有利條件也。

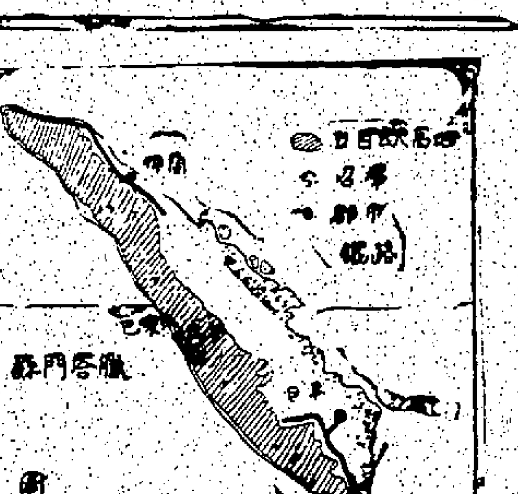
（三）森林地

在其他非農業之高山地區，大部份仍覆蓋以茂密之原始林，林木以落葉硬木及雨林爲主，木材也是爪哇重要出口品之一。

預習題目

1. 試述印度半島之雨量分布對其農產分布之影響。
2. 將東西巴基斯坦作一比較。
2. 試述加爾各答、馬德拉斯、拉瓦爾品第、新德里六大都市的主要機能。





本年度中文中學會考 下月七日開始

參加學校共九十五間 考生九千四百餘名 港九新界共設試場四十個 全部試期共十一天

（特訊）本年度中文中學會考，經排定下（六）月七日開始舉行，參加本屆中文中學會考之學校有九十五間，考生達九千四百二十二名。

一九七一年度中文中學會考正科考試，將由六月七日起開考，至廿一日止，共考十一天，各科考試時間如次：

六月七日（星期一）：上午八時半至十時半，高級數學（二）；十一時至一時正，地理（一）。

六月八日（星期二）：上午八時半至十時半，高級數學（一）；十一時至一時正，地理（二）。

六月九日（星期三）：上午八時半至十時半，化學；十一時至一時正，經濟及公共事務。

六月十日（星期四）：上午八時半至十時半，物理；十一時至一時正，宗教知識（基督教）（天主教）。

六月十一日（星期五）：上午八時半至十時半，英文（一）；十一時至一時半，世界歷史。

六月十四日（星期一）：上午八時半至十時半，英文（二）；十一時至一時半，中國歷史。

六月十五日（星期二）：上午八時半至十一時，中文（二）；十一時半至一時半，生物。

六月十六日（星期三）：上午八時半至十時半普通數學（課程一）（二）；十一時至一時半，中文（一）。

六月十七日（星期四）：上午八時半至十時半普通數學（課程二）（一）；十一時至一時正，英文（三）。

六月十八日（星期五）：上午八時半至十時半，美術（一）；十一時至一時半，美術（二）。

六月廿一日（星期一）：上午九時正，美術（三）。

有關考試之各項籌備事宜，現正由當局加緊進行中，本屆會考試場業經排定，試場共四十個，分在港、九及新界各區開設，其地點如下：

香港區：湖南中學，培英中學，金文泰中學，孔聖堂中學，何東官立工業女子中學，蘇浙第二公學，摩理臣山工業學院，寶仁書院，嘉諾撒聖心書院（禮堂），嘉諾撒聖心書院（音樂室），聖瑪加利書院及聖保羅男女中學等十二處。

九龍區：伯特利中學，何明華會督銀禧中學，協同中學，可立中學，何文田官立中學，慕智中學，九龍真光中學，李求恩紀念中學，樂善堂余近卿中學，信義中學，瑪利諾神父教會學校，利瑪竇書院，銘賢中學，伍華書院，聖母書院，嘉諾撒聖瑪利書院，培道中學，培正中學，培聖中學，新會商會學校，嘉諾撒聖瑪利書院（禮堂），嘉諾撒聖瑪利書院（體育館），德貞女子中學，德明中學，鄧鏡波學校及東華三院第一中學等廿五處。

新界區：佛教大光中學，粉嶺心誠中學及鄉議局元朗區中學等三處。（成）

珠海書院教務長兼新聞系主任 陳錫餘談旅美觀感

嬉皮士已爲當地社會所厭惡 美國人對反戰與學潮之感覺亦漸麻木 以發動學潮見稱之大學更不受擁護

（港訊）珠海書院教務長兼新聞學系主任陳錫餘赴美月餘，昨已返港。渠在旅美期間，曾參觀紐約哥倫比亞大學，太晤士報，波士頓哈佛大學，麻省理工學院，華盛頓白宮，博物院，并欣賞櫻花盛放，三藩市的加省大學，史丹佛大學；夏威夷的夏威夷大學，及東西文化交流中心等。

哥倫比亞大學與波士頓大學新聞學院，設備齊全，學習認眞，辦理均共優良，但中國學生現就讀哥大新聞學院的，只有去自澳門的白闢小姐一人，就讀波大新聞學院的六百名學生中，中國學生除土生者外，未有一人，大抵中國赴美受新聞教育的，以入密蘇里新聞學院爲多。

哈佛大學創校迄今三百餘年，三百週年紀念時，中國在校學生聯贈紀念碑屹立。校內北京圖書館藏中國圖籍極豐，不少珍本；門外左右，置中國石獅一對，入內走廊壁上懸齊徐世昌手書之「居今識古」橫額大字。聞其中藏有若干是八國聯軍入北京時，我國內殿的散失珍品，令人感慨。

哈佛、加大、史丹佛等大學，是美國學潮發源中心，它們規模宏大，設備齊全，師生多而複雜，但嬉皮士師生并不多，反戰者更非同情共黨。嬉皮士作風現已爲美國社會所厭惡，不捐助風潮學校，不倔用嬉皮士工作，甚至父不以爲子，學校因窮而懸增學變，嬉皮士乃不免有途窮之感。

美國人對於反戰與學潮，也看滯了，已不注意他們的示威遊行，對天天在白宮外廣場搖旗吶喊的，往往報以嘘聲竊視。但白宮主人對此則似加強對付，除早裝上週圍鐵絲網外，再在鐵絲網內旁設電視控制中心，時刻窺看外圍的動靜。

美國大學教育，確舉世無匹，我們只有心嚮往之，盡其力之所能，誠心誠意爲學生，爲社會而教育，做得一點就一點而已。珠海書院擴建校舍，多收容學生，是包括大學，中學兩個部門，且是漸進的，基於可能具有的經費和師資與設備，力求免於「學店」之議，故歡迎社會及輿論的監督與指導。凡香港大學，中文大學退休的教師，皆爲珠海服務的，均盡力延聘，而我國留美學人，現因彼邦就業困難，願來香港講學者也不乏人，今後解決師資問題，似較易爲力也。

九龍眞光中學 祝創校九九年

（港訊）昨日爲九龍眞光中學創校九十九周年校慶，該校是日在大禮堂舉行慶祝大會，下午三時三十分舉行感恩崇拜會，主席馬儀英博士，讀經校董資學平女士，祈禱潘紹聰師，演講有太平紳士譚紹就女士，致詞校友會會長馬綺玲女士，及家長教師聯誼會主席周日如媛，後由校董潘頤牧師祝福，會後舉行家長教師聯誼會，六時全體校董校友員生大叙餐，七時遊藝大會，對是日到會參加者共千餘人，節目豐富。

中文校聯會主辦 書畫比賽 廿二舉行

（港訊）私立中文學校聯會原定本月九日舉行學生書法，繪畫比賽，現因時間過迫，各校選拔學生間有困難，特展期至本月廿二日（星期六）下午二時仍假深水埗基隆街一九〇號嶺東中學舉行，現已報名各校學生可依改定之日期前往參加比賽，尚未報名之學校學生可繼續報名。查報名僅一週已有百餘人參加，相信展期比賽，報名者當更踴躍云。

培正教師羅英奇 赴台灣考察教育

（特訊）香港培正中學爲發展校務，特派小學教導主任羅英奇赴台灣考察小學教育行政，參觀台北各著名小學，以資借鏡。羅氏已於昨（八日）下午在啓德機場乘中華班機啓程，該校校長李孟標，副校長林英豪暨各部主任及羅氏親友等多人到場歡送，羅氏此行爲期約一週，然後返港云。（琳）

尚有教育消息刊在第四張第四頁請讀者注意

澳洲一大學舉辦 國際文化展覽會

會內介紹香港之旅遊事業及工業

（特訊）澳洲塔斯文尼亞大學及當地人士組成國際文化展覽會委員會，定六月二日至四日，在荷拔大會堂開幕。海外學生包括星加坡，馬來西亞，泰國，印度尼西亞，越南，香港均參與籌備工作。

展覽會目的繁多有別，和香港學生會有關的主要目的爲介紹香港的旅遊事業及迅速發展的工業，現時香港學生會從塔斯文尼亞中華聯會借得多幅展覽用的藝術作品。至於反映香港工業情況的圖片，該會仍未有頭緒，希望社會人士及各有關機構樂意借出照片及小冊子，幻燈片，及趣味性物品，借出物品請盡早空郵寄至澳洲荷拔該會云。（輝）

政府津貼 寶安商會第二學校 徵聘教師

本校在九龍元洲街廉租屋區今秋九月擴班，茲徵聘男女教師數名，以擅長教授高年級英文數學國文音樂體育等科爲合。應徵者請於五月十五日前備函連同郵地址信封寄交香港中環士丹利街十八號二樓寶安商會索取申請表格，凡收到申請表格須於五月二十七日前填妥照表內所列地址寄同，逾期不候。

三藩市市立大學 中國學聯會簡介

三藩市市立大學之中國學聯會（CHINESE CULTURE CLUB）成立剛已一年，該會本着互助及檢討學問爲目標，藉此改善中國同學對美國之整個認識及適應，並望有助於中西文化之交流。

據該會導師李子厚博士稱：「近年來就讀市大之中國同學急劇增加，現今已近四千之數，佔全校人數三分之一，其中不乏從遠東最近移民過來之青年，固有中文修養甚高者，亦有科學潛能甚深者；且有欠缺適應能力者，他們離鄉別井，遠程抵美，頗多對美國最近不良之舉，例如嬉皮當道，學生劇烈之抗議及搗亂行動等，引起徬徨之感。然而美國地大物博，教育發達，政權取於民主，投票，其優點甚多。剛抵美之同學，每每欠缺朋友，故有進校之後，非常徬徨，且英語因需改善，所修之主科亦有無從應手之感。再者，在校之學生有來自香港台灣等地，亦有不少華僑之第二代土生學生，故歷史，環境、思想、言語上頗有出入，在學校亦不交往，大與西人無異，但爲惜。出於以上的需求，數位有志之士遂倡議並成立了中國學聯會，在校之西人教授亦非常樂意贊助鼓勵此舉。

在短短一年的時間內，於各熱心同學的支持下，學聯會的工作日益發展，旋於該會成立一個月後，多名成績卓越及有辦事能力的一國同學參加市大學生理事會之選舉，卒全部獲勝，實任秋季理事。本季更打破全美各大學之紀錄，各同學成功地獲選爲理事會之正副主席及十四名理事之八名。於競選期內，各同學齊心合力，充份表現中華民族的精神，以致獲得以上之美滿結果，使西人們刮目相看，中西文化亦藉此溝通不少。

學聯會之會員每學期均有六百多人，有不少會員已轉往省大，加大升學，成績輝煌，各會員更出版了一份學聯刊，本着發揚中國文化，增進同學間的了解爲的目，使各同學能以中英文發表他們寶貴的意見。

在異域的美國，華人學生能有以上的表現，實應嘉許，我們並衷心盼望學聯能繼續努力爲華人學生爭取福利，並爭取更多華人教師，代表更多的學生發言，以互助團結的精神來發揚我中華民族之傳統美德。

VICTORIA COLLEGE
維多利亞書院
招 FORM 1 男女新生
入學試日期：五月十六日（星期日）上午九時
校址：香港灣仔峽道七號　電話：725892
董事長李黃惠珍　監督楊國基　校長梅國彥

聖公會主辦 政府津貼 聖傑靈女子中學招生
（一）各級招生名額：
（1）F.1新生20名
（2）F.2插班生數名
（3）F.3插班生十五名（F.3插班生應會修讀縫紉、家政、美術等科）
（二）報名日期及時間：
（1）日期：一九七一年五月十七、十八、十九日
（2）時間：每日下午二時半至四時半（報名表格發完即止，故日期及時間容或縮短）
（三）考試日期、時間、及科目：報名時通知。
（四）報名所須帶備物件：
（1）出世紙或宣誓紙
（2）最近成績表
（3）最近相片兩張
（4）港幣二元正
（五）本校地址：九龍官塘鯉魚山康利道。
校長：班佐時會吏
THE REV. DECONESS J.M. BENNETT.

ST. MARGARET'S GIRLS' COLLEGE
聖瑪加利女書院
1971至1972年度招考新生通告
班級：英文中學部F.1至F.5（會考班）英文小學部P.1至P.6
英中五商科班（參加PITMAN'S, L.C.C.及其他英國試）
報名：由即日起（入學試日期在校內公佈）
校址：香港：薄扶林道保德街33至39號（近大學堂）　電話：472665
九龍：1.九龍塘太子道375號・電話：647485
2.九龍塘界限街118至120號（近聖德肋撒天主堂）　電話363431
3.九龍塘界限街105號・電話：360603

香港 九龍 利瑪竇書院 擴校招生通告
本書院校董會有鑒於本港教育之需要，及歷年申請入本校求學人數衆多，早經擬定擴建校舍計劃，其中兩項定於本年八月間完成：
（甲）香港第二校：香港灣仔船街九至十五號新建校舍，定本年七月落成啓用。該校舍有課室廿二間，另圖書室及各科實驗室等，屆時將辦理英文中學，中文中學，及附設小學。
（乙）九龍第三校：茲爲配合學校發展，及加強教學效能起見，特於去年自行購置深水埗鴨寮街廿八至卅六號校舍一座，以替代九龍第三校所租用之大埔道七十號校址。現已增加各項新式教育設備，並定於本年八月遷入使用。該校舍有課室卅四間，及大禮堂，各科實驗室等，爲一現代化，規模龐大之新型校舍。
由於上述擴校計劃，本書院由本年九月起共有屬校五間，各校均爲本港主教府所承認之天主教學校，而行政措施及管教制度均屬一致。
本校本年秋季增加各級名額共一千三百五十名，茲將申請入學辦法附錄如后：
招考班級：英文中學：英中一至英中六（大學預科班）
英文小學：英小一至英小六暨幼稚高初班
中文中學：中一至中六（大學預科班）
中文小學：小一至小六暨幼稚高初班
報名地點：香港第一校：西營盤第三街一〇三號
香港第二校：灣仔船街九至十五號。報名處暫設聖母聖衣天主堂OUR LADY OF MOUNT CARMEL CHURCH（由灣仔大道東永豐街轉入星街一號）
九龍第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號
九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號
九龍第三校：深水埗大埔道七十號（由八月起遷往附近鴨寮街廿八至卅六新置校舍）
詢問電話：K—813010　H—432724

聖公會林護紀念（英文）中學
招考一九七一年度男女新生
（一）班額：F.1約20名　F.2和F.4每級約10名
（二）學費：每月二十元　堂費每月六元　全年分十期繳交
（三）報名：由一九七一年五月十日起至額滿爲止
（四）手續：須帶備1.學歷證件2.出生證明書3.二吋最近半身相片兩張4.報名費二元
（五）入學試日期：一九七一年六月十二日（星期六）
F.1　上午八時半至十時
F.2和F.4　上午十時半至十二時半
（六）校址：至灣葵涌新區第八十八號地段（與聖公會仁立小學相隣）
校長　李冬青牧師

協恩中學附設小學幼稚園招生
一、班級：小學部—一年級新生約十餘名（入學年齡計至本年八月卅一日六歲至七歲）
幼稚園—低班新生約一百名（入學年齡計至本年八月卅一日四歲至五歲）
二、報名日期：五月十三日（星期四）五月十四日（星期五）上午九時至十二時，下午二時至四時。
三、報名地點：小學—小學部（由天光道入）
幼稚園—中學部校務處（由農圃道入）
四、報名應備之證件：（一）出生證明書。（二）二英寸半身相片兩張。
五、接見日期：幼稚園—五月廿二日（星期六）下午一時。
小學—五月廿九日（星期六）下午二時。

新界版

大埔沙田西貢北約三區大會
發言至熱烈
全新界村代表一連六日集議告一段落
一致決支持鄉議局爭取鄉民合理權益

（特訊）新界鄉議局為「爭取新界人民合理權益」而召開之分區村代表大會，昨最後一區（包括大埔，沙田，西貢北約）於正午十二時，假在大埔墟鄉議局會議室舉行，與會代表逾百人，發言至為熱烈，激昂，一致支持，六月十五日舉行之村代表大會，爭取到底。

首先由黃源章致詞，歡迎特委會委員蒞臨，對各村代表遠道赴會，亦表感激，並指出，過去五天分區村民代表已先後在離島，西貢，四區，元朗及荃灣舉行，今日之大會係最後一天，會議目的在於聆聽各村代表之意見，希望各代表盡量發言，繼介紹特委會各委員與各村代表認識。

陳日新主任委員繼闡釋，特委會所擬定討論之四大問題，請各位村代表發表意見。

沙田鄉公所主席吳燦林發言，為支持新界鄉議局爭取新界人民合理權益，對沙田區所受苦況，陳述下列四項。

沙田區自一九六○年起，即起草藍圖計劃，把整個田劃分為若干區除大圍附近有建築樓房外，其餘私人物業均在凍結中，已有十餘年時間，在私人農地上，除了種植及建設雞寮，豬舍外，不許申請任何建築物，政府也設有如有申請建設臨時住屋，或小型輕工業之工廠多數不予批准，如同啞仔食黃蓮。

（二）在廣泛藍圖範圍內，如業主有地段出申請換樓宇地者，祇能換回L/B乙份，並無優先權利在原有土地上換回所得之應有土地，其政策所謂先到先得，假如消息遲緩就執輸了，其補所遺下之農地，因此如喪失無要，此點問題應予改善之必要。

（三）大圍村之藍圖，即附近沙田公立學校之山腳一帶，申請建屋已經歷時十多年之久仍未見批准，但其所提出理由，謂業主不願送出地方，但這點聽聞並非事實，來建築樓宇，簡直無理由不願將地送出也，再者此藍圖內，據說可建築四十五呎高度樓宇，另說可以建築六十五呎，但公事來往已歷時數年之久未有下文。

（四）鄉民因家族人口增加，居於斗室，為改善生活環境需要，擬向政府申請購買官地，作為擴建屋宇之用，但政府以寸金尺土，售出官地，在鄉村山嶺地方，最底限度每尺售價五元六元不對，甚至十元八元來定，此舉無疑剝奪民產所為，太不公平也。

沙田藍圖凍結民地十年
西沙公路四十年始實現
鄉村建屋問題多建廚房更難

西貢北約鄉事會主席黃俊威發言，猛擊政府只顧政府利益，指出西沙公路，早在四十年前已有計劃，但迄未實現，直至最近，始因興建萬宜淡水湖為方便工程運輸，始行施工，而非為方便村民而興建。

大埔樟樹灘村代表邱東，指出村民私有土地建屋後，利用餘地加建廚房亦不獲准，認為實不公平。

船灣陳屋村代表陳觀興稱，需要地方建屋居住，但往往因政府留用將之限制而不批准。

沙田王竹洋村代表駁勝謂，使一家十多口，在其四百呎以上臨時屋後加建二百呎臨時屋亦不獲准，至不合理，應予放寬，市區人口增加，鄉間亦然，為何不能利用自己祖父所遺下之土地？三年不獲發牌，並無例外土地亦凍結。

鶴藪圍村代表邱琳芳稱：張有田地數萬尺，於一九四六年向政府因建路被收去大半，只得四百萬餘呎，當時補償很低，呎八仙，向不滿意，後來申請建屋為拆帆布篷，亦要拆去，但鄰近卻有人獲准建屋。

亦坭坪鄉勝稱鄉民土地係祖公從血汗中開發得來，並非政府從英國帶來者。但鄉民封存呎只補五毫，一元。

九肚村代表稱：太公三百多年遺下之田地，申請建臨時屋亦不准，該村距大埔道甚遠，且在山嶺，不知是何道理？

大埔錦山村代表邱國榮提出三點：一，政府在錦山村收地，但卻無通知村代表，照理應事先通知村代表才合。二，村民私有土地建百呎屋亦要離五十呎，例方合。三，政府對錦此下文，及是政府將村民之九六四年被拆無建設一屋，被拆去，迄未建回，函詢多封，亦無下文，盼代交涉。

沙田白田村張焯稱：該村村民有百份之九十持照臨時木屋，由於人口陸續增加，於一九六三年建村公所為村民辦公，彼在沙田已居住四十多年，對政府拆屋，強硬不理，認為如拆屋建屋宇，應事先通知村公所方合。

大埔頭角馬驍順稱：一九六○年政府因興建船灣淡水湖，只用鄉民私有土地應有權自由使用，希望鄉議局每年召開村代表大會一或兩次，報告政府政策，使村民明瞭。

錦山村邱國忠稱：（一）該村劃入藍圖十多年，卻迄無發展，希望政府對私有土地自由運用，但事實居民申請建屋，有意留難，（二）政府將私有土地充公，卻將地發售，應將土地發還原有人。

政府官員非真的有官權，拖則批准，應作出西沙公路之興建，應拆為政府利益，並非為鄉民福利益。鄉議局特委會決為鄉民爭取應有合理權益，不達目的不休，請各村代表支持到底，至此，各興會村代表舉手贊成。

陳日新發言，對邱觀勝所稱，新界土地並非英國帶來，文勉全建鄉議局每年舉行代表大會，使村民明瞭政府政策，卻因忠所稱政府收地充公，村代表不知情，要村代表何用等各項表示認同，並表示鄉議局今後將會每年召開村代表大會。陳氏並稱：政府官員並非為人民謀利益，只求政府利益而已。

言蜜霖引使村民入圍表，將農民私有土地徵收建輸水道後，影響鄉村缺水，影響耕種，新界人無論如何應爭取權益，以免農地變成荒蕪。

泰涌村民代表張元稱：鄉議局多年來均有談及土地問題，但卻無結果，今村民心淡，此次鄉議局組成之一特委會一所列四大問題，相信全新界村民均予以支持。鄉議局因建水塘，不合理徵收船灣農田，只補每呎四毫五仙，青苗一毛，豈出之仲裁會對提出兩項條件收地：一現時可給價；二可換地，但到頭來田主只能收款，此對鄉民損失太大。

陳日新稱：政府如無新界，市區有何價值？如非新界可供新市區相信市區民全部他走無等，可將前函鄉議局，當代爭取合理補償。

鄧志良發言稱：外籍人士兩三人佔住千餘呎，但鄉民十多人卻只准住數百呎屋，而農林部所規定，養豬屋佔面積外，更留有餘地給予豬隻運動，政府對村民連豬也不如。

經發言後，黃源章籲請各村代表支持特委會，並請於六月十六日在元朗召開之全新界村代表大會時，踴躍出席，並踴躍發表意見。

昨出席代表：陳日新，陳友才，陳伯業，黃源章，陳浦芳，林樹春，張惠霖，邱基，鄧志良，文靜謙，彭志輝（以上特委會委員）；吳燦林，黃俊威，馬世安，甄伯平，李錦文，洪勝，陸亮，馬樊順，邱普生，邱華，邱東，黃國雄，鍾家應，鄧錦榮，文卓茂，張元，文饒全，李壽珍，方恩富，張何洪滔，陳賓發，張茂榮，黃東貴，陳任，蘇新利，鍾才，劉國榮，李幹榮，鍾奕明，麥南，邱國忠，何世彬，邱國榮，蔡錦泉，溫成林，戴勝，李奕佳，廖奕全，鍚齡，許丁，劉源華，黃運發，羅簪喜，陳國鴻，傅生，吳保，李福當，張梭華，劉喜，歐郝，溫燊，陳國福，陳國才，張榮發，林和，安，邱琳芳，林秀華，盧炳生，邱文瑞，黃廷，良，陳炳英，李蔡，李沈，輝，楊勝，何庚，張有，李三，邱觀，何金，俞和，李榮平，李志生，彭添鳳，李新，詹石，鳳安，陸發，李安，廖茂生，何石，李石保，李日新，蔡容，鄧容，麥貴華，李佛羅等百餘人。（木）

鄉僑鄧全飛荷 厦村鄉親歡送
携荔枝苗移植歐陸

（特訊）新界元朗厦村旅荷鄉僑鄧全，返鄉渡假告滿，昨日下午八時乘機飛荷，厦村鄉事會主席鄧齊安等鄉親，除假座流浮山裕和堂酒家歡餞外，并聯赴機場送行。鄧全君此行特別攜帶兩株嶺南佳果荔枝樹苗，據稱係應彼邦人士之請，將移歐陸試植。

厦村旅荷僑彥鄧全昨飛荷與送機鄉親留影。

遭控非法搭屋無罪
石籬三被告獲開釋
法官指徙置官員非法拆屋

（本報訊）…米勒法官，昨日又在荃灣裁判署，開釋三名被控在石籬新區非法搭屋之被告，同時指責徙置事務處官員非法拆去他人之屋宇，以及該區八百多間非法建築物中，只對該家三戶人採取行動，於理不公。引致控方立即撤銷另外三人之控訴，此舉勢將引起徙置事務處及律政司署進行研究，并可能再關出另一次上訴高等法院之案件。

法律界人士認為，米勒法官如言之有理及有法律根據，徙置事務處今後在拆除違例建築物方面，勢必要審慎處理。

昨（七）日有三名男子，在荃灣裁判署被控在三月廿五日，未得准許在石籬新區，搭非法建築物。

米勒法官聆訊後，立即宣佈三名男子無罪釋放，并在法庭指出，據曾經親自巡視該新區，發現有非法建築物八百三十間，其中包括可容一百人之兩家非法建築之餐室及熟食檔，而一家餐室型式熟食檔且有冷氣設備，電力由新區樓宇一單位供應，有關方面，竟然視若無睹，而只對三戶人控訴，實屬非常不公。

米勒法官又謂，其中一名被告人之非法建築物，且於三月廿四日被徙置事務處人員將之拆去，而拆屋之官員，實際并未取得政府授權者，而拆屋既未經授權，便屬違法。

由於三名被告乃得開釋，法庭主控官立即將其他被控同樣罪名之兩男一女之控罪撤回，表示控方不予提出證供支持起訴。

張氏宗親會新界分會
歡宴分會理事長張權
歐洲福利會長張春貴

（特訊）張氏宗親會新界分會，以歐洲張氏福利會會長張春貴伉儷回港渡假，該分會理事長張權，由台、日，考察歸來，於昨日下午六時，由該會假座石湖墟源園酒家設筵為張春貴，張權洗塵，計到會長張人龍伉儷、副會長張惠華、張水全、張振英、張陸濃、名譽會長張知行、張兆祥、張煜賢、副理事長張榮、張中定、監事長張桂煥、副監事長張少華、張澤之、理監事張子強、張君、張新之、張金良、張成有、張富坤、張道強、張正其、張國大、張元有、張小華、張林、張介中、張金榮、張煜良、張煜、張富就、張君燦、張帝生、張本。一屆六時，會長張春貴伉儷、理事長張權伉儷，先後到會，宴會隨即開始，先由會長張人龍致歡迎詞，由歐洲張氏宗親福利會會長張春貴，分會理事長張權先後致謝，席中會長張春貴并報道旅歐宗親近況及歐洲張氏福利會工作成果，繼由理事長張權報告考察經過及其觀感賓主盡歡而散。

新界婦孺福利會昨預祝母親節，招待母親及兒童，由主席梁省德，會長曹麗姬等頒贈禮物情形。

新界婦孺會祝母親節
昨招待母親兒童
蔣曹麗姬梁省德勉重孝道家教

（特訊）新界婦孺福利會同人昨（八）日預祝母親節，於下午二時在該會荃灣「兒童樂園」舉行慶祝大會，招待該區母親及兒童，共作茶會歌舞，并有抽獎助興，氣氛歡欣熱烈。

大會由該會會長蔣曹麗姬，副會長陳黃淑芳，主席梁省德，副主席邱錦麗，林張素蘭，淩崔素蘭，及何葉恩帝等委員主持。

儀式首由會長蔣曹麗姬太平紳士致詞，闡述母親節意義，并勉各兒童認識母親責任勞，孝敬母親。

主席梁省德太平紳士繼致詞闡釋母親節起源，指出與我國孝道精神相同。梁主席謂母親之偉大，在人類已成功登陸月球之今日，母親仍佔偉大地位，并勉勵身為母親者同時認識在家庭教育方面所負重大責任，勿使兒女誤交歹人而走入歧途，即為社會之福。

隨果行茶會，由各委員熱誠招待各母親及兒童，并抽獎頒贈禮物，皆大歡喜。

警目被控代子毆傷同學
辯謂無動手作不認罪論
准五十元保釋本月十二日審訊

香港一百年前歷史圖片
元朗展覽開幕
趙聿修主持剪綵免費展出九天
元朗大會堂與香港博物館合辦

（特訊）香港一百年前的歷史性圖片，昨（八）日開始在元朗大會堂公開展覽，免費供當地人士參觀。

由元朗大會堂與香港博物美術館聯合舉辦的此次展覽，於昨上午十一時舉行開幕典禮，敦請太平紳士趙聿修主持剪綵。元朗理民府官員龍信，彭振芳，梁省德，黃錦鵬，劉景發，黃金業，戴權，創業，鄒任安，文勳南，鄧方文，柯榮福，黃武華，簡國炳，鄒文濤，鄭秋安，鄧師才，周偉勳，郭恩，李淦，新鋒亦參加簡單的儀式。

元朗大會堂主任陳君恩致歡迎詞表示：元朗大會堂建已推行各種康樂與文化方面的活動，但舉辦展覽尚屬首次。今後在工作人手許可方面均有意各地方首長多予協助。陳氏稱：曾經在港島展覽時吸引十多萬觀衆的一百年前圖片，現獲香港博物美術館協助在新界首次展出，公開歡迎參觀。

趙聿修太平紳士主持剪綵後，香港各界即紛紛進入展場參觀共有百多幅的珍貴圖片，目睹昔日港島城市發展，初期的香港情狀，多人感仍不如目前元朗衛星城市發展的繁盛，未來的元朗當更遠其無限。此次展覽將直至十六日，每日由上午九時半開放至下午九時，學生學子昨往參觀特別熱烈。（新）

元朗大會堂舉辦一百年前香港圖片展覽，由趙聿修主持剪綵後，與理民府官員暨嘉賓合照。

令樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，音樂選輯，春到茶山，青山流水，搖船曲，綠柳迎風，十八分，歌星選唱，掉繡球，鳳流貴妃，花花公子，霧雨花（顧媚），三十分，時代曲選唱，梅花歌，梅花曲（周璇），我愛他（江濤），報告（崔萍），同登程（顧媚、黃飛然），有情不怕山來擋，長藤掛銅鈴（張露）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「愛民一週」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及倫敦通訊，三十分，天氣報告及節目預告，時代曲選唱，媽媽好，不怕苦（蕭芳芳），喚媽媽，越想越愛你（櫻花），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，香港海員特別報告，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，粵曲選唱，剿匪佳英之偵探（張雪麗、陳筱洲、劉一帆），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「粵語英語趣談」，十五分，歌星選唱，只有我愛你，偷吻，莫負青春，一片痴情，斷腸紅（馮素波），三十分，「空中論壇」，兒童節目精選，「生死戀」第五回（五十八分，天氣報告）。

十一時，十五分，七仙女插曲（靜婷、麥波）。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角居房本地及外來生果價格及長沙灣蔬菜價格」，一時，報時，十分，粵語新聞，時代曲選唱，一杯酒（張帝），太太吃醋（姚莉），二十八分，天氣報告……

商業二台

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，時代曲，瑪麗瑪麗（李雯），定情曲（蓉蓉、王琛），心兒不分離（任約翰），不要拋棄我（青山），磁性的迷惑（劉鳳屏），你再也不會來（李雯），不知何處覓蹤（蓉蓉），有你在我身旁（任約翰），我的心裏沒有她（青山），一吻定情（劉鳳屏）。

一時，新聞報告，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，世界多美麗（蕭薇），雨夜花（陳芬蘭），在那遙遠的地方（張慧），你愛的眼睛（紫薇），三十分，粵曲，出昭君（鍾雲山、梁素琴）。

二時，星期趣劇，三十分，時代曲，女巫的眼睛（鍾玲玲），惱春風（潘秀瓊），相思不是醉，水仙（羅文），寄春蠶（胡錦），我的天使（鄭邦），空怨恨（潘秀瓊），自從你來陪伴我（鄭邦），小煞星（羅文）……

三時，新聞簡報，跳舞粵曲，那個姑娘不想郎，新任郎嬌（鄭碧雲），巫山夢彩，再續良緣……

四時，三十分，粵曲，山河淚血美人恩……

五時，新聞簡報，港九時事，天氣報告……

六時，新聞簡報，讀者文摘，三十分，歌聲……

七時，新聞報告……

八時，新聞報告，時代曲……

九時，天氣報告，漁民天氣報告……

十時，新聞簡報，時代曲……

十一時，新聞簡報，天氣報告，流行歌曲話……

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，時代曲……

七時，新聞簡報，天氣報告……

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分……

九時，天氣報告，漁民天氣報告，粵曲……

十一時，新聞簡報，天氣報告，歐西流行曲……

十二時，新聞簡報，青年俱樂部。

一時，新聞報告，港九時事，天氣報告……

二時，重播流行歌曲話當年。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目……

四時，天氣報告，時代曲……

五時三十分，時代曲……

六時，新聞簡報，天氣報告……

七時，新聞簡報，唱時代曲……

八時，新聞報告，天氣報告，時代曲……

十一時，天氣報告，重播天才碰衆天地。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮州漢劇，五十分，潮州音樂。

八時，潮州曲「李元霸」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語祝壽祝婚。（中文電視下午節目報告）

十時，舞台春秋，京劇「荒山淚」，話劇「恩將仇報」。

一時，（天氣報告），三十分，全套潮劇「一門三進士、八仙賀東海」。

五時，上海滑稽「五記耳光」。

六時，新聞報導，十五分，最新時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，潮劇故事「殿棚」。

七時，潮語偵探節目「鴻運三級」，三十分，潮語傳奇故事「標準身材」。

八時，新聞報導，天氣報告，京劇點唱，晚間節目報告，二十分，時代曲……

九時，上海評彈，西遊記（上）。

十時三十分，潮州曲「社王斬子」。

十一時，新聞報導，天氣預測，十五分，潮州曲「關王廟」，體育消息，明日節目預告，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

七時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，……

八時，輕音樂，教育一周，十五分，歌星時事，中級日語會話，……四十五分，時代曲，中文電視節目介紹，五十分，各項節目播送完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零三分，你的歌聲。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，十五分，粵語流行曲，三十分，口琴，四十五分，香港街市行情。

九時，粵曲點唱。

十時，兒童廣播劇「模範母親」，三十分。

十一時，短篇小說「緊繫的一小時」。

十二時，新聞報導，下午節目報告，天氣報告……

一時，社團粵曲點唱……

二時，時代曲點唱……

……

綠邨商業電台

七時，……

八時，……

……

麗的電視一台（中文）

……

麗的電視二台（英文）

二時，「危險人物」片集，五十分，今日體壇。

三時，「邊緣英雄」片集。

五時，「畸島米偶」片集，五十分，新聞簡報及今晚天氣。

六時，二十五分，「太太新娘」片集，五十分，新聞簡報，白賴殊劇集。

……

十一時，新聞簡報，天氣報告（完）。

翡翠台（中文）

七時三十分，卡通片。

八時，粵語長片「鳳凰俠犬」由上官筠慧、司馬華龍主演。

九時三十分，「神偷諜盜」片集。

十時三十分，「電視劇場」。

十一時三十分，英語長片「杏林蛇傑」。

十二時，「港聞一週」，三十分，「海德公園」。

二時，「魔術驚魂」由路易佐丹、瑪莉主演。

三時，「星際歷險記」片集。

四時，粵語長片「拔子孝母含冤」由任劍輝、吳君麗主演。

五時三十分，西部總金剛片集。

六時三十分，「一劍走天涯」片集。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「香春火花」片集，三十分，「皆大歡喜」。

九時，「怒星之歌」，三十分，「總督妙論」。

十時，最後新聞及天氣報導，十五分，「擇人生」。

十一時十五分，「香港足球大賽」。

明珠台（英文）

三時三十分，卡通片。

四時五十五分，「動物大觀」，三十分，「神槍勇俠」。

五時二十分，「瀛邪異史」片集。

六時三十分，「好好先生」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「父子情深」。

八時四十五分，「奧林納斯特輯」。

九時三十五分，「世界名劇」片集。

十時二十分，最後天氣及新聞報導，卅分，「新聞展望」。

十一時，「特警組」片集。

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

今樂府

麗的銀台特備中樂 南華會女子部担任

顧問：潘永潮 胡法光 彭鏡泉 胡百恒 李桂星 彭添 楊仕權 祝志忠 陳百祥 郭琳弼 王源民 述夫人 梁鏞華 郭志冲 彭鏡光 陳鳳 胡法光 楊仕權夫人

領導：陳素娥 祝志忠夫人

主理：上官鑑

（一）毛延壽一戲王昭君 鄧陳素娥 李陶逸軒 合唱

（二）胡不歸哭墳 馮海倫唱

（三）夜雨聞鈴 彭張翠華唱

（四）唐伯虎點秋香 楊林安妮 何嘉第 合唱

（五）祭瀘水 羅瑞蓮唱

（六）英台哭墳 侯莉莉唱

拍和：鄧鎮恒 馮維祺 盧軾 曾炳忠 何煥嘉 何超俊 任遠榮 陳錫洪 盧柏榮 容源 何澤銓 蔡柏榮 張展鉴 趙泛聲 夏瑜

著者：浮卓譜 羅寶生 朱笑美 鄭重

毛延壽一戲王昭君
李陶逸軒 鄧陳素娥 合唱

[illegible]

祭瀘水
羅瑞蓮唱

[illegible]

胡不歸哭墳
馮海倫唱

[illegible]

唐伯虎點秋香
楊林安妮 何嘉第 合唱

[illegible]

夜雨聞鈴
彭張翠華唱

[illegible]

英台哭墳
侯莉莉唱

[illegible]

綠邨電台特備中樂 汽車駕駛教授商會担任

主持：陳劍雲 楊添
主理：李仁道 黃森和
領導：宋紹綱 黃桂麟
顧問：譚森 鄭偉新
策劃：郭錦 陳偉棠
樂務：郭鑑榮 陳華 任威倫

秩序表

（一）情僧 曾郁文 羅麗容 合唱

（二）趙五娘長亭送別 梁泰 方明珠 合唱

（三）何處不相逢 郭鑑榮 李秀瓊 合唱

（四）吟盡楚江秋 葉偉駒唱

（五）長亭別 陳偉棠 張金蓮 合唱

（六）情韻動知音 吳中興 蔡秀賢 合唱

拍和：何巨松 何亦安 陳兆鴻 陳志成 楊北中 吳中尹 張就 馮志堅 林國賢 莫偉才 梁泰 周奇 劉國初 譚森 黃漢強

著者：葉偉駒 黃潤城 葉仁 曾郁文

情僧
曾郁文 羅麗容 合唱

[illegible]

趙五娘長亭送別
梁泰 方明珠 合唱

[illegible]

何處不相逢
郭鑑榮 李秀瓊 合唱

[illegible]

吟盡楚江秋
葉偉駒唱

[illegible]

長亭別
陳偉棠 張金蓮 合唱

[illegible]

情韻動知音
吳中興 蔡秀賢 合唱

[illegible]

華盛頓戲院即將開幕
九龍油麻地寧波街白加士街交界。
彌敦道 佐敦道 南京街 寧波街 西貢街 白加士街 華盛頓戲院 WASHINGTON THEATRE 快樂戲院 大華戲院

高陞 今天獨家獻映 虎口拔牙 長城抗戰日本鉅片 彩色 朱虹 江龍 鮑起靜 主演

麗華 麗都 早場 今天十點九 三毛小姐 見鬼 捉妖記

仙樂 今天仍映五場 乞丐與艷妓 七彩奇情歌唱喜劇 張揚 孔蘭薰 白虹 主演 今早十點半場 職業新娘 七彩

海運 今早十一點正 美高梅卡通 今早十二點半 查案記 今晚十一點九 賭王衛冕戰

20th CENTURY-FOX PRESENTS FRANK SINATRA AND TREVOR HOWARD 六百壯士逃出納粹鐵網 艷麗七彩 VON RYAN'S EXPRESS

天皇巨星 法蘭仙納杜拉 性格巨星 杜里華侯活 兩大巨星領銜主演 列車大逃亡

東方 凱聲 今天五大場 盛獻映 十二點半 兩點半 五點四 七點半 九點半 前有德機掃射 後有德軍追殺 大戰緊張 驚險名片

金星 今天仍映五場 瘋狂火海戰 香港今早國語 蓋世刀王 飄零蕩女

陣容最強烈 戰爭激烈 戰爭王片 轉戰三洲 十萬里 大戰場 七彩 銀幕 特寫

紐約 大世界 麗宮 不日獻映 空前偉大壯烈戰爭片 天皇巨星 李察波頓 突擊隆美爾 七彩 Raid on Rommel

華僑教育

慈雲山新區德愛中學 教育司主持揭幕禮
該校由天主教聖母無原罪女修會主辦 可容學生九百餘名 建築費近二百六十萬元

（港訊）位於九龍慈雲山新區之德愛中學，於七日舉行新校舍落成典禮，教育司簡樂德主持揭幕，艾巧智神父為新校舍祝聖。參加觀禮者有各界嘉賓及學生親友甚眾，典禮完畢後，各嘉賓參觀該校之新建築。

德愛為一所由政府津貼的女子中學，係天主教聖母無原罪女修會創辦，該會曾於一九二八年創立德信小學，並於一九五五年開辦德愛中學。

該校此次建築所費近二百六十萬元，連同校內設備，共約三百萬元，其中百分之八十由政府補助。新校舍計有課室二十四間，及特別的作業室十三個（包括實驗室、音樂室、地理室及家政室等）另有圖書館、禮堂、飯堂、食物部及校務處，并有室內運動場及一個大禮堂，禮堂下設有更衣室。此外，并有一大操場。全校可容學生九二〇名，包括大學預科班，目前該校只有三六〇名學生，即F1六班，F2三班，本年九月將設F3。本年及明年度，德愛中學的一部份校舍，仍借給聖文德中學，而聖文德中學將於一九七二年九月遷往慈雲山中區的校舍。

工專學生設計作品。。。

（港訊）香港工業學院工商業設計系第三年級學生之作品，現正於大會堂博物美術館公開展出。該項展覽係於星期四揭幕，開放至六月六日為止。展覽作品包括有網印及花布圖案及以瓦通紙板，塑膠、木材、金屬等製造之立體設計，最特色之展品為由學生設計及製造之玻璃纖維傢具。

該學院之工商業設計系成立至今已有三年，而展出之作品全部均由將於今夏畢業之學生所製作，彼等將為本港訓練之首批設計人員，但彼等之設計已引起本港工業家及廠家之注意，後者對於本港產品之須有良好設計已日加重視。

圖示學生在展覽場內參觀特別設計之椅子。

本港學生人數續增
幼稚園至大學預科班均有此現象

（特訊）本港各類學校之學生，根據教育司署於去年三月時之統計數字，均告增加。所增加之數字，顯示出本港各類教育之學齡兒童，均隨前時日之消逝而告大增。

根據統計，幼稚園學生數字，由於適齡學童增加，是以新生數字，亦作同樣之上升。在一九七〇年三月底時統計，新開辦之學校共有一百六十八間，而幼稚園學校至去年三月底止，共有八百四十間，而所增加之人數，由一九六九年三月底之十萬七千六百七十七人增至十萬七千一百八十一人。在一九七〇年三月底，全港共有幼稚園學生十三萬四千八百五十八人。

在小學方面，由於津貼小學之不斷發展，使小學生人數大有增加，在全港各津貼小學就讀之學生，到一九七〇年三月底止，共有四十四萬零四百二十八人。在私立小學方面，由於有九間學校超過五千個學位於一九六九年九月時變為津貼之故，在私立小學就讀之學生，人數則減少一萬八千二百七十八名。在官立小學方面，人數大致無增減。在日校就讀者，至去年三月底統計，共有七十二萬三千四百六十七人，但在官校夜校就讀者，則減少二千七百六十六人。

在中學方面，設有會考班之學校學生數字，由於上一年度人數增加四千七百九十四人，到一九七〇年三月底止，共有二十萬八千五百四十二人。

至於不設有會考班之學校，統計所得，至去年三月底止，並無顯著之增減，但由於有三間私立職業學校接受津貼，因此津貼中學而不設有會考班課程者，紀錄顯示增加大約有一千人左右。

在大學預科班學生方面，直到一九七〇年三月底之統計，共有一萬一千五百九十二人在各日校之預科班就讀。至於就讀夜班者，在一九七〇年三月時共達二千一百五十六人。（琳）

華僑日報四十六週年創刊紀念舉辦 學生兒童徵文徵畫比賽啟事

敬啟者：六月五日華僑日報創刊四十六週年，為紀念報慶，決擴大篇幅，編印特刊，同時舉行公開，工友，婦女及大專，中學，中小，幼稚園學生徵文及自由畫；暨全港公開及學生攝影比賽。茲將學生組徵文及繪畫題目及辦法刊列如下，請各校同學踴躍參加。

大專學生徵文

A 學生運動面面觀
B 深入社會正確認識社會

辦法：歡迎大專學生（UPPER SIX亦可參加）投稿，字數限三千，五月廿二日截止，郵戳為憑，另紙附地址及學生證號碼。

獎金：冠軍獎金二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，另設優勝獎若干個，獎金各四十元。

高中組學生徵文

A 對香港節目的建議
B 普及康樂活動鼓勵青少年參加

辦法：歡迎中四至LOWER SIX班同學參加，字數限二千，五月廿二日止截，郵戳為憑，另紙附地址及學生證號碼。

獎金：冠軍百五十元，亞軍一百元，季軍五十元，優勝獎若干，獎金各得三十元。

中小組學生徵文

A 利用郊外旅行充實知識
B 寫日記的好處

辦法：歡迎F3及以下同學參加，（小學五六年級亦可）字數限一千五百，五月廿二日止截，郵戳為憑，另紙附地址及學生證號碼。

獎金：冠軍五十元，亞軍四十元，季軍三十元，優勝獎若干，獎金各二十元。

自由畫比賽

高級組（小五至F1）
A 圖畫 B 我的夏日生活 C 我最喜愛的工作 D 街景或農村風景 E 自由畫

初級組（小一至小四）
A 圖案畫 B 我最喜愛的小動物 C 我們旅行去 D 我的家庭 E 自由畫

幼稚園組
A 我最喜愛的遊戲 B 爸爸媽媽哥哥姊姊寫像 C 我愛小動物 D 自由畫

繪畫　高級，初級，幼稚園組，每組各設冠亞季軍各一名，獎金均為冠軍五十元，亞軍四十元，季軍卅元。三組各再選優勝獎共一百名以上，致送獎品。

畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

即日起收件，至五月廿二日止截，以郵戳為憑，逾期不錄。所有各組徵文畫，應徵者需另紙寫明地址、校名及班級，以便通訊。

基督教五旬節會 新校舉行動土禮
校長梁逸芬女士主持

（特訊）基督教五旬節會，成立四十餘年，原有之窩打老道會址，近因教友人數日增，不敷應用，於一九六八年成立建築委員會，隨向政府教育當局申請興建一所有規模之中小學及教堂，復蒙政府撥與巴富街KIL地段，九七三〇共四萬六千平方尺，並建英文中學，並可建一獨立大禮堂，該校為一所不謀利學校，現已獲政府免息貸款式百多萬元作為建築費。

該校組成之七位校董，皆為教育知名人士，校長梁逸芬女士，為麗澤中學監督兼校長，葉若昭女士為麗澤中學副校長，林漢光夫人（葉秉文女士）為教育界知名人士，亦為麗澤校董，盧德勤女士為麗澤中學校董，譚英文秘書，乃香港服務聯會副會長，方榮康校長為寶血中學校董，徐傳宗牧師為該會主任牧師，皆富辦學經驗。

該新校及禮堂，有獨立禮堂及課室廿四間，並有圖書館，健身室，物理化學室，家政室，音樂及縫紉室等，更有排球場，可於一九七二年秋間完成開課，昨日下午四時，舉行動土典禮，由梁逸芬女士主持，禮後設茶會招待嘉賓。（南）

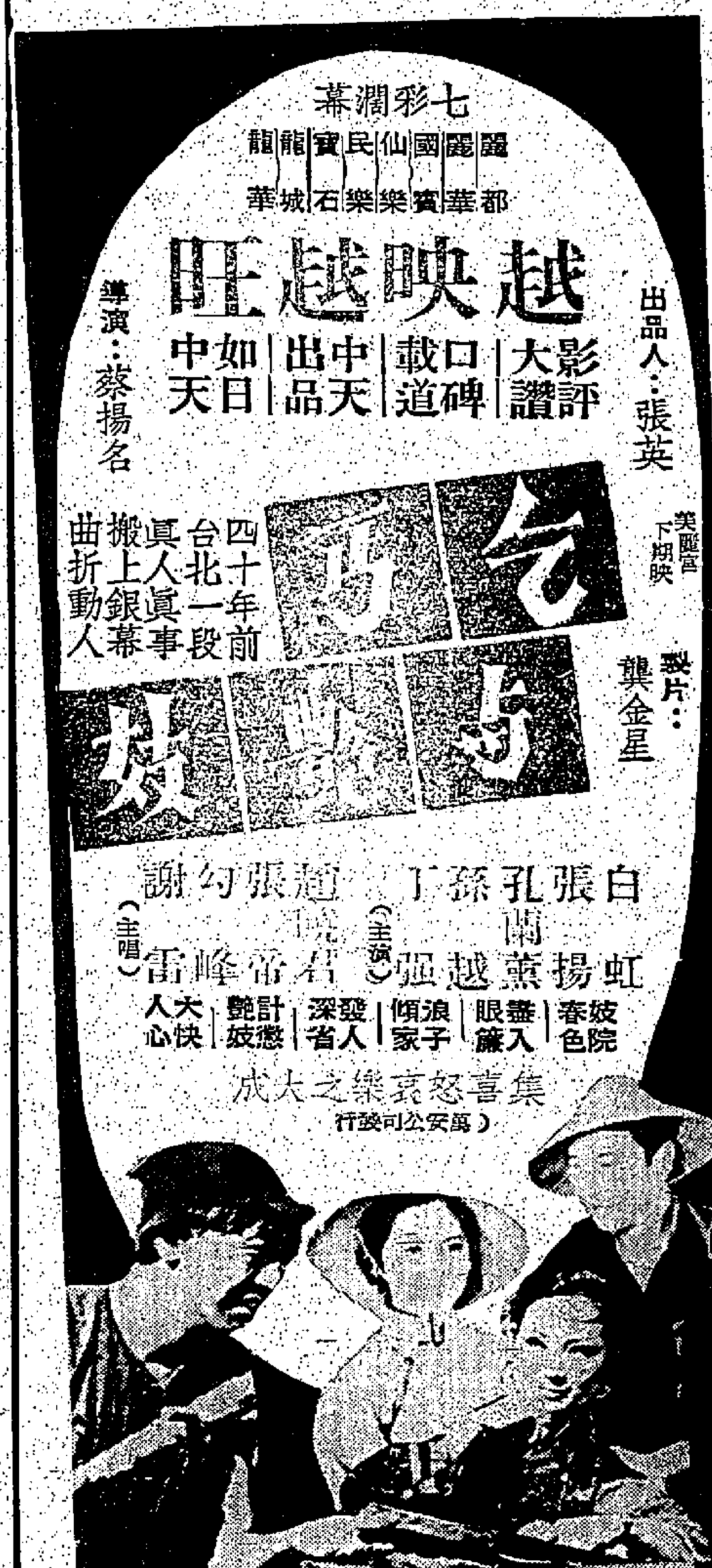
「思義夫音樂」 第二期出版

「思義夫音樂」係思義夫音樂協會所創辦，純為介紹音樂常識及報導該會各項活動之定期刊物。本期內容豐富，有樂評家劉樂章之「與黃友棣教授論樂」，張概義之「小提琴到底怎樣奏法」，梁明編寫小歌劇「萬里尋兄」說明及歌譜，張翠之「從音樂談到古代埃及之戰」及該會司庫劉顯光「北美洲遊記」等。歡迎索閱，備寄佐敦道十八至廿四號十一樓B座該協會云。

基督教五旬節會新校昨午舉行動土禮，由校長梁逸芬主持之情形。（本報記者攝）

大專公社請許統正 講道德文化與繪畫

美術教育家許統正，從事美術工作廿餘年，創設國際函授學校，正統西術書院，主授美術課程，造就人材，服務社會，復致力道德文化之發揚。本港大專公社，定五月十一晚七時半，假座窩打老道該社禮堂，請許氏作學術演講，題為「道德文化與繪畫」。許氏將闡明道德文化與現代社會現實之觀點，及今天作畫家之任務，屆時必有創見性之論述，并即席揮毫，歡迎各界聽講云。



油麻地
即日選映
恐怖神怪 片技精張
（七彩闊幕）
鬼上身
平生不作虧心事，那怕鬼上身！有胆齊來！
本鄉 郎功 小林 直美 主演
五點半 公餘七彩
梁祝恨史
凌波・任劍輝・芳艷芬
下期正場
活閻王
江彬・李菁

美麗宮
九龍大坑東道
今天仍映
七彩社會寫實文藝
浪子與修女
胡燕妮 鄧光榮 狄娜 主演
早場七彩
金色的夏娃
公餘場七彩
瑞士家庭魯濱孫
譯馬士米費

好世界
今天仍映
松竹色情肉感巨片
伯父風流蕩婦嬌
岡田茉莉子 吉村實子 香山美子 主演
十一點正早場 今早明早 追兇記 鐵胆恩仇
五點 九點半 公餘場 今天明天 披甲兵團 浴血戰 流浪俠客 斷魂槍
下期七彩武俠巨片
千萬金山

國泰
即日三場
兩點半・七點半・九點半
兩部名片一場映完
神奇幻想 香艷歌舞 巨片
春色無邊滿花都
七彩
空前感人 性感名片
慾海春潮
下期兩部名片一場映完
不設防的女人
伯父風流蕩婦嬌。

五福臨門
南華 南洋 今天選映
長城出品 尖銳諷刺 七彩鬧劇 狂笑喜劇
江龍 翁午 姜明 劉戀 合演
導演 金沙
長城

過路財神
珠江
今最後
長城出品 反映社會 現實七彩 狂笑喜劇
王葆真 江漢 平凡 主演
周然 編劇 張鑫炎 導演
長城

REFERENCE
-9 MAY 1971
CITY HALL

穗春季交易會還有一週便告收鑼
貨供情況尚存疑

藥材牌價頻頻調整，上價貨改低益顯。港商再度赴穗，主要探聽閉幕前供情，牌價是否續改，訂購其次。藥材市交投仍然疲慢。

（特訊）中國大陸春季出口商品交易會尚有一週便告閉幕，本港藥材行商人再度赴穗，探聽交易會閉幕前的供應情況，以及批價是否繼續有變化。

據藥材行人士指出：今屆交易會內藥材牌價頻頻調整，上價藥材牌價改低更為顯著，近日又有多義草牌價改低，雖然交易會的藥材小組表示牌價不再調整，直至交易會閉幕為止，但本港藥材商再度赴穗參加交易會的，主要探聽交易會閉幕前的供應情況，以及牌價是否繼續有變動？訂購藥材尚在其次。

現時本港藥材市交投仍然疲慢，不但出口庄購辦很少，本地批銷商交少補給。昨（八）日市價，[illegible]

夏季衣料生意未如理想
新花料低沽

足頭商鑒於實銷前景欠佳，以接近成本價脫手，未晉仲夏有此特殊表現歷年僅見。秋冬衣料外訂，多採減縮措施。

（特訊）夏季衣料批發及零剪生意，現時一般夏季衣料批發及零剪生意均未如理想，[illegible]

歐日貨近期接踵到
砂糖市勢持續額淡

轉口疲靜側重本銷倉貨難疏導
拆商期貨兌現轉沽價格續降低

（特訊）砂糖市，淡勢仍未改變，由於近期內歐洲砂糖及日本砂糖相繼運到，拆銷商轉手沽出，價格報告降低。

據糖業人士指出：本月份運到的歐洲砂糖及日本砂糖，拆銷商買入期貨收現後沽出，會遍要虧損，甚至買入的大陸砂糖期貨，收現後亦要低過成本沽放，預料近期內仍未能扭轉目前的頹勢。[illegible]

國際原糖市價（特訊）[illegible]

國際風潮益見和緩
金融活動安穩　金價再降

週末復例假投機家不敢妄動
整個形勢下週趨明朗

（特訊）國際金融風潮益見和緩，本港金融活動情況表現亦頗安穩，金價再降，美元企定，由於昨為週末，今天星期日，故預料整個形勢下週間會更為明朗。[illegible]

美元匯票　四個月期

[illegible]

日利率升

（特訊）東京消息：日本各家外匯銀行共[illegible]

紐約股市沉穩
近千種價續低
成交一六四九萬股

[illegible]

美瑞德法比五外匯
牌價調整互有榮辱
倫敦美元告羅士轉下降四小點

[illegible]

紐約棉花期貨
每包提高五五分

[illegible]

日匯堅俏　越匯呆定

[illegible]

美國失業率
去月續微升

[illegible]

工業產銷續見穩進
出口押匯慢性趨旺

聖誕貨及冬貨付遠洋增加
進口押滙各綫均有輕微開展
銀行界預期聖誕貨出口總值將勉近去年

（特訊）最近聖誕貨及冬貨對遠洋付運已漸見增加，本港的工業產銷續見穩進，出口押匯也隨之漸趨暢旺。[illegible]

去週港股價多見上升
週息百分率普降低

[illegible]

香港股市一週
交易大勢旺盛值創高位

全週開做總值二億二千零五十四萬元，平均日達四千萬元。港證成八七零萬元，遠證成一零三八八萬元，金證成三三九六萬元。美元波動投機者乘勢推動有關。

[illegible]

國際貨幣動盪
銀元市況保持堅穩
大頭銀坡光十一元

（特訊）本港的銀市價，未因國際金融變化而受波動，仍保持堅穩。大頭銀元每個兌十一元，中山光洋每個十一元，[illegible]

股市交投大勢緩慢
一般做價穩中帶軟
二證半日開做總值八百卅萬元

（特訊）昨（八）日週末遠東交易所與金銀證券交易所兩市場上午仍繼續有交投，市勢無甚變化，交投略為緩慢，一般股票做價穩中帶軟，近收市買盤稍轉增加。半日兩市場合共成交八七四九一六股，交易總值爲八百卅萬元。[illegible]

[illegible]

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
泊來姆	PRIAM	日本	九日	太古
森寶嘉	ZAMBOANGA	馬尼拉	九日	大工
明祥丸	MEISHO MARU	日本	九日	大三
施來	SEINE LLOYD	歐洲	九日	渣華
寶永山丸	HOEISAN MARU	日本	九日	大三
島根丸	SHIMANE MARU	日本	九日	日郵
海多	HALLDOR	曼谷	九日	多利順
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	星洲海峽	九日	鐵行
高征丸	KOSEI MARU	日本	九日	泛洋
伊勢丸	ISE MARU	基隆	九日	日郵
峰鷹丸	MINETAKA MARU	日本	九日	東洋
烈娜丸	RADNORSHIRE	美國	九日	怡和
安娜	AMRA	波斯灣卡拉奇	九日	鐵行
本渡	HONDO	歐洲	九日	寶隆
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	日本	九日	捷成
協德丸	KYOTOKU MARU	日本	九日	嘉信
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	馬尼拉	九日	怡和
芝麟	JHELUM	卡拉奇	九日	東海
加西亞總統	PRES.GARCIA	三藩市	九日	美邦
香港榮華	H.K.GRACE	美國	九日	港郵
嘉利滿	KARIMUN	地中海	九日	渣華
海國	HAI KUO	基隆	九日	東海
曙星	STAR ALDEBARAN	波斯灣新加坡	十日	福來
裕城	KOTA MAJU	天津	十日	太平
烈打馬士基	RITA MAERSK	新加坡	十日	捷成
百高	BURGO	日本	十日	太平
蒙大那	MONTANA	美國	十日	新興行
寶麗娜	BORIBANA	日本	十日	寶隆
哥羅拉多	COLORADO	加省	十日	怡和
香港怡美利	THOMAREVERETT	曼谷	十日	福來
雅士達拿斯	ARISTIDES XILAS	日本	十日	新興行
太平	TAI PING	美國	十日	多利順
幸洋丸	KOYO MARU	日本	十日	嘉信
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖	十日	福來
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	馬尼拉	十日	捷成
危地馬拉丸	GUATEMALA MARU	日本	十日	川崎
渣拿曼利	JALAMANI	美國	十日	華林
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	十日	美輪
布利斯托丸	BRISTOL MARU	新加坡	十日	大三
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	十日	福來
三寶龍丸	SEMARANG MARU	日本	十日	怡和
瑪雅沙	MARATHA ENVOY	美國	十日	國光
南非萬摩登	S.A.MORGENSTER	日本	十日	渣華
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	十日	捷成
三大發	SAN LUIS	馬尼拉	十日	偉岸
柯利近熊	OREGON BEAR	三藩市	十日	太平洋
金隆丸	KINRYU MARU	日本	十一	永泰
備後丸	BINGO MARU	日本	十一	中央
協瑞丸	KYOZUI MARU	基隆	十一	日郵
第37旭丸	ASAHI MARU 37	日本	十一	中央
海星	HOI WONG	新加坡	十一	捷順
雅打總統	PRES.ARTHUR	紐約	十一	總統
第三永大丸	EIDAI MARU 3	日本	十一	海聯
寶瑞丸	HOZUI MARU	日本	十一	日郵
拜倫	LORD BYRON	日本	十一	大三
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	日本	十一	川崎
尼嘉治	NEHAJ	日本	十一	華林
景光丸	KEIKO MARU	神戶	十一	大信
哥羅拉多丸	COLORADO MARU	南非	十一	川崎
寶利	PALMARES	印尼	十一	亞非
總統	PRESIDENT	馬尼拉	十一	天祥
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	十一	福來
佐賀丸	SAGA MARU	基隆	十一	日郵
快訊	EXLEDITOR	美國	十一	和捷
金城丸	KINJO MARU	日本	十一	東洋
莎域	SHAVIT	日本	十一	新興行
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	日本	十一	太古
協華丸	KYOKA MARU	日本	十二	中央
華新	VIRGINIA	金邊	十二	順昌
汎嶴角	PANDO CAPE	英國	十二	鐵行
芝萬捷	TJIBANTJET	日本	十二	渣華
赤城山	MOUNT AKAGI	名古屋	十二	大信
廣東	KWANG TUNG	高尼拉	十二	太古
波仙堡	BOIZENBURG	歐洲	十二	東亞
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖	十二	福來
長門丸	NAGATO MARU	日本	十二	日郵
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十二	順昌
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十二	順昌
山君丸	YAMAKIMI MARU	日本	十二	山下
多威	TOURVILLE	歐洲	十二	沙唯
鷹星丸	YOSDI MARU	日本	十二	天祥
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	美國	十二	捷成
三池丸	MIIKE MARU	日本	十二	日郵
布利斯托丸	BRISTOL MARU	新加坡	十二	大三
金星丸	KINSEI MARU	日本	十三	天祥
長春	CHIANG CHIN	清水	十三	大信
協東丸	KYOTO MARU	日本	十三	中央
士打自由城	STRAAT FREETOWN	西南非	十三	渣華
華盛頓	WASHINGTON	曼谷	十三	怡和
夏蒙尼亞	HAMMONIA	歐洲	十三	捷成
高征丸	KOSEI MARU	日本	十三	泛洋
長洲	CHEUNG CHAU	新加坡	十三	太來
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加省	十三	總統
多倫達	TURANDOT	新加坡	十三	多利順
加利羅	KALEWA	仰光	十四	新興行
邊華麗	BENVALLA	英國	十四	邊行
黎必都	RAPIDO	意大利	十四	港海
美高羅	BICOLANO	日本	十四	嘉信
峰鷹丸	MINETAKA MAKU	日本	十八	東洋
師嘉	SHILKA	印度新加坡	二十	菲士高
安曼娜	AMANDA	印度	廿四	安馬

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	紐約	九日	捷成
多倫達	TURANDOT	洛杉磯委內瑞拉	九日	多利順
伊比利亞	IBERIA	紐約	九日	川崎
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	紐約	九日	大三
政治家	LONON STATESMAN	紐約	十日	港郵
杜羅芳	TOLOFON	美國	十日	太古
多倫多城	TORONTO CITY	南美	十日	港郵
百高	BURGO	美國	十日	太平
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	十日	怡和
渣拿哪達	JALADUHITA	加州溫哥華	十日	華林
森寶嘉	ZAMBOANGA	紐約	十一	大工
香港飛剪	H.K.CLIPPER	溫哥華	十一	港郵
瑪雅沙	MARATHA ENVOY	蒙特里爾多倫多	十一	國光
哥羅拉多	COLORADO	加州	十一	怡和
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州	十一	美輪
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	十二	鐵行
蒙大那	MONTANA	紐約紐域	十二	新興行
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖溫哥華	十三	福來
翠榮	TSUI YUNG	長堤南美	十三	港郵
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	十四	太平
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	十四	總統
華盛頓	WASHINGTON	溫哥華西雅圖	十四	怡和
烈打馬士基	RITA MAERSK	紐約	十四	捷成
山君丸	YAMAKIMI MARU	紐約	十四	山下
三藩市	SAN FRANCISCO	美國	十四	太平
東方戰士	ORIENTAL WARRIOR	紐約	十四	港郵
雅打總統	PRES.ARTHUR	紐約	十四	總統
探險家	EXPEDITOR	紐約	十四	和捷
多倫達	TURANDOT	洛杉磯委內瑞拉	十五	多利順
寶利華利	BONNEVILLE	紐約波士頓	十五	多利順
香港熊	H.K.BEAR	加州	十六	太平洋
溫拿基利	WONOGIRI	加勒比海	十六	渣華
多利杜文	DOLLYTURMAN	墨西哥灣	十六	總統
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	洛杉磯紐約	十六	大工
渣拿耶	JALAJAYA	加州溫哥華	十六	華林
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	十七	總統
羅哈士總統	PRES.ROXAS	紐約	十八	美邦
美國國寶	AMERICAN LEGACY	加州	十八	美輪
歐洲綫				
加利民	KARIMUN	地中海	十日	渣華
施來	SEINE LLOYD	地中海	十日	渣華
施樂士吉	SINOUTSKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
泊來姆	PRIM	利物浦	十一	太古
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	漢堡歐洲	十一	捷成
美國自由	AMERICAN LIBERTY	歐洲	十一	美輪
寶麗娜	BORIBANA	漢堡歐洲	十二	寶隆
尼嘉治	NEHAJ	的港	十二	華林
伊勢丸	ISE MARU	歐洲	十三	日郵
黎必都	RAPIDO	意大利	十五	港海
佐賀丸	SAGA MARU	歐洲	十五	日郵
夏蒙尼亞	HAMMONIA	歐洲	十五	捷成
高征丸	KOSEI MARU	漢堡歐洲	十五	泛洋
汎嶴角	PANDO CAPE	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊嘉倫	BENCAIRN	倫敦漢堡	十七	邊行
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	十七	寶隆
夏連那士	HELENUS	利物浦	十七	太古
美菟	MIRTO	意大利	十九	天祥
渠莉達	JURATA	歐洲	二十	天祥
馬天寶	MARTINIQUAIS	倫敦漢堡	二十	海郵
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	倫敦漢堡	二十	福來
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦鹿特丹安特衞普	廿一	英合
居連利安	GLENLYON	倫敦漢堡	廿一	怡和
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	廿一	綜總
那拉	NARA	歐洲	廿二	沙嗜
美國傳兵	AMERICAN LEGION	歐洲	廿三	美輪
泰馬	TAIMYR	漢堡歐洲	廿四	寶隆
愛邊娜	ELPENOR	利物浦	廿五	太古
邊雅利勁	BENALLIGIN	利物浦	廿六	邊行
汎嶴峽	PANDO STRAIT	漢堡倫敦	廿六	鐵行
赫信士泰	HESSENSTEIN	漢堡歐洲	廿六	捷成
威利吉	WAALEKERK	歐洲	廿六	渣華
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	歐洲	廿八	美輪
澳洲綫				
林武士	LEMNOS	澳洲	十二	南來
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	南太平洋	十三	太古
廣東	KWANGTUNG	澳洲	十五	太古
蘇州	SOOCHOW	澳洲	十八	太古
來利碧琪	LLOYD BAKKE	澳洲	十九	鐵行
士打嘉蘭士	STRAAT CLARENCE	新西蘭	二十	渣華
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
新武士	SAMOS	澳洲	廿二	福來
吳淞	WOOSUNG	澳洲	廿四	太古
印・巴・中東綫				
剛果丸	CONGO MARU	吉大港	九日	大三
錦國	CHINKOA	波斯灣	九日	威行
明祥丸	MEISHO MARU	波斯灣	十一	大三
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	加爾仰光	十一	福來
協瑞丸	KYOZUI MARU	紅海	十二	日郵
裕城	KOTA MAJU	波斯灣	十三	太平
福星	STAR BETELGEUSE	波斯灣	十三	福來
三池丸	MIIKE MARU	仰光	十三	日郵
長門丸	NAGATO MARU	波斯灣	十三	日郵
蘇娜貿易	SOLAR TRADER	仰光	十四	新興行
基文大	CLEMENTINE	波斯灣	十九	捷成
東南亞綫				
成功	SENG KONG	婆羅乃	九日	東海
良寧	LON HERNAN	馬尼拉宿務	十日	華林
英金	YIN KIM	山打根	十日	港婆
新洲美	TAMAHIME MARU	詩巫	十日	明仁
協德丸	KYOTOKU MARU	新加坡巴生港	十日	嘉信
三寶龍丸	SEMARANG MARU	新加坡印尼	十一	日郵
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡	十一	嘉信
山通丸	YAMAKI MARU	新加坡	十一	海聯
金隆丸	KINRYU MARU	曼谷	十二	永泰
龍門	LUNG MOON	西貢	十二	越華
大運	LUCKY TIDES	大南	十二	建華
總統	PRESIDENT	馬尼拉	十二	大科
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	十二	福來
成利	SENG LEE	婆羅乃	十二	東海
太平	TAI PING	新加坡巴生	十二	多利順
波仙堡	BOIZENBURG	雅加達	十三	東亞
第三永大丸	EIDAI MARU 3	新加坡	十三	海聯
第37旭丸	ASAHI MARU 37	新加坡	十三	中央
備後丸	BINGO MARU	新加坡	十三	中央
多宇治	TOWUTI	印尼	十三	通裕
協華丸	KYOKA MARU	馬尼拉	十三	中央
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十四	順昌

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
基隆・釜山・日本綫				
金宏	CHIN HORUG	基隆	九日	明仁
山度士丸	SANTOS MARU	日本	九日	大三
海多	HALLDOR	日本	十日	多利順
烈娜州	RADNORSHIRE	日本	十日	怡和
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	十日	怡和
芝麟	JHELUM	日本	十一	東海
香港怡美利	THOMASEVERETT	沖繩日本釜山	十一	福來
海國	HAI KUO	基隆	十一	東海
非洲綫				
寶永山丸	HOEISAN MARU	西非	十一	大三
雅士達拿斯	ARISTIDES XILAS	南非	十二	新興行
寶瑞丸	HOZUI MARU	東非	十二	日郵
芝萬捷	TJIBANTJET	東非	十二	渣華

羅哈士總統
由小呂宋來港將於十七到　翌開羅省波士頓紐約費城

（特訊）美邦代理聯菲輪船公司之「羅哈士總統」輪，由小呂宋來港，將於十七日抵埗，起落貨物後，翌（十八）日啓行，開往日本轉羅省、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿等埠。

多倫達　十二抵港
翌開　西雅圖　溫哥華

（特訊）多利順洋行之「多倫達」輪，由星加坡來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，翌（十三）日啓行，開往羅省、三藩市、德金馬、西雅圖、溫哥華、委內瑞拉各埠。

柯利近郵　十九抵港
廿一開溫哥華砵倫

（特訊）福來輪船公司代理之「柯利近郵」輪，由美國來港，將於十九日抵埗，起落貨物後，廿一日啓行，開往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、德金馬等埠。

協東丸十三到　翌開往小呂宋

（特訊）中央航業公司代理之「協東丸」，由日本來港，將於十三日抵埗，起落貨物後，翌（十四）日啓行，開往小呂宋。

鷹星丸　十二抵港　翌開星巴

（特訊）天祥洋行代理之「鷹星丸」，由日本來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，翌（十三）日啓行，開往星加坡、巴生港。

蘇娜貿易　十一抵港　翌開仰光

（特訊）新興行船務公司代理之「蘇娜貿易」輪，由日本來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，翌（十二）日啓行，開往仰光。

輪船公司電話

公司	電話
太古	二三〇〇二一
總統	二三〇一七一
美輪	二二七〇七一
太平洋	237191
福來	二二八二九三
渣郵	二三五一四一
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
港郵	二三三一七一
寶隆洋行	二二七一〇一
新興行	二三七一五七
泛洋	二三二八七五
澳洲	二三七〇五六
南安	四三〇六五六
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
邊行	二三一〇一一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三二〇一一
復新	二三八四五二
道羅	四三〇二五四
利通	二三一七四一
大源	四四四五七八
鐵行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
盟利	二三三四九一
中央航業	二二七一九一
渣華	二四一二八一

尚有航訊刊在第五張第三頁

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約・東加拿大・大湖特快航綫

前往：紐約、滿地可、多倫吐、咸美頓、亞斯達留拿、底特律、米高基、芝加哥。（如有足夠貨物則往叶里埠）

威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA （香港）五月廿八到 卅一開　（紐約）七月式日到

威沙百士 VISHVA BHAKTI （香港）六月廿八到 三十開　（紐約）八月式日到

威沙祖士 VISAVA JYOTI （香港）七月廿八日到 卅一日開　（紐約）九月二日到

太平洋特快航綫

前往：羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

威沙施華 VISHVA SEVA （香港）五月廿八到 卅一開　（羅省）六月十八到 十九開　（三藩市）六月廿一到 廿式開

威沙達山 VISHVA DARLHAN （香港）六月廿八到 卅日開　（羅省）七月十八到 十九開　（三藩市）七月廿一到 廿式開

威沙美亞 VISHVA MAYS （香港）七月廿八到 卅一開　（羅省）八月十八到 十九開　（三藩市）八月廿一到 廿二開

以上各輪有裝箱及卡板設備

香港至日本特快航綫

威沙碧巴 VISHVA PRATIBHA 五月廿一日到 五月廿二日開

直透：門司、大阪、橫濱、神戶

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理 香港東亞航業有限公司 陸佑行九零三室 TEL: H-238870 接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

M.V. "TAMAHIME" 新洲美 直放：詩巫、古晉 五月十日下午落貨 十一日晚盡收開行

M.V. "CEIBI MARU" 芸備丸 直放：亞庇、婆羅乃 五月十四日落貨 十五日開行

貨客付貨點臨接洽 接儎處：明仁船務貿易公司 地址：永樂街廿二號地下 電話：13 079 431 08

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨收貨站設九龍倉35號倉及香港太古倉

百高 "BURGO" 5月10日下午截貨（集運） 5月10日下午截貨（其他）

陰雨山丸 "OTOWASAN MARU" 5月11日下午截貨（集運） 5月11日下午截貨（其他）

三藩市輪 "SAN FRANCISCO" 5月12日下午截貨（集運） 5月13日下午截貨（其他）

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、買牙加、多明尼等埠。

總代理：太平洋行 華人貨儎部（歷山大廈式樓） 電話227011 225390 233870 夜間服務電話H235085,240086 九龍辦事處：（彌敦大廈） 電話：K941754,943692

順昌航業有限公司 中建大廈十九樓 電話H-249096（5綫）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位統艙客免上落山） 直透新加坡、庇能 本期五月十二日落貨 五月十五日上午11時開行 下期五月廿九日落貨 六月一日上午11時開行

華新 M.S. VIRGINIA 直往西貢、新港、金邊 五月十式日落貨 十四日下午開行

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 直透：曼谷 五月十式日落貨 十四日下午開行

樂興 M.S. MONICA 直往西貢、新港、金邊 五月十八日落貨 式十日下午開行

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5綫） 接儎部：H-445512 客務部：H-441384

BSR LINES (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK) 東德船務公司

香港——日本綫

美人堡 MEYENBURG 五月廿一日由歐洲抵港 廿二日開行

露蓮堡 RONNEBURG 六月十一日由歐洲抵港 十二日開行

直透：橫濱、神戶

香港——印尼綫

波仙堡 BOIZENBURG 五月十一中午由歐洲抵港 十三日開行

麥地堡 MAGDEBURG 六月六日由歐洲抵港 七日開行

直透：椰加達

香港東亞航業有限公司 陸佑行九零三室 TEL: H-238870 接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：H二式六〇八一至二

總經理運儎部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一零〇一至式室 電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 五月十七日到 十八日開行 往：羅省、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿。經日本。

PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 五月廿八日到 廿九日開 往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿。經日本。

由羅省・舊金山・直航快輪

PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 五月九日抵港

PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 五月九日由羅省開 十一日舊金山開 廿七日抵港

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 麥賽賽總統輪 五月廿一日由羅省開 廿三日舊金山開 六月八日抵港

渣華郵船公司 代理：利來郵船公司 香港太子行 電話：H-241181 九龍分行 電話：K-303321 ROYAL INTEROCEAN LINES

航線	船名	開航日期	直航
澳洲	TJILUWAH 芝利華	五月二十日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵。
	TJIWANGI 芝萬宜	六月二十日	
新西蘭	STRAAT CLARENCE 士打嘉蘭士	五月十九日	菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列提頓等埠。
	STRAAT CUMBERLAND 士打金巴蘭	六月廿三日	
東非	TJIBANTJET 芝萬捷	五月十二日	東非各埠
	TJITARUM 芝泰隆	五月廿八日	
西非	STRAAT FRANKLIN 士打法蘭堅	五月廿四日	西非各埠
	STRAAT FREETOWN 士打自由城	六月廿四日	
拉丁美洲	WONOGIRI 溫拿基利	五月十六日	拉丁美洲各埠
南非南美	STRAAT KOREA 士打高麗	五月廿二日	南非南美洲東岸各埠
	STRAAT MOZAMBIQUE 士打莫三碧	五月廿八日	南非各埠
	STRAAT FIJI 士打菲芝	六月廿式日	南非南美洲東岸各埠
歐洲	SINOUTSKERK 施樂士吉	五月十日	歐洲各埠
	STREEFKERK 施芝芙吉	六月九日	
地中海	WAALEKERK 威利吉	五月廿六日	地中海中東各埠
中東	WILLEMSKERK 威林士吉	六月廿六日	
墨西哥灣	BATJAN 巴真	六月四日	格利士多保、哪比隆、新奧爾良斯、侯斯頓
	MISSISSIPPI LLOYD 密西西比利	七月十二日	
地中海	SEINE LLOYD 施來	五月十日	巴塞隆那，熱內亞，安特衞普，漢堡。
	KARIMUN 嘉利滿	五月十日	巴塞隆那，熱內亞，馬賽，那不勒斯，力窩。

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

M.S. "JOHANNES MAERSK" 約翰馬士基 五月十三日落貨 十四日開行 直往：南非角城及西非各埠

M.S. "HARTVIG MAERSK" 哈域馬士基 五月十三日落貨 十四日開行 直往：星加坡、椰加達、三寶壟。等埠

M/V "RITA MAERSK" 烈打馬士基 五月十三日落貨 十四日開行 （不經日本）直往：紐約、費城、波地摩等埠。

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H式四九式〇一（五綫）

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE

M.S. "YAMAKIMI MARU" 山君丸 五月十二日到港 十四日開行

直放：紐約、費城、波的摩、沙灣拿、差爾士頓、諾克福

兼收：門司、神戶、名古屋、清水、橫濱、各埠貨儎

及：紐奧良、摩比爾、候司頓、加凡司頓及渾泊各埠貨儎、神戶轉駁。

標準貨箱服務 常備標準貨箱接儎往：西雅圖、溫哥華B.C.及內陸各埠

收貨站：太平洋倉油塘灣東源街62地段

如蒙惠顧請與接儎處接洽 香港總代理山下新日本汽船（香港）有限公司 電話：H249300,249507,249712

接儎處：永成公司 電話：H245028,233279 地址：香港德輔道中廿六號A日昌大廈十樓

小山海運株式會社 OYAMA LINE

M.S. "VIOLA" 維奧拉輪 五月廿一日由日本抵港 廿三日開往：小呂宋 接儎處東源公司 文咸東街136至138號三樓 電話：H415098 H415099

M.S. "KEIKO MARU" 景光丸 五月十二日由日本抵港

M.S. "MOUNT AKAGI" 赤城山輪 五月十式日由日本抵港

M.S. "CHIANG CHIN" 長春輪 五月十五日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。 總代理：大信航業公司啓 千諾道西廿六號式樓 電話457055,451237

海多 HALLDOR 泊B17泡 往：名古屋、橫濱、神戶。 五月九日落貨 十日開行 多利順洋行啓 於仁大廈十九樓 電話式式六一零一

THE SANKO ASIA LINE LTD.

M.V. "YOSEI MARU" 鷹星丸 星加坡、巴生港 五月十式日落貨 五月十三日開往

貨客付貨請到本公司接洽是荷 天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話：式參七〇零壹

太古 CN Co 電話：總行H239451、客票H232862 （收貨）（儎貨）

香港——澳洲 吳淞輪 已開始 五月十四下午 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵

香港——基隆 台灣輪 已開始 五月十一下午 （五月十二上午十京時開行）

太古——大阪、三井聯合航綫

香港——新西蘭、菲芝 山西輪 已開始 五月廿三下午 往：紐西蘭菲芝各埠

香港——新畿內亞 威靈頓丸 五月十一 五月十三下午 往：新畿內亞南太平洋

華僑日報 WAH KIU YAT PO　中華民國六十年公歷一九七一年五月九日 星期日
夏曆辛亥年四月十五日　第五張第三頁　華僑航訊二

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

航訊

汎美港台區總經理高登昨宣稱 有關美元收受計劃 保持原有辦法不變

汎美總裁夏立比亦宣稱，旅客持有美國護照及汎美機票，仍可在各大城市該公司辦事處，用支票換取現金

（東訊）汎美世界航空公司港台區總經理高登今日宣稱，除國際市場對代替貨幣採取行動外，汎美航空公司對美元收受計劃，不會改變，換言之，在當地政府條例允許下，汎美將繼續收受美元，美元旅行支票，及那可之美元信用咭，以國際空運協會所定比率，繼續交收。

汎美航空公司屬下之洲際酒店機構，在當地政府條例允許下，將收受美元作為支付酒店費用，

汎美總裁夏立比昨在三藩市強調宣稱，任何旅客，如持有美國護照及汎美機票，在當地政府不反對下，可在八十三個國家一百一十五個大城市汎美航空公司辦公處，用支票換取現金。

夏氏又稱，有關貨幣漲落情形，只不過是暫時性質，相信在數天後或數小時後將會恢復穩定。

世界航空公司董事長抵港談稱 促進旅遊事業發展 大力推行包機業務

世界最大的包機航空公司董事長兼總裁今日（週三）抵港稱：儘管美軍在東南亞休假旅遊將會顯著降減，以及定期班機的票價日漸提高，但本港如大力推廣包機旅遊事業，將必能保證美國遊客源源不絕而來港。

資產達十二億美元的世界航空公司董事長愛德爾戴利在記者招待會上作此表示。

戴氏此次進行了七越的環球業務旅行，越四大洲，訪問過十五個國家的卅三個城市，會晤當地政府和旅遊當局官員，並且拜會了尼克遜總統和教皇保祿。

戴氏在會上透露：去年世界航空公司在美國與香港間進行了卅八次飛行，載客六千二百七十人，載貨九十六噸。

他預料該公司今年美港間的載客數字將超過一萬人，飛行六十架次。此等包機旅行的旅客大部份為職業性團體，例如醫藥與法律界人士，他們的消費能力極高，估計在港逗留期間每人平均消費三千六百美元。

世界航空公司為紐約與太平洋證券交易所認可的唯一獨立航空公司，擁有八架「波音七〇七」及六架「波音七二七」，經營航綫有太平洋、大西洋之減價航綫、中美、南美，和加勒比海航綫。一九七一年三月與四月間，該公司以每架四千萬美元的代價，購了「村格拉斯超級DC－八型」三架。

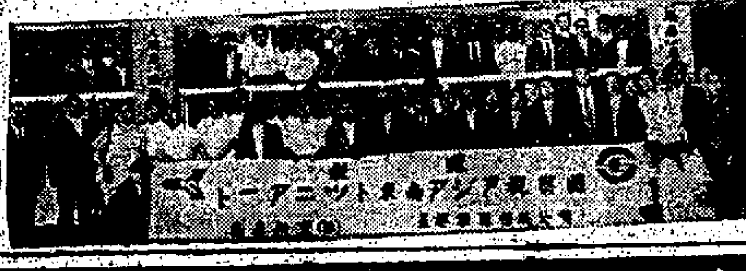
世界航空公司在以往航行紀錄中有百分之一百安全紀錄，飛行時間準確，並所附屬的加州奧克蘭世界航空中心為世界十四間大航空公司航機的修理服務。

世界航空公司擁有美國第一西部銀行的一百分之九十九點五股權，維諾斯洪高銀行最近宣佈，同意以九千五百萬美元購買第一西部銀行。

圖：愛德爾戴利與三位空中小姐

東急東南亞視察團抵港

東急航空（株）主辦之東南亞視察團一行五十餘人，昨日乘航班機抵港，下榻希爾頓酒店。該團在港澳一同視察，旅程均委託新香港旅運有限公司安排。



截郵時間

（今日空郵）台灣、日本、高棉、南越、泰國、馬來西亞、印尼、星加坡、沙勞越、汶萊、史里蘭加十二時；墨西哥、英國、北美洲、中南美洲、夏威夷二時；澳洲、飛芝島三時。菲律賓、紐西蘭、印度（東部）、意大利、南非、巴基斯坦（西部）、科威特、德國、瑞士、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、比利時、新幾內亞、南越、亞丁、東非、英國六時。

澳門（平郵）一時

（明日空郵）西澳洲、馬來西亞、印尼十一時；星加坡、沙巴、史里蘭加、汶萊、沙勞越、泰國、寮國、沖繩、關島十二時；台灣、日本一時；夏威夷二時；錫蘭四時。

美人名機．相得益彰

空中小姐「珍納向委內瑞拉總統加德拉（左）呈獻一架洛歇公司生產C－130H運輸巨機模型，該公司西方出口部經理侯侯氏亦參與該項呈獻儀式，該國近正接收了兩架洛歇C－130H式機從事國內運輸工作。（美國洛歇公司發稿）

九廣車時刻表

英段

由九龍至羅湖 九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	由羅湖至九龍 羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.25	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		（E）					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		（S）					

（E）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

（中原時間）

	深圳至廣州 深圳開	到大沙頭	廣州至深圳 大沙頭開	到深圳
（快）	下午1時正	下午2時49分	上午8時05分	上午10時04分
（慢）	下午3時51分	下午8時34分	上午9時38分	下午2時31分

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
丹	愛菲馬士克	EFFIE MAERSK	捷成	A18
荷	芝大臨	TJITARUM	渣甸	B17
意	佳逕娜	QUIRINALE	天祥	A25
荷	賓嘉	BANGGAN	渣甸	A24
英	菲律賓熊	PHIL.BEAR	太平洋	A21
德	赫信士泰	HESSENSTEIN	捷成	海運橋
英	吐露芳	TOLOFON	太古	A17
英	台灣	TAIWAN	太古	台輪碼頭
利	香港飛剪	H.K. CLIPPER	港郵	A26
挪	哥特蘭巴其斯	GERTRUND BAKKES	銀行	A 3
荷	施樂士吉	SINOUTSKERK	渣甸	A25
英	烈娜些亞	RADNORSHIRE	怡和	太古碼
荷	施來	SEINE LLOYD	渣甸	九龍倉
日	剛果丸	CONGO MARU	大三	A31
日	羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	大三	A33
日	東光丸	TOKO MARU	大信	B12
日	鳳明丸	HOUMEI MARU	協成	B 4
日	八坂	YASAKA	東洋	B11
中	光大	KWANGTA	大信	油蔴地
中	東海	TUNG HAI	東海	油蔴地

樂聲·新聲
今天四場禮拜請早
嘉禾公司榮譽出品七彩武俠巨片
刀不留人
導演 葉榮祖
藝術早場　樂聲：扭計師爺　新聲：狐惑
兩院午夜場：鬼怒川

豪華·快樂·金門
今天全綫加早五場 12.30 2.30 5.20 7.30 9.40
烽火怪客 "BURN!"
馬龍白蘭度主演新作
天王巨星・聯美彩片・兒童不宜
革命風暴如火如荼
快樂今晚午夜場：雨中怪客

麗聲·京華·皇宮
狂滿第二週　今天五場
聯美曲折離奇兇殺巨片
黑人影帝 薛尼波達 大頭神探之作
神探黑金剛 THEY CALL ME MISTER TIBBS!
橋段奇！情節緊！結局妙！高潮多！
皇后今天五場：東瀛浴室春光　不兒童宜

紐約·大世界·麗宮
今天五場請早
美高梅七彩肉感片
羅渣華丁最新傑作
猛虎摧花手 "PRETTY MAIDS ALL IN A ROW"
紅日報評語：故事一波三折，感官刺激

聯邦 K719314
天天五場
肉感新潮大膽巨片
撈女百態 JULIETTE de SADE
小妖精：瑪莉亞皮千提
早場：情人的秘密

新華·利舞臺·海運
新華海運今天五場　利舞台今天四場
七彩特藝 謝安倫華 佛羅達 巨星主演
本片獲金像獎外國最佳片！
查案記

新舞台|國民|國都 H708861 H721504 K862123
滿 今天兩院仍映五場
浪子與修女
胡妮鄧榮狄　主演
今天五場 法王魯
今早十點九：劍不留情

皇后·文華·皇都
今天全綫五場
鄧文傑監製
刀不留人
苗可秀．謝賢．田俊　主演
大有苗頭 不靠殘忍．以戲取勝

普慶·珠江
最後今天　過路財神
今天續映　地道游擊戰
看人民戰爭戰無不勝的威力！
明天映　虎口拔牙

麗斯
連日滿今天五場仍映
李奇夫 華倫提奧
虎俠雄風
全部七彩 中文字幕

寶石|觀塘|柴灣
紅磡　通明街　環翠道
今天五場　七彩愛情打鬥片　子浪與女修
今天五場　七彩奇情巨片　乞丐與艷妓
今天四場　浪子與修女
胡妮鄧榮狄　燕．光．娜

京都·大華·金冠
爆滿！第二週！每日五場
歐洲公司恐怖神秘肉感巨片
愛雲芬芝主演「色情架女角」
辣手狂情 THE STRANGE VICE OF MRS. WARDH
雨下強暴，狠！遭姦色施，房怪，車遇客美驚，女魂！

金陵·金國·寶聲
今天兩院聯映
嘉禾公司榮譽出品武俠巨片
苗可秀．謝賢．田俊　主演　張冲　客串
刀不留人
榮獲提名參加康城影展
只映今天四場　奇人觀獸

華盛頓·總統·域多利
華盛頓戲院即將開幕
片王之王欲罷不能
小生英俊華倫比提　美艷紅星菲丹娜蕙
雌雄大盜 BONNIE and CLYDE
世界性賣座冠軍片
域多利今天早場：張帝找阿珠

國際 九龍城
今映五場
歐洲公司風趣幽默槍戰巨片
"THE SPECIALIST" 大盜魔王冷面虎
下期：桃色龍虎會
今早十點半「大魔神」

東方·凱聲
每天五場
法蘭仙納杜拉杜里華侯活
列車大逃亡 VON RYAN'S EXPRESS
六百壯士逃亡衝破納粹鐵網！

北河 華樂
北河今選映：奪魂鈴
華樂今選映：雙雄俠義
明天：三笑

新都·樂都·英京·英華
今天五場
光明公司文藝巨片
浪子與修女
胡妮鄧榮狄 莎莉賀　主演

樂宮
今天四場
阿倫比斯 奧利花烈 合演
風月寶鑑 D.H. LAWRENCE'S "WOMEN IN LOVE"

恆星 H448007
今天特別選映
風月寶鑑 WOMEN IN LOVE
主演 阿倫比斯．奧利花烈

東城·百樂門
滿！今天五場
新世界娛樂公司發行姬蓮大膽彩色片
主演 瑪莉亞皮千提
撈女百態 JULIETTE de SADE
兒童不宜觀看

百樂
今天五場
戰鬥雄師
下期換映：蕩女芬妮

倫敦金價掉頭回跌 港金低盤開出

加息九角收市二九七·六二五 美鈔市價回升收市扳成六〇一

（特訊）九九金因倫敦金價頹降，獲利者較有回吐，而呈下順，收市二九七·六二五，美元報堅，美鈔收市六〇一·〇，美電收市六〇二·二五，（倫敦金價每盎斯四〇·三〇美元，自由美鈔每盎斯二·四一九一美元）。

九九金開市二九六·五，最高二九七·六二五，最低二九六·五，算是金天之最低，價後成二九七·五，息加九角，收市爲二九七·六二五。

堺上現金上牌交收三千兩，公價三〇〇。美鈔開市六〇〇·七五，最低六〇〇·七五，最高六〇一·〇，收市六〇一·〇。

美電開市六〇二，最低六〇二，最高爲六〇二·二五，收市六〇二·二五。

生牛供銷情況穩暢 去月屠宰逾八千頭

大陸運來減，印尼泰國高棉供量增加，各方共供萬一千餘頭。

（特訊）本港生牛供銷情況，各方來貨充裕，大致尚稱均勻，價格無大變動。去月來大陸輸來之生牛大爲減少，但來自印尼泰國高棉之生牛則大爲增加，由於此消彼長，使到本港生牛供應充裕，價格穩定。

大陸生牛輸港減少，係與季候性有關，現在正是春耕季候，生牛爲大陸農作主要工具，忙於農作，限制生牛出口，故減少輸出。至於印尼方面，爲爭取外匯，已將生牛出口限制放寬，故有大量輸入香港。泰國雖有限制出口，每月來貨仍有相當數量。

港生牛供應保持穩定。據市局四月份資料透露：本年四月份從各方面供應本港之生牛計有一萬一千六百零八頭，比之三月份之一萬一千七百二十七頭，減少一百一十九頭，即減少約百分之一點零一。

計四月份輸入本港生牛來源及數量如下：印尼六千二百六十六頭，中國大陸三千三百一十頭，泰國一千三百零七頭，高棉六百三十三頭，本地九十二頭。

港生牛比三月份略少，但是月份屠宰之生牛則比三月份較多，計四月份屠宰之生牛有八千二百九十六頭，而三月份爲八千二百一十九頭。

紐約股一週述評

歐洲美元事件令股價跌 一般價位多見無力守穩

（特訊）茲從美國投資公司香港分行探悉，最近一週間紐約股市表現如下：

五月三日至五月七日一週紐約股市，出現了相當大的起跌情況，日一交易天之內，而且即使在同一交易天內有若干交易天，升沉的波瀾亦壯闊異常。雖不特出…

熱門股交投較暢 東京股市價續降

半日成交數量八千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（五月八日）接日本野村證券株式會社東京電稱：東京股市昨日星期六半日市，各項股份價格均有下降，收市價平均指數爲二、三五四點三四，比上日下跌九點四七，新市場指數爲一八三點二九，比上日下跌三點五六。半日成交額共八千萬股。

台幣報穩 貢紙下挫

去月恒生指數與港股市

食米存倉較去年減 暑季積壓不會嚴重

米市週末無盆照價提用千五包

茶樓酒家假期多需 生猪供銷情景豐應成泰

大中細種沽出七千頭

香港金融行情表

（五月八日）

澳金續跌 美元回升

星期特刊

編者的話

今天，又是一年一度偉大的母親節。本港的各大團體，都紛紛舉行慶祝，各大公司爲母親們準備的賀禮，物品，各適其適，構成了熱鬧的一片。

本版爲了發揚母愛，宏揚孝道，特舉辦小規模的「母親節徵文」，收到不少精彩稿件，足見讀者對孝道之熱忱。惟以篇幅所限，未能盡登，只得選今日入選作品，尚祈見諒。

康樂家庭

偉大的母親節

·平凡·

隨着時光的消逝，很快，母親節也告來臨了。在這個包括有深長意義的大日子中，我等爲人子女者能不起對母親一點敬意？一點感恩之心？

母親一、二、三

·董秀珍·

憶慈母

·金丁·

母親從不爲生活而抱怨，她願爲她的子女無條件獻出自己的生命！

母愛海樣深

一郭瑞芬一

母親節感言

·梁懿君·

母愛永恒不變

·紅蓮·

無窮盡的愛

一陳燕美一

遙寄母親

·苑·

摯愛的媽媽：

母親與我

·馬安妮·

女兒敬上母親節日。

偉大的媽媽

·張鳳屏·

她冒火救我！

REFERENCE LIBRARY
9 MAY 1971
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三毛位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

登分類廣告・請打電話：H221583

本報爲加強分類廣告服務由即日起增設電話專綫爲刊戶服務。各欄分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可），以便刊戶不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啓事仍請到本報總社或各辦事處辦理。又本報各辦事處仍照常接登分類廣告。惠顧諸君祈垂注是幸。

（一）總社 香港荷李活道一〇六至一〇八號
（二）中環分處 砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處 廣東道九百六十七號
（四）九龍代理 佐敦道碼頭售票處側集益號

刊登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三
（每日由上午九時至下午五時止）

聘請 中大崇基 中文大學 中小補習 補習佳音 家庭托嬰 經驗教師 中大學生 專門報稅做數 經驗補習 澳洲醫生

會計服務公司 忠誠服務 按月結賬 入息報稅 年結一切 取費從廉

衷誠補習 倫大學生 華仁U6 經驗補習 教育學院 港大數理 預科畢業 聖類斯 到府補習 報稅理帳 會計兼職 到府補習 預科女生

中文大學 聖類斯 預科畢業 ★崇基物理 聖類斯 華仁中七補習 英數補習 大學預科 ★喇沙畢業 中大英文 中大理科 文化工作 中文大學

帳稅 補習 市民文英秘書 港大醫科 誠補小學 聖保羅 崇基新亞 崇基文理

狗 貓 百病 北角電話 H617042 H617620

聘請 更看、工什、司厨 某福利機構聘請厨司什工看更數名薪優公眾假期及星期日休息（看更除外）另每年大假十二天有意請函九龍郵箱K九三四或來電K八八七一四一

高薪女傭 聘請司機 聘女職員 聘練習生 聘裁剪主任 聘請外勤 聘女文員 打字文員 招請工友 聘女教師 請湊仔 診所護士 聘請

聘請秘書 尖沙咀區某大洋行誠聘有經驗處理出入口文件書信并操流利英語職員兩人性別不拘有意者請親筆英文函附詳歷照片電話寄九龍郵箱八七二〇號

荃灣工廠 請練習生 廿名年齡18至22 初中程度待遇優 薪百五十元 始試工九個月... 電話 [illegible]

洋行急聘

中華百貨公司 請人 半天售貨 **香港紙品廠有限公司** 總廠：九龍大角咀洋松街八十號 分廠：柴灣利衆街二十七號叁樓 電話：K九三二一八五 H六〇五五一六 本廠擴充設備招請大批生熟手工人及司機有意應徵者請攜同身份證及半身照片一張到本廠人事科報名

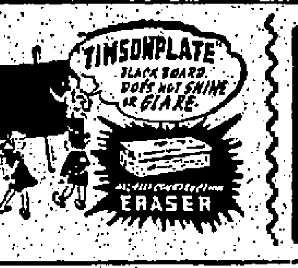
聘請文員 聘教員 傢俬公司 聘女售貨 **聘請女文員** 中學畢業英文良好熟打字珠算中文書法秀麗具經驗... 龍子行聘請 **聘女文員**

請見習生 會計 請練習生 聘女外勤 聘女職員 津小誠聘 招請後生 **聘請職員** 招請褓姆 誠聘教員 聘女簿記 聘女傭工 美商行請 聘練習生 **聘請職員**

招請 瑞興公司 募集 女校務員 聘女教師 聘請職員 聘女助護 中文補習 **美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南 台灣 菲律賓** 日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 航通旅行社 **請後生** **女職出口請** **餐務搬運員**

女練習生 **聘醫院員工** 半日褓姆 男女文員 洋行職員 代西人請 營業 天面漏水 **廠具餐冷夜** **夜冷建築機械** **膠地板 水晶牌** 防水膠漿 代替瀝青 樓板鬆脫 可以自補 代售處：先施公司（香港九龍）

中文打字 製版油印
①油印製版特價四元，十分鐘交貨。
②柯式印刷，中文打字，承印急件。
③中文打字機修理及銷售，歡迎參觀。
④訓練班招生請早報名。
香港中字打字社：九龍旺角廣創興大廈703室 電話：K309945 K313229



Laimo dor 法國麗夢化粧品

洋服醫院 舊款改新 清打潔臘 萬能角鋼 百葉窗簾 **喜臨門** 特備大中型喜車 工商報稅 物業退稅 追債

雙燕牌芥末 色香味俱佳 酒樓燒臘店 多選用散庄 盒庄，歡迎電話訂購 總經銷：威波號電話：H344527

好水鋼 捷克車 收舊車價錢最公道 商達汽車陳列室 窩打老道77A 電鑽電刨 地毡窗簾 洗井

世界馳名捷克機械工具

高級樓宇裝飾材料 **丹麥牆紙 質地花色價錢平多靚** **上海冷氣工程** 電視 打臘遠東 修理冷氣機 遊艇客車

榨汁器 高仙樂牌 總代理：昌興士多有限公司

各類賀咭 精心設計 東藝方術 供寫字樓各種文具包裝用品 **一雅文具製咭公司** 中區士丹利街58—64號美德大廈 送貨電話：H236382 H238537

修理電視 影印四毫 梳化彈弓床 電視 佳記 雪櫃磁性膠邊 **快喜牌** 陽光無線電行

電腦電話自動答話機
電話公司批准，合法安裝
(1) 主人外出可代答電話
(2) 客人外來電話全部錄入機內
(3) 主人回來後將全部電話播出
(4) 朝夕接話日夜不停
總經銷海外市場九龍城啓德道19號地下電話：K837199 834232
定價890元

打字機 高價收購

只付$40分期 總代理凱旋電業公司

大贈送 遺失聲明 遺失聲明 啟事 質地靚 經濟實惠 舒適耐用 大生織造廠 價錢平 遠近馳名 薄利主義

承退股聲明 **喉 洪桂昌** **香港整形院** 由日本整形專家主持，從事一切的整形，整容工作 貨倉 瑞香園 手汗口臭 遺失聲明 徵婚啓事 遺失啓事 遺失聲明 **醫藥 洪冠洲** 尚有分類廣告 刊在第六張第二頁

讀者諸君：
僉處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也 華僑日報謹啓

爲荷 茲函附郵票（支票）計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：　啓
一九七一年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者爲佾）
每段大字四個 細字四十七十個 每天二元 每天三元

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜稿處洽：（一）總社香港荷李活道一〇六至壹六號（二）中環砵甸乍街香港華人銀行樓下（三）九龍旺角處廣東道九百六十七號（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

租賃（香港）

寫字樓租
灣仔海皮、高士打道一七六號高士大廈、地點適中上環過海十分利便，實用約500呎男女廁所水電齊 H734673 H722088

地下貨倉出租
西環士美非路地下貨倉總面積約壹萬七千方呎貨車直達私家路上落貨物快捷便利。

彌敦道旺舖
彌敦道近窩打老道地下旺舖式十一呎闊面積約一千八百呎適合銀行百貨餐廳。夏利文地產有限公司 H式三七八七

跑馬地旺舖招租
黃泥涌道38號地下大路邊靠口位向正黃泥涌道及巴士汽車站 洽電話76998

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線為刊戶服務。各欄分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可）。以利便刊戶，不用往來分處辦理。但刊登法律性啟事，仍照常接受，請到本報總社或各分處辦理，惠顧諸君祈為垂注是幸。

本報分類廣告（一）總社香港荷李活道一〇六至壹六號（二）中環砵甸乍街香港華人銀行樓下（三）九龍旺角處廣東道九百六十七號（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號 刊登分類廣告專線電話：H式壹五八三（每日由上午九時至下午五時止）

吉舖招租
文咸西街 文咸西街廿二號地下連閣樓出租 面積約千七百呎 電話：五三二五一八或七五一三三 洽

北角寫字樓廉租
英皇道皇都戲院對面安樂大廈四樓 面積六百呎 電話 238091

中區寫字樓
大廈五樓 H773576

新樓招租 / 半山樓房招租 / 旺舖招租 / 灣仔旺舖 / 舖地樓

租招舖旺九港
香港 灣仔 莊士敦道 灣仔道 九龍 紅磡 蕪湖街 電話：H726090 洽

地王旺舖 / 商業新樓 / 賣租寫字樓租賣

地王旺舖租售
六層唐樓
商業樓宇招租 電話H713619

宇樓業商 一樓廉租
適合托兒所，美容院等行業 請電H249311或H465391洽

工廠招租 / 旺舖租售 / 商業樓租 / 寫字樓 / 自由閣樓 / 中環出租 / 旺舖招租 / 倉庫工廠 / 新樓租售（九龍）

工業廠房
荃灣新型工廠三面積千餘呎租金千式現代設備光綫足交通便工人易 請電K857005

交吉舖位租售
鴻星營造有限公司 電話八五五二〇一八四八〇一

土瓜灣工廠招租
落山道一〇八號志昌工業大樓式千尺起即入伙管理完善歡迎參觀 電話H442266 H442277

高尚洋樓 / 新蒲崗新廠
六合街廿一號華富三樓全層八千呎交通便光綫好設備足 請電H：七一九〇四三八黃洽

工廠出租 / 工廠招租 / 大梗房 / 半層分租 / 徙置租售 / 工廠平租

大窩口舖 寫字樓 / 工廠車位 / 現成廠房廉租
祥順工業大廈招租
官塘道340號後通大業街 地點好、光綫足 本號或文咸東街21 每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243—4

吉舖廉租售 / 基隆街樓下連閣 活大旺舖 租售均可 / 官塘地庫 / 地王舖位 / 九龍城旺盛舖位租 / 召租

安泰工業大厦
知租處：安泰染布房 地址：官塘...四號地下 電話：八九三四九九〇八九六八七八〇八九七五三

廠房出租
工廠招租
官塘偉業街二號六樓一萬呎光綫足電梯二部交通便合電K八六四六〇二蔡洽

工廠出租 / 戲院旺舖 / 洋樓租售

出售
靚樓廉售 / 兩層叁萬 / 交吉樓平賣 / 單邊旺舖 / 急售美孚 / 吉洋樓

旺角商場預售
旺角洗衣街大單邊即將興建二十層高大廈全樓各層五千餘呎地點旺盛各行業酒樓更佳 歡迎洽華懋置業有限公司 電話：H式九〇六〇李先生洽

利興樓宇材料最靚 / 銅鑼灣地王 / 太平山街 / 灣仔商業樓 / 新填地街 / 土瓜灣 / 百科全書

高尚住宅 / 旺舖唐樓 / 大單邊樓 / 鏡記舖樓 / 旺舖吉樓 / 高尚住宅

吉樓出售 / 吉樓租售 / 吉樓廉售 / 建築機器 / 旺角唐樓 / 吉地出售 / 天后廟道 / 利源東街 / 唐樓舖售 / 旺舖唐樓 / 尖沙咀 / 廠房租售 / 即住樓平沽

良士大厦
尖沙咀最旺地點彌敦道27—33號 地下舖位出售 接洽電話H227895經紀免問

屋樓 德成行 / 新樓出售

六層旺舖住宅分層出售　快將完成
深水埗荔枝角道139至141號界限街以南41年期內無地價稅之憂・舖位1260閣樓600尺適合銀行餐室商店等多種行業・住宅僅廿單位，每戶約380尺・另舖位兩間（可隨時入伙）旺角廣東道1031號（近山東街口）最適合肉食雜貨藥材等行業 地盤電話K九三三三三四（全日）　經理電話H四五五二三四（上午十一時至一時）

吉樓急售 / 大單邊向南 / 荃灣唐樓 / 旺盛舖位 / 打字機 計算機 收銀機 複印機 / 吉樓平售 / 南昌街樓售

觀鳳樓售
九龍鳳凰新村雙鳳街26及28號有入伙紙六層唐樓一梯兩伙樓身大材料靚電K 236295 洽購處大觀珠寶行電話H二三九八六八

旺舖平售
香港軒尼詩道25號 舖面謝斐道222號舖 面洛克道466號閣樓

全層出售 / 即買即住 / 旺舖連大閣 / 吉舖廉售 / 地舖廉售 / 高尚洋樓 / 平樓出售 / 唐樓急售 / 樓宇租售 / 福士房車 / 旺角上海街

藍地吉地 / 美孚一期 / 新樓廉售 / 旺舖廉售 / 旺角吉舖 / 三面單邊 / 旺舖廉售 / 式萬買唐樓 / 官塘廠地 / 油麻地旺舖 / 機利臣售 / 長期唐樓 / 吉樓出售

菲林明大厦
灣仔菲林明道五至九號 商業樓宇 祇餘兩層

唐洋樓出售廣告位及工廠出租
宏基大厦 軒尼詩道252—254號 / 跑馬地維基樓 / 天后廟道 / 東六十基大廈 / 官塘敬業街工廠樓 / 永康街38—40號 萬昌工廠

三多商行有限公司
獨家經銷 意大利 假髮料 VENICELON 常備各色現貨・零售批發均所歡迎 香港德輔道中廣東銀行大厦五〇一室 電話H222281・228528・240622 238490

跑馬地山村大厦

葵興工業大厦
葵涌圳邊街 華懋公司H229060 H224578

偉德大厦分層出售
灣仔洛克道414至430號 十式年付款、平過租納歡迎洽購 二三樓商業樓宇每層七千餘呎適合酒樓用途

夜冷搪瓷廠 / 吉樓平售 / 唐樓四間

金寶工業大厦
官塘偉業街189號 僅餘三樓一層租售 洽購電話：H433536H438640

廠房廉售
官塘偉業街金寶工業大厦 洽購處：香港德輔道西十二號 電話：H 438640 433536 436193

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼
145	250	401	453	518	586	944	918		1071
162	256	403	455	521	587	948	919		1073
164	257	404	461	522	588	953	920		1078
168	259	408	462	523	589	955			1079
169	261	410	466	525	590	956			1080
184	262	411	480	528	593	959			1082
186	263	410	482	530	595	960			1086
197	264	414	484	531	597	966			1093
215	265	415	485	533	602	968			1101
216	269	417	486	534	605	980			1103
217	270	418	489	535	610	988			1104
219	271	421	491	537	886	990			1108
220	272	422	500	539		901			1109
224	274	426	503	540		903			1110
225	275	424	504	542		904			1112
226		429	506	551		907			1414
230		435	509	563		908			1113
231		437	511	564		909			1414
232		443	512	568		911			1415
241		445	513	574		913			
242		447	515	578		915			
247		450	517	579		917			

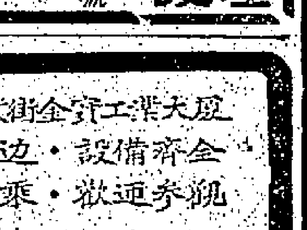
荃灣二樓 / 中區新舖 / 新界地售 / 洋樓急售 / 北角福昌 / 高尚洋樓

舊衣物出售
MAX NEWMAN, 1347, SOUTH ST., PHILADELPHIA, PA 19147, U.S.A.

何東產業有限公司代理
長興大厦・長發大厦 九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界） 有入伙紙 地下舖位樓上住宅租售 電K810311 K935757洽購

大生織造廠
獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用 上等線衫 港九各百貨商店有售 零沽批發・一律歡迎

川妹牌 機關槍牌 上等綫衫



西環联友基新樓
分層出售 月付$300餘 電話 联邦 H249311 H465391

尚有分類廣告 刊在第六張第三頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

REFERENCE LIBRARY -9 MAY 1971 CITY HALL

工人世界

根據現代學徒訓練計劃 訓練技術人員 從四種不同途徑中獲得

根據現代學徒訓練計劃的建議，認爲解決本港技工缺乏之問題，技術人員的訓練，是可從四種不同的訓練途徑中獲得，而在另一方面，技工人員，是可從訓練「在普通中學或職業先修學校完成三年課程」的人員中得到。

本港在過去十六年來，由於工業發展迅速，加上工業界忽略推行有系統之訓練，致形成技工缺乏之現象，而政府之提倡在工業界中厲行推行新學徒訓練計劃，將可積極爲本港製造工業人才，和紓目前技工短缺的現象。

在技術員訓練方面，三類人員，即一修完中學五年級（工業中學畢業者更佳），二、修完中學四年級及三、合格技工等都可通過新的訓練計劃而可達至技術員的水平。

根據建議，技術員的四種訓練方式如下：

如訓練更多技術員 將可避免高價挖角

一、修完中學五年級後者，經參加四年有組織之技術員學徒制度，加以修習日間部份時間給假之技術課程後，便能達至技術員的資格。

二、修完中學五年級後，獲得二年制普通文憑，加以二年有組織之在職訓練後便可得技術員課程。

三、修完中學四年級，參加四年有組織之技術員學徒制度，加以修習日間部份時間給假之技術員課程。

四、對合格之技工進修夜間之普通課程及有關之技術員課程便可。

但是，經由第二種途徑訓練之技術員，爲高級技術員，而經由第三途徑訓練之技術員，至由合格技工途徑訓練之技術員，可屬高級或低級，此與乎其所修習之技術員課程而定。有關合格技工之進修夜間「普通課程」，乃指在摩理臣山工業學院所辦之一般性課程。

至於有關技工訓練方面，其方法乃是在於普通中學或職業先修學校完成三年課程後，參加三至四年有組織之技工學徒訓練計劃，若其第一年全年在一工業學院或認可之組織受訓練所接受基本工程訓練者更佳，學徒訓練期間之長短視乎各行業而定，但通常不應短於三年。（力）

生活程度日高 工人應付不易 主婦精打細算 始可度過難關

人生活顯得艱難，半年以來，已有不少行業工友要求加薪，平情而論，這並不是工人無厭之求，而是希望資方改善他們的處境，得以安心工作。在一般情形說來下，勞方富以物價上漲情形以支持加薪的理由。

據說，在資方面勞資雙方相持不下，而資方卻以政府公佈的物價主要是根本，但勞方指出，關於房租上漲率一項，是由一九六九年下半年開始，不正確的，一年來何止百分之幾，事實上，租值的上漲，已達到瘋狂地步，故當局才有始施連續管制之舉，住宅新樓租值管制之舉，一般而論，由去年初至現在，租金上漲率平均來說，即以廣稱屋宇之加十，租進度來說，每兩年加百分之十，則一年亦加百分之五。

價格……已多 高提 物業器再證

價格上漲之後屬，則去年初至現在，何止百分之五十，事實上，租金之多寡，完全依據物業價值之爲依歸的，而從一般市價顯示，每一萬元物業價值，每月租金就是八十元至一百元，即被偏僻地區亦值七、八十元，這祇是指「大租」而言，如屬分租，更不祇此，換言之，分租的租金，要比大租起碼加百分之二十。

另方面，去年初物業價值租值的比較，跟現在情形相比，也有很大距離，年初租值每方呎，每月租金祇能由六角至八角之間，即以九龍彌敦道之樓宇而言，租值最低的，亦不過如是，但現在已不行了，起碼每呎一元至一元二角。這當然不是工友所能負擔得起的，如果工友住在新樓，其受影響如何，於斯可以概見。

屋租……擔負不輕

若干工友指出：由於他們租住新樓，根本沒有能力整層租下來的，絕大多數祇是租一個房間，由於分租的租值，比大租每呎八毫爲高，來說，即以大租每呎八毫，分租起碼亦需一元二角，如以工廠區而論——例如大角咀及土瓜灣一帶山頭，每呎需達一元五角以上。此外，其他物價的……

……始，由於當局施行各種管制，而資方卻以……自去年四月一日起，其實……（中略）……在非五元不辦，外間吃飯，一碟飯，已從五角增加到一元，嗆是增加得多了，平均約百分之二十至三十，要求加薪，是絕對有其理由的，如果其要求是百分之二十左右的話。（標）

工業工人每月不少於四天休息日，各項物價上漲，先從後勤起，大幅度的上漲的，無論吃的、穿的、用的，都不少，特別是日常必需的食品爲然，因此，工人的家庭負擔日大……

工友逃避工作責任 自己上進機會減少 多講少做有損無益

俗語：「便宜即是便宜，蝕底即是蝕底」，這話的意思，相當於說做人不宜太過走「精腳」，不然，到頭來，只你認爲精的，到頭來，只便會吃虧的。在一間工廠裏，有三位不同性格的工人，我姑名他們爲甲、乙、丙吧。他們三個人個別有其不同的性格和爲人，甲雖十分精明，長處是肯做，只要他能夠的事，他都盡力去做，很少抱怨工夫多的。乙呢？爲人巧言善辯，有點小聰明，對工作絕不起勁，參加一點，便願顯不休。而內心陰險，行企業下，好說他人的不是，私底下「吽啊唱吓歌」，有你份力做也，升職有你份悠悠閒，不時如此，有時還說是道短，這事不該如此幹，那事幹錯了，一碰到工夫多，便「內避」，自以爲聰明，得計。

下位。丙並且做事於言語，口口聲聲，說不久便昇職，可是卻沒有見諸行動。一些好事的人，有時懷着好奇和親讓之心，問他：「喂，你告訴，也唔有時不搵取行動呀」？他甘笑不答。

人事調整 提升一人

久內部人事調整，擬提升一個管理人，目標落在甲的身上，經過試用，甲便升職了，加了八十元，工資一甲得到了好處，有了鼓勵，工作更盡力，當然不在話下，這麼一來，引起乙的不滿了：「論才幹，他那裏比得上我，上頭有眼無珠，升他不升我，真是用人欠當。」對工作更心灰，比前更懶散，告病假，鬧情緒，影響了消化器官，卻不形於色。但他爲人沉着，他長吁短嘆，說自己的命運不如人，人家才幹平平，也升了職，自己才學勝過他，卻要居……

自己培養 工作才能

其實，他之所以「雷聲大，雨點小」，不外是一種外飾，骨子裏，習慣慣了，到外邊去，吃虧了，所得的工作，擔當不起，不過四五百元，所以他守下去了，不錯，內乙比甲強，他們都不滿現狀，但他總是仿有自知之明，不是必須反省一下，上班是的工作，工作是要靠自己的工作能力，假如未經何自己的工作了不起，但如未經過表現，人家不會認識你，對你有印象，有信心，碰到有機會，又怎能替你說提拔的話，你的強點從何處說起呢？徒怪命運不好，那是一種消極而已。無論做任何工作，十九是見易做難。你認爲少做或不做是得，那是假的，結果，吃虧的往往是自己。（建匡）

華僑日報四十六週年創刊紀念 工人組徵文啓事

敬啓者：六月五日華僑日報創刊四十六週年，爲紀念報慶，決擴大篇幅，編印特刊，同時舉行公開，工友及大專、中學、中小、幼稚園學生徵文及自由畫，獎金港幣公開及學生攝影比賽。

工人組徵文

A 工人就業過分流動對工業之影響

B 勞資協調應付當前環境

辦法：歡迎工友惠稿，字數限三千，至五月廿二日止截，以郵戳爲憑，另紙附地址，工作單位，及工作證號碼，以便通訊。

獎金：冠軍獎金二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，另設優勝獎若干個，獎金各四十元。

機車鋸木職工會 新職員定期就職

僑港機車鋸木職工會，定本月十日下午六時，假座深水埗荔山道二〇二號好運酒樓四樓，舉行慶祝成立五十一週年紀念，與復興第廿九屆理監事宣誓就職典禮，儀式完畢後，歡宴會員，並有遊藝歡唱助慶，該會已柬請僑團領袖，社會名流，各業工會首長蒞臨觀禮，料屆時必有一番盛況，茲將該會復興第廿九屆理監事職員名表列下：理事長：黃炳坤、副理事長：尹劍輝、常務：陳珠、區大洪、財務：孔來、副李田、文際昌、[illegible]、副林坤培、福利：梁滿林、副李劍秋、教育：梁賢和、組織：[illegible]、副陳錦全、康樂：林侯棠、交際：鄧揚熾、[illegible]……補選……會長：張瓔柱、名譽副會長……名譽顧問……顧問……照臨。

天氣漸熱熨衣辛勞 熟練工人收入可觀 製衣業有發展熨衣部人手不足

本港製衣行業，月來隨着天氣炎熱，招聘技工益見困難，在業工人工作頗爲繁忙。本港一般從事熨衣工人，行頭較見龐大，工作較多者，當以一般從事各製衣工場工作之工人爲多。

熨衣技工，歷年頗感缺乏，雖然有關製衣業收入頗爲可觀，但由於工作太過辛勞，故招聘人手甚感困難，尤其在目前炎熱天氣下，一般工人多不願入行工作。技工缺乏之情況，更見明顯。近數月來，本港製衣，普遍旺盛，熨部工人工作，較前充足，實在人手不足，工人自不然可以取用熨衣，可是落至目前一般規模較大之製衣廠，多以一般製造上價貨之較大規模工廠爲主。由於以衣製作被取用成衣，雖然所需工人之工作，多屬所能負擔，故由於取用熨衣，並非一般中小型廠，工人多今仍吃香。

一個熟練工人，在業技工，每日收入約達廿五元，倘遇趕貨，每日收入竟高達三至五十元。

近數月來，由於製衣業入旺月，兼且人手不足以應，因工作過多，在業工人倘屬勤工者，加班機會極多。

本港從事製衣行業之廠內分科工人，以女工較多，而從事製衣廠工作之熨衣工人，目前全部多屬男性。

有關熨衣工作，每日均需面對灼熱蒸氣熨斗工作，彼等由於長期身臨蒸氣籠罩之環境中工作，無論精神體力消耗極大，尤其在夏季內，從事該組工作更見吃力，影響所及，每逢炎夏，招聘工人，益倍感困難。

熨衣工人，工作按件計算，工人每日工作時間爲九小時，一般技工，其工作多寡，每視製衣旺淡而定，近年以來，由於人手不足，在業工人全年工作均極穩定。

熨衣工作，分有從事上價貨及下價貨工人，一般工人，其收入多寡，每視個人工作快慢而定，通常一般從事下價貨技工，由於趕貨較快，其每月收入會較上價貨工人多。（行）

華僑日報 分類廣告

華僑日報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜顧處：（一）香港中環德輔道中華人行一〇六至一〇八號（二）九龍旺角彌敦道……（三）九龍深水埗……

登分類廣告·請打電話：H221583

本報分類廣告，爲加強服務，由即日起，增設電話專線，凡各界人士欲登分類廣告者，請用電話通知，本報即派專人前往接洽，刊登後收費，可先用郵票或銀行支票寄來，每一角五分以郵票代替……刊登分類廣告，由上午九時至下午五時止。（一）總社香港荷李活道一〇六號（二）九龍旺角亞皆老街……（三）九龍彌敦道……

1946立案 芝加高工程學校 ○汽車及重油機工程全科○ 日校每星期授課六天，每天五節，六月完成 夜校每星期授課四天，每晚二節，八月完成 ○無線電工程，電訊，電視全科○ 新班開課，五月十二日K840911 九龍油麻地窩打老道（彌敦道四八壹號後街）

官塘 日文班 五月份新班開課 電話：893942

京飪招生 插花藝術 教授點心 實用商科 經驗鋼琴

學一 H465560 學一 K949618

招生

早午班英婦授會話 三樓旺角 英人教授 社交舞 五月十三日開課 市區青年會 港香補習 夜學校 婦女補習學校

梁舜燕親自主持 職業美容師訓練班 儀態化粧班 大道中53號振邦大廈五樓40室 電話：H二三六六二五

醫病 授太極內功拳 氣功 著名游泳教授 曾河福 親教游泳

聖心 英文 速成二月 手風琴結他 學男女泳 雅麗裁剪 英語社交

無線電視·日本航空·南海紗廠·講師梁綺武親授 日語會話

安德烈博士主理·香港商科語言書院·招日夜班新班 劍橋大學 英文文憑班 University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓，電話：858440

打字 英國必文考試中心 安德烈博士主理 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電858440（大人對面） 旺角彌敦道601號創興銀行大廈五樓電859364

青年謀出生路 報名下午五時起

廉達 英文 理化 新數 生

授教美立 地址銅鑼灣波斯富街114號實榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H762855（冷氣開放）簡章備索·歡迎參觀

中菜西餅 西菜嚟點心 燒臘花

安德烈博士主理·香港商科語言書院·即招日夜新班 LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O LEVEL" 英文文憑班 依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課 旺角彌敦道607號新興大廈三樓，電話：858440大人對面

香港商科語言書院招生 英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記 以上各科均由各該國籍教授教授·並設L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑班 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大廈五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

打字全科……英美拼音……珠算全科……TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 英文文法及寫作·國文·補文·拉丁文

香港稅制 成本會計 商業檔札 經理化班 英文速記 裁剪全科

倫敦大學教育 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計

普通文憑英文科班 電腦打字訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班

人人可讀

徵求鋼琴 誠徵女友 徵求 英婦 社交舞 遊艇班 教車 半車 陳瑞林醫館 洪佛拳掌 英人小姐 日語 五元教舞 房屋計算 攝影 時裝設計 畫

徵求貨倉 舊琴 誠徵淑女 誠徵女友 徵求香港中區寫字樓

某美商大機構急徵寫字樓 地點以中區爲合 面積約式千伍百方尺可訂長期合同者優先 考慮有意出讓或可作介紹者願予酬金請 洽傅小姐七三一七四七七H電

真善美婚姻服務公司 矮人

WANTED MERCEDES BENZ 200/220, 1968/69. CONTACT OFFICE HOUR H—244409, H240518 AFTER 7 P.M. H—746784

徵求 LETTER B 換地權 請列明每呎價格、交回政府年期投函九龍郵箱六七五二號

靚車廉讓 冰室招頂 桌球枱讓 印機廉讓 出國急讓 雷諾廉讓 大道西樓 鋼琴廉讓 燈飾出讓 織機出讓 塑膠廠出讓 特價週 寶光珠石 誠意徵買 徵購廠廈

鳴謝 領福壽金

惠風 王子公主 豪華觀光遊船 最宜家庭歡敘·工商酬酢·團体聯歡 泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日四班） 環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：五時卅分$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

旅運 廠房出讓 旺舖轉讓 寫字樓廉讓 J. BRAHMS 鋼琴廉讓 洗衣機器 鋼琴出讓 牛角扇 大銀燈讓 球型字粒 出讓

九龍服務 領福壽金 領福壽金 領福壽金 領福壽金 領福壽金 領福壽金 領福壽金 領福壽金 領福壽金 領福壽金 領福壽金 領福壽金

有關分類廣告刊在第六張第一頁

商行·工廠 學校·社團 家庭·個人

每冊15元 案頭必備

售書處：（一）總社香港荷李活道一〇六至一一六號（二）中區分處德輔道中香港華人銀行樓下（三）九龍旺角彌敦道六七號（四）九龍代理佐敦道碼頭側

1971 香港年鑑 書報

鳴謝佐敦道大安公司 A2 44 座樓號

領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 九龍服務

花邊雜文 ·立于·

中共乒乓界的接班人……

中共乒乓團分兩批來表演，對第一批，我看了兩場；對第二批，我看了一場。以實力言，第二批是主力。

我看到在一九六五年所未露面的新血，當年中共參加舉行于南斯拉夫盧布爾雅那城的第二十八屆「世乒」，得男子團體、女子團體，男子單打、男子雙打、女子雙打五項冠軍，這是中共乒乓界的黃金時代。勝利後，多數團員返經香港，他們在九龍伊利沙白館表演，我去看過兩場，歎觀止矣！

這次中共應該也能得到五項錦標，但香港乒乓界人士相信中共因「友誼第一」而把女子團體的錦標送與主人日本了。乒乓界有一位朋友說：「如日本連這項冠軍都未染指，他們非常丟臉。女子團體冠軍後，是兩個單打與一個雙打，中共在這項比賽中，得單打與雙打冠軍，在日本各地作友誼賽時，女隊贏得比男隊更多，林慧卿還是長勝軍。她們若認真正實力，比男子得團體冠軍更容易了！中共女子選手不伴老將獨佔，新手亦出色，下屆世乒，她們也有把握，還比男子更有把握。」

我在星期三晚上看到了中共的女子新血胡玉蘭，她執橫板，削球像林慧卿，很穩，使發猛攻，攻反手都凌厲，也及到林的七八成了，身材酷于林，步法靈活。

我不曾看到最「細粒」的鄭懷穎，乒乓界那個朋友說：「她比把馮夢雅來，要矮一個頭，馮夢雅是籃球身材，香港女子籃球員中，無人像她那樣高，但鄭懷穎比她年輕，球也更好，拍檔快速，大板搶攻有力，步法又好；她一定是中共下屆參加「世乒」的主力，鄭敏之到下屆，一定還可以出場；林慧卿究竟老了些，這次她在名古屋有那樣好的成績，這是奇蹟，並非天天香練，也有不少輔助運動，我相信她一定天天香練，會成為一個肥婆的，這是由於年齡與體型。」林慧卿的作風，很像男子中的張燮林，守得穩，削球的旋轉佳強，使機旋攻時，都是「直綫球」，角度刁鑽，且勝於張燮林，她之成為「世界乒后」，決非偶然。

我對在給中共男子團體賽中取了三分之多的左手將李景光印象平常，也可能他不肯表演而僅知作比賽吧？表演與比賽，有些不同，表演重娛樂性，比賽則求實際了！他與都恩庭的體型，在香港打籃球亦屬優秀了，肩膀又闊，可稱魁梧，都恩庭與第一批的梁戈亮，若是技術方面下，他們兩人必是下屆中共參加世乒的主力，大概周莊則棟亦必須像林慧卿般的退休，讓作教練了吧？

新的時代 ·何行·

穆人傑吸掉了半支烟，想了想，還是在出神想個不止，可是，室中傳來了吆哈聲了，那是史璜和琳達二個，他打斷了思緒，下床到浴室一看，一浴缸都是皂沫，二個人在浴缸中彼此糾纏。

這浴缸是大理石造的，十分寬大，是可以二個人同浴的，穆人傑雙手叉腰，笑說：「你們怎會像小孩子一樣，這樣的玩皮。」

史璜笑說：「我在沖涼，琳達來和我糾纏不住，她把皂粉倒在水中，我拖她入內的。」

「你出去，」琳達笑說：「不要來管我們的事，因爲史璜譏笑我，才把皂片倒進浴室的。」

「我不過隨隨問一句，問你們這樣快已經洗過了」史璜說：「她就把皂片倒進浴缸了。」「她反正也要沖涼，才拖她進來的。」

穆人傑笑笑，要退出浴室，可是警告她們說：「你們不要過份，皂水是滑的，不要滑一交跌痛，我是吃過一次苦頭的，今次沖涼，都是皂水，拾一塊肥皂，跨出浴缸，就摔了一交，背脊痛了一個月，還好幾天發生。」

「我已摔了一交了。」琳達笑說：「她拉我進來，我滑倒了才不依和她在糾纏。」

「快拔去皂水沖吧！真的摔痛了不是玩的。」穆人傑退出浴室，才穿上了睡衣，坐到沙發上，足有二十分鐘，才見琳達和史璜先後出來，她們每人手中一塊毛巾，邊抹邊在笑。

她們分左右坐到了穆人傑身邊，二個女人都是赤裸，穆人傑還是今天才見到，琳達雖在體態上，是不及史璜來得性感的，但史璜是不及琳達來得均勻，他無法分出誰美來，由不得左右把她們摟在一起。

「告訴你！史璜欺負我。」琳達笑說：「她在我身上亂摸了一通，完全是些瘋行爲。」

「你也總是揩了？」史璜說：「你到會向丈夫告狀的，我請你以毛巾。」說完把毛巾一揮一抽，抽一擊，打在大腿上，教琳達驚叫起來，她也用毛巾抽史璜了。

可是史璜手一撥沙發扶手，避了開去，隨手又是一抽，這次抽在琳達臀部上，她慌忙避開，琳達追了過去。

二個女人在房中，東逃西奔的追逐，穆人傑看得好笑，可是琳達追到了史璜，把她推到床上，撲上去壓住他而不許她動彈。

穆人傑搖頭說：「我誰大叫，琳達經不起穆人傑去幫她了，卻都不容，你們都太胡鬧，可以穿衫了，去不去辦公？」

「她纏住我怎麼起身？」琳達笑說：「你教她放我起來，我起來穿衫。」（三九五）

橫劍江湖

文：董華信　圖：楚子

四一九：透骨針

常主大吼一聲，人又再又躍起一點，人又接了過來一招，十指如鉤，剛才王冠也知道，他王玉的後余手的厲害了，他使着他的香王劍削鐵如泥，又使着香王劍法精妙，也是不懼，原來這香王劍法一與一般劍法不同，那不過是一本劍譜內裏所載的劍法，所以常年龍光大師得到了，鬼臉三煞也得到了，竟然沒有無往益，他們都是不得而知，可是後來，再又落王冠之手，纔他的聰明，才可以看出了眉目，原來是要反其道而行之，他與劍鈴子印證了，才知道其中奧妙，後來再又得到了妙靜的指點，才能登堂入室，有此與妙，所以香王劍施展出來，別人便無法知道它的來龍去脈，只覺得它時而飄忽不定，時而沉重有如山嶽。

剛才只一招，就把常主便被刺破了衣袖，雖然是說他一時大意，但也可以說明了香王劍的精妙，不是等閒之輩，因此他學得這一日劍術，真是非學到手不可了，那劍譜也非學到手不可，江湖上的大行家，只要知道有什麼秘笈，必定何力去找尋，而今只在眼前，常主自然不肯放過了。

王冠玉見他十指如鉤，有如十道光，正向自己胸前而來，也不能不忙，……樣子，他是要以剛才那一招應敵。

常主早已有備了，剛才吃了一招，這一回自然是學乖了，他左手順勢便順，要擋對方的劍，可是王冠玉再又一沉，他避了來招，一聲喝，左腿飛起，這是掃蕩腿，右手直劈，要劈對方的腰，這想招都在王冠玉意料之中，王冠玉的腿勢已去了一半，突然收了不來，一個翻身，劍分明從頂門而下，這一回是大出常主的意料，而且那是斗勢，只在一瞬之間，便教常主難攻，而且那未沒痛，那佔便常主也不是等閒之輩，他就地一滾，人又閃開了，在三丈之外站起來。

這兩招又是常主吃了小虧，大家都不到便宜，雖是如此，常主便退了下來，分明是他搶攻，到對方，王冠玉還是氣定神閒，氣勢鬆發，鐘鈴子也暗暗喝采。

迎鐘鈴子心下也暗暗叫一聲，王冠玉的武功，居然如此厲害，只不過幾個月，便與前判若兩人，那麼龍光大師也不過幾個月，他更非其敵了。

那光大師卻知道常主還有好些邪門本領未施展出來，他是等候最好的機會的，一個不小心，自己不會輸得這麼快，也應該可以出來助一陣的，一是爲了鐘鈴子，二是爲了常主一向不高興戰場上多幾個人。

果然，局面突然又起了變化了，那常主再又飛撲而前，說也奇怪，還是使出了剛才的那一招，那一招，剛才已運用兩次了，卻沾不到光，如何第三次還是使出，難道他再無別的招數了，不會的，常主是嶺南一派之主，王冠玉已在懷疑，卻聽到常主一聲大吼，又是十指齊出。

王冠玉還是用剛才沉劍的架數，可是這一回果然不同了，那常主的招數只打出一半，卻見到紫光閃閃，從十隻手指中打出來，又是強勁，就是鬼臉五主最厲害的武器，透骨針，常日誤中了，透骨針比繡花針還細，內有劇毒，針中便是這透骨針，針針向王冠玉身上大穴而來。

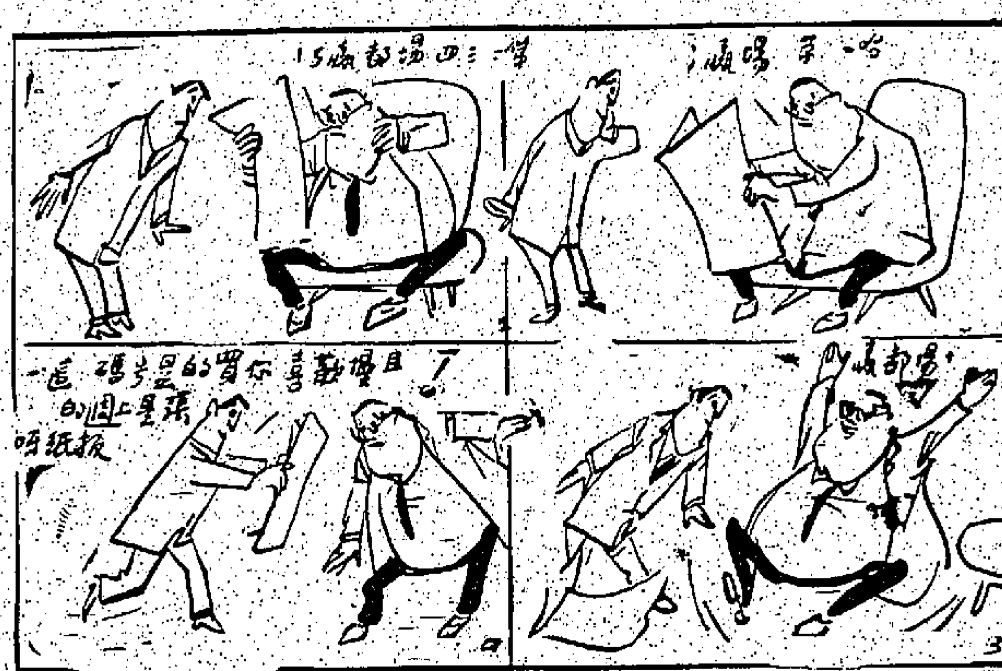
香港竹枝詞 ·半個詩人·

廉價殯儀

將有廉價殯儀館，亦濟及貧民之善舉也。正是：

住屋從來事甚難
山墳有價食全餐
善事何妨多點做
與其奢也不如慳

牛公電傳 十場全中



鬼報仇

那老婦人在小屋裏儘在桌火爐上面燒着熊熊烈燄，但她仍然感到冷得要命。她拿起鉗子在爐裏撥着，把燒紅了的炭枝鉗到前面來，然後再添一些柴枝在後面，這樣火舌發出來的暖氣總不致給柴炭阻隔着。她緩緩的把爆柴上面的灰塵清理和清掃。她不時地從窗口窺出去，瞧着那條通到谿谷去的洞旋着呼呼北風的小徑。老頭子這時就是出了門去附近收集被風吹落的果實。這是山區裏的一個季節的正目，屋子外面的柴堆很快就要用光了。

那老婦想起了和阿瑞一起住在一哩外的女兒桑娜。那裏就是里維雪磨坊。她並不怎樣關心阿瑞，也不明白桑娜爲甚麼會愛上他的，但他們卻是正式結婚。瑪利，村裏沒有人知道阿瑞那裏去尋桑娜，然後她到有些甚麼消息的……那條小徑走上來。那不會是蘇斯達的；她仍在伐當手。她瞇起眼睛瞧着，不久她便認出那是一乘馬車，上面只有一名御者。當那乘馬車轉了彎再次出現在她的視野裏時，她知道那個御者就是阿瑞。但桑娜卻沒有和他在一起。那乘馬車來到了小屋前面，阿瑞說：「桑娜已經去世了。因爲心臟病復發。她就進棺材裏，我把她帶回這家來安葬。」那個母親只是又悲哀又激動。她對阿瑞驚疑地問：「你可以把桑娜那只指環給我嗎？我嫁嘉那只指環。你說這已經把它除了下來。」他拒絕了。他的岳母。「我要把它保存下來。」他說。

跟着阿瑞就把桑娜過身的經過說了出來。原來是一名黑人孩子發現她死了的，驗屍官指出她的死因是「心臟病」。他們並沒有把桑娜的棺材揭開，但他們告訴了別，就把它葬了，在他們家族的墳場裏。後來阿瑞隨即和……

瑪斯始終不相信這是事實。桑娜死了，桑娜的心臟一直沒有出過毛病的啊！她有一份非常堅定的預感，……對不是死於心臟病的，那個晚上，她就對當爐裏的熊熊烈焰告起來。「唉，上帝呀，叫她回來見我吧，我要我的女兒親口告訴她的母親，她是怎樣死的。」

十天之後，……她的思想全部集中了在這個死去的女兒身上。她肯了其中是另有文章的。（一）

西洋怪異錄 ·稚名·

二三三：祇要你們歡喜便行

「你爸爸說你準備知翔內結婚，歡喜得……」凌太太連忙搭嘴笑說。……凌風沒有回答，祇伸手搖父親。

「我不是早說過了，根本對女朋友沒有興趣麼？」凌太太忙着應允。

「孩子，你有合意的女朋友沒有？」

「我那來女朋友？」凌風佯地木着臉面。

「田美雲這女孩子不錯，你歡喜嗎？」凌太太搶着說。

「沒關係，你們歡喜便行！」他淡淡地回答。

「那怎行？孩子，還是你自己去找的好？」

「不要緊，你們替我娶一個妻子罷了。」凌先生嚴肅地說。

「凌先生激動的消息，……我可沒興趣時間去找女朋友，進行那小心股的一風，和她沒有感情怎行？」凌先生滿面惱怒。

「不需要了，正如媽說，相處多了便自會有情感的。既然你們都說田美雲不錯，那便請姨媽去問她，願不願意嫁給我好了。」凌風說的一本正經。

「唉，那有這般容易？而且現在可不是十八世紀了，你最低限度也要去約她幾次吃飯出遊，然後才正式向她求婚。」凌太太含笑搖頭。

「不，我不會這一套的！」凌風立刻搖頭。

「孩子，田美雲是飽受高深教育的大家閨秀呀！」凌先生插嘴。

「總之一句話，我不懂這些，她不答應便算了，你們喜歡任何人都可以，我不會選擇的。」

「孩子，你幹嘛這個樣子……」

「他們兩個覺得很。」「好吧！讓我想想辦法！」凌太太忙着應允。

凌風再不答話，逕自走了出去。

辦法，結果是托陳太太親自到田美雲家去求婚。

凌先生夫婦商量了幾次之後，沒了凌風的

「陳太太，這是他們的事，我和美雲的爸爸也做不了主，凌家的凌風少爺，我原則上是滿意，你教他自己向美雲求婚好了。」

「凌風那孩子是很害羞的，請你作主和問問美雲好嗎？」陳太太再三要求。

「現在是新時代了，年青人沒有害羞這兩個字的麼？」

「田太太，我是你代他徵求令千金的同意吧！」

「好的，不過我相信美雲不肯答應。」「請你幫忙不就行了。」陳太太離去後，田太太便進美雲的閨房，美芳看見母親歡快的情緒便已經知道是甚麼一回事。

「芳，你出去一個兒，我有幾句話要和你姊姊談的。」田太太就着小女兒說。

「媽，何必要我迴避，陳太太代表凌家來說婚事，你以爲我不知道麼？我正把這消息向姊姊報告呢！」

「小鬼頭！……你真壞。」田太太斜了她一眼。

「媽，我不但早把這喜訊向姊姊報告，而且可以代姊姊回答，她甚早一千個願意一百個歡喜了。」

春蠶 ·瑩翠·

正巧相反

律師對亞力說：「你學得你的婚後生活適得好嗎？」

亞力：「很好，只不過我不大喜歡太太提及她的前夫。」

律師說：「那你可比我幸運得多了，我太太剛相反，她不斷提着的是將來要嫁給的丈夫。」（梁）

期待 ·甘豐穗·

四〇：愛苗探出頭來

三千元的支票，第二天兌了現金。

顧美宜去做了三套參加比賽時穿的禮服。這三天她購買了許多化粧品，其中一個化粧箱子就值二百元。

在購買這個箱子時，售貨員是個二十多歲的年輕小伙子，他長得英俊瀟灑，文質彬彬，對顧美宜不知怎的，對他有特殊的好感，因此，禁不住多看了一些。

自此以後，她腦海中就已有的東西，她也開了一些。

她的禮服做好了。主辦選美的當事人開始了……

面，是一位姓學生，去一個熟識的音樂台……，並且略爲與她們發表「合風」，出場前後的準備等等。

生。第二天報紙上發表了參加者的名單，顧美宜見過了，這位虛先生，還有一些冠這次比賽宣傳的文字。

初賽的時間很接近了，林麗麗時地帶了幾位參加比賽的女孩子叫起來說。

「去那裏好？」「去替明星拍的那幾間啦！」

「要多少錢？」「現在要一百元吧！」「吓？這末貴的？」有個女孩子呼起來說。

「不貴，人家給明星拍的。」另一個女孩子笑說：「我知道兩款子笑說：「我知道兩款任揀一款也要一百五十了。」

「隨便你們去不去！」林麗麗說。

顧美宜在命錢上可說預備充足，她去了，並且拍了三款。

她記得時同居的鄒培說過，可以說在什麼樂隊和娛樂刊物上幫忙她。媽媽同意，她約了鄒培來喝茶。

「你們最好穿了晚禮服去拍張照片。」林麗麗說。

僑樂村

賊 ·西門穆·

佐治是個色狼，時常在街上向女人吹口哨，找機會向她們搭訕。

佐治這人，可說是色膽包天。這一夜，佐治走到一條小路，看見一個漂亮的女郎，在單獨走着，他知道機會來了，便上前對那女郎說：「小姐，你去甚麼地方？」

「找朋友。」那女郎說：「你要到前邊那條黑暗的小路去找朋友麼？」佐治問。

「是的。」女郎點頭說。

「這就不要胡亂的走前去。」佐治說：「你可以改在明天去找你的朋友，如果現在去，那就十分危險。」

「甚麼危險呢？」女郎問他。

「我知道，前邊有一個剛剛死牢的賊人，躲在黑暗中，等候單身的路人走過，向他們打劫的。」

「但是，我有一件重要的事，要去找我的女友的。」女郎說：「這怎麼辦？」

「我陪你走一趟吧！」佐治說：「我們扮成情侶，那賊人見我們有兩個人，他會不敢下手的。」

「好吧！」女郎點頭答應。

佐治大喜，便摟住那女郎的腰，一齊向前走。乘機揩油。大肆手足了。

突然，那女郎說：「如果要命的，不許動！」

佐治大吃一驚！因爲，他發覺女郎手上，握住了一柄彈弓刀，她道：「把你身上的鈔票和值錢的東西，通通交出來吧！」

佐治只有把身上的銀包，手錶，水筆，交給這女賊了。

佐治問：「你騙我，你做甚麼？」女郎：「真的嗎？」佐治說：「而且，那個兇徒，他和別的劫死牛的賊人不同。」

「甚麼不同呢？」女郎問。

「他是先害命，然後謀財的。」佐治說：「先殺死人，那才慢慢去取他們的財物的。小姐，你還是不要走前去的好。」

雨個女伶 ·天風·

偵探小說

的確信，因此你必須知道你是一個來自小地方而想揸金的女郎，你到紐約想登上百老匯舞台，你是無法再隱瞞一切，舞台之後，你在紐約認識湯尼·安，他爲了支持一個戲的演出而經常在紐約，這種人他們稱爲天使。你和他相當親密。」

「彼此相熟而已。」

「我知道你想登上舞台的女郎如何與一個有錢的天使相熟，我也知道有關已死的湯尼·安的一些事情。他有一個面貌與身材相當俊目的妻子，但我聽說他放寄在外面拈花惹草，對於年青的女伶尤感興趣，這就是他爲甚麼肯出錢出力到百老匯支持演出的原因。他有數不清的錢供他花用，所以，他帶你到這裏，命令你演在每一次演出中給你最大的機會。」

「我能演戲，我每次都是憑真本領。」

「也許是的，但會演戲的人也不少，他們不到擔任大部份的演出，甚至連小機會也得不到。那麼演佐治設湯尼，安命令他無論如何都要用你，湯尼·安是個天使，所以佐治只有遵命，我知道湯尼·安在等待你付出代價，他就是這種男人。」

「但我可不是這種女人呀。」

我尖刻的大笑，關於女人，我早已將如指掌，用不着再娶神任何教導我。（三）

你，形勢是如此緊近我如此，小姐，讓我告訴是？」我說：「形勢使我訴我，你殺死了他。」「你是如此確信，你殺死了他。」

「我祇有坐到你不動算甚麼？」「你一直坐在這裏說，「你一直坐在這裏級第名的方式嗎？」她「這算是對付第二開口說話。」但仍舊坐着不動，也沒有

我對她微笑，她低頭看了自己一眼，發現除了那透明而稀薄的睡衣外，再也沒有其他東西掩住她的肉體。她連忙拾了毛氈掩住胸前。

「你需要甚麼？」她問道。

「你知道得很清楚，小姐，我要的是實情，前天晚上，你將一把刀插入湯尼·安的心臟。」

「不！」

我拿出一根香烟，慢吞吞地用手指夾住，她則用碧綠色的眼睛盯着我看。她眼睛的顏色與愛爾蘭一樣，也許愛爾蘭較她淡些，過了這麼多年，寶在令人難於見猜。

經過片刻的沉默後，芬妮·柏斯尖刻地說：

「我要起來穿衣服。」

我劃火柴點香烟，

下肥宜淡不宜濃

答讀者來信二則 ·園叟·

什麼種植不成功，當然是因爲種植技術問題。

你曾經在信上不斷的問我施肥問題，由此我猜想你對下肥存在一個神奇的幻想；有不少人認爲，下肥之後對植物的生長有利，促進它快高長大。這是對的，但也有不對的地方，對的地方自然和上述的一樣，不對的地方，是肥料下得太濃，不但對植物無益，反而有害，並且直接致植物的死命。所以我在這裏不只一次地敬告讀者，下肥宜淡不宜濃，淡肥讓植物慢慢吸收，不夠的話可多下一次，但肥太濃了，肥料在土壤裏發酵發熱，把植物根熱死，俗稱爲「燒」，就是這個道理，至於化學肥，太濃了便會「咸死」。

下肥只對生長健康的植物生效，對弱質的植株則有虛不受補之弊，肥多，而通風不好，植株可能抵受得住，但是很容易使生虫，而這些都是因肥而起。所以，照你信上所說，可能是肥太多，通風不好，而使植株生長不良，甚至死亡，今後在這方面留意，減少下肥，甚至完全不下肥，看它的生長情形而定。

（答林亦飛讀者）寄來的一片枯葉，有水漬，因爲用透明膠紙包裹着，以至把葉中的寄生菌發揮開來，水漬模糊不清。不管是何寄生虫，都應該噴射殺虫藥水，殺虫藥水，可能開水，你的份量較濃稀，所以並不生效，試用份量較濃去噴，依照你所說的環境，由最早一直晒到下午四時，是非常適宜有陽光，我種植物的花卉，有不少花卉還抵受不住這樣多陽光，像你所說的萬年青就是，含笑，白蘭，茉莉，仔，杜鵑等都適宜在你的環境種植，至於鶴不環境……過，……

（答伍常韻讀者）室內植物大都是需要陽光較少的植物，每天只要有少許陽光即可，不是完全不需要陽光的。室內植物最好放在窗前，有兩三個鐘頭陽光即可，窗戶可打開，使通風良好，室內植物就會生長良好了。

花鳥蟲魚集

神秘諜影 ·司馬紅·

十四：神秘客依時赴約

「假使一旦發生風子，我不特不會掩護你，相反的……」巴勃大使強調聲明：「我對這一件事並不知情，你也不要對任何人提及，任何人，知道嗎？」

「這些我都知道，」我答：「不過，這件事我也詳細考慮過了，今晚，我首先要證明他所交來的情報是否屬實，我才交錢。」

「我總覺得有點不安，」大使說。

「我也何嘗不是一樣。」我苦笑說：「大使，在這種情況下，我們能保證的，可能失掉不少有價值的情報，但誰能保證了對方不是一個騙局呢！」

「對！」大使點點頭：「沒有人能保證，這裏是二萬鎊現款，你最好點收一下。」取人由柏林郵局寄來的二萬鎊，五十鎊，甚至是十鎊面額的紙幣，要我點收，這大包紙幣推到我面前，使我極不高興的，難道他們不可以給我們明白柏林當局的用意，難道他們不可以給我們一些大額的紙幣嗎？」

「我點收那些鈔票，便向大使告辭，他送我到門口，還一再叮囑說：「記得，千萬不要弄出麻煩來。」

我把兩萬鎊帶回自己的辦公室，箱裏，我這一個下午時間好像比平日特別難過，頭緒來的約會想了又想，當然是不會想出甚麼來。晚上九時五十分，我又到了大使館，這件事，我把所有窗簾拉上，也關燈的時候，便是這樣，他還有通道的燈。

在地帶的一個密室裏，我已安排好了一名攝影師，他是一個絕對可靠的人，準備把對方帶來的菲林立即沖洗。

時正，我已站在大使館的樓梯下面，還有十分鐘便是十時，我感到一陣心跳，四周也沒有燈光，完成之間，但很快我便使自己鎮靜下來，大概過了七八分鐘，我聽前面不遠有一個黑影緩緩地向我走來。

他漸漸走近了，仍是那一身打扮，衣領豎起，帽子壓到肩頭，他走近我身旁停下來，以極輕微的聲音說：「我來了，一切都預備好了嗎？」

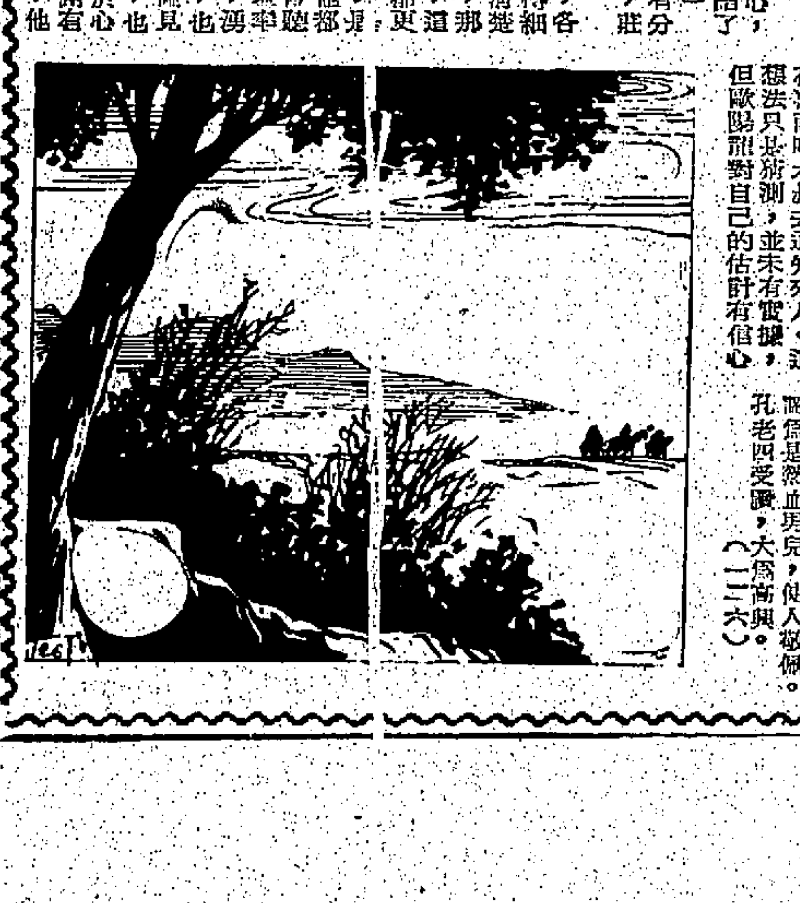
「預備好了！」我答。

「那麼我們走吧。」

我們並肩走着，他也再不說話，半分鐘後，便到達我的私人辦公室。

吃中州

圖：秋風　文：賀原



這一回：黃土金錢非作態　睥睨權貴豈爲名

歐陽龍在喜雨莊吃過早點之後，憑窗外眺，眼見得春風吹來，正當神怡，忽有幾騎快馬沿入眼簾，歐陽龍爲之精神一振，凝神注目，並且直覺地預感到幾騎快馬可能與自己有關，是沖着自己而來的，因此，他看了一會之後，只那幾騎已經過了一段山路之後，心理上先有了準備，不過，他們所以不曾看到喜雨莊，他們已經到了，所以並不恐懼，歐陽龍心理上有了準備，所以並不慌張，向屋裏大家說：「莊主，你們過來看看，這些人可是沖着這裏來的？」

「甚麼人呢？」錢桿子第一個反問，莊主也有反問。

「你怎會猜想他們會沖着這裏來？」孔老四與一元道人不說話，就真有點沉不住，幾乎上了大當了。

立即沖到窗邊外眺，他們看了一眼，就不約而同的叫出：「了，」「啊，人數不少呢」及「嗯，這麼多人！」

歐陽龍道：「我懷疑他們是天龍派的人，如果是，自然是沖着我來的！」莊主，我看：

「不要疑神疑鬼，別說來人未必沖着你來，就算是，我們也絕不能讓他們欺負你！你放心好啦！」

「莊主，我不是不放心，我是怕你們跟天龍派的人結了怨，今後恐難有寧日了！」

「你放心好啦，我自有分寸！」隨即吩咐莊丁幾句，莊丁匆匆出去傳達了。

莊主對莊丁說些甚麼，各人自然不便詢問，他又說得細聲，所以各人都不大聽得清楚，假如說有人聽得清楚的，那就只有歐陽龍一個人而已，這因爲歐陽龍的聽覺比各人都更靈，距離得比各人也更近，所以莊主對莊丁所說的話，他都聽到了，所以說得非常坦率，得清清楚楚的，歐陽龍聽得心頭一動，湧起一陣惡心，過去，他雖然看見過不少口是心非的偽君子，也感到心煩。但是，還不至於心生厭惡，因爲那些人作僞的技倆有限，容易被識穿，這一回，他

甚麼人，也不知道六叔是去通知甚麼人。但由花喜雨的神氣與語氣，他已直覺地相信花喜雨叫六叔去通知來人，這個想法只是猜測，並未有實據，但歐陽龍對自己的估計有信心，以爲不會有錯，所以感到惡心與心寒，他也料不到這一位爲附近的人所稱道的善人與被江湖人士許爲俠者的花喜雨，原來竟是一位口蜜腹劍的狠毒人物，怎不使人感到可怕？假如不知悄，仍然感到窗外望。

錢桿子突然站起來，道：「莊主，我們不要自投救人，假如來的真是天龍派的人，打算如何應付？」

「莊主，你屬是不到便宜，就算真是，有各人在這裏，諒必他估不到便宜。」

「一莊主，你屬這樣想？祇怕未必如此容易吧？我雖然未與天龍派人的打過交道，但道聽途說所知的話，天龍派可不容易打。我總認爲不過不少，孔老四也主張表示自己的意見。」錢桿子朗聲表示自己的意見。孔老四也主張全力對付，絕不能掉以輕心，致貽後悔。

孔老四勸花喜雨先把老少移出主張，再集中精壯者聽候調動，避對方一拼，寧做刀下鬼，不做乞憐人。歐陽龍大爲稱讚，認爲是熱血男兒，使人敬佩，孔老四受讚，大爲高興。（二二六）

「呢？何以感到惡心與心寒？原來花喜雨對莊丁這樣說：「快叫六叔去通知，一切按照計劃，快去！」

歐陽龍雖然不知道六叔是

村中人語

波動

近來金價與股票都在波動中。我知之，有多少人血壓高了。

電話荒

快可以解決電話荒了。假如兒女通話的時間快一些，則亦解決過半矣。

賭馬難

賽馬，使人浩歎。還好快到馬季結束，大家亦鬆口氣了。

溫習

兒女考升中試，苦了家長。有等家長，還要除埋一份焉。

女飛衛 ·滄海客·

十七：千里走嬋娟

晚飯，兩人無法，只得遵命，吃飽了道：「往日程哥兒即宿在此，兩位休得嫌棄。」那婦人來把兩人引一個房中，那不過是一間而樸的泥屋，一邊是木板床，一邊堆着柴草，分明是間柴房，但得拾得乾淨。那婦人道：「兩位別嫌棄，我們山中向少人客，房子也少，兩位將就住一宿吧。」

柯朗忙道：「媽媽，說那裏話，這般款待，感激不盡，媽媽請便。」

我們已是當下接過燈來，放在窗台上。那婦人退了出去。柯朗隨手把門掩了，一時間，心下倒爲難起來了。他現下已知呂玫是個女兒身，這麼一付小小的木板床，兩人怎能睡得？

知呂玫常不在意，走去窗前，推開一望，只見外面月色如銀，山野與田園，皆籠罩在薄霧之下，些微此起彼落，屋側微見有人家燈火。

呂玫回過頭來，說道：「阿哥，你先歇着吧，我出去走走。」

柯朗忙道：「那可不行，賢弟，我們得此人材，全得姑姑和道位大哥之助，可不能惹事，這大羅村可不比山外，你已瞧見了，山裏

的人，不論老弱婦孺，都練過了功夫，這裏可任性不得。」

呂玫慢慢轉過身來，道：「你以爲他們大錯特錯，」柯朗見他一般正經，幾乎要大笑出聲，忙嚥了一口氣，道：「你可認爲我們？我們怎麼大錯特錯了？」

呂玫道：「是你，不是我，柯朗道：「好吧，我又怎樣錯了？」呂玫道：「我是自個兒溜出來的，原沒一定的去處，那兒也可担下來，你呢？那古老爺子叫你來做甚麼？」

柯朗可再也忍不住了，哈哈一笑，道：「原來你不但認識我師叔，而且也知他派我來的好啊，你把我瞞得緊緊的。」

呂玫一怔！她一時說溜了咀，若然告訴柯朗她認識古如風，她的來歷豈不被揭穿了。那也不要緊，一旦揭穿她女扮男裝，那多羞人。

她不知道柯朗早已明白她是甚麼人了，不由臉兒也急得紅了，道：「誰說我認識，你的師叔，難道我不該聽一聲老爺子。

柯朗道：「好了，倒是該說我怎麼錯了？」

呂玫道：「古老爺子要你南來，可是暗裏保護那沒影兒，隨她身後前來，助她一臂之力，而今到了大羅村，倒在這裏作起客來，我且問你，這是在明裏？還是在暗裏？那沒影兒一去不返，你也不着急，若然有險或是被困，你不去相助，卻在這裏睡大覺，該是不該？」

柯朗萬不料呂玫說了一篇大道理來，暗叫了聲慚愧，她說得確實不錯，自己這般入大羅村，已由暗而明，先就大錯了，常言道知人知面難知心，那秦姥姥與這位秦老大，都是素未見過面，怎麼他們的話就聽信了？（三八八）

中華民國六十年　公曆一九七一年　五月九日　星期日
華僑日報
辛亥年四月十五日　第七張第一頁　兒童週刊

兒童週刊

第一〇五九期　劉惠瓊主編

公主的手帕

童話

從前，據說在遙遠的西方，有着一個這樣的國家，那個國家裡有一個很能幹的國王，國王非常富有，他所統治的國家很太平，極得人民的愛戴。國王最愛的有兩個人，一位是他的妻子，即那兒的皇后，另一位是他的女兒，也就是國王和皇后的獨生女兒達利公主。那年，達利公主已經十五歲了，她美麗，清秀過人，國王和皇后對她異常寵愛，視她如掌上明珠，無論她要甚麼，國王總要使她得到滿足，真是百依百順，即使任何龐大的要也千方百計地去達成她的願望，為的要使她時刻都在愉快中生活。

可是，事情的發展卻不如國王和皇后所期望的一樣，雖然，他們的寶貝女兒達利公主甚麼都有了，但是生活過得並不快樂。因為公主對國王所給予她的一切事物都不感興趣，她覺得生活很苦悶和甚麼事情都是沒有意思的。不是嗎？許許多多的東西，她全不必稍動腦筋便輕易得到了，她那懂得去珍惜它們呢！

因此，公主的心情很不快樂，終日愁眉不展，常常大哭大鬧地埋怨着為甚麼自己會不開心，和反覆地問着自己除了國王給了她的所有的東西外，還有甚麼是她認為最渴望得到的。但可惜，她老是找不到答案，只覺得莫明其妙，因此，每當她一想到這點，她便會放聲大哭了。

公主日夕所想的都是這個問題，想不到民，眼淚便不停地流着，一顆一顆地沾濕她的臉邊，流下來，不知沾濕了多少張的手帕。國王和皇后看見了公主的這個情形，心裡也有說不出的難過，只是，他們苦惱也無劾，他們只好命令服侍公主的那個女僕替公主預備多些手帕，因為他們怕恐女兒終日流淚，手帕會不夠用哩。

女僕人依從國王的吩咐，給公主大盤添置了新手帕，每天拿出來給她去洗的手帕，就有一大疊那麼多了，雖然手帕日漸多起來，然而，公主愛哭的習慣有加無減，公主一天找不到自己缺乏了甚麼，便一天不開心，公主一天不開心，國王皇后和女僕也一天陪着她難過。

國王和皇后眼看自己心愛的女兒的問題未能解決，感到傷透了腦筋，女僕看見每天公主流那麼多的眼淚，她也感到很苦惱，因為，她每天都要給公主來洗滌手帕。要是公主天天哭，她便要天天不停地去洗手帕，完全沒有歇息的機會了。

一個清朗的早晨，當女僕洗完一籃公主的手帕，拿了它們到皇宮的後園去晾乾的時候，她因為一不小心，腳碰着石頭，所以整籃洗乾淨的手帕便倒了出來，恰好當時一陣大風吹來，把手帕吹走了。

大風把公主的所有手帕吹得高高的，從地面上吹去，就好像一朵正在天空中飛舞的彩雲，女僕看見了這情形，內心很是焦急，她只好隨着手帕被風吹去的方向追去。

女僕追着手帕一直追出了後園，她看見手帕被風吹到外面的草地，而草地正有一個男孩子在那兒看着牛，女僕於是請男孩子幫她的忙，和她一起去追那些被大風吹走了的手帕。

就在女僕人和那個看牛的男孩子追了不久，他們又遇到一群小孩子，小孩子問他們做甚麼，他們便把事情告訴了孩子們，孩子們聽了也隨着跑去追手帕。

就這樣，和女僕一起去追手帕的人便愈來愈多了，他們一個跟着一個的追着，就像一條小小的人龍，路人看到了，有許多好奇起來的，在問明了他們這件事情之後，也自願隨着人龍，湊熱鬧似的，加入這追手帕的行列，一起向着飛舞於天空中的手帕追去。

「這到底發生了甚麼事情呢？」也許是追趕手帕的人羣太多了，所以，他們發出來的聲音驚動了國王，國王一面跑出了露台觀看，一面問着守衛說。

國王在露台看見天空上公主的手帕和女僕帶領着的人龍時，他們知道發生了甚麼事。他覺得很是有趣，所以，他便跑回寢室去把皇后和公主都叫了出來，皇后和公主見了，也忍不住笑。

國王從來也沒有看見過公主笑得那樣開心的，這回，公主笑了，他當然覺得很高興了，不過，更令他高興事情還有呢，那就是公主忽然對他說她自己已經知道需要甚麼了，原來公主說她所需要的是快樂，並不是一切物質，而可以令她感到快樂的，就只有伴侶，所以，她請准了國王讓她到人龍去跟他們玩着追逐的遊戲。

公主提出的請求，國王當然同意。國王為了不但要使女兒開心，同時還想使所有的人民高興，所以，他站出了露台，鄭重地大聲對全國的人民宣佈，他決定把那天改為公眾假期，所有人民可以不做工，全部放假來參加遊戲。

國王宣佈完了那消息後，也和皇后步出了皇宮，和公主及所有他的人民一起作樂，他們渡過了最愉快的一天。公主當然感到很快樂了。不過，最快樂的，要算那位女僕，因為國王不特准許她不用拾回那些公主的手帕，並免她以後負責洗手帕的工作，因為公主說，公主從此[illegible]，再不會流淚而需要手帕了。

馴獸師

森稚

從前，有一個年青人，他在馬戲團裏看見了那馴獸師的表演，起勁極了。那馴獸師揮起皮鞭，使老虎、獅子都在他面前馴服得像小貓，小狗，那青年人羨慕極了，他真希望自己也能成為一個馴獸師。

可是，那青年人沒有錢養老虎和獅子，更沒有養狗熊和大象，他實在沒有機會可以練習啊！他實在太渴望自己能為一個馴獸師了，[illegible]

[illegible]天，那青年人聽了又驚又喜，第二天，他[illegible]到馬戲團那兒去[illegible]

[illegible]

動聽之聲

劉姐姐講故事

兩個乒乓球

最近，茶餘飯後，人們談的就是中國乒乓球來港表演事，因為打得好，打得妙，是值得人們佩服的。

不特愛看乒乓球的人，從沒有錯過在電視中看表演的機會，即使一生從沒有碰過乒乓球的人，也興緻盎然地大贊好球。小朋友，你們也喜歡看這輕輕的小白球跳蕩的姿態嗎？你們也曾拿起那精巧的球拍，巧妙地擊揚過那小白球沒有？

乒乓球的確是一件非常精巧的東西，它的體積是那麼細小，體重比一張紙重不了多少，但被運用起來，卻是花樣層出不窮，出神入化的；但相信這些都是你們知道的了，但是有一樣卻是你們不知道的，那便是乒乓球的勇敢、服從和肯於犧牲的精神了。

現在就讓我告訴你們「兩個乒乓球」的故事吧：

從前，有兩個小巧的乒乓球，它們剛從廠裏出來，和其他的乒乓球放在一個盒裏，運到一間體育用品公司出售，而這兩個球剛好在同一時間內給一個青年買了回去。

青年把球放在手上輕輕拋了一下說：「很好的球，我要給它們一個編號，以後我輪流來練習，相信我在這次比賽中，會得到很好的成績的。」

青年在兩個乒乓球上，寫上了「1」和「2」，然後好好地把它們放在抽屜裏。

「悶極了，這裏的空氣實在太壞了！」「1」號乒乓球在夜深人靜時忽然發出嘆息說。

「忍耐着吧，天亮的時候，我們的主人就會帶我們去練習了，那裏的空氣一定很清新的。」「2」號乒乓球說。

「練習！他要拿我們怎樣來練習？」「1」號吃驚地說。

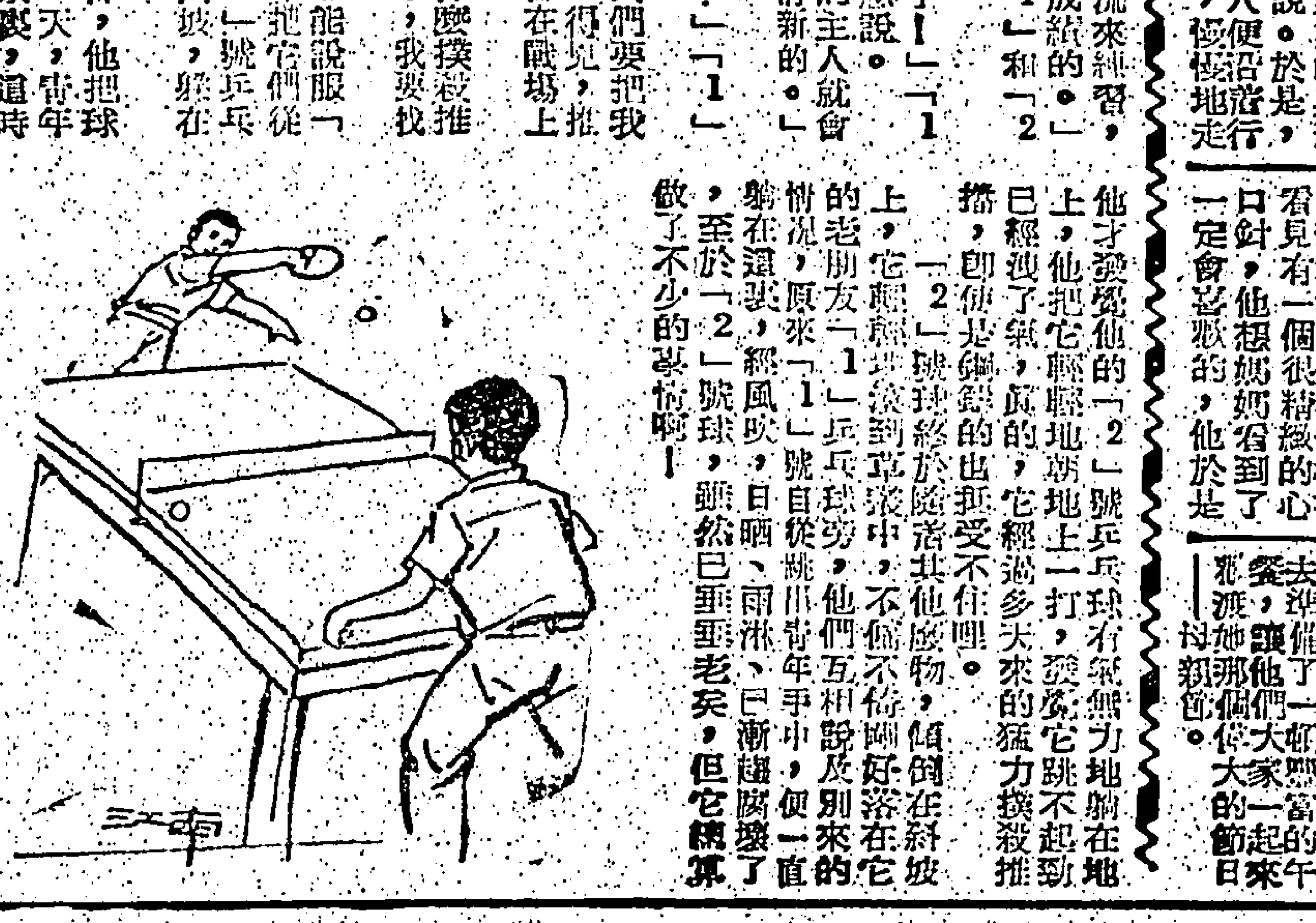
「你忘記了嗎？我們是乒乓球，人們要把我們練習擦、殺、推、搓，要擦得準，殺得猛，推得正，這樣才會得分數，才會在戰場上顯威風。」「2」號耐細地解說。

「別說了，別說了，我怕得很，什麼擦殺推搓，那不粉身碎骨才怪哩，我才受不了，我要找個機會逃脫。」「1」號堅決地說。

雖然「2」號怎樣的勸他，但仍不能說服「1」號已決的心，果然在第二天當青年把它們從抽屜拿出來，帶到學校裏的途中，「1」號乒乓球突然從青年的手中跳下，滾落下山坡，躲在草叢裏，任青年怎也找不着了。

青年就憑着「2」號乒乓球的合作，他把球藝練習得一天比一天好，在比賽的那一天，青年贏得冠軍，他捧着巨大的銀杯，回到家裏，這時他才發覺他的「2」號乒乓球有氣無力地躺在地上，他把它輕輕地朝地上一打，發覺它跳不起勁，已經洩了氣，原來，它經過多次的猛力擦殺推搓，即使是鋼鐵的也抵受不住哩。

「2」號球終於隨着其他廢物，傾倒在斜坡上，它輕輕地滾到草叢中，不偏不倚剛好落在它的老朋友「1」號乒乓球旁，他們互相說及別來的情況，原來「1」號自從跳出青年手中，便一直躺在這裏，經風吹、日晒、雨淋，已漸趨腐壞了，至於「2」號球，顯然已垂垂老矣，但它總算做了不少的事情啊！



翻譯故事

不是馬田（下）

威信原著　加如譯

高迪說完了：「請你進來吧！」他聽到木門被推開的聲音，他便轉身看看究竟是什麼人啦！他不是男人，也不是女人，也不是一個男孩子，更加不是一個女孩子……高迪看到的，是一隻貓。

就是他第一眼看到這隻尾巴長長，又有一對黃色大眼睛的貓時，他已經感覺到這並不是一隻普通的貓。真奇怪的事還在後頭呢！由於高迪初時是以為進來的，會是一個人，於是，雖然現在進來的是貓，他也自然地對他說：「晚安啊！先生。」

那頭小貓搖一下他的尾巴，用他的黃眼睛看看高迪，然後有禮貌地對他說：「晚安啊，小先生。」

高迪今次感到更加奇怪。他見過很多聰明的小貓，有些會推開門，有些會玩把戲，但是他從未見過會說話的小貓；[illegible]他決定[illegible]小貓只是把門關了，然後伏在火爐的另一邊，面對着高迪。

高迪想和小貓談話，便說：「這個火爐真是暖了，不是嗎？」但是小貓，仍然伏着不動，也沒有回答高迪的問題。

就在這沉靜的一刻，高迪又聽到叩門的聲音，他心裏想：今次的必定是另一隻會說話的小貓了，這樣也好，即使他們不和我說話，我也可以聽他們說話。當他正要叫：「請進來吧！」伏在爐前的小貓已經大聲叫道：「進來吧！不要浪費時間叩門了。」

高迪轉身看看，啊！進來的當然不是人，但是也不是貓，卻是一隻美洲鼬。[illegible]好門，便來到火爐前坐在貓旁邊。

「——」美洲鼬[illegible]才可以呀？[illegible]尖指一指高迪，[illegible]貓的答覆就是：「要等馬田回來才可以決定。」

高迪聽到他們這樣說，他心中暗忖：馬田是什麼人呢？這時候，又有一陣叩門聲，進來的是一隻比普通狐狸大上一倍的紅狐狸。他望望高迪，又問小貓同樣的問題，小貓的答覆也[illegible]

[illegible]這時候，天也開始[illegible]了。

當他回到家後，他便將這次的奇遇告訴他的妹妹，但是她不信。就在這時，他們聽到了一陣很輕的叩門聲，屋子的木門慢慢地開了，有一隻小貓進來。原來是他們的小貓白白呀！

——完——

小小故事

媽媽的禮物

雲巧

在母親節的前一天，瑪莉吃過了中飯，便匆忙忙地跑回房間去，打扮好，接着又拿出儲蓄了好幾個星期的零用錢，一心想跑到附近的百貨公司去買一條印有西班牙花邊的枱布回來送給媽媽。

「瑪莉，你可以帶我一起去嗎？」在瑪莉臨出門的時候，她因為給弟弟[illegible]

彼得[illegible]「瑪莉，我也去。」回答彼得的，是那位最年幼的弟弟米奇，便接着哥哥的話說。

「好吧，」瑪莉為了不想掃走弟弟的興緻，只好同意說。於是，他們三人便沿着人行道一路走。

彼得也想買一件禮物來送給媽媽，他在窗的櫥看見有一個很精緻的心口針，他想媽媽看到了，一定會喜歡的，他於是

徵求姊姊的意見說：「瑪莉，你看這個心口針[illegible]

[illegible]因此，她一早便到廚房去，準備了[illegible]豐富的午餐，大家歡渡了一個愉快的母親節。

生活故事：意外的生日蛋糕

凌思雁

比如說，爸爸媽媽帶了張小亮從姨媽家裏出來的時候，表弟突然跑過來，親暱地往他袋裏塞了兩粒「太妃糖」，回家之後，小亮把糖從袋子裏掏出來，往爸爸的手上塞一粒，心裏說：「我偷偷的轉過去，在媽媽的針黹盒裏也放上一粒。」

小亮還沒有動，爸爸卻在這時候說：「小亮，只給爸爸吃不給媽媽吃麼？不要這樣偏心呀，快去給媽媽也吃一粒吧。」

媽媽心裏想：「小亮這孩子也真是，只惦記着爸爸，就從不把媽媽放在心上。」

所以媽媽說：「他當然偏心啦，他甚麼時候記掛着媽媽？只要捨得爸爸開心就行。」

小亮給媽媽弄出了心窘，很是尷尬，便把手裏唯一的「太妃糖」向媽媽遞出去：「喏。」

「我不吃，你留給爸爸吃吧。」媽媽一方面是真的不想吃，另一方面是打趣說。小亮下不了台，望向爸爸。爸爸看着小亮，臉上的表情是：「你看，糟啦，媽媽又為妒忌，而生氣啦。」

到這個時候，小亮的一臉高興就會換上一肚子含冤受屈的不愉快的心思：「人家是誠心誠意的請她吃，她卻只偏袒爸爸。女人到底是女人，媽媽真小器。」

……所以，像是吃原裝的太妃糖一樣，他們之間的母子感情，總是差着一張糖紙那麼薄薄的一層距離。

× × ×

那天，學校放早了一節課，回到家裏，爸爸還沒有下班，媽媽也沒有下班。

由於家裏離媽媽的工作地點近，小亮便向一手帶大他的老工人請求說：「三婆，我去接媽媽。」

三婆作不了主，說：「你打個電話去問問你爸爸吧。」

爸爸正希望他們改善母子關係，所以便一口應承了。

× × ×

張小亮和三婆走在行人道上，在一個紅綠燈前他們停了下來。過了這個街口就是媽媽辦公的地方。過馬路之前，三婆例必前後左右望一通，認為安全了，才肯過馬路的。這時候，還未到下班時間，這條馬路上的車輛不多，只有一輛計程車在紅綠燈之前緩緩的停了下來，司機從車內伸出一只手出來，向三婆和小亮示意過馬路。三婆很感激這位司機，向他點頭答謝，便拖着小亮的手過馬路。可是，當他們橫過了計程車車頭之後，卻意外地從計程車的後面飛速地駛來了一輛綠色的私家車。這使三婆大吃一驚，她拖着小亮的手使勁地用力一拉，也已經來不及，小亮的吊帶褲被車頭一勾，整個人被汽車拖走了。

三婆驚呼！傍的人也大聲喝止！然而那輛綠色的汽車毫不猶疑地飛駛而去……小亮足足被拖了兩丈遠才甩跌在地上。

三婆急急的跑過去，計程車司機急急的跑過去，傍的人也急急的跑過去。小亮伏在那裏，動也不動一下。三婆扶抱起小亮，見小亮閉着眼，不省人事，心裏一陣陣的慌，禁不住老淚縱橫的叫：「小亮，小亮，小亮……」

計程車司機跑上來，口裏問：「怎麼樣？」伸手去摸小亮的鼻尖，說：「快，別耽誤時間。」說罷，伸出有力的雙手，從三婆的手裏把小亮抱過來，說：「上我的車去！」人們立刻給他們讓了路。

幸好醫院離這裏不遠，小亮立即由計程車司機抱到急症室。小亮一直沒有甦醒過來。

三婆傷心的哭着，但不敢太大聲。她抽抽噎噎的問醫生：「醫生，小亮他，他怎麼啦？」

醫生好久沒有答覆她。

三婆的心卜卜的跳——一方面，小亮是她一手看管大的，對他就像自己親生的兒子一樣；另一方面，她比普通的母親更多了一份責任，就是要對小亮的生死負責。因而她那忐忑不安的心充滿痛苦和憂慮。

「醫生，請你做做好心……」三婆懇求着。

「阿婆，她是你甚麼人？」

三婆看着醫生莊重的臉色，嚇呆了：「吓？醫生，他有救的呀！他有救的呀！」

「阿婆，你鎮靜點……你先告訴我，你是他什麼人？」

「我是他的佣人。」

「他的爸爸媽媽呢？」

「他的爸爸在對面海。他的媽媽在這附近。」

「那麼，你快打電話去叫他媽媽來吧。」

「醫生，你告訴我，小亮他，他……」

「這孩子的情況是可大可小的，你要把他的媽媽叫來了，我們才能決定下一步的。」

「阿婆，你聽醫生的話，快去打電話吧。」司機也在旁勸說：「我相信他沒有甚麼大事的，你放心吧。我要先去交更了。」

三婆六神無主，也只不停的向司機道謝，只是點點頭，便去打電話。

× × ×

媽媽臉青唇白的跑了來，一看躺着動也不動的兒子，眼淚便撲簌簌的掉下來：「醫生，他，他……嚴重嗎？」

「手、腳、面部擦傷了，肉眼表面看來，傷得不重；不過——」醫生稍稍猶豫了一下，說：「他的腦部是否受了嚴重的震動，就要經過進一步的儀器檢查才能確定。」

媽媽看了一眼靜躺着的小亮，耽心地問：「如果真的受了震動，那麼，有救麼？」

「這個……就要看受震動的程度如何了。如果不太厲害，是可以動腦部手術的。」

「醫生，你……要動手術？」媽媽說了，又哭了。

小亮靜靜地躺着，除了幾條被擦傷了的血痕之外，臉色顯得白胖白胖而又安祥。惟其白胖而又安祥，看在媽媽的眼裏，就更令她——哭得淚湧心碎。

名著介紹

余承先編著的「九鼎和傳國璽」

馮祁德

我國歷史上有兩件傳國重寶：一件是夏代製造的九鼎，一件是秦始皇刻造的傳國璽。秦代以前，在人們的心目中，九鼎是象徵正統王朝的傳國寶物；秦代以後，那就是傳國璽。因此長期以來，這兩件寶物被帝王們迷信為天命所歸的神物，都成為許多野心家們你爭我奪的東西，而發生了很多有趣的故事。

余承先君所編寫的「九鼎和傳國璽」，就是簡單地介紹這兩件寶物流傳的經過。全書共分六章，前兩章的標題是：「楚莊王問鼎」和「齊宣王索鼎」，集中敘述有關秦以前九個鼎的故事；其後的四章則是「一波三折」、「你爭我奪」、「弄出個假傳國璽」和「三包宗璽」，把兩件寶物的故事，利用許多頗有趣的小故事組織而成，所以，儘管它在組織方面，不怎樣嚴謹，但具有很濃厚的趣味。以下的一段，是該書中有趣的描述：

大約在距今一萬年前，中國的先民就已創造出把炊器、食器、爐子三者合而為一的巧妙炊具來了。它最巧妙的地方，是那三隻腳，儘管地面有些凹凸不平，它仍然可以很安穩的擺放着。到了銅器時代，貴族和富人們便改用銅鼎。人們在鼎身周圍飾以花紋或鑄上了文字，成為宗廟的主要祭器；自此，鼎便漸漸帶上了神聖、貴重的意味，是一宗一系貴族興衰或存亡的象徵。所以，戰勝的國君和世卿，滅掉別的國家或別姓的世卿的時候，一定把它的宗廟或家廟毀掉，把廟內的祭器擄到自己的國家或封邑來，向自己的宗廟或家廟獻祭，以表光榮。

所謂「九鼎」，是相傳夏禹王在位時，曾把中國土分為九個州，後來又將九州貢來的銅鑄造了九個銅鼎，分鑄上各州的地域圖和所獻的貨物形象，然後把它們放在自己的王庭，以示自己君臨中國之意。（當然，傳說是不足信的。）這九個鼎一直流傳下去，由夏到商，由商到周。周朝傳至周平王，因犬戎之亂而東遷洛陽後，但九鼎仍得保留。然而，周朝自東遷後，勢力便日漸衰微了，強大的諸侯國乘時而起，併吞了弱小的國家而增強自己的力量，先後出現了「春秋爭霸」及「戰國七雄」的局面。在春秋時代，發生了楚莊王問鼎的事：當時楚莊王是諸侯中的一個，出兵在周的邊境，周天子派貴族王孫滿代表前往慰勞，誰料楚莊王竟向王孫滿詢問九鼎有多大多重，可見他的野心。但王孫滿的一番義正辭嚴的說話，使他滿面慚愧，野心收斂了。至戰國時代，周室力量更弱，秦王派大軍要求取得九鼎，周天子不敢推逆，正束手無策，幸有雄辯家顏率設法，請齊宣王派兵來救，而以九鼎為餌。齊宣王為了九鼎，自然派兵援救，於是周室之圍得解了。但齊宣王卻又向周室要求踐諾言，還是那顏率以如何安全運九鼎回國的難題，難倒了齊王。原來顏率提出：九鼎並非醋罈醬瓶，既不能秘密收藏，又不能以輕車快馬運送，而且需求人手甚多，達百餘萬人，還須防別國動手搶奪。齊宣王始終想不到解決的辦法，九鼎才又再得保存。這便是著名的「齊宣王索鼎」故事。二十多年後，秦國滅掉東周得九鼎，用六船把它們裝載着，運回本國，但船到黃河，遇大風，船翻了，九鼎便從此埋沒在黃河的淤泥底下。

至於傳國璽則是刻製自秦始皇時代。秦王政統一天下，自稱為始皇帝，並確定自己的璽印用玉來刻製，其他百官的印，只可用金、銀或銅鑄造，不准用玉。他又確定他的璽印方四寸，高七寸，印紐雕着五條蟠龍，璽上刻了八個字——「受天之命，既壽永昌」，顯示皇帝是受天之命來統治天下萬民，那種高貴的身份，和含有祝福皇帝萬歲無疆，國運長久昌盛的吉利意味。不過，這顆璽並不能保佑秦朝國運長久，秦傳至二世便亡了。漢代秦而興，秦皇璽便成為漢皇朝的傳國大寶了。至西漢末年，大司馬王莽欺負漢皇年幼，廢了他而自立為皇，但傳國璽在太后手中，他卻沒法取得，那麼，他這個皇帝可造得不夠名正言順了。他便命太后平日最寵信的侄兒王舜向太后討取。太后在悲憤之餘，知道沒法抗拒，把傳國璽用力擲到地下，玉璽給她擲缺了一條蟠龍的角，其後，還是東漢的光武帝命人替牠鑲了一隻金角，補了缺陷。自漢以後，歷代帝王和野心家都為了那顆寶璽，爭個你死我活，有趣的詳情，請大家在「九鼎和傳國璽」一書中閱讀吧。

中國歷史故事

不尚空談的顏元（中）

上文說到顏元的父親自少很窮，所以要過繼給朱家，但因為自己脾氣不好，逃了出來，祇留下顏元獨自在養祖父家。他八歲開始讀書，所以來的時候也窮困，因為看見朱家以來許多大學問家只尚空談，所以瞭解到光讀書是沒出息的。

顏元的父親十五六歲時結婚，他也在十五歲時成了家，可惜還是由養祖父維持生活的。但他結婚以後，卻沒有和妻子一起，卻跟養祖父在城裏謀生。不久，因為誤信了朋友的話，竟然學煉仙丹，而且行為放蕩，弄得養祖父也對他十分不滿。他十九歲時，認識到一位好老師賈端惠，既有學問，又嚴格，為人也好，所以他逐漸覺悟出一些做人的道理，而且也痛改前非。在那年，他為了取悅養祖父，參加考試而中了秀才。其後，他也繼續考下去，可惜沒有甚麼成就。

在二十三歲時，他開始對兵書很感興趣，常常在晚上通宵不眠苦讀，而白天則練習弓箭。那時，朱家的生活已經變得不大好，為了幫助家計，他祇好設立了一間小私塾，教幾個小孩子，而且還替鄉人診病。但這樣還不能解決貧困，於是他還得抽空到田裏工作。以前的讀書人是五穀不分，四體不勤的，顏元有了這實際工作的經驗，也可以證明了前人許多說話的不正確。

顏元的養祖母沒有生養，於是養祖父便娶了一個姨太太，她給朱家生了一個男的，算年紀要比顏元小十歲。可是，他卻是真正的朱家後代，所以很受大家寵溺。這位叫朱晃的孩子，一向對顏元十分不友善，有時還欺負這位大十歲的哥哥，顏元一向不知自己是被收養的，但從不計較，事事讓了他，就算怎樣也不惱怒。祇是對養祖父和祖母孝順到異常。

到他三十四歲那一年，一向相依為命的養祖母逝世了，顏元十分哀痛，有一段日子簡直不食不喝，以致生病，幾乎死去。隣人看見了，告訴他：他父親的事。他才知道自己的身世，他雖然如此，他還是對逝世的養祖母有很深的懷念，而對仍活着的養祖父，依舊侍奉，直至朱九祚在他三十九歲時去世了，他才放棄了朱家的姓，恢復了顏姓，但他卻始終沒有忘記生父，跑回博野縣的故鄉中，到處尋找，才知道父親已經拋棄了家庭，在北方另娶妻生兒了。

中國以前的禮法，尤其是儒家所崇尚的禮化，是要人在父母及祖父母逝世時，在墓地附近築個廬舍守喪三年，以示哀傷。在守喪的期間，不但要吃不飽，穿不暖，而且又不能笑，更不可以有任何的享樂。在短短的五年內，顏元先後為祖父母的喪事，自己依照禮節守喪以後，經驗到這種古人的禮法不合情理，於是逐漸對所謂「理學」有了很大的懷疑。

於是，他醒覺到古人的學問，不是從社會生活中得來，而是憑小撮人幻想中而成立的。例如守喪時，古人沒有甚麼大城市，在人口不多時，則如何維持生活？不成問題，所以大家過着三年不工作，但因此而要丟下工作的謀生的人間，他深徹的體解到學問不是真正學問，他把自己的書齋改成「習齋」，取意就是孔子所說的「學而時習之」的「習」。他認為「四書」和「五經」，以及那些學問，是不真的學問，像其他一般人一樣，將來都是要在社會上謀生。

知識點滴

天綫

金叔

在許多屋頂上，我們可以看到很多天綫。這些天綫包括電視機天綫和收音機天綫。親愛的小朋友，你們可知道這些天綫有什麼用嗎？它們是用來收集無綫電波的。無綫電波從廣播電台發射出來，進行的速度非常迅速，大約每秒鐘三萬萬公尺，可以環繞地球七圈半。無綫電波的前進方式是波浪式的，振蕩着，每一起一伏，也就是振動一次，稱為一週。波長，就是一週波前進的距離，因為無綫電波每秒鐘振動一萬五千次以上，所以為了方便計算起見，我們用「千週」作為電波振動的單位，收音機度盤上的「KC」兩個英文縮寫字，就是千週的意思。

無綫電波從電台發射出來，向空間四面散開，遇到我們安裝在屋頂或天台的天綫時，便隨着天綫傳到收音機內，我們扭開收音機時，無綫電波經過機內的線圈，化為聲音播送出來，我們便可聽到。無綫電波的來源如果距離收聽的地點太遠，電波便會轉弱，聲音也會因而變為不大清晰，必須經過擴大作用，才能收聽清楚。

（編者按：「怪魚」一作者因事稿缺，暫停一期，希讀者原諒！）

知識小故事

筷子變魔術

近來，小宗對養熱帶魚很感興趣，窗台上排着一列汽水瓶、果醬瓶、香煙罐等等，都是養魚的器皿。媽媽只好給他買了一個金魚缸，爸爸還買了十多條不同種類的熱帶魚送給他。小宗高興極了，把這缸魚看作心愛的寶貝。每天準時給魚兒放食物，又給牠們換水，事事要親自動手，不要旁人代勞。他最怕那頑皮的弟弟，常常警告弟弟，叫他別動金魚缸。可是頑皮的弟弟卻故意跟他搗蛋，乘他不在時，偷偷地就放一根筷子進去。小宗把筷子拿去了。次日，又看見一根筷子在裏面，一連幾天都是這樣。一天，弟弟把筷子放進金魚缸時，給小宗看見了。

「小明，你為甚麼總要把筷子放進金魚缸呢？」小宗生氣地問。

「你不知道，筷子放進去後，會變魔術的。把一根筷子放進去後，就會變兩根。再拿出來，又變回一根。」弟弟說着，就把筷子放進金魚缸，筷子在水面的地方，好像折斷一樣，分成兩根了。再拿出來，就和原來一樣。

小宗想了許久，也想不出是甚麼道理，這時，爸爸回來，小宗就問爸爸。

「這並不是筷子會變魔術，」爸爸說，「而是光在作怪哩。這種現象叫做光的折射現象，這種現象往往使人產生錯覺的。因為太陽光照射到金魚缸的水裏，它的光會從水裏反射出來，其中從筷子反射到空氣裏來的光綫，在水和空氣的分界面上，不依原來的方向前進，而稍為折向另一方。這樣，就使你們看來，覺得筷子好像折斷一樣。」

知識小問答

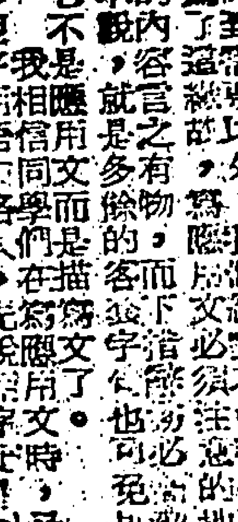
問：螞蟻搬家為甚麼會下雨？

答：因為每當天氣惡劣的時候，空中水氣增加，同時氣壓低，泥土吸收的水份增加，螞蟻巢穴裡就會潮濕起來。又因為氣壓降低，泥土裡原來積壓着的穢氣都跑了出來，因此，螞蟻在巢穴裡就難安居，它們必須離開巢穴，跑到外面比較適合的地方去。

問：魚會不會淹死？

答：誰都知道魚一定要在水裡才能生活，但是因為魚在水中生活，還得從空氣中吸取氧氣才行，所以，如果氧氣的來源不足，或是因物而被堵住了的話，那麼魚便會被淹死了。在寒冷的地方，每逢冬天，河水便會結成一層薄冰，阻隔了空中的氧氣來源，因此，也常常會成千成萬的魚蝦淹死的。

陳老師教作文



談寫應用文（上）

在討論怎樣寫應用文之前，我希望大家搞清楚應用文的意義和作用。

所謂應用文，就是爲適「應」某一場合或環境的「用」途而寫的文字。因此，也可以說除了碰到需要以外，我們絕對不會寫應用文。爲了這個緣故，應用文必須注意的地方，就是內容言之有物，而下筆的字眼，也必須簡潔，不必要的話，就省略它；不說，就是多餘的客套字眼，也可免則免，否則，話……

它不是應用文，而是描寫文了。我相信同學們在寫應用文時，以前最感到棘手的，先說用字吧！一般人用字，和學寫格式……

是用字。寫應用文，語言要通俗，有些文言……

至於格式，同學們在平常所接觸到的，大概不外是書信、便條、啟事、請柬、報告、公告、通告……等等，而且也各有各的格式。

（以上段落原文模糊，僅錄可辨部分）

習作及評語

★★ 祖母，回來吧！　玉華

很奇怪！當我們擁有一件東西，雖然是異常可貴，然而，並不覺得它的可貴；失去之時，卻悔之已晚，無法挽留。

記得再幾年前，我有一個祖母，但當時的祖母在我眼中是個「長氣」的人。她對我百般愛護，我卻不加理會……我希望她不要在家，在我的家中……

已經一年了，祖母的衣裳仍然掛在那裏，她的拖鞋仍放在床邊……我不相信祖母死了，她好像仍在我的身旁……

那些日子，祖母帶我上學，過馬路時，她總是拉著我的手，記著：「小心，過馬路時要看左右！」……我不是小孩子了，相信你也不必那麼小心……

我再也不能聽到那熟悉的「小心過馬路」的聲音了。以前只要聽到那聲音，便會不耐煩；現在，我很想聽，卻再也不能聽到了！

現在，我知道祖母的好處了，但是太遲了！我再也不能聽到她的聲音，她那慈祥的臉孔，常常在我腦海中出現……

★評語

一、一篇好文章，不怕題材平凡，最怕寫得不真切。本文以對祖母的懷念作題材，寫得相當真切動人。

二、「祖母死了」，一個人死了，不能復生，「回來吧！祖母！」只是作者的感情。

……能不使你感到傷心嗎？……我缺乏你……祖母，回來吧！回到我家……

香港的素描　鳳娟

由一個荒僻的漁港，發展成爲今日的國際大都市，香港已經由一個小漁村，發展到今天，……在這百年來，香港的建設可以說是突飛猛進的……

香港是一個風景優美的地方，有「東方之珠」的美譽。風景區如山頂、淺水灣等，都是遊客必到的地方。……香港的夜色，璀璨明亮，燈光閃爍，如繁星點點……

香港的人口，以中國人佔大多數，他們大多數保存著中國的傳統思想和習俗，但由於與外國人接觸，也漸漸受到西方思想的影響。

香港的工業，不論在各方面都相當發達……

評語

一、這篇描寫寫作，有很多優點：由一個觀點寫，想念的感情……

二、可惜的是結構欠完整……

影子的負擔

★★★

我常常在想，我的父親和我，是不是相像？爸爸少年時，有很多的遭遇……

從前，我家的生意很好，父親的脾氣也很大……

父親面帶冷峻，瞳孔裏有說不盡的嚴厲……

我是長子，父親對我的期望很大……

評語

我很喜歡本文的命題，很有文藝氣息，而且在行文方面，也相當流暢……

作者要把本文送到「手術室」，其實是不必的。因爲無論從任何角度看來，都是一篇好文章。

淺談儉與奢　佩芝

……

評語

本文只可以當作一篇論說文……

習作選集

……

兒童信箱

冰姐姐：

妳好嗎？我是首次寄信給妳的，現有幾個問題，請妳早日爲我解答。

一、十四歲，五呎一吋高，重一百零八磅，合標準嗎？

二、健談是好不好的？

三、喜歡黃色、白色、紫色、粉藍色和綠色的性格怎樣？

四、請妳替我改個備有譯音和配合我的姓氏的英文名？

五、請指教我應該仿那位書法家的字體？

六、請評我的字體，猜猜我的程度。

讀者　張淑英

張淑英小朋友：

（一）你各方面都算合乎標準。

（二）有好也有不好，好的就是談笑風生，令人覺得你是一位可親的朋友；不好的則是令人覺得你絮絮不休，無聊到極。

（三）天真爛漫，心平氣和。

（四）ERICA 的譯音是依莉嘉，這個名字你喜歡嗎？

（五）你不妨試臨柳公權或趙孟頫的。

（六）你的字體寫得很好看，筆法純熟而美觀，我猜你有初中程度。

冰姐姐：

你好嗎？現在有幾個問題，希望你早日答覆！多謝！

（一）我請你猜我念幾年級。

（二）我請你評評我的字體和我的個性如何（中英字）？

（三）我請你幫助我找一個不俗的英文名（請註中文音）？

（四）唸中文中學要進修英文，才能英文不會太低，英文科要什麼方法？

（五）我想英文好又什麼樣呢？

（六）如果學校的四次段考第一次佔四十，第二次佔六十，第三次佔四十，第四次佔六十，而我第一、二次都不合格而第一次佔九，第二次恐怕佔十，這樣，請問姐姐要如何補救這一科才好，又怕得他又失去其他的分數，如何是好？

（七）請問想練習字體、中、英文要寫什麼字帖，請代我選擇字帖。

TSE WHILE ROSE

TSE WHILE ROSE小朋友：

（一）我猜你現在大概是唸中二或中三，對不對？

（二）你的性情很直，有時可能很矛盾，但有時卻不甚堅強，你的中英文字體均寫得很大方，但不甚美觀，希望你能改善這點。

（三）你是個男孩子還是女孩子呢？因我猜不到，所以，我各樣都替你選了一個，如果你是男孩子，你可以選 ANSON 安遜，若你是個女孩子的話，你就選 CYDIA 莉迦雅吧。

（四）、（五）想英文好，便可以多看一些英文文法的書籍，因爲先在文法方面沒有錯，便可以減少錯的機會，錯的機會少了，英文作文也自然不會不合格的。

（六）由於你這問題問得含糊不清，我只能猜想你的意思，我想你是問我應該怎樣去把各科的分數平衡，而不有一科差，一科好的成績出現，是不是？要是我沒有猜錯的話，你可以先把那些較差的功課趕緊追上，一方面補好那科，一方面照常的去溫習其他科目，直至各科的成績平衡爲止。

（七）寫小字可臨星錄小楷，英文可臨 COPY BOOK，或到書店找找。

冰姐姐：

本人有幾個問題，請你爲我解答，謝謝！

一、十四歲，五呎四吋，體重一百二十磅左右，合不合標準呢？

二、請你代我（男）改個英文名字，要滑雅悅人的。

三、請問找筆友的手續是怎樣的呢？

四、我的字體，程度怎樣？

讀者　L.L.PANG

L.L.PANG小朋友：

一、你長得很高大，同時，很合標準。

二、PETER 這名字雖是普通，但很配合你的姓氏的，你喜歡嗎？

三、來信寫明你的姓名、地址、年齡和嗜好便可以了。

四、你的字體寫得都不錯，我猜你有初中程度，對吧！

·冰·

樂壇簡介——萬世師表

CARL CZERNY（1791—1857）　馥輝

樂聖貝多芬的入室弟子，鋼琴之王李斯特之師，鋼琴教本 CZERNY 的作者——

記得我開始學琴時，老師就給我 CZERNY OP. 599 練習曲，從不間斷。由第一級，甚至初級，至第八級，CZERNY 都供給我們很好，很有方法，很有基礎的樂譜……

一七九一年，這位音樂界的萬世師表 CZERNY（簡稱 C），誕生在維也納一位鋼琴教師的家裏，從小在音樂的環境長大，九歲那年拜貝多芬爲師；翌年，在莫札特的 C 小調鋼琴協奏曲演奏會中，擔任獨奏，表現特出，而且多得老師的讚許。

音樂大師貝多芬對于這位得意的門生，非常看重，C 一直到二十多歲，還跟貝多芬的第五首協奏曲——皇帝協奏曲，也是他第一次担任演奏，已出了不少風頭。在音樂界上嶄露頭角，已出了，可見少年的他，首次演奏完成的鋼琴曲作，有時還替貝多芬剛奏，他就經常到王子家中演奏，老師的推薦和支持下，在琴藝有很大的幫助，日後的西洋，C 能在王子家表演力，且對音樂有高度欣賞當時在維也納，他的朋友客人都是十分有地位，一個樂迷，在，王子亦一位王子家中演生，到一位王子，得意的琴芬就帶他道……

根據一本記錄 C 的雜誌說，C 少年時期的演奏，從來，他可能成爲一個成功的演奏家，然而並不如此，他一生中，只有十二三歲時有過一次旅行演奏，而他本人卻逃避起于十五歲時，從此便一直非常生涯；可能這就是原因，減少了他演出的機會。

C 是一個內向的音樂家，他個性溫和，不善于交際，亦甚至遲鈍，他戀愛的紀錄都沒有，據說他不像一般音樂家的古怪脾氣，很易接近的人，許他認爲這種氣質不適宜當一個鋼琴演奏家，所以選了培養下一代的教育工作。

C 的器重和信任了。這點已足見貝多芬對十年的音樂，C 前後教過大約五一八五七年他逝世爲止，一直到家，他教過不知多少學生，亦有不少傑出的鋼琴家，如「鋼琴大王」李斯特，爲他門下得意的門生之一，C 本身是一位非常出色的作曲家，作品很多，但最不朽的乃是他的練習曲，有些專爲演奏而寫的，亦爲每一位學琴人的必須樂譜，李斯特的晚年時，有一朋友說他的純熟技巧，C 練習曲「我每天練 C 的練習曲半小時。」可知 C 的練習曲對鋼琴的影響，是多麼深刻了。

在音樂的世界裏，一生獻身音樂教育，對後代鋼琴家具有偉大的影響，千古以來，C 要算是第一人，他可當得上音樂界的「萬世師表」而無愧了。

錄自「愛樂」

談文說藝

偉大的母親

劉姐姐

親愛的小朋友：

謝謝你們寄給我這麼多珍貴的資料，我知道你們都有着一個可敬愛的偉大的母親，真值得欽羨了。

現在讓我們趁着母親節這個做兒女的都應記着的日子裏，來談談我們母親的一點事蹟吧。我們雖然沒有機會聚在一起來傾談，但是能藉着這篇幅，一吐心中積悃，也是痛快的。

首先讓我說說我的媽媽吧，雖然我的媽媽去世已二十多年，但是她的仁慈的臉孔，常常都浮現在我的腦中，她底溫柔的聲音也不時在我的耳畔縈迴。記得當香港淪陷在日人手裏時，我懷着滿腔愛國熱情，在母親鼓勵下，偷渡香港，打算隨大隊回大陸，投身救亡工作。母親送我江干，偷偷揩乾淚眼，勉勵我說：「去吧，不要以我為念，希望你將來所做的事，都是我希望你做的，這就是報答我了！」當時的情形我還記得十分清楚，到如今，我所作所為雖未盡如媽媽的期望，但媽媽不希望我做的，我決未嘗膽敢去做，所以數十年來，當我面臨一件事，要抉擇做與不做時，我必定記起媽媽當年臨別叮嚀，知道有所為而有所不為的，能如是，還不是我底偉大的媽媽給我的影響力嗎？她雖死猶生，因為她永遠活在我的心裏。

現在由美玲小朋友說了，她信裏說：「她不幸，當她五歲的時候，母親便去世了，當時她不大懂得悲傷，再說上母親給她的印像也十分模糊，不久，她有了一個後母，從許多親戚朋友的口中，知道做後母的都是心腸挺壞的，她也聽過不少關於惡後母這一類的故事，例如白雪公主、灰姑娘等。因此她曾故意跟她的後母作對，想不到她的後母竟是出乎意料的仁慈，把她視作掌上明珠，為了鼓勵她學鋼琴，後母竟不惜犧牲多少時間陪伴她，而且還把工作所得的積蓄，給她買了一架鋼琴，現在她稍有成就，但永遠不會忘記她偉大的後母。」

親愛的小朋友，還有許多小朋友要介紹他們偉大的母親，下期續吧！

每週瑣語

我是怎樣認識 許培光小弟弟

英姐姐

我認識有一位小朋友，他名叫許培光。許培光小弟弟的年紀很小，樣子很天真有趣。我就是因為喜歡他那種天真爛漫的性格，才會自己跑去訪問他。

老實說，許培光小弟弟對我來說，可以稱得上是異常的陌生的，我不但從來沒有見過培光小弟弟本人，（這次訪問才是第一次。）就是，連培光小弟弟的名字，也是從未聽過的，所以，根本上對培光小弟弟，就像他對我一樣，大家都是各不相識，毫無印象的。

那麼，為甚我會認識他呢？同時，又是甚麼使我一下子便去訪問他呢？相信大家都會這樣懷疑吧！這就是以下我要告訴大家的了。

在我辦公的地方，我認識了好幾位和我很要好的同事，他們當中有些是結了婚，他們也有了兒女的。一天，我們在閒談的時候，無意中把話題移到某同事的兒子身上，我聽到同事們說某同事的兒子長得很天真，因此，我一時好奇起來，便向那同事拿了他兒子的照片來看，接着又跟了她回家，實行去訪問他。就這樣，許培光小弟弟便和我認識了，我們的認識可以說是很偶然，不過，培光小弟弟給我的印像，相當不錯。我記得在訪問他時，他一直都表現得很有禮貌，他告訴我他的興趣，他說他很喜歡他的媽媽，不過他最喜歡的是玩具車，故事書和打乒乓球。

最後，當我問及他今年多少歲和正在那兒唸書時，他告訴我說：他今年六歲，現在東華三院小學裏面唸一年級。一個六歲大的孩子，便已經是一個小學生了，小朋友們，你們說培光小弟弟能幹不能幹？

歡迎參加特訪，來電六一一五八〇四

周月華（九歲）

長長的流海，黑黑的秀髮，周月華小妹妹的頭髮梳得很整齊啊！月華今年九歲，現在基華小學唸書，她平日愛好集郵、爬山、跳繩和游泳，今年的生日願望是，她希望得到一件小小的禮物，小朋友，你們猜得中她喜歡甚麼嗎？告訴你們：原來月華所盼望的生日禮物就是一條美麗的裙子哩。

李燕儀（十歲）

你們瞧！各位小朋友，有一位小妹妹，她站在這兒英皇佐治六世的銅像旁邊來拍照哩！這個小妹妹的名字叫李燕儀，現年十歲，是在濟愛德小學唸書的。本月三日是燕儀小妹妹的生日，他希望這個生日會為她帶來一頭既漂亮又可愛的玩具熊哩。

王頌勤（十二歲）

一張秀麗的臉兒，王頌勤小妹妹樣子長得很是好看。她今年十二歲，現在正唸小學。本月五日便是她的生日，她希望今年的生日會給她帶來一個愉快的生日，此外，她自己希望得一個升中的學位。

陳瑞明

瑞明，這是一個又好聽又有意思的名字，陳瑞明小妹妹也就代表這名字的那個可愛的女孩子了。瑞明妹妹現在聖恩學校唸書，她於本月五日生日，因為她平日的興趣有看圖書和彈鋼琴，所以，她希望在這個生日裏得到一個鋼琴和一套童話書來做她的生日禮物哩。

彭鳳貞（十四歲）

希望將來做一個好老師的彭鳳貞小妹妹，今年十四歲了，她是在一九五七年五月七日出生的。鳳貞現在麗理臣小學校唸書，她的嗜好有唱歌，閱讀和打籃球，對於今年的生日，並沒有甚麼生日願望，只是她希望能愉快地渡過那天便行了。

傅麟鏢（十二歲）

有一位小小的弟弟，他，看來只不過十幾歲，但卻表現得很正經，很成熟。他會彈鋼琴，又喜歡收集郵票，現在寶光小學唸書，本月五日是他的生日，他的名字叫傅麟鏢，今年的生日願望就是希望得到一本郵票部來收集更多的郵票。

康建業（十歲）

康建業小弟弟現就讀於聖伯多祿上午分校，他是在一九六一年五月七日出生的。平日，建業最感興趣是集郵、砌模型和打乒乓球，印象最深的那個生日是他爸爸送了一個大蛋糕給他的那次。他今年希望得到一副大富翁和一副電動跑車的生日禮物。

康靜賢（十歲）

同樣在一九六一年五月七日出生的康靜賢小妹妹，和剛才那個康建業小弟弟是一對同胞兄妹，他們不但是在同一日出生，而且還在同一學校就讀，只是，靜賢的生日願望和他的哥哥的不同，她喜歡打字機和手錶，所以，她希望得到那些東西來做她的禮物。

林忠厚（十二歲）

本月八日是林忠厚小弟弟的快樂誕辰，林忠厚小弟弟的來信說，本來他很早便想寫信來參加我們的快樂誕辰的，但是他又不敢，因為他不知道該寫些甚麼，他恐怕寫錯了會被我們責怪，忠厚，[illegible]

康靜輝（十三歲）

長長的辮子，大大的眼睛，各位小朋友，這就是康靜輝小妹妹，她今年十三歲，是在一九五八年八月八日出生的，現在就讀於聖伯多祿小學。因為分校，所以，她今年的生日前去了。她最深印象的生日是爸爸給了她一個大蛋糕，她希望今年的生日會得到一副打字機。

莫漢民（十二歲）

莫漢民小弟弟是一個愛熱鬧的孩子，他在一九五九年五月八日出生，現在聖心學校就讀，他平日的嗜好有游泳、打乒乓球等等，這些活動都是他最感興趣的，今年，他希望在本月八日他的生日得到一副羽毛球拍。

沈水華（十四歲）

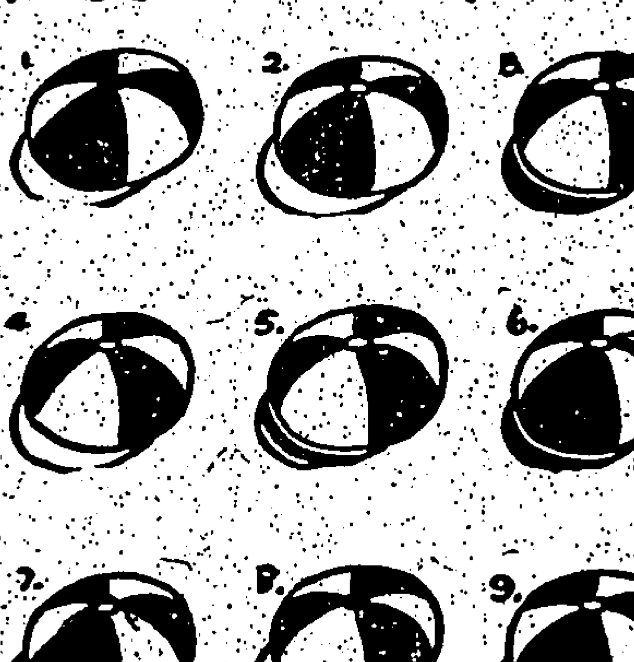
沈水華小弟弟，他在那張照片所攝的，[illegible]他今年十四歲，是致盈中學一年級學生，他在本月九日生日，他今年的生日願望是希望能得到一副康樂棋。

歡迎參加快樂誕辰

親愛的小朋友：你希望得到我們送給你一個生日咭，和一份小小的禮物，使你的生日過得更愉快和更有意義嗎？那麼請你把下列各項填妥：（一）姓名（二）校名（三）地址（四）出生日期（五）時點（六）一些有趣的事（七）生日的願望（八）印象最深刻的一個生日。

填好後，並附最近生活照片一張，寄荷里活道華僑日報兒童週刊收。刊登後，我們就將生日咭和禮物寄給你。現在開始接受六月份生日的小朋友的申請。

嘉嘉姐姐啓



有獎遊戲 認認看

這裏有九頂帽子，其中有兩頂相同的，小朋友，認認看，看誰找得着？找着了，在那兩頂帽子的號碼填上「V」，剪下，然後寄至荷里活道華僑日報兒童週刊收，獎額二十名，每名獎獎券一元，以抽籤決定。

姓名： 年齡：

地址： 學校：

答案： 電話：

參加會客室辦法

（一）用原稿紙寫上姓名、年齡、出生日期、學校、級別、地址及興趣、志願和特長。此外可以問編輯一些問題。

（二）必須付來三張近照，貼在原稿紙末尾。如要領取小客人證，必須附回郵信封一個。

（三）該信郵寄到香港荷李活道華僑日報兒童週刊編輯先生。

（四）刊登後，請記着你的編號，將來可以參加會客室一切活動。

（五）小客人可以和會客室的其他客人交朋友，第一封信寄來本報代登於免費信箱，以後可以直接通信。

譚美儀（二一二四）

「我叫譚美儀，今年十三歲，現在唸小學六年級，我的志向是做一位好的護士，我平日喜歡打羽毛球、唱歌和看書。我想請問會客室主人：（一）怎樣才可以參加會客室？（二）[illegible]」

會客室主人說：「（一）…（二）…（三）…」

林偉國（二一二五）

「我叫林偉國，今年十五歲，現在唸小學六年級，我的興趣是打乒乓球、足球和集郵，希望將來做一個工程師。我想請問會客室主人：（一）刊出嗎？（二）我的性格如何？（三）可以做小客人嗎？」

會客室主人說：「（一）依來信的先後刊出。（二）字體端正，性格誠懇。（三）可以。」

黃叙能（二一二六）

「我今年十三歲，現就讀於東華三院九龍第三小學的下午部六年級，平日，我喜歡打籃球、下棋，我的志願是做一個工程師。我想請問會客室主人：（一）怎樣才可以做小客人？（二）我的性格如何？」

會客室主人說：「（一）…（二）性格開朗和活潑。」

陳英傑（二一二七）

「我叫陳英傑，今年十三歲，現在唸小學六年級，我喜歡游泳和旅行。我的志願是做一個工程師。我想請問會客室主人：（一）我的性格如何？（二）…」

會客室主人說：「（一）…（二）…」

陳莉梅（二一二八）

「我叫陳莉梅，今年十三歲，現在唸小學六年級，我的志願是做一個護士。我想請問會客室主人：（一）我的性格如何？（二）…（三）…」

會客室主人說：「（一）…（二）…（三）可以寄來本報代轉。」

濁水溪

中國民間連圖故事

巧雲 文　江南 圖

㊀濁水溪是台灣的一條河流。傳說，這條溪原先是叫做清水溪的，而且還有着這樣的一個故事。

㊁在溪的上面，有大山名叫高能山，高能山很高，山頂差不多插滿雲裏去，所以很少人能看到山頂。

㊂當時，山的脚下住着一個叫做索雅的青年人，他常受壞人的欺負，生活過得很不好。

㊃有一天，當索雅在山脚下鋤地的時候，忽然，他看見有一隻金錢豹子啣着一隻白兎從遠遠的跳到叢林裏面來。

㊄索雅很仁慈，他因不忍看見兎子被豹傷害，所以，便奮不顧身地掄起了鋤頭，趁豹不備時向牠鋤去。

㊅豹子被索雅鋤了一鋤，大吼了一聲，便丟下兎子逃走了。於是索雅忙把兎子救起，用山草藥來替牠敷傷。

㊆兎子被醫好了後，便跑走了。過了幾天，索雅在鋤地那兒遇到一位獨眼的老婦人，她送了一顆滾圓的紫珠給他。

㊇老婦人送給索雅的紫珠原來是一顆甜甜果的果子，索雅把它埋在泥土後，新芽藤便會長出來結成一串一串的果子給他吃的。

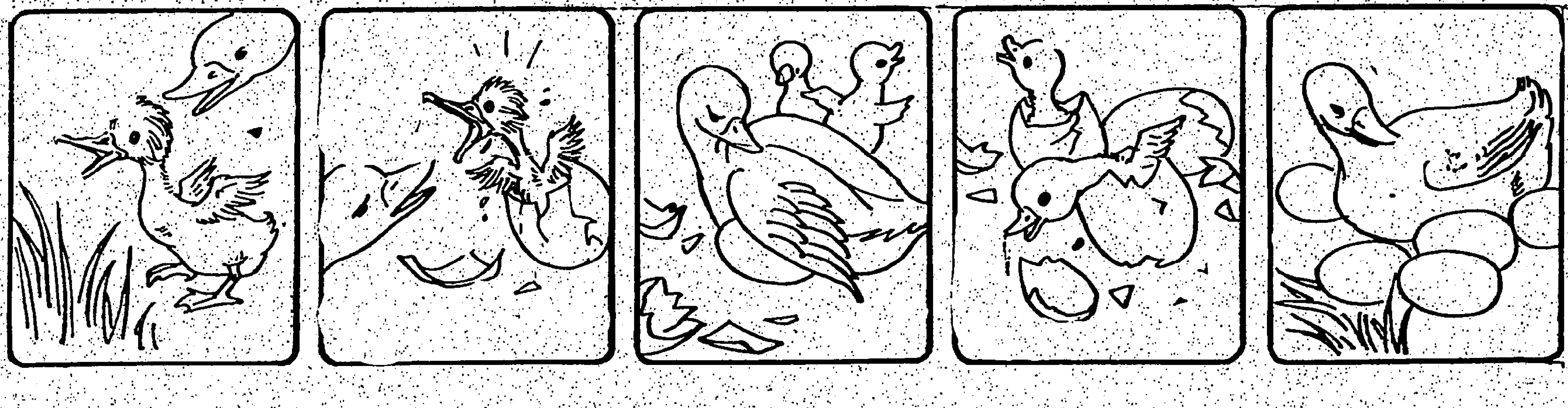
㊈有一天，那位獨眼的老婦人又送給索雅一個姑娘來做妻子，但事情却被那兒的壞人知道了，他們硬要把姑娘擒走。

㊉索雅爲了要救回姑娘，便一直隨着他們來到高能山，壞人失足跌到溪下死了，他和姑娘團聚，後人改那條溪爲濁水溪了。

醜小鴨

外國連圖故事

小曼 文　冬冬 圖



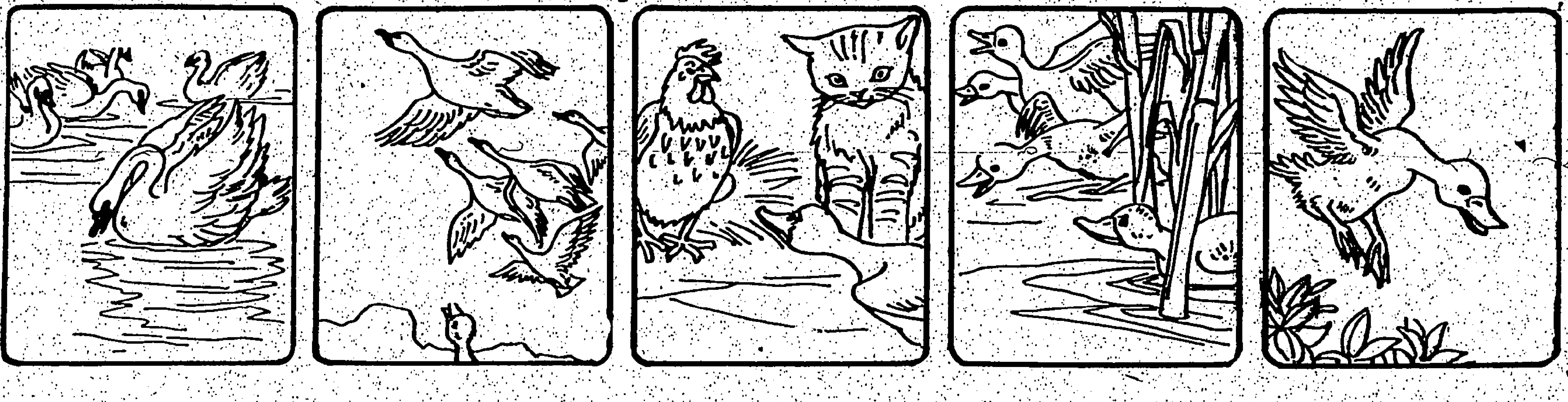
㊀從前，在靠近湖邊的樹林裏面，住了一隻鴨媽媽，有一次，鴨媽媽懷了孕，一會便生了六隻又圓又大的鴨蛋。

㊁鴨媽媽日夕小心地孵着那六隻鴨蛋，結果，五隻有着黃色羽毛的小鴨子便隨着蛋殼的爆裂跳出來了。

㊂只有最後的那一隻鴨蛋，仍未能孵出小鴨，鴨媽媽看見了，心裏很是担心。

㊃有一天，當鴨媽媽又在孵着那隻鴨蛋的時候，鴨蛋終於爆裂了，從蛋殼裏面跳出來就是一隻灰黑色的小鴨。

㊄鴨媽媽看見了自己的兒子出來，心裏眞有說不出的高興，但可惜的是那隻小鴨的顏色和其他的不同，所以他被叫作醜小鴨。



㊅醜小鴨沒有同伴，甚至牠那五個哥哥都不願意和牠在一起，牠感到孤獨和特別不同，結果，他静悄地離開了牠的家，走了。

㊆醜小鴨經過許多地方，[illegible]，有一天，他在一個湖裏看到了[illegible]，可是都不肯和他們在一起。

㊇又有一次，醜小鴨被一個婦女捉了回家，把牠放到雞欄裏，牠看見那兒的母雞和花貓都看不起牠。

㊈後來，醜小鴨又逃走出了雞欄，去到另外的一個湖泊，牠看見湖裏有許多美麗的天鵝，於是，他也游到湖裏去。

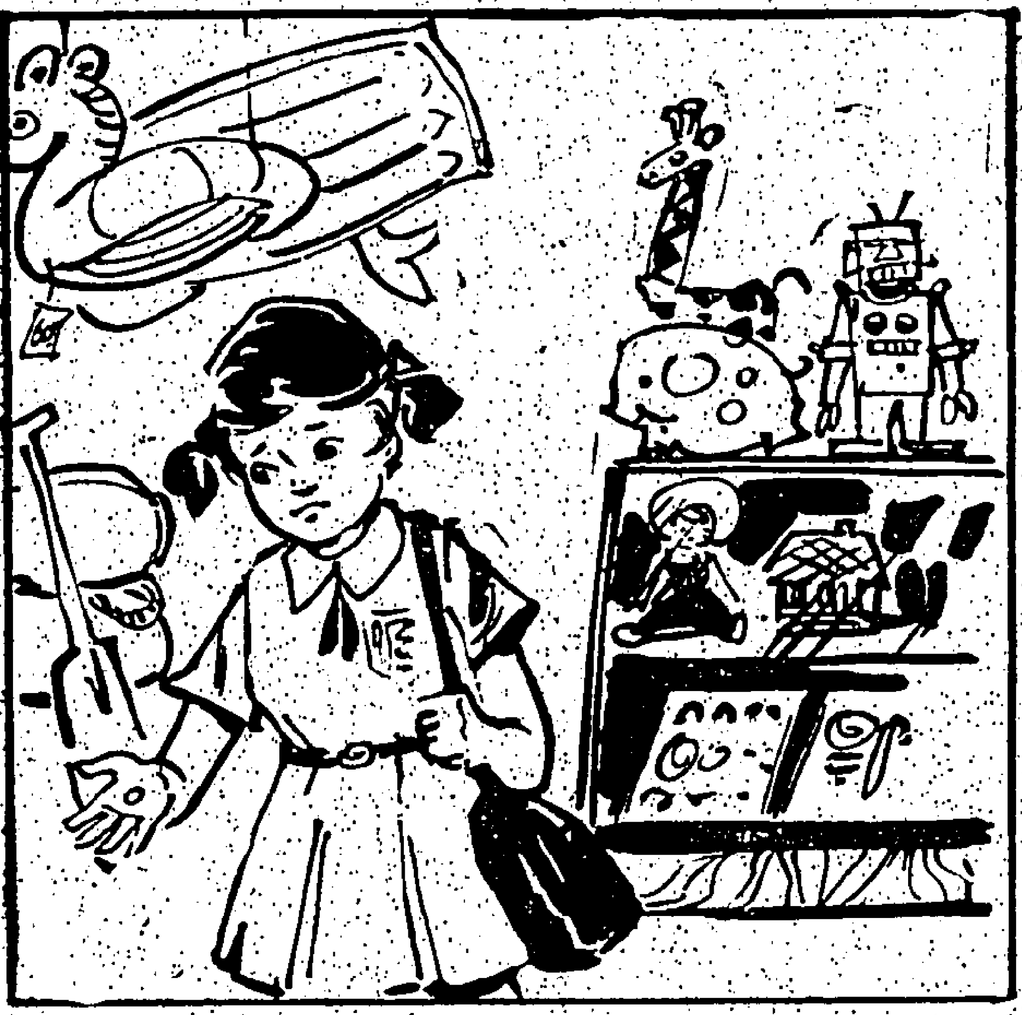
㊉湖裏面的水反映了醜小鴨的樣子，牠看見自己也不知在什麼時候改變了，變成了一隻美麗的天鵝，因此，牠高興極了。

中華民國六十年 公曆一九七一年 五月九日 星期日
華僑日報
辛亥年四月十五日 第七張第六頁 兒童週刊

（一）莎莎回到學校，看見許多同學，聚在一起，似乎在商量着什麼。

（二）她們看見莎莎，都[illegible]說：「莎莎，你買了禮物[illegible]媽[illegible]沒有？」

（三）[illegible]問[illegible]，[illegible]到了，她要想[illegible]一件媽媽最喜歡的禮物[illegible]



（四）莎莎袋裏只有五毫子，能買些什麼呢？放學後她經過一間玩具店。

（五）玩具是兒童喜歡的，但不是媽媽喜歡的。後來她走到一間糖果店門前。

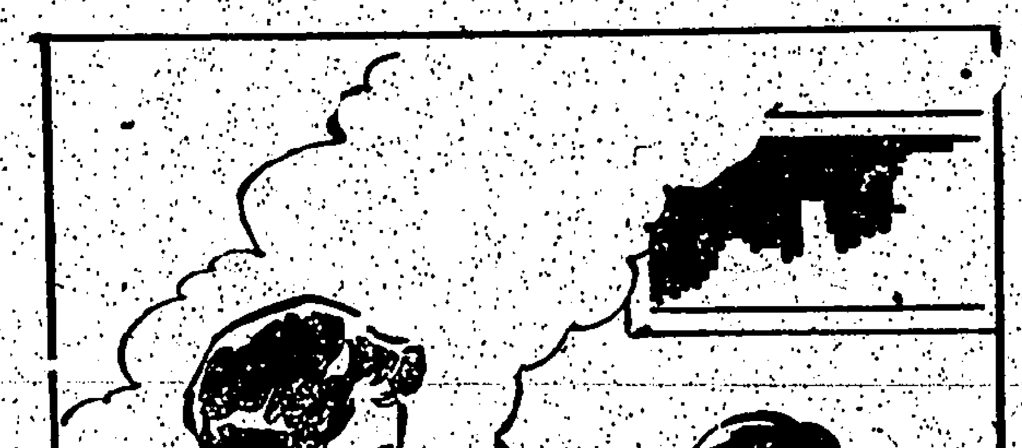
（六）糖果是兒童喜歡的，但不是媽媽喜歡的，後來莎莎忽然想起一樣適合媽媽的[illegible]——

（七）[illegible]回了家，媽媽在廚房給她們弄晚飯，要生火，發現沒有火柴了。

（八）剛好這時，莎莎走進廚房，把禮物送給媽媽。

（九）媽媽打開紙包一看，是一盒很大很大的火柴。

（十）媽媽高興極了，說：「你眞聰明，你的禮物正是我需要的，你怎麼想得到的？」


（十一）莎莎抱歉地說：「媽媽，[illegible]早上我把你的火柴弄濕了。」媽媽聽莎莎誠實，說道正是媽最喜歡的禮物。

中華民國六十年 公曆一九七一年 五月九日 星期日

華僑日報

辛亥年四月十五日 第七張第七頁 兒童週刊

大盜與小孩

文：芬麗
圖：陳文

(一)小金生住在那所華麗住宅裏，那叫做大哥的好像對他很好。

(二)但是小金生並不快樂，因爲他很少機會見到他的大盜爸爸。

(三)一天，他獨自走到花園裏，心裏惦着木屋裏的小孩，便走去看個究竟。

(四)他又從門縫進去，看見那孩子很悲傷地哭泣。

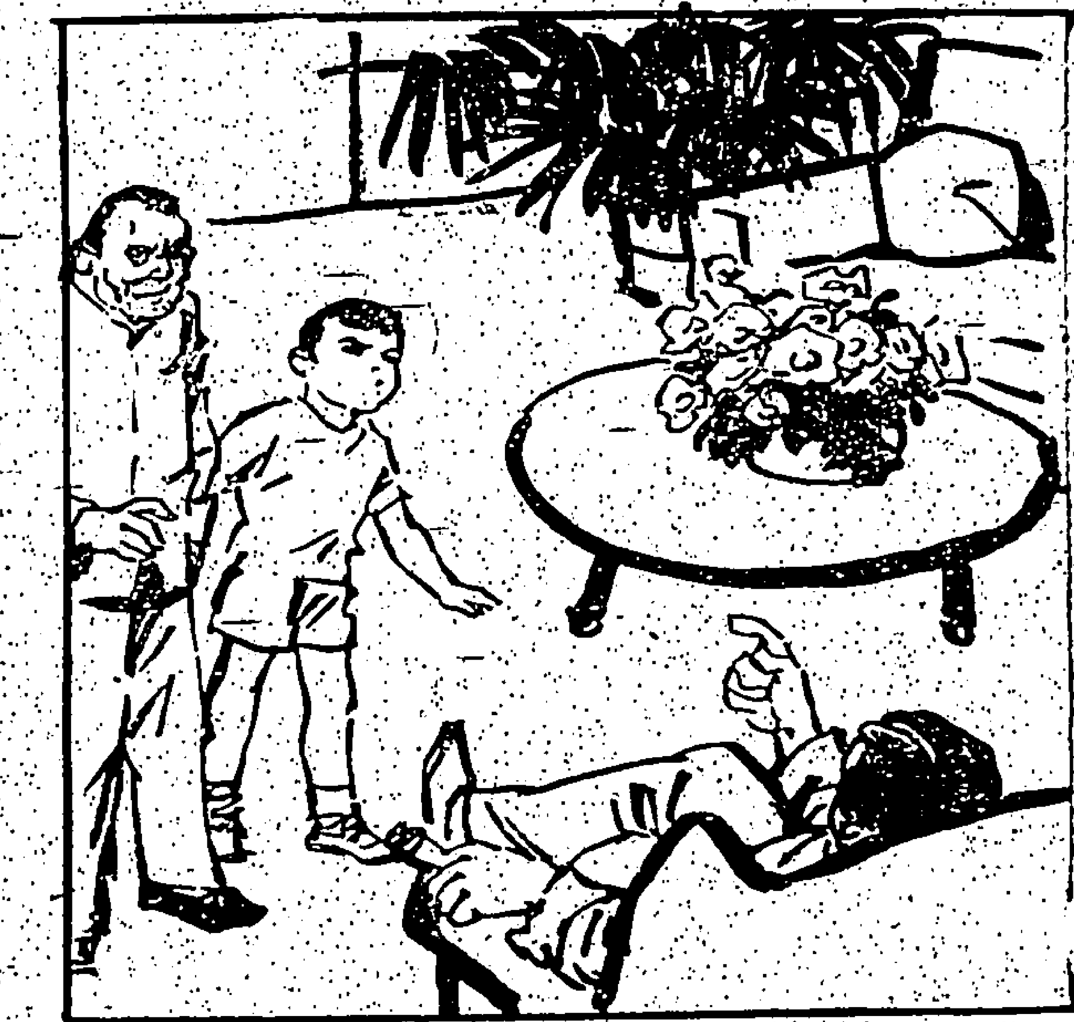
(五)他輕輕敲一下門，那孩子被嚇了一跳，後來也從門縫看出來。

(六)小金生看見旁邊有一棵樹，伸到小屋頂，屋頂有一個小窗，小金生便爬上那棵樹。

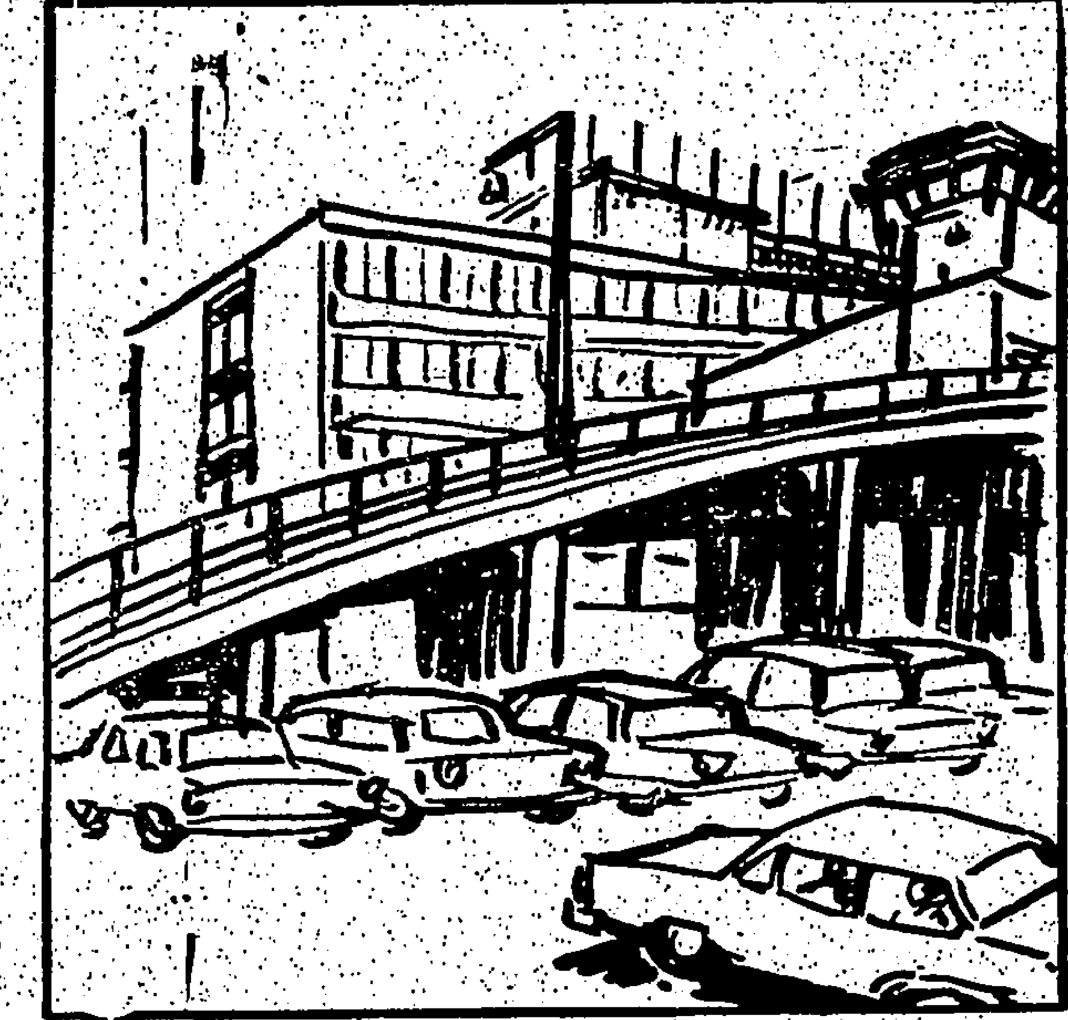
(七)他只爬了一半，那個看守的人走來，小金生連忙下來，說是上樹捉小鳥玩。

(八)那個看守的人說大哥要見他，便帶了小金生去。

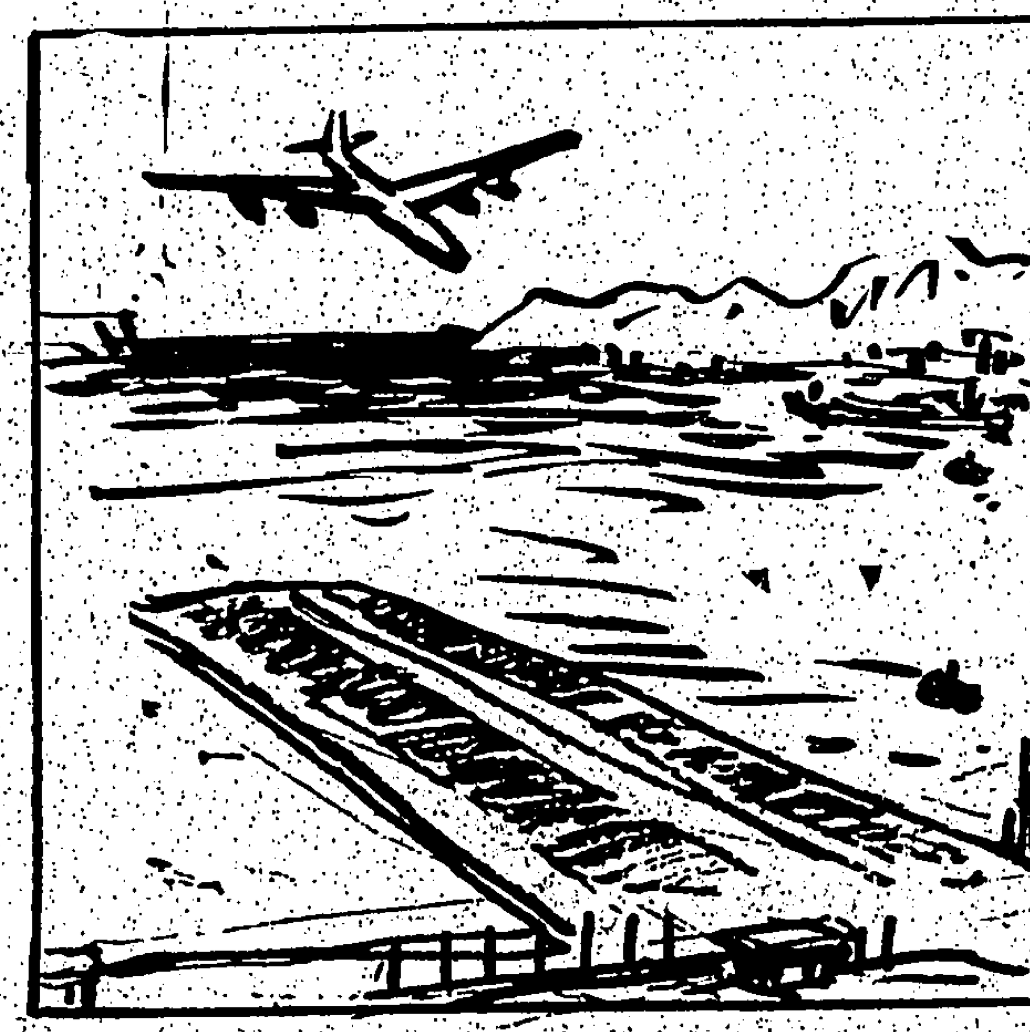
(九)在堂皇的大客廳裏，坐着大哥和他的大盜爸爸。



(十)大哥說：「你現在跟他去接飛機，是找一個大騙子，你要叫那個人做爸爸。」



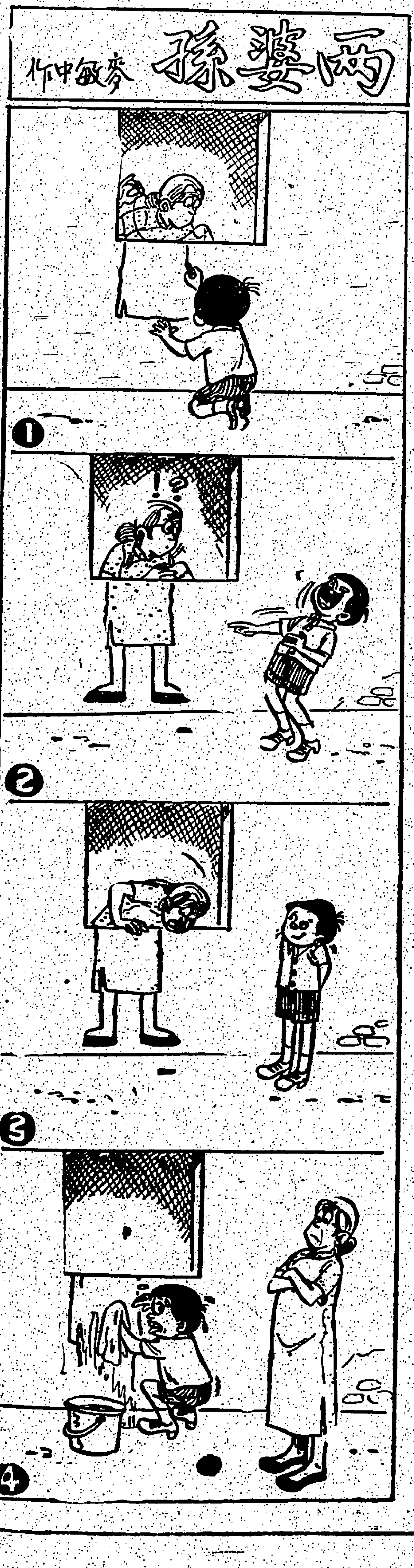
(十一)大盜爸爸一言不發，便帶了小金生坐上一輛私家車，駛到機場去。

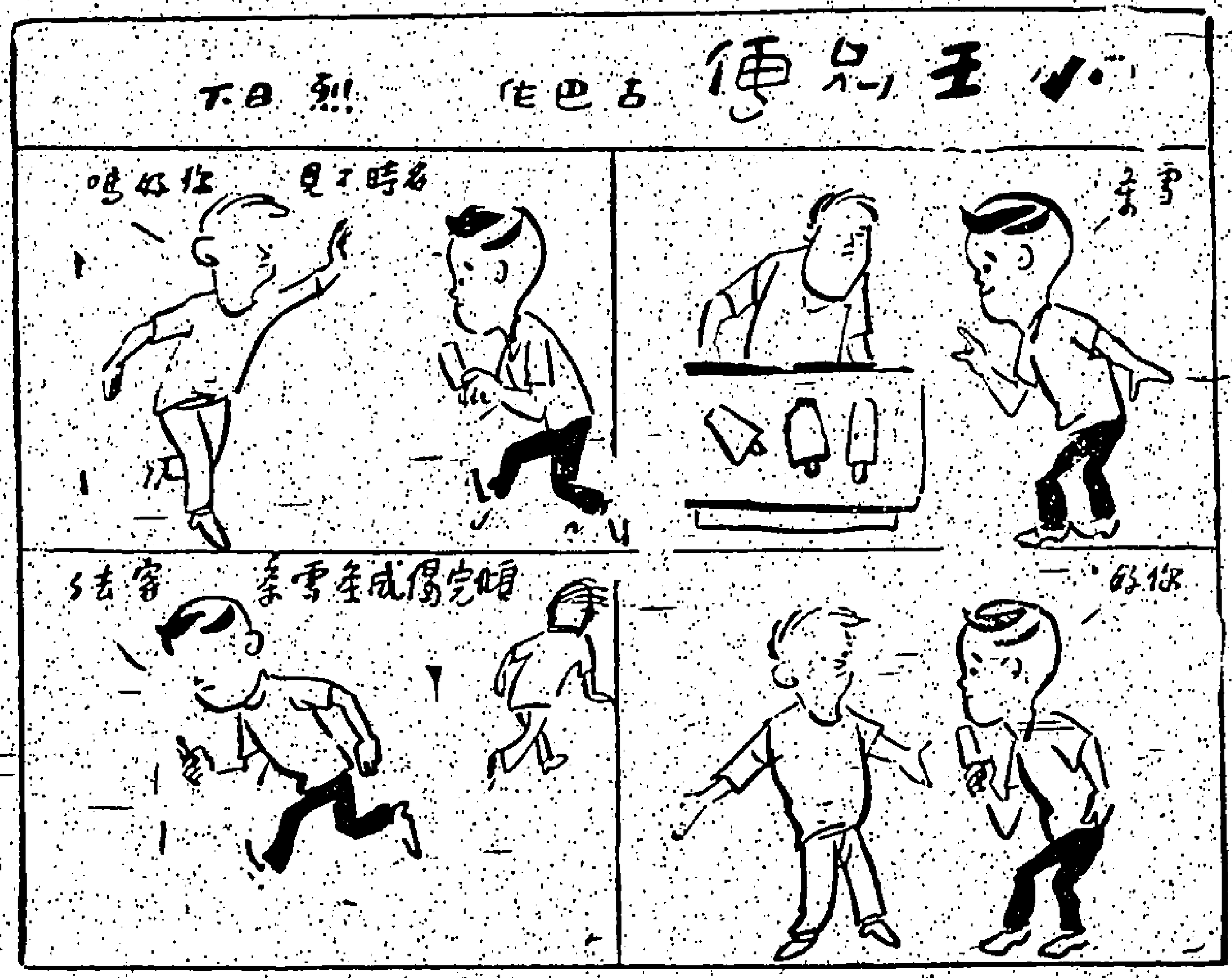


(十二)飛機冉冉下降了。

漫畫天地

小叮小噹（種瓜得花）
許冠文作
一月後……


兩婆孫
麥敏中作


小王兄傳
古巴作
烈日下

山杜士

生活漫畫
小英
難得的孝心
梁大江画
唉，總是不知怎樣向媽咪開口
小英，你怎麼啦？老是在外面偷偷地看我？
想甚麼？
媽咪，我…我…想
哦！
今天是母親節，我想你給十元我請你去飲茶
今天由媽咪請你去飲茶看戲吧！
啊…小英難得你有這樣孝心！